

Alı Musayev  
ალი მუსაევი

ქართული  
ენათმეცნიერება

# GÜRCÜ DİLİNİ ÖYRƏNƏNLƏR ÜÇÜN DƏRSLİK



ქართული ენის  
თვითმასწავლებელი

Tbilisi / თბილისი – 2017

**Alı Musayev: pedaqoji elmlər doktoru, professor**

**ალი მუსაევი: პედაგოგიურ მეცნიერებათა დოქტორი, პროფესორი**



## **Gürcü dilini öyrənmələr üçün dərslik**

(Gürcüstanda yaşayan azərbaycanlılar üçün)

### **ქართული ენის თვითმასწავლებელი**

(საქართველოში მცხოვრები აზერბაიჯანელი მოსახლეობისათვის)



**Kitab “Borcalı” ictimai cəmiyyətinin dəstəyi ilə çap  
olunmuşdur**

Redaktor: **Zəlimxan Məmmədli**

რედაქტორი: ზელიმხან მამმადლი

ISBN 978-9941-0-9637-2

## GÜRCÜ DİLİNİN ÖYRƏNİLMƏSİNİN ƏHƏMİYYƏTİ



Müasir cəmiyyətin məqsədi – insanları o cümlədən şagirdləri elmin əsaslarına yiyələndirmək, hərtərəfli inkişaf etmiş yeni nəsil tərbiyə etməkdir. Təlimin əsas məqsədi məhz bu ictimai və dövlət əhəmiyyətli məsələni həyata keçirməkdən ibarətdir. Bu və ya digər fənnin məktəbdə öyrədilməsi mahiyyətinin xüsusiyyəti hər şeydən əvvəl, onun təlim və tərbiyənin ümumi sistemində yerinə yetirdiyi vəzifə ilə müəyyənləşir.

Milli məktəblərdə və ictimaiyyətdə gürcü dilinin öyrədilməsinin mahiyyəti, başqa fənlərlə müqayisədə öz xüsusiyyəti, öz fərdiliyi ilə fərqlənir. Çünki gürcü dili müəyyən mənada Gürcüstanda yaşayan başqa millətlərin nümayəndələrinin ikinci ana dili hesab olunur. Bundan başqa, bu dil – məlumat alınması və verilməsinin ən güclü vasitələrindən biridir. Milli məktəblərdə gürcü dilinin tədrisi onun dilçilik elmi əsaslarının öyrədilməsini nəzərdə tutmur. Gürcü dili həmin məktəblərdə əsasən təcrübi məqsədlər üçündür və onun öyrədilməsində əsas məqsəd də gürcü əhalisi ilə başqa millətlərin nümayəndələri ilə ünsiyyət vasitəsi kimi istifadə edilməsidir.

Dil vasitədir, onun köməyi ilə insanlar bir – biri ilə qarşılıqlı əlaqəyə girirlər. Dil xalqlar arasında qarşılıqlı münasibətin ən yaxşı vasitəsi olmuş və olacaqdır.

Gürcü dili Gürcüstanın dövlət dilidir. Gürcüstanda yaşayan azərbaycanlılar tərəfindən bu qardaş xalqın dilinin öyrənilməsinin böyük əhəmiyyəti vardır. İndi gürcü dili dünyanın inkişaf etmiş dilləri sırasındadır və o, müqayisə olunmaz inkişaf dövrü keçirir. Gürcü dili gürcü xalqının tarixi inkişafının böyük nailiyyətidir. Arnold Çikobava yazırdı ki, kartvel (və ümumiyyətlə iber - qafqaz) dilləri arasında gürcü dili yeganə yazılı dildir ki, əsrlərdən bəri çoxlu abidələrdə sənədləşmişdir. Gürcü dili o qədər zəngindir ki, öz daxili imkanlarına görə o, dünya əhəmiyyətli dil hesab olunur».

Gürcüstanda yaşayan azərbaycanlılar daim gürcü dili mühitində yaşayıb-yaradırlar.



K 308. 332

Buna göre milli məktəblərdə gürcü dilinin tədrisinin metodikası başqa xarici dillərin metodikası və mahiyyətindən fərqlənir.

Azərbaycan məktəblərində gürcü dilinin öyrədilməsi şagirdlərin əqli inkişafı və ümumi təhsili üçün böyük əhəmiyyətə malikdir. Bu dilin öyrənilməsi prosesində onlar gürcü xalqının mədəniyyəti, tarixi, çağdaş dövrü ilə yaxından tanış olur, onları öz xalqlarının tarixi, mədəniyyəti ilə müqayisə edirlər.

Gürcü dili Azərbaycan xalqını gürcü xalqı ilə yaxınlaşdırır, onlara müxtəlif sahələrdə geniş əməkdaşlıq imkanı verir. Məhz bu dərslik də həmin məqsəddə xidmət edir.

დღეს საზოგადოების მიზანი მოსწავლეთა მიერ მეცნიერებისა და ტექნიკის ზოგადი საფუძვლების დაუფლება, საზოგადოებისათვის ყოველმხრივ განვითარებული ახალგაზრდა თაობის აღზრდაა. აზერბაიჯანულ სკოლებში ქართული ენის სწავლების ძირითადი მიზანი სწორედ ამ საზოგადოებრივი და სახელმწიფოებრივი მნიშვნელობის ამოცანის განხორციელებაა. სკოლაში ამა თუ იმ საგნის სწავლების შინაარსის თავისებურება, უპირველეს ყოვლისა, განისაზღვრება იმ როლით, რომელსაც იგი სწავლებისა და აღზრდის საერთო სისტემაში ასრულებს.

სხვა საგნებთან შედარებით, აზერბაიჯანულ სკოლებში ქართული ენის სწავლების შინაარსი მნიშვნელოვანი თავისებურებებით გამოირჩევა, ვინაიდან იგი (ქართულ ენა) გარკვეული აზრით საქართველოში მცხოვრებ აზერბაიჯანლებისათვის ძალზე მახლობელი ენაა. ამასთან ერთად ეს ენა ინფორმაციის მიღებისა და გადაცემის ერთ-ერთი ძირითადი საშუალებაა.

აზერბაიჯანულ სკოლებში ქართული ენის სწავლება არ გულისხმობს ამ საგნის მეცნიერული საფუძვლების შესწავლას, როგორც მაგალითად, ფიზიკის, მათემატიკის, ისტორიის, ქიმიის სასკოლო კურსები.

ქართული ენა საქართველოს სახელმწიფო ენაა და მისი შესწავლა მნიშვნელოვანია საქართველოს ყველა მოქალაქისათვის, მათ შორის აზერბაიჯანული მოსახლეობისთვის. ქართული ენა საქართველოს აზერბაიჯანულ მოსახლეობაში ძირითადად შეისწავლება პრაქტიკული მიზნით. ვინაიდან თანამედროვე ვითარებაში ინფორმაციების გაცვლა მეცნიერების, ტექნიკის და კულტურის სხვადასხვა დარგში ძნელდება ორივე (მშობლიური და ქართული) ენის ცოდნის გარეშე. ქართული ენის სწავლების ძი-





რითადი ამოცანა აზერბაიჯანულ სკოლებში იმაში მდგომარეობს, რომ ეს ენა ძირითადად გამოყენებულ იქნას აზერბაიჯანული და ქართველი მოსახლეობის ურთიერთობის საშუალებად.

ქართული ენა დღეს მსოფლიოს ცივილიზებულ ენათა რიგში დგას და განვითარების უმაგალითო აღმავლობას განიცდის. ქართულ ენა ქართველი ხალხის ისტორიული განვითარების ყველაზე დიდი მონაპოვარია. ამის შესახებ არნოდდ ჩიქობავა წერს: “ქართველურ ენათა წრეში ქართული ერთადერთი სამწერლო ენაა, რომლის ისტორიაც მრავალ საუკუნის მანძილზე მდიდრად და დოკუმენტირებული ძეგლებით”.

აზერბაიჯანულ მოსახლეობაში ქართული ენის სწავლებას დიდი მნიშვნელობა აქვს აზერბაიჯანელი მოსწავლეების გონებრივი განვითარების და საერთო განვითარებისათვის. ამ ენის შესწავლის პროცესში ისინი უფრო ახლოს ეცნობიან ქართველი ხალხის კულტურას.

ქართული ენის სწავლებისას აზერბაიჯანული სკოლის მოსწავლეები ეცნობიან ქართული ენის გრამატიკას (მორფოლოგია, სინტაქსი) ძირითად ენობრივ ცნებებს, ქართული ენის ფონეტიკურ აგებულებას, ქართულ ლექსიკას, სიტყვათა წარმოებას, რასაც გარკვეული მნიშვნელობა აქვს აზერბაიჯანულ მოსწავლეთა მშობლიური ენის გრამატიკის, ფონეტიკისა და ლექსიკის ცოდნის გამდიდრებისათვის, ამ დარგებში შექმნილი ცოდნის გამტკიცებისა და გაღრმავებისათვის, ვინაიდან ქართული ენის საკითხები, როგორც წესი, მოსწავლეთა მშობლიურ ენასთან შედარება – შეპირისპირებით ისწავლება. ამიტომ ჩვენს მიერ შედგენილი “ქართული ენის გრამატიკის მოკლე კურსის” დამხმარე – მეთოდურ სახელმძღვანელოში დაცულია აღნიშნული პრინციპი.

## § 1. GÜRCÜ DİLİNDƏ SƏSLƏR VƏ HƏRFLƏR



Müasir gürcü dilində 33 səs var. Bunlardan beşi sait  $\text{a(a)}$ ,  $\text{e(e)}$ ,  $\text{o(i)}$ ,  $\text{o(o)}$ ,  $\text{u(u)}$ , qalanı isə samit səslərdir. Gürcü dilində olan 8 spesifik xüsusiyyətli samit səs Azərbaycan dilində yoxdur, onlar bizim dildə aşağıdakı qaydada tələffüz olunur:  $\text{q-q'}$ ,  $\text{p-p'}$ ,  $\text{t-t'}$ ,  $\text{ç-ç'}$ ,  $\text{ts-ts'}$ ,  $\text{dz-dz'}$ ,  $\text{ts'-ts''}$ ,  $\text{ç-ç'}$

### GÜRCÜ DİLİNİN ƏLİFBASI

|        |        |          |
|--------|--------|----------|
| ა (a)  | მ (m)  | ღ (ğ)    |
| ბ (b)  | ნ (n)  | ყ (ğ')   |
| გ (q)  | ო (o)  | შ (ş)    |
| დ (d)  | პ (p') | ჩ (ç)    |
| ე (e)  | ქ (j)  | ც (ts')  |
| ვ (v)  | რ (r)  | ძ (dz')  |
| ზ (z)  | ს (s)  | წ (ts'') |
| თ (t)  | ჭ (t') | ჭ (tç')  |
| ი (i)  | უ (u)  | ხ (x)    |
| კ (q') | ფ (p)  | ჯ (c)    |
| ლ (l)  | ქ (k)  | ჰ (h)    |

Azərbaycan dilindən fərqli olaraq, gürcü dilinin orfoqrafiyasında böyük və kiçik hərflər yoxdur. Çap və yazı hərfləri şəkil etibarlı ilə eynidir. Oxunduğu kimi də yazılır.

## § 2. İSİM

### (არსებითი სახელი – arsebiti saxeli)

Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində də (ვინ?)-vin? (kim?) sualına yalnız insanlar, (რა?)-ra? (nə?) sualına işə qalan isimlər cavab verir.

Məsələn:

|                   |                   |                      |
|-------------------|-------------------|----------------------|
| ვინ არის ეს?      | vin aris es?      | bu kimdir?           |
| ეს არის ჩემი ძმა. | es aris çemi dzma | bu mənim qardaşımdır |
| ეს ჩემი დედაა.    | es çemi dedaa.    | bu mənim anamdır     |



საგარეო ურთიერთობების  
სამსახური

|                       |                      |                      |
|-----------------------|----------------------|----------------------|
| ვინ მოვიდა?           | vin movida?          | kim geldi?           |
| ფოსტალიონი მოვიდა.    | postalioni movida    | poçtalyon geldi      |
| ძმა დიღას მოვიდა.     | dzma dilas movida    | qardaşım söhər geldi |
| ვინ მოდის?            | vin modis?           | kim gəlir?           |
| მამა მოდის.           | mama modis           | atam gəlir           |
| ვინ მიდის?            | vin midis?           | kim gedir?           |
| სტუდენტი მიდის.       | studenti midis       | tələbə gedir         |
| დედა მიდის სამუშაოზე. | deda midis samuşaoze | anam işə gedir       |
| ეს რა არის?           | es ra aris?          | bu nədir?            |
| ეს არის კალამი        | es aris kalami       | bu qələmdir          |
| ეს არის ძაღლი.        | es aris dzağli       | bu itdir             |
| რას ყიდულობ?          | ras ğidulob?         | nə alırsan?          |
| მე ყვიდულობ ქათამს.   | me vğidulob katams   | mən toyuq alıram     |

Çalışma 1. Oxuyun: ösvələ kim? sonra nə? Sualına cavab olan isimləri seçib yazın.

მაღაზიაში

დედამ შოთას ფული მისცა და უთხრა:

- შოთა, წადი მაღაზიაში, იყიდე ერთი კილო კომბოსტო და ორი კილო კარტოფილი.

მივიდა შოთა მაღაზიაში და გამყიდველს უთხრა:

- მომეცით ერთი კილო კომბოსტო და ორი კილო კარტოფილი.
- მიდი საღაროში და ფული გადაიხადე, - უთხრა გამყიდველმა.

შოთამ საღაროში ფული გადაიხადა, ჩუკი გამყიდველს მისცა, მიიღო კომბოსტო, კარტოფილი და შინისაკენ წავიდა.



|                |                |            |
|----------------|----------------|------------|
| მაღაზიაში      | mağaziaşi      | mağazada   |
| ფული           | puli           | pul        |
| მისცა          | mistsa         | verdi      |
| უთხრა          | utxra          | dedi       |
| მომეცი         | mometsi        | ver (mənə) |
| წადი           | tsadi          | get        |
| იყიდე          | iğide          | al         |
| კომბოსტო       | qombosto       | kələm      |
| კარტოფილი      | qartopili      | kartof     |
| გამყიდველი     | qamğidveli     | satıcı     |
| სალარო         | salaro         | kassa      |
| ფული გადაიხადა | puli qadaixada | pul verdi  |
| ფული გადაიხადე | puli qadaixade | pul ver    |
| მიიღო          | miiğo          | aldı       |
| შინისაკენ      | şinisaqen      | eşə tərəf  |

Çalışma 2. Oxuyub Azərbaycan dilinə tərcümə edin.

მამაჩემი მასწავლებელია, ის სკოლაში მუშაობს.

დედაჩემი მკერავია, მუშაობს სამკერვალ ფაბრიკაში. ჩემი კაბა მისი შეკერილია. ახალტოც დედაჩემმა შემეკერა. მე სკოლაში დავდივარ. ჩემი დაც სკოლაში დადის

|              |              |         |
|--------------|--------------|---------|
| მამაჩემი     | mamaçemi     | atam    |
| მასწავლებელი | matsavlebeli | müəllim |
| სკოლა        | sqola        | məktəb  |
| მკერავი      | mqeravi      | dərzi   |





|            |            |                 |
|------------|------------|-----------------|
| სამკერვალო | samqervalo | tikiş (s)       |
| კაბა       | qaba       | don             |
| მისი       | misi       | onun            |
| შეკერილია  | şeqerilia  | burada: tikilib |
| დავდივარ   | davdivar   | gedirəm         |
| და         | da         | bacı            |
| დაც        | dats       | bacım da        |
| დადის      | dadis      | gedir           |

### § 3. İSMİN HALLARI

Azərbaycan dilindən fərqli olaraq gürcü dilində **ismin 7 halı** var.

|             | İsmin halları |               | Hal şəkilçiləri    |
|-------------|---------------|---------------|--------------------|
| სახელობითი  | saxelobiti    | adlıq halı    | - o (- i)          |
| მოთხრობითი  | motxrobiti    | nəqli halı    | - მა; -მ (-ma; -m) |
| მიცემითი    | mitsemiti     | yönlük halı   | - ს (- s)          |
| ნათესაობითი | natesaobiti   | yiyəlik halı  | - იბ (- is)        |
| მოქმედებითი | mokmedebiti   | birgəlik halı | - ით (- it)        |
| ვითარებითი  | vitarebiti    | zərflik halı  | - ად; -დ (-ad; -d) |
| წოდებითი    | tsodebiti     | çağırış halı  | - ე; - ვ (-o; - v) |

Azərbaycan dilində olan təsirlik, yerlik, çıxışlıq halları gürcü dilində yoxdur.

“ამხანაგი” (“amxanaqi” – “yoldaş”) sözünün gürcü dilində hallanması:

|            |            |                 |
|------------|------------|-----------------|
| ამხანაგ-ი  | amxanaq-i  | yoldaş (ım, ın) |
| ამხანაგ-მა | amxanaq-ma | yoldaş (ım, ın) |
| ამხანაგ-ს  | amxanaq-s  | yoldaş (ım, ın) |



|                      |                      |                                     |
|----------------------|----------------------|-------------------------------------|
| ამხანაგ-ის           | amxanaq-is           | yoldaş (imla, inla)                 |
| ამხანაგ-ით           | amxanaq-it           | yoldaş (imla, inla)                 |
| ამხანაგ-ად           | amxanaq-ad           | yoldaşlığa                          |
| ამხანაგ-ო            | amxanaq-o            | yoldaş                              |
| ამხანაგი მოვიდა      | amxanaqi movida      | yoldaşım(ın) gəldi                  |
| ამხანაგმა მითხრა     | amxanaqma mitxra     | yoldaşım(ın) dedi (məne)            |
| ამხანაგს უნდოდა      | amxanaqs undoda      | yoldaşım(ın) istəyirdi              |
| ამხანაგის ხმა მესმის | amxanaqis xma mesmis | yoldaşımın(ın) səsinə eşidirəm      |
| ამხანაგით ვამაყობ    | amxanaqit vamağob    | yoldaşım(ın) fəxr edirəm (öyünürəm) |
| ამხანაგად ვარგა      | amxanaqad varqa      | yoldaşlığa yarayır                  |
| ამხანაგო, გაიგონე!   | amxanaqo, qaiqone!   | yoldaş, eşitdinmi! (bildinmi)       |

Çalışma 1. Oxuyub Azərbaycan dilinə tərcümə edin.

|                       |                       |               |
|-----------------------|-----------------------|---------------|
| ბავშვი თამაშობს       | ბავშვით კმაყოფილი ვარ |               |
| ბავშვმა იტირა         | ბავშვად გადაიქცა      |               |
| ბავშვს საჭმელი უნდა   | ბავშვო, ნუ ყვირი      |               |
| ბავშვის ტირილი მესმის |                       |               |
| იტირა                 | itira                 | ağladı        |
| საჭმელი               | saçmeli               | yemək         |
| საჭმელი უნდა          | saçmeli unda          | yemək istəyir |
| კმაყოფილი             | qmağopili             | razi          |
| კმაყოფილი ვარ         | qmağopili var         | raziyam       |



გადაიქცა qadaiktsa

döndü

ნუ ყვირი nu ğviri

bağırma, çığırma, qısqırma

Çalışma1. Oxuyub yadda saxlayın.

- გამარჯობა, ვანო!
- გაგიმარჯოს!
- დიდი ხანია თბილისში ხართ?
- რამდენიმე დღეა.
- სად ცხოვრობთ?
- სასტუმრო “თბილისში”.
- სად მდებარეობს ეს სასტუმრო?
- აქვე ახლოს, რუსთაველის პროსპექტზე. გამოიარეთ ჩემთან.
- გამოვივლი აუცილებლად. ნახვამდის!
- მშვიდობით ბრძანდებოდეთ!

დიდი ხანია

didi xania

çoxdandır

რამდენიმე

ramdenime

bir neçə

დღე

dġe

gün

სად

sad

harada

სად ცხოვრობთ

sad tsxovrobt

harada yaşayırsınız  
(yaşayırsan)

სასტუმრო

sastumro

mehmanxana

სად მდებარეობს

sad mdebareobs

harada yerləşir, haradadır

აქვე ახლოს

akve axlos

burada, yaxında

გამოიარეთ

qamoiaret

(mənə) baş çəkin, yanıma  
gəlin

გამოვივლი

qamovivli

baş çəkəcəyəm



ƏZƏRBAYCAN  
TƏBİƏTŞÜNAHSIYƏTİ

|            |             |                                  |
|------------|-------------|----------------------------------|
| აუცილებლად | autsileblad | mütləq, hökmən                   |
| ნახვამდის  | naxvamdis   | xudahafiz, gələn<br>görüşlərədək |
| მშვიდობით  | mşvidobit   | salamat qal(m), sağlıqla qal     |

### § 4. İSMİN CƏM ŞƏKİLÇİLƏRİ.

Gürcü dilində ismin cəmi –ებ (-eb) şəkilçisi vasitəsilə düzəlidir:

|           |            |          |
|-----------|------------|----------|
| წიგნი     | tsiqni     | kitab    |
| წიგნ-ებ-ი | tsiqn-eb-i | kitablar |
| სახლი     | saxli      | ev       |
| სახლ-ებ-ი | saxl-eb-i  | evlər    |
| კაცი      | qatsi      | kişi     |
| კაც-ებ-ი  | qats-eb-i  | kişilər  |
| ქალი      | kali       | qadın    |
| ქალ-ებ-ი  | kal-eb-i   | qadınlar |

### § 5. SİFƏT

(ზედსართავი სახელი-zedsartavi saxeli)

Azərbaycan dilindən fərqli olaraq gürcü dilində sifətlər iki cür olur:

I ვითარებითი ზედსართავი სახელები (vitarebiti zedsartavi saxelebi) –  
əsli sifətlər

|          |          |                 |
|----------|----------|-----------------|
| თეთრი    | tetri    | ağ              |
| შავი     | şavi     | qara            |
| მაღალი   | mağali   | hündür, yüksək  |
| გემრიელი | qemrieli | ləzzətli, dadlı |





2. მიმართებითი ზედსართავი სახელები (mimartebiti zedsartavi saxlebi) – nisbi sifetler

|           |           |          |
|-----------|-----------|----------|
| წვერიანი  | tsveriani | saqqallı |
| ჭკვიანი   | tcqviani  | ağıllı   |
| მარილიანი | mariliani | duzlu    |

Bu qrupa daxil olan sifetler isimlerden düzəlidir.

Gürcü dilində əsli sifetlərin 4 müqayisə dərəcəsi var:

1. დადებითი (dadebiti)-müsbət (adi) dərəcə.

|                |                |               |
|----------------|----------------|---------------|
| ლამაზი ქალი    | lamazi kali    | gözəl qadın   |
| ბედნიერი თაობა | bednieri taoba | xoşbəxt nəsil |

2. შედარებითი (şedarebiti) müqayisə dərəcəsi უ (u) önşəkilçisi və ეს (es) sözdüzəldici şəkilçisi vasitəsilə düzəlidir:

|                |                |                 |
|----------------|----------------|-----------------|
| ლამაზი         | lamazi         | gözəl           |
| უ-ლამაზ-ეს-ი   | u-lamaz-es-i   | çox gözəl       |
| ბედნიერი       | bednieri       | xoşbəxt         |
| უ-ბედნიერ-ეს-ი | u-bednier-es-i | olduqca xoşbəxt |

3. უფრობითი (uproobiti) - üstünlük və şiddətləndirmə dərəcəsi aşağıdakı ədatlar vasitəsilə düzəlidir

|            |            |                      |
|------------|------------|----------------------|
| უფრო       | upro       | lap                  |
| ყველაზე    | ğvelaze    | hamıdan daha         |
| მეტად      | metad      | çox, lap             |
| ძალიან     | dzalian    | ən çox               |
| მეტისმეტად | metismetad | həddən artıq, ən çox |

4. Gürcü dilində sifətin kiçiltmə (ოდნაობითი-odnaobiti) dərəcəsi ოდნავ-odnav (azca) ədatı, მო (mo) önşəkilçisi və – ო (o) sözdüzəldici şəkilçisi vasitəsilə düzəlidir:

|             |             |                     |
|-------------|-------------|---------------------|
| თეთრი       | tetri       | ağ                  |
| მო-თეთრ-ო   | mo-tetr-o   | ağımtıl             |
| ოდნავ თეთრი | odnav tetri | azca ağ, ağımsov    |
| მაღალი      | mağali      | hündür, uca, yüksək |



|              |               |                      |
|--------------|---------------|----------------------|
| მო-მაღლ-ო    | mo-mağl-o     | hündür təhər         |
| ოდნავ მაღალი | odnav mağali  | azca hündür          |
| მწარე        | mtsare        | acı                  |
| მო-მწარ-ო    | mo-mtsar-o    | acı təhər, acımsov   |
| ოდნავ მწარე  | odnav mtsare  | azca acı, bir az acı |
| გრძელი       | qrdzeli       | uzun                 |
| მო-გრძ-ო     | mo-qrdz-o     | uzunsov              |
| ოდნავ გრძელი | odnav qrdzeli | azca uzun            |

Çalışma 1. Oxuyub Azərbaycan dilinə tərcümə edin. Sifətləri aid olduqları sözlərlə birlikdə köçürün.

**უსუნო ყვავილი**

ერთმა ყმაწვილმა მინდორში მშენიერი უსუნო ყვავილი იპოვა. მას ძალიან მოეწონა ყვავილი, მოგლიჯა იგი და თავის ვარდის დიდ კონაში ჩაარტო. ცოტა ხნის შემდეგ ამოაძრო კონიდან, უსუნა და იგრძნო, რომ უსუნო ყვავილს ვარდის საამური სუნი მისცემოდა. ყმაწვილი დაფიქრდა და თქვა:

-ჰო, ახლა კი მივხვდი, რატომ მირჩევს დედანები კარგ ამხანაგებთან ყოფნასო.

|          |           |                         |
|----------|-----------|-------------------------|
| უსუნო    | usuno     | qoxusuz, iysiz          |
| ყმაწვილი | ğmatsvili | gənc                    |
| ყვავილი  | ğvavili   | gül                     |
| მინდორში | mindorşi  | tarlada, zəmidə, çöldə, |
| მშენიერი | mşvenieri | çox gözəl, çox qəşəng   |
| იპოვა    | ipova     | tapdı                   |
| მოეწონა  | moetsona  | xoşuna gəldi            |
| მოგლიჯა  | moqlıca   | qopardı                 |
| ვარდი    | vardi     | qızılgül                |
| კონა     | qona      | dəstə                   |



|  |                   |  |
|--|-------------------|--|
| ჩაარტო   | çaartço           | sancdı                                   |
| ცოტა ხნის შემდეგ                                       | tsota xnis şemdeq | bir azdan sonra                          |
| ამოაძრო  | amoadzro          | çıxartdı                                 |
| უსუნა  | usuna             | qoxuladı                                 |
| იგრძნო   | iqrđzno           | hiss etdı                                |
| საამურო  | saamuri           | xoş, ətirli                              |
| დაფიქრდა   | dapikrda          | fikirleşdı                               |
| მივხვდი  | mivxvdi           | anladım                                  |
| მირჩევს  | mirçevs           | (mənə) məsləhət verir,<br>məsləhət gürür |
| კარგ ამხანაგებთან                                      | qarq amxanaqebtan | yaxşı yoldaşlarla                        |
| ყოფნას   | ğopnas            | olmağı                                   |
| Çalışma 2. Oxuyun, aşağıdakı sifətləri yadda saxlayın. |                   |  |
| წითელი   | tsiteli           | Qırmızı                                  |
| ყვითელი  | ğviteli           | Sarı                                     |
| ცისფერი  | tsisperi          | Açıq mavi                                |
| ვარდისფერი   | vardisperi        | Çəhrayı                                  |
| მწვანე   | mtsvane           | Yaşıl                                    |
| ლურჯი  | lurci             | Göy                                      |
| ყავისფერი  | ğavisperi         | Qəhvəyi                                  |
| ჭრელი  | tçreli            | Ala-bula, alabəzək                       |
| ბრინჯაოსფერი   | brincaosperi      | Tunc rəngli                              |
| იისფერი  | iisperi           | Bənövşəyi (rəng)                         |
| მოთეთრო  | motetro           | Ağmtıl                                   |
| რუხი   | ruxi              | Boz rəng                                 |
| მოშავო   | moşavo            | Qaramtıl, qarətəhər                      |
| მომწვანო   | momtsvano         | Yaşılımtıl                               |
| მოდურჯო  | molurco           | Göyümtül                                 |

ჩ 308. 832





ƏZƏRBAYCAN  
MILLİ KİTAPXANASI

|               |               |                 |
|---------------|---------------|-----------------|
| okrosperi     | okrosperi     | Qızılı rəng(li) |
| vertsxlisperi | vertsxlisperi | Gümüş rəng(li)  |
| muki          | muki          | Tünd rəng       |
| nateli        | nateli        | Parlaq rəng     |
| ğiapəri       | ğiapəri       | Açıq rəng       |
| narincisperi  | narincisperi  | Narıncı rəng    |
| şindisperi    | şindisperi    | Zoğalı rəng     |

### § 6. DÜZƏLTMƏ SİFƏTLƏR

Azərbaycan dilindən fərqli olaraq gürcü dilində işlənən düzəltmə sifətlər yalnız isimdən düzəlir:

|                    |                    |                  |
|--------------------|--------------------|------------------|
| xalxi              | xalxi              | xalq             |
| saxalxo            | saxalxo            | xalq-(s)ı, xəlqi |
| saxalxo sasamartlo | saxalxo sasamartlo | xalq məhkəməsi   |
| kalaki             | kalaki             | şəhər            |
| sakalako           | sakalako           | şəhər-(s)ı       |
| sakalako saptço    | sakalako saptço    | şəhər soveti     |

Gürcü dilində –el şəkilçisi ilə isimdən düzələn düzəltmə sifətlər insanın mənşə etibarilə haralı olduğunu müəyyənləşdirir.

|                |                |                |
|----------------|----------------|----------------|
| tbiliseli vaji | tbiliseli vaji | Tbilisli oğlan |
| dmaniseli kali | dmaniseli kali | Dmanisli qadın |
| bakoeli qoqo   | bakoeli qoqo   | Bakılı qız     |
| sopleli bitçi  | sopleli bitçi  | kəndli oğlan   |

Gürcü dilində ur, ul şəkilçisi ilə isimdən düzələn düzəltmə sifətlər əşyanın kimə və haraya məxsus olduğunu bildirir:

|             |             |               |
|-------------|-------------|---------------|
| kartuli çai | kartuli çai | gürcü çayı    |
| rusuli puri | rusuli puri | rus çörəyi    |
| osuri ludi  | osuri ludi  | osetin pivəsi |



§ 7. SAY.

(რიცხვითი სახელი-ritsxviti saxeli)

Azərbaycan dilindən fərqli olaraq gürcü dilində say sistemi iyirmilik sistemidir. İyirmilik sistemi iyrimidən yüzə qədər iyriminin 8 dəfə təkrar olunması deməkdir; Məs: gürcü dilində qırxa ორმოცი - ormotsi (iki iyirmi), altmışa სამოცი – samotsi (üç iyirmi), yetmişə სამოცდაათი – samotsdaati (üç iyirmi və on) deyilir.

§8. MİQDAR SAYLARI.

1. Sadə miqdar sayları: 1-10, 20, 100, 1000000.

|         |         |        |
|---------|---------|--------|
| ერთი    | erti    | bir    |
| ორი     | ori     | iki    |
| სამი    | самი    | üç     |
| ოთხი    | otxi    | dörd   |
| ხუთი    | xuti    | beş    |
| ექვსი   | ekvsi   | altı   |
| შვიდი   | şvidi   | yeddi  |
| რვა     | rva     | səkkiz |
| ცხრა    | tsxra   | doqquz |
| ათი     | ati     | on     |
| ოცი     | otsi    | iyirmi |
| ასი     | asi     | yüz    |
| მილიონი | milioni | milyon |

2. Mürəkkəb miqdar sayları: 11-19, 21-99, 101-1000.

Gürcü dilində mürəkkəb miqdar sayları aşağıdakı qayda ilə düzəlidir:

|                        |                        |    |
|------------------------|------------------------|----|
| თერთმეტი (ათ-ერთ-მეტი) | tertmeti (at-ert meti) | 11 |
| თორმეტი (ათ-ორ-მეტი)   | tormeti (at-or-meti)   | 12 |
| ცამეტი (ათ-სამ-მეტი)   | tsameti (at-sam-meti)  | 13 |
| თოთხმეტი               | totxmeti               | 14 |

|                                    |                                       |     |
|------------------------------------|---------------------------------------|-----|
| თხუთმეტი                           | txutmeti                              | 15  |
| თექვსმეტი                          | tekvsmeti                             | 16  |
| ჩვიდმეტი                           | çvidmeti                              | 17  |
| თვრამეტი                           | tvrameti                              | 18  |
| ცხრამეტი                           | tsxameti                              | 19  |
| ოცდაერთი                           | otsdaerti                             | 21  |
| ოცდაორი                            | otsdaori                              | 22  |
| ოცდასამი                           | otsdasami                             | 23  |
| ოცდაოთხი                           | otsdaotxi                             | 24  |
| ოცდაათი                            | otsdaati                              | 30  |
| ოცდათერთმეტი (ოცი-<br>და-თერთმეტი) | otsdatertmeti (otsi-da-<br>tertmeti ) | 31  |
| ორმოცი                             | ormotsi                               | 40  |
| ორმოცდაერთი                        | ormotsdaerti                          | 41  |
| ორმოცდაათი                         | ormotsdaati                           | 50  |
| ორმოცდათერთმეტი                    | ormotsdatertmeti                      | 51  |
| სამოცი                             | samotsi                               | 60  |
| სამოცდაათი                         | samotsdaati                           | 70  |
| ოთხმოცი                            | otxmotsi                              | 80  |
| ოთხმოცდაერთი                       | otxmotsdaerti                         | 81  |
| ოთხმოცდაათი                        | otxmotsdaati                          | 90  |
| ოთხმოცდათერთმეტი                   | otxmotsdatertmeti                     | 91  |
| ორასი                              | orasi                                 | 200 |
| სამასი                             | samasi                                | 300 |
| ოთხასი                             | otxasi                                | 400 |
| ხუთასი                             | xutasi                                | 500 |
| ექვსასი                            | ekvsasi                               | 600 |
| შვიდასი                            | şvidasi                               | 700 |



|           |           |        |
|-----------|-----------|--------|
| რვაასი    | rvasi     | 800    |
| ცხრაასი   | tsxraasi  | 900    |
| ათასი     | atasi     | 1000   |
| ათი ათასი | ati atasi | 10000  |
| ასი ათასი | asi atasi | 100000 |

Azərbaycan dilindən fərqli olaraq gürcü dilində mürəkkəb saylar bitişik yazılır.

### §9. SIRA SAYLARI

Sıra (რიგობითი-riqobiti) sayları mənşə etibarı ilə miqdar saylarından əmələ gəlir. Gürcü dilində sadə və mürəkkəb sıra sayları (პირველი - pirveli –birinci sıra sayını istisna etməklə) მე(me) önşəkilçisi və ე(e) şəkilçisi vasitəsilə düzəlidir:

#### I. Sadə sıra sayları:

|         |           |            |
|---------|-----------|------------|
| პირველი | pirveli   | birinci    |
| მეორე   | me-or-e   | ikinci     |
| მესამე  | me-sam-e  | üçüncü     |
| მეოთხე  | me-otx-e  | dördüncü   |
| მეხუთე  | me-xut-e  | beşinci    |
| მექვსე  | me-ekvs-e | altıncı    |
| მეშვიდე | me-şvid-e | yeddinci   |
| მერვე   | me-rve-e  | səkkizinci |
| მეცხრე  | me-tsxr-e | doqquzuncu |
| მეათე   | me-at-e   | onuncu     |
| მეასე   | me-as-e   | yüzüncü    |
| მეათასე | me-atas-e | mininci    |

#### II. Mürəkkəb sıra sayları:

|            |              |             |
|------------|--------------|-------------|
| მეთერთმეტე | me-tertmet-e | on birinci  |
| მეთორმეტე  | me-tormet-e  | on ikinci   |
| მეცამეტე   | me-tsamet-e  | on üçüncü   |
| მეთოთხმეტე | me-totxmet-e | on dördüncü |



|                    |                    |                  |
|--------------------|--------------------|------------------|
| մե-տխտմեց-ը        | me-txutmet-e       | on beşinci       |
| մե-տեքսմեց-ը       | me-tekxvmet-e      | on altıncı       |
| մե-հեղմեց-ը        | me-çvidmet-e       | on yedinci       |
| մե-տըրամեց-ը       | me-tvramet-e       | on səkkizinci    |
| մե-տցեքսմեց-ը      | me-tsxramet-e      | on doqquzuncu    |
| ուցճա-մե-ըրտ-ը     | otsda-me-ert-e     | iyirmi birinci   |
| ուցճա-մե-ատ-ը      | otsda-me-at-e      | otuzuncu         |
| ուցճա-մե-տըրտմեց-ը | otsda-me-tertmet-e | otuz birinci     |
| մե-որմուց-ը        | me-ormots-e        | qırxıncı         |
| որմուցճա-մե-ըրտ-ը  | ormotsda-me-ert-e  | qırx birinci     |
| որմուցճա-մե-ատ-ը   | ormotsda-me-at-e   | əllinci          |
| մե-սամուց-ը        | me-samots-e        | altımışıncı      |
| սամուցճա-մե-ըրտ-ը  | samotsda-me-ert-e  | altımış birinci  |
| սամուցճա-մե-ատ-ը   | samotsda-me-at-e   | yetmişinci və s. |

**§10. KƏSR SAYLARI**

|                   |               |                           |
|-------------------|---------------|---------------------------|
| 1/2 ճախարո        | naxevari      | yarım, yarı               |
| 1/3 մեխամեց       | mesamedi      | üçdən biri, üçdə biri     |
| 1/4 մեոտեքեց      | meotxedı      | dördədən biri, dördü biri |
| 1/5 մեքստեքեց     | mexutedı      | beşdən biri, beşdə biri   |
| 2/3 օրո մեխամեց   | ori mesamedi  | üçdən ikisi, üçdə ikisi   |
| 3/4 ճամո մեոտեքեց | sami meotxedı | dördədən üçü, dördü üçü   |

Çalışma 1. Aşağıdaki mürəkkəb sayları sözlərlə yazın.

11, 14, 18, 26, 28, 34, 40, 49, 59, 60.

Çalışma 2. Oxuyun, sayları tapıb göstərin. Onların miqdar, yoxsa sıra bildirdiyini söyləyin.

## ჩვენი სკოლა

ჩვენი სკოლა დიდი, სამსართულიანი შენობაა. პირველ სართულზე რვა ოთახია. ოთხ ოთახში დაწვებითი კლასებია მოთავსებული, ორში – სასწავლო სახელოსნო. დანარჩენი ორიც – დამხმარე ოთახებია.

მეორე სართულზე ათი ოთახია. ასახვეულ კიბუსთან პირველი ოთახი დირექტორის კაბინეტია, გვერდით – სამასწავლებლო. დანარჩენ ოთახებში მუხუთე, მეექვსე, მეშვიდე და მერვე კლასებია. ოთხი ოთახი სასწავლო კაბინეტებს უჭირავს. მესამე სართულზე მოთავსებულია მეცხრე და მათე კლასები. იმავე სართულზეა ერთი დიდი დარბაზი. სკოლას დიდი ეზო აქვს, დაახლოებით ოთხი ჰექტარი. სკოლის შენობის გარდა ეზოში სამი დამხმარე შენობაა.

|                     |                      |                    |
|---------------------|----------------------|--------------------|
| სამსართულიანი       | samsartuliani        | üç mǝrtǝbǝli       |
| შენობა              | šenoba               | bina               |
| სართული             | sartuli              | mǝrtǝbǝ            |
| დაწვებითი           | datsǰebiti           | ibtidai            |
| მოთავსებული         | motavsebuli          | yer'ǝşdirilmiş     |
| სახელოსნო           | saxelosno            | emalatxana         |
| დანარჩენი           | danarçeni            | qalanı, o birilǝri |
| ასახვეული           | asavleli             | yuxarı çıxılan     |
| დამხმარე            | damxmare             | kǝmǝkçi, yardımçı  |
| კიბე                | qibe                 | nǝrdivan, pillǝkǝn |
| გვერდით             | qverdit              | bǝyrundǝ, yanında  |
| სამასწავლებლო ოთახი | samastsavleblo otaxi | müǝllimlǝr otaxı   |
| სასწავლო            | sastsavlo            | tǝdris             |
| კაბინეტი            | qabineti             | kabinet            |
| უჭირავს             | utçiravs             | tutub              |
| დარბაზი             | darbazi              | salon              |



## §11. ƏVƏZLİK

### (ნაცვალსახელი- natsvalsaxeli)

Müasir gürcü dilində əvəzlilərin aşağıdakı növlərinə təsadüf edirik:

I პირის ნაცვალსახელი (piris natsvalsaxeli) – şəxs əvəzlilikləri:

|               |              |       |
|---------------|--------------|-------|
| მე            | me           | mən   |
| შენ           | şen          | sən   |
| ის, იგი       | is, iqi      | o     |
| ჩვენ          | çven         | biz   |
| თქვენ         | tkven        | siz   |
| ისინი (იგინი) | isini, iqini | onlar |

2. ჩვენებითი ნაცვალსახელები (çvenebiti natsvalsaxelevi) – işarə əvəzlilikləri:

|             |             |          |
|-------------|-------------|----------|
| ეს          | es          | bu       |
| ამდენი      | amdeni      | bu qədər |
| ასეთი       | aseti       | belə     |
| ამნაირი     | amnairi     | belə     |
| ამისთანა    | amistana    | belə     |
| ის, ეგ, იგი | is, eq, iqi | o        |
| იმდენი      | imdeni      | o qədər  |
| ისეთი       | iseti       | elə      |
| იმნაირი     | imnairi     | elə      |
| იმისთანა    | imistana    | elə      |

3. ურთიერთობითი ნაცვალსახელები (urtiertobiti natsvalsaxelevi) – qarşılıq əvəzlilikləri:

|           |           |              |
|-----------|-----------|--------------|
| ერთმანეთი | ertmaneti | } bir-birini |
| ურთიერთი  | urtierti  |              |
| ერთიმეორე | ertimeore |              |
| ერთ-ერთ   | erturt    |              |
|           |           | birlikdə     |



ქართული  
საქმიანობა

4. კითხვითი ნაცვალსახელები (qitxviti natsvalsaxelebi) – sual-saxeliklebi

|            |            |                 |
|------------|------------|-----------------|
| ვინ?       | vin?       | kim?            |
| რა?        | ra?        | nə?             |
| რომელი?    | romeli?    | hansı?          |
| რამდენი?   | ramdeni?   | nə qədə?        |
| სადაური?   | sadauri?   | haralı?         |
| როდინდელი? | rodindeli? | nə vaxtın(dır)? |
| როგორი?    | roqori?    | necə? nə cür?   |
| რანაირი?   | ranairi?   | nə cür?         |

5. კითხვით – კუთვნილებითი ნაცვალსახელები (qitxvit – qutvinilebiti natsvalsaxelebi) – sual-yiyəlik (sahiblik) əvəzliləri:

|       |       |          |
|-------|-------|----------|
| ვისი? | visi? | kimin?   |
| რისი? | risi? | } nəyin? |
| რისა? | risa? |          |

6. კუთვნილებითი ნაცვალსახელები (qutvinilebiti natsvalsaxelebi) yiyəlik əvəzliləri:

|        |        |         |
|--------|--------|---------|
| ჩემი   | çemi   | mənim   |
| შენი   | şeni   | sənin   |
| მისი   | missi  | onun    |
| იმისი  | imisi  | onun    |
| თავისი | tavisi | özünün  |
| თვისი  | tvisi  | özünün  |
| ჩვენი  | çveni  | bizim   |
| თქვენი | tkveni | sizin   |
| მათი   | mati   | onların |
| იმათი  | imati  | onların |

7. მიმართებითი ნაცვალსახელები (mimartebiti natsvalsaxelebi) – nisbi (nisbət bildirən) əvəzliləri:



|          |           |                          |
|----------|-----------|--------------------------|
| ვინც     | vints     | kim də                   |
| რაც      | rats      | nə də                    |
| რომელიც  | roimelits | hansı da, hansı ki       |
| რანაირიც | ranairits | nə cür də                |
| როგორიც  | roqorits  | necə də                  |
| რამდენიც | ramdenits | nə qədər ki, nə qədər də |
| ვისიც    | visits    | kimin də                 |
| სადაურიც | sadaurits | haralı, haranın olsa da  |

8. განსაზღვრებითი ნაცვალსახელები (qansazğvrebiti natsvalsaxelebi) təyin əvəzlikləri:

|          |          |                       |
|----------|----------|-----------------------|
| ყველა    | ğvela    | hamı, bütün           |
| ყოველი   | ğoveli   | hər kəs, hər bir, hər |
| თითოეული | titoeuli | hər kəs, hər bir, hər |
| თვით     | tvit     | özü, özüm, özün       |
| თვითონ   | tviton   | özü, özüm, özün       |

9. უარყოფითი ნაცვალსახელები (uarğopiti natsvalsaxelebi)- inkar əvəzlikləri

|          |          |                    |
|----------|----------|--------------------|
| არავინ   | aravin   | } heç kəs, heç kim |
| ვერავინ  | veravin  |                    |
| ნურავინ  | nuravin  |                    |
| არაფერი  | araperi  | } heç nə, heç şey  |
| ვერაფერი | veraperi |                    |
| ნურაფერი | nuraperi |                    |

10. განუსაზღვრელობითი ნაცვალსახელები (qanusazğvrelobiti natsvalsaxelebi) – qeyri-müəyyən əvəzlikləri:

|           |            |                |
|-----------|------------|----------------|
| რაღაც     | rağats     | nə isə         |
| ვიღაც     | viğats     | kimsə, kim isə |
| რომელიღაც | romeliğats | hansısa        |
| როგორიღაც | roqoriğats | bir təhər      |



|          |          |                    |
|----------|----------|--------------------|
| ვინმე    | vinme    | kimsə, kim isə     |
| რამე     | rame     | nəsə, bir şey      |
| რომელიმე | romelime | hansisa, hansinisa |
| როგორიმე | roqorime | bir təhər          |
| ზოგი     | zoqi     | bəzi               |
| ზოგიერთი | zoqierti | bəzi               |

Çalışma I. Oxuyub Azərbaycan dilinə tərcümə edin. Əvəzlilikləri tapıb gösiərin

წერილი დამანისეღ მეგობარს.

ჩემო მეგობარო!

მე ძალიან ვწუხვარ? რომ შენ ვერ დაესწარი თბილისის დღესასწაულს; მას ათას ხუთასი წელი შეუსრულდა დაარსებიდან. ძალიან მინდოდა რომ ამ დღეს ჩვენ აქ ერთად ვყოფილიყავით.

თბილისს გამირული ისტორიული წარსული აქვს. მტრებისაგან მრავალჯერ იყო აოხრებული, მაგრამ იგი კვლავ ძლიერი ხდებოდა.

ჩვენ აუცილებლად კიდევ უნდა შევხვდეთ ერთმანეთს თავისუფალ საქართველოს დედაქალაქში – თბილისში.

ნახვამდის!

|              |               |                      |
|--------------|---------------|----------------------|
| წერილი       | tserili       | məktub               |
| მეგობარი     | meqobari      | dost                 |
| ძალიან       | dzalinan      | çox                  |
| ვწუხვარ      | vtsexvar      | narahatam            |
| ვერ დაესწარი | ver daestsari | iştirak edə bilmədin |
| დღესასწაულს  | dğesastsauls  | bayram(a)            |
| შეუსრულდა    | şeusrulda     | tamam oldu           |
| დაარსებიდან  | daarsebidan   | yarandığından        |
| მინდოდა      | mindoda       | istəyirdim           |
| ამ           | am            | bu                   |
| აქ           | ak            | burada               |



|              |               |                            |
|--------------|---------------|----------------------------|
| ერთად        | ertad         | birlikdə                   |
| გეოფილიყავით | vğopiliğavit  | olaydınız                  |
| გმირული      | qmiruli       | qəhrəmanlıq, qəhrəman      |
| წარსული      | tsarsuli      | keçmiş                     |
| მტრებისაგან  | mtrebisagan   | düşmənlər tərəfindən       |
| მრავალჯერ    | mravalcer     | dəfələrlə                  |
| აოხრებული    | aoxrebuli     | viran olmuş, viran edilmiş |
| ცოცხლდებოდა  | tsotsxldeboda | dirilirdi, dirçəlirdi      |
| უფრო         | upro          | daha                       |
| ძლიერი       | dzlieri       | güclü, qüvvətli            |
| კვლავ        | qvlav         | yenə, bir daha             |
| ხდებოდა      | xdeboda       | olurdu                     |
| აუცილებლად   | autsileblad   | hökümən, mütləq            |
| კიდევ        | qidev         | yenə, yenidən, bir daha    |
| შევხვეთ      | şevxvdet      | görüşək                    |
| ერთმანეთს    | ertmanets     | bir-birimizlə              |
| თავისუფალ    | tavisupal     | azad                       |
| დედაქალაქში  | dedakalakşi   | paytaxtda                  |

Çalışma 2. Oxuyub yadda saxlayın.

- თქვენ ქართულს სწავლობთ?
- დიახ, უკვე ერთი წელია ვსწავლობ.
- ქართულ ტექსტებს კითხულობთ?
- დიახ, ცოტას ვლაპარაკობ კიდევ.
- ვინ გასწავლის?
- არავინ. მე თვითონ ვსწავლობ, დამოუკიდებლად.
- ალბათ, ძნელი სასწავლია?



- არა, ძნელი არაა, ოღონდ საჭიროა მონდომება

|               |               |                                 |
|---------------|---------------|---------------------------------|
| დიახ          | diax          | Bəli                            |
| უკვე          | uqve          | daha, artıq                     |
| ცოტა          | tsota         | az, bir az                      |
| კიდევ         | qidets        | hətta, belə                     |
| არავინ        | aravin        | heç kəs, heç kim                |
| დამოუკიდებლად | damouqideblad | müstəqil (surətdə),<br>özbaşına |
| ძნელი         | dzneli        | çətin                           |
| ოღონდ         | oğond         | ancaq, yalnız, hərçənd          |
| საჭიროა       | satçiroa      | lazımdır                        |
| მონდომება     | mondomeba     | istək, arzu etmək               |

### § 12. GÜRCÜ DİLİNDƏ SÖZDÜZƏLDİCİ ŞƏKİLÇİLƏR.

Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində də sözdüzəldici şəkilçilər sözün kökünə əlavə olduqda onun şəkli ilə bərabər məzmununa da ciddi təsir edir, ibtidai ilkin məzmun əsasında yeni məzmun əmələ gətirir.

- ელ (-el) şəkilçisi vasitəsilə insanın mənşə etibarını ilə haralı olduğunu bildirən sözlər düzəlir:

|             |             |                     |
|-------------|-------------|---------------------|
| ქალაქ-ელ-ი  | kalak-el-i  | şəhərli, şəhər əhli |
| სოფელ-ელ-ი  | sopl-el-i   | kəndli, kənd əhli   |
| ქუთაის-ელ-ი | kutais-el-i | kutaisli            |
| თბილის-ელ-ი | tbilis-el-i | tbilisili           |
| დმანის-ელ-ი | dmanis-el-i | dmanisili           |

-ურ (-ur) və -ულ (-ul) şəkilçiləri vasitəsilə keyfiyyət və xüsusiyyət bildirən sözlər əmələ gəlir:

|                 |                  |                        |
|-----------------|------------------|------------------------|
| ქალაქ-ურ-ი      | kalak-ur-i       | şəhərə xas, uyğun olan |
| აზერბაიჯან-ულ-ი | azerbaican--ul-i | Azərbaycana xas olan   |
| მხეც-ურ-ი       | mxets-ur-i       | vəhşicəsinə            |



|              |              |                       |
|--------------|--------------|-----------------------|
| ადამიან-ურ-ი | adamian-ur-i | insani, insan, kimi   |
| სოფელ-ურ-ი   | sopl-ur-i    | kəndə xas, byğun olan |
| კაც-ურ-ი     | qats-ur-i    | mərd, igid            |
| ბავშვ-ურ-ი   | bavşv-ur-i   | uşaq(-s)ı, uşaqcasıma |

- ეთ (-et)შეკილვის vasitəsilə coğrafi adlar, yer və ölkə bildirən isimlər düzəlidir:

|             |             |                 |
|-------------|-------------|-----------------|
| სვან-ეთ-ი   | svan-et-i   | Svaneti         |
| რუს-ეთ-ი    | rus-et-i    | Rusiya          |
| ინდო-ეთ-ი   | indo-et-i   | Hindistan       |
| კახ-ეთ-ი    | qax-et-i    | Kaxetiya, Kaxet |
| ხევსურ-ეთ-ი | xevsur-et-i | Xevsureti       |

Gürcü dilində – იან (-ian), - ოსან (-osan), - ოვან (-ovan), - იერ (-ier), - იელ (iel) və - ა (-a)შეკილვის vasitəsilə sahiblik, xüsusiyyət, xassə və fərq bildirən, müsbət mənə ifadə edən sifətlər düzəlidir:

|               |               |                        |
|---------------|---------------|------------------------|
| ფულ-იან-ი     | pul-ian-i     | pullu                  |
| ყურ-იან-ი     | ğur-ian-i     | yekəqulaqlı, qulaqlı   |
| ცოლ-იან-ი     | tsol-ian-i    | evli (kişi)            |
| ქმრ-იან-ი     | kmr-ian-i     | evli (qadın), ərli     |
| ხუთ-ოსან-ი    | xut-osan-i    | əlaçı                  |
| წვერ-ოსან-ი   | tsver-osan-i  | saqqallı               |
| ჯვარ-ოსან-ი   | cvar-osan-i   | xaçlı                  |
| მანდილ-ოსან-ი | mandil-osan-i | ərli qadın, evli qadın |
| ორდენ-ოსან-ი  | orden-osan-i  | ordenli                |
| სახელ-ოვან-ი  | saxel-ovan-i  | adlı-sanlı             |
| ყვავილ-ოვან-ი | ğvavil-ovan-i | güllü-çiçəkli          |
| ერთფერ-ოვან-ი | ertper-ovan-i | yeknəsəq, bir rəngli   |
| ხმ-ოვან-ი     | xm-ovan-i     | səsli                  |
| წიგნ-იერ-ი    | tsiqn-ier-i   | savadlı, bilikli       |

|             |             |                                |
|-------------|-------------|--------------------------------|
| კანონ-იერ-ი | qanon-ier-i | qanuni                         |
| ნიჭ-იერ-ი   | nitç-ier-i  | istedadlı                      |
| მადლ-იერ-ი  | madl-ier-i  | minnətdar                      |
| ხორც-იელ-ი  | xorts-iel-i | cismi, cismani                 |
| ცალთვალ-ა   | tsaltval-a  | təkgöz                         |
| დედისერთ-ა  | dedisert-a  | anasının yeganəsi<br>(təkcəsi) |

Gürcü dilində უ-ო (u-o), უ-ურ (u-ur), უ-ულ (u-ul) və უ-არ (u-ar) şəkilçiləri vasitəsilə mənfi mənə ifadə edən sifətlər düzəlidir:

|             |            |                                  |
|-------------|------------|----------------------------------|
| უ-მარილ-ო   | u-maril-o  | duzsuz                           |
| უ-ფულ-ო     | u-pul-o    | pulsuz                           |
| უ-ცოლ-ო     | u-tsol-o   | subay (kişi), arvadsız           |
| უ-შვილ-ო    | u-şvil-o   | uşaqsız, övladsız                |
| უ-қბილ-ო    | u-qbil-o   | dişsiz                           |
| უ-ბედ-ური-ი | u-bed-ur-i | bədbəxt                          |
| უ-ფერ-ულ-ი  | u-per-ul-i | rəngi qaçmış, solğun,<br>rəngsiz |

Gürcü dilində მე-ურ (me-ur), მე-ულ (me-ul), მე-ე (me-e), სა-ე (sa-e), სა-ო (sa-o), სა-ურ (sa-ur), სა-ულ (sa-ul) şəkilçiləri vasitəsilə peşə, sənət, məşğələ, vəzifə, ləvazimat, yer bildirən sözlər düzəlidir:

|               |               |                  |
|---------------|---------------|------------------|
| მე-ზღვა-ური-ი | me-zğva-ur-i  | dənizçi          |
| მე-ბად-ური-ი  | me-bad-ur-i   | balıqçı          |
| მე-პურ-ე      | me-pur-e      | çörəkçi          |
| მე-ბაღ-ე      | me-bağ-e      | bağban           |
| მე-ნავ-ე      | me-nav-e      | qayıqçı          |
| მე-მწვანოლ-ე  | me-mtsvanil-e | tərəvəzçi        |
| სა-მელნ-ე     | sa-meln-e     | mürəkkəb qabı    |
| სა-ქათმ-ე     | sa-katm-e     | toyuq hini       |
| სა-ღვინ-ე     | sa-ğvin-e     | şərab qabı       |
| სა-სიმინდ-ე   | sa-smind-e    | qarğıdalı anbarı |



|               |               |                  |
|---------------|---------------|------------------|
| სა-ეინულ-ე    | sa-ğinul-e    | buzxana          |
| სა-ექიმ-ო     | sa-ekim-o     | tibb (məntəqəst) |
| სა-სადილ-ო    | sa-sadil-o    | yeməxana         |
| სა-ჯარ-ო      | sa-car-o      | ümumi, ictimai   |
| სა-ავადმყოფ-ო | sa-avadmğop-o | xəstəxana        |
| სა-ფეხ-ურ-ი   | sa-pex-ur-i   | pillə            |
| სა-მკერდ-ულ-ი | sa-mqerd-ul-i | döşlük, önlük    |

- ა (-a), - ია (-ia), - აგ (-aq), - იყო (-iqo), - უკა (-uqa), - ილო (-ilo),  
 şəkilçiləri vasitəsilə gürcü dilində sadə isimlərdən kiçiklik və əzizlik mənası  
 bildirən düzəltmə isimlər düzəlir:

|           |            |                           |
|-----------|------------|---------------------------|
| დედოფალ-ა | dedopal-a  | gəlincik                  |
| ცხვირ-ა   | tsxvir-a   | yekəburuncığaz            |
| წიგნ-აკ-ი | tsiqn-aq-i | kitabca, kitabcığaz       |
| გორ-აკ-ი  | qor-aq-i   | təpəciyəz                 |
| დათ-იკო   | dat-iqo    | datocan                   |
| მამ-იკო   | mam-iqo    | atacan                    |
| ბიჭ-იკო   | bitç-iqo   | oğlancan                  |
| თინ-უკა   | tin-uqa    | tinacan                   |
| ბიჭ-უნა   | bitç-una   | oğlancığaz                |
| ჩიტ-უნა   | çit-una    | quşcuğaz                  |
| დედ-ილო   | ded-ilo    | anacan, anacığaz          |
| მამ-ილო   | mam-ilo    | atacan, atacığaz          |
| ძმობ-ილო  | dzmob-ilo  | qardaşcığaz, qardaşcasına |

უ-ეს (u-es) və მო-ო (mo-o) şəkilçiləri vasitəsilə müqayisə dərəcəsi bildirən  
 sifətlər düzəlir:

|              |              |                     |
|--------------|--------------|---------------------|
| უ-ლამაზ-ეს-ი | ulamaz-es-i  | ən gözəl, ən qəşəng |
| უ-მწარ-ეს-ი  | u-tsar-es-i  | ən acı              |
| მო-შავ(ვ)-ი  | mo-şav-(v)-o | qaramtıl, qaratəhər |
| მო-მწარ-ო    | mo-mtsar-o   | acıtəhər            |



თანა (-tana) və ებრ (-ebr) şəkilçiləri vasitəsilə oxşarlıq, bənzərlik, **synilik** bildirən sifətlər əmələ gəlir:

|           |           |                       |
|-----------|-----------|-----------------------|
| ამის-თანა | amis-tana | belə, bu cür          |
| იმის-თანა | imis-tana | elə, o cür            |
| ლომ-ებრ   | lom-ebr   | şir tək, şir kimi     |
| ჩემ-ებრ   | çem-ebr   | mənim tək, mənim kimi |

ნა-არ (na-ar), ნა-ალ (na-al), ნა-ევ (na-ev) şəkilçiləri vasitəsilə «keçmiş»də olan vəzifə, peşə, sənət, məşğələ, yer bildirən sözlər düzəlir:

|               |               |   |
|---------------|---------------|---|
| ნა-სოფლ-არ-ი  | na-sopl-ar-i  | əvvəllər kənd olmuş yer                 |
| ნა-ქალაქ-არ-ი | na-kalak-ar-i | əvvəllər şəhər salınmış yer, şəhər yeri |
| ნა-ქერ-ალ-ი   | na-ker-al-i   | əvvəllər arpa səpilməmiş yer            |
| ნა-სადილ-ევ-ს | na-sadil-ev-s | nahardan sonra                          |
| ნა-ვახშმ-ევ-ს | na-vaxşm-ev-s | şamdan sonra                            |

Çalışma 1. Aşağıdakı isimlərə şəkilçi əlavə etməklə yeni sözlər düzəldin.

- ელ: დმანისი? ქიხილ-ქილისა, მარნეული, ბოლნისი, გარდაბანი, თბილისი.
- იან: რქა, ქარი, ცოლ-შვილი, ქვა, ხელი, წვეერი, მთვარე, მზე.
- ურ; -ულ: ბავშვი, კაცი, მხეცი, მეგობარი, რუსი, ფრანგი, მამაცი.

Çalışma 2. Aşağıdakı sözlərin hansı sözdüzəldici şəkilçilər vasitəsilə düzəldiyini göstərin.

რუსთაველი, ხონელი, მღვიდელი, არაგვისპირელი, გრუელი, ჭალადიდელი.

სამხატვრო, სამეცნიერო, სასკოლო, სასოფლო, სამშობლო, საქართველო.

Çalışma 3. Oxuyun, sözün kökünü şəkilçilərdən ayırın.

მარაბდეელი, ბაქოელი, თბილისელი, დმანისელი, მთიანი, მთვარიანი, მეგობრული.





### §13. FELLƏRDƏ ŞƏXS ÇOXLUĞU.

Azərbaycan, rus və Avropa dillərindən fərqli olaraq Gürcü dilində fellər bir şəxsli, iki şəxsli və üç şəxsli olur.

Əgər fel iş və hərəkətin bir şəxsə (əşyaya) aid olduğunu bildirərsə, o bir şəxsli feldir. Məs.:

|                 |                  |                 |
|-----------------|------------------|-----------------|
| ზის - (ის)      | zis - (is)       | oturur – (o)    |
| ცხოვრობს - (ის) | tsxovrobs - (is) | yaşayır – (o)   |
| სძინავს - (მას) | sdzinavs- (mas)  | yatır – (o)     |
| კვდება - (ის)   | qvdeba - (is)    | ölür – (o)      |
| დავდივარ - (მე) | davdivar - (me)  | gəzirəm – (mən) |
| დადის - (ის)    | dadis - (is)     | gəzir – (o)     |

Əgər fel iş və hərəkətin iki şəxsə (əşyaya) olan münasibətini təzahür edirsə, o iki şəxsli feldir. Məs:

|                     |                    |                      |
|---------------------|--------------------|----------------------|
| მნახა (მან-მე)      | mnaxa–(man-me)     | gördü - (o-məni)     |
| აღვიძებს – (ის-მას) | ağvidzebs–(is-mas) | oyadır – (o-onu)     |
| ვკითხულობ –(მე-მას) | vqitxulob-(me-mas) | oxuyuram – (mən-onu) |

Əgər fel iş və hərəkətin üç şəxsə (əşyaya) olan münasibətini təzahür edərsə, o üç şəxsli feldir. Məs:

|                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|
| შეუკერა-(მან-მას-ის) | şeuqera-(man-mas-is) | tikdi-(o-ona-onu)    |
| შევუკერე-(მე-მას-ის) | şevuqere-(me-mas-is) | tikdim-(mən-ona-onu) |

Çalışma1. Oxuyub yadda saxlayın.

- დილა მშვიდობისა პატივცემულო ექიმო!
- დილა მშვიდობისა! რა გტკივათ?
- თავი და ყელი მტკივა.
- სიცხე გაქვთ?
- დიას! 38.2 (ოცდათვრამეტი და ორი ხაზი).
- გააღეთ პირი, ისუნთქეთ. თქვენ უნდა დაწვეთ. აი რეცეპტი. ეს ფხენილებია, მიიღეთ სამჯერ დღეში.



- გმადლობთ, პატივცემულო ექიმო!

|                 |                 |                        |
|-----------------|-----------------|------------------------|
| დილა მშვიდობისა | dila mşvidobisa | sabahın(ız) xeyir      |
| პატივცემულო     | pativtsemulo    | hörmətli, möhtərəm,    |
| ექიმო           | ekimi           | həkim                  |
| რა გტკივათ?     | ra qtvivat?     | nəyiniz ağrıyır?       |
| სიცხე           | sitsxe          | isti, hərarət          |
| გააღეთ          | qaağət          | açın                   |
| ისუნთქეთ        | isuntket        | nəfəs alın             |
| ფხენილები       | pxvnilebi       | toz dərman(lar)        |
| მიიღეთ          | miiğət          | qəbul edin             |
| სამჯერ დღეში    | samcer dğeşi    | gündə üç dəfə, üç kərə |

### §14. SUBYEKT VƏ OBYEKT BİLDİRƏN FELLƏR.

Subyeqt və obyekt bildirən fellər şəxs şəkilçiləri vasitəsilə düzəliir.

#### I. Subekt bildirən şəxs şəkilçiləri:

|               |            |                    |
|---------------|------------|--------------------|
| I. ვ-ხატავ    | v-xatav    | çəkirəm (şəkil)    |
| II. ხატავ     | xatav      | çəkirsən (şəkil)   |
| III. ხატავ-ს  | xatav-s    | çəkir (şəkil)      |
| I. ვ-ხატავ-თ  | v-xatav-t  | çəkirik (şəkil)    |
| II. ხატავ-თ   | xatav-t    | çəkirsiniz (şəkil) |
| III. ხატავ-ენ | xatav-en   | çəkirlər (şəkil)   |
| I. ვ-იცინი    | v-itsini   | gülürəm            |
| II. იცინი     | itsini     | gülürsən           |
| III. იცინი-ს  | itsini-s   | gülür              |
| I. ვ-იცინი-თ  | v-itsini-t | gülürük            |
| II. იცინი-თ   | itsini-t   | gülürsünüz         |
| III. იცინი-ან | itsini-an  | gülürlər           |



2. Obyekt bildirən şəxs şəkilçiləri

|                 |             |                         |
|-----------------|-------------|-------------------------|
| I. მ-აქებს      | m-akebs     | məni tərifləyir, öyür   |
| II. ვ-აქებს     | q-akebs     | səni tərifləyir, öyür   |
| III. აქებს      | akebs       | onu tərifləyir, öyür    |
| I. ვვ-აქებს     | qv-akebs    | bizi tərifləyir, öyür   |
| II. ვ-აქებს     | q-akebs     | sizi tərifləyir, öyür   |
| III. აქებს      | akebs       | onları tərifləyir, öyür |
| I. მ-კითხა      | m-qitxa     | məndən soruşdu          |
| II. ვ-კითხა     | q-qitxa     | səndən soruşdu          |
| III. ა-კითხა    | h-qitxa     | ondan soruşdu           |
| I. ვვ-კითხა     | qv-qitxa    | bizdən soruşdu          |
| II. ვ-კითხა(თ)  | q-qitxa(t)  | sizdən soruşdu          |
| III. ა-კითხა    | h-qitxa     | onlardan soruşdu        |
| I. მ-თხოვა      | m-txova     | məndən xahiş etdi       |
| II. ვ-თხოვა     | q-txova     | səndən xahiş etdi       |
| III. ს-თხოვა    | s-txova     | ondan xahiş etdi        |
| I. ვვ-თხოვა     | qv-txova    | bizdən xahiş etdi       |
| II. ვ-თხოვა (თ) | q-txova (t) | sizdən xahiş etdi       |
| III. ს-თხოვა    | s-txova     | onlardan xahiş etdi     |

§15. ŞƏXSİZ FELLƏR

Gürcü dilində aşağıdakı fellər şəxssiz fellərdir:

|       |        |                    |
|-------|--------|--------------------|
| ცოვა  | tsiva  | soyuqdur           |
| ცხელა | tsxela | istidir, qızgındır |
| თბილა | tbila  | istidir            |
| გრილა | qrila  | sərinidir          |
| წვიმს | tsvims | yağış yağır        |
| თოვს  | tovs   | qar yağır          |



ՀԱՅԿԵՆՍԻ  
ՆԻՆՆԻՐՈՒՄԵՅՆ

|          |          |  |
|----------|----------|--|
| ქუხს     | kuxs     | göy guruldayır                             |
| ელავს    | elavs    | şimşək çaxır                               |
| ყინავს   | ğinavs   | şaxtadır                                   |
| თენდება  | tendebe  | işıqlanır, sübh açılır, dan yeri ağarır    |
| ბნელდება | bneldeba | qaranlıqlaşır, qaranlıq çökür, şər qarışır |

**Çalışma 1. Oxuyub Azərbaycan dilinə tərcümə edin.**

- რომელ საათზე იწყებ მუშაობას?
- მე მუშაობას ვიწყებ ცხრა საათზე.
- როდის ამთავრებთ მუშაობას.
- ჩვენ მუშაობას ვამთავრებთ დღის ხუთ საათზე.
- როდის გაქვთ დასვენების დღე?
- დასვენების დღე ჩვენ გვიქონდა გუშინ.

|                |                |                |
|----------------|----------------|----------------|
| იწყებ          | itsğeb         | başlayırsan    |
| ვიწყებ         | vitsğeb        | başlayıram     |
| ამთავრებთ      | amtavrebt      | qurtarırsınız  |
| ვამთავრებთ     | vamtavrebt     | qurtarııq      |
| დასვენების დღე | dasvenebis dğe | istirahət günü |

**§ 16. FELİN ZAMANLARI**

Bütün dillərdə olduğu kimi, gürcü dilində də felin üç zamanı var.

1. ახლანდელი დრო (axlandeli dro) – indiki zaman რას შერება? - ras şvreba? (nə edir?) sualına cavab verir.

|             |             |                   |
|-------------|-------------|-------------------|
| ის თამაშობს | İs tamaşobs | O oynayır         |
| მე ვხატავ   | Me vxatav   | Mən şəkil çəkirəm |
| მე ვმუშაობ  | Me vmuşaob  | Mən işləyirəm     |
| შენ მუშაობ  | Şen muşaob  | Sən işləyirsən    |



|             |            |                       |
|-------------|------------|-----------------------|
| ის მუშაობს  | İs muşaobs | O işləyir             |
| მე ვისვენებ | Me visvneb | Mən istirahət edirəm  |
| შენ ისვენებ | Şen isvneb | Sən istirahət edirsən |
| ის ისვენებს | İs isvnebs | O istirahət edir      |

2. წარსული დრო (tsarsuli dro) - keçmiş zaman რას შერებოდა -ras şvreboda? və რა კნა - ra kna? (nə edirdi? nə etdi?) suallarına cavab verir.

|               |               |                |
|---------------|---------------|----------------|
| რას შერებოდა? | ras şvreboda? | nə edirdi?     |
| თამაშობდა     | tamaşobda     | oynayırdı      |
| წერდა         | tserda        | yazırdı        |
| მღეროდა       | mğeroda       | nəğmə oxuyurdu |
| მუშაობდა      | muşaobda      | işləyirdi      |
| რა კნა?       | ra kna?       | nə etdi?       |
| ითამაშა       | itamaşa       | oynadı         |
| დაწერა        | datsera       | yazdı          |
| იმღერა        | imğera        | nəğmə oxudu    |
| იმუშავა       | imuşava       | işlədi         |

3. მომავალი დრო (momavali dro)-გələcək zaman რას იზამს? - ras izams? (nə edəcəkdir?) sualına cavab verir.

|           |           |                |
|-----------|-----------|----------------|
| ითამაშებს | itamaşებს | oynayacaq      |
| დაწერს    | datsers   | yazacaq        |
| იმღერებს  | imğerebs  | nəğmə oxuyacaq |
| იმუშავებს | imuşavebs | işləyəcək      |

Çalışma 1. Oxuyun hansı zamanda olduğunu göstərin.

1. მე წერილს ვწერ.
2. ის წიგნს კითხულობს.
3. მიმამ გაკვეთილი ისწავლა.
4. ბავშვები ეზოში თამაშობენ.
5. მათ დიდი ბურთი აქვთ.
6. შენ რას აკეთებ?
7. მამა შვილს არიგებს.
8. დღეს ჩვენ ექსკურსიაზე მივდივართ.
9. ისინი კედლის გაზეთს უშვებენ.
10. თქვენი წერილი იბეჭდება.



|               |               |                   |
|---------------|---------------|-------------------|
| წერილი        | tserili       | məktub            |
| წიგნი         | tsiqni        | kitab             |
| კითხულობს     | qitxulobs     | oxuyur            |
| გაკვეთილი     | qaqvetili     | dərsini, dərs     |
| ბავშვები      | bavşvebi      | uşaqlar           |
| ეზოში         | ezoşi         | həyətdə           |
| თამაშობენ     | tamaşoben     | oynayırlar        |
| დიდი ბურთი    | didi burti    | yekə top, iri top |
| აკვთ          | akvt          | var (onların)     |
| რას აკეთებ?   | ras aqeteb?   | nə edirsən?       |
| შვილი         | şvili         | uşaq, övlad       |
| ექსკურსიაზე   | eksqursiaze   | ekskursiyaya      |
| მივდივართ     | mivdivart     | gedirik           |
| კედლის გაზეთი | qedlis qazeti | divar qəzeti      |
| უშვებენ       | uşveben       | buraxırlar        |
| იბეჭდება      | ibertçdeba    | çap olur          |

**§ 17. FELİN TƏSRİFİ**

**İndiki zaman**

|              |          |            |
|--------------|----------|------------|
| I. ვაკეთებ   | vaqeteb  | qayıram    |
| II. აკეთებ   | aqeteb   | qayırsınız |
| III. აკეთებს | aqetebş  | qayırir    |
| I. ვაკეთებთ  | vaqetebt | qayıırıq   |
| II. აკეთებთ  | aqetebt  | qayırsınız |
| III აკეთებენ | aqeteben | qayıırlar  |

**Keçmiş zaman**

**a) Nəqli keçmiş**

|               |           |           |
|---------------|-----------|-----------|
| I. ვაკეთებდი  | vaqetebdi | qayıırdım |
| II. აკეთებდი  | aqetebdi  | qayıırdın |
| III. აკეთებდა | aqetebda  | qayıırdı  |



|                 |            |            |
|-----------------|------------|------------|
| I. ვაკეთებდით   | vaqetebdit | qayırdıq   |
| II. აკეთებდით   | aqetebdit  | qayırdınız |
| III. აკეთებდნენ | aqetebdnen | qayırdılar |

**b) Şühudi keçmiş**

|                |           |            |
|----------------|-----------|------------|
| I. გავაკეთე    | qavaqete  | qayırdım   |
| II. გადაკეთე   | qaaqete   | qayırdın   |
| III. გადაკეთა  | qaaqeta   | qayırdი    |
| I. გავაკეთეთ   | qavaqetet | qayırdıq   |
| II. გადაკეთეთ  | qaaqetet  | qayırdınız |
| III. გადაკეთეს | qaaqetes  | qayırdılar |

**Gələcək zaman**

|                  |            |                |
|------------------|------------|----------------|
| I. გავაკეთებ     | qavaqeteb  | qayıracağam    |
| II. გადაკეთებ    | qaaqeteb   | qayıracaqsan   |
| III. გადაკეთებს  | qaaqetebს  | qayıracaq      |
| I. გავაკეთებთ    | qavaqetebt | qayıracağıq    |
| II. გადაკეთებთ   | qaaqetebt  | qayıracaqsınız |
| III. გადაკეთებენ | qaaqeteben | qayıracaqlar   |

Azərbaycan dilindən fərqli olaraq gürcü dilində gələcək zamanın qəti gələcək və qeyri-qəti gələcək zaman formaları yoxdur.

Çalışma 1. Aşağıdakı fellərin indiki zaman formasını gələcək zaman formasında işlədin.

|         |         |                     |
|---------|---------|---------------------|
| ვხატავ  | vxatav  | çəkirəm (şəkil)     |
| ვანთებ  | vanteb  | yandırırım (işığı)  |
| ვძებ    | vtex    | qırırım             |
| ვაგორებ | vaqorëb | dığırlayırım        |
| ვახრჩობ | vaxrçob | boğuram             |
| ვხოცავ  | vxotsav | öldürürəm           |
| ვწვავ   | vtsvav  | yandırırım (zibili) |
| ვხუჭავ  | vxuçav  | yumuram (gözlərimi) |



|          |          |                     |
|----------|----------|---------------------|
| vasveleb | vasveleb | isladırəm           |
| ვსლე     | vşli     | sökürəm             |
| ვერი     | vğri     | tökürəm             |
| ვჭრი     | vtçri    | kəsirəm, doğrayırım |

## § 18. FELİN ÖNŞƏKİLÇİLƏRİ

Azərbaycan dilində düzəltmə fellər isim, sifət, say, əvəzlik və fel köklərinə şəkilçi əlavə etməklə düzəlir. Dilimizdə olan düzəltmə fellərdən fərqli olaraq, gürcü dilində düzəltmə fellər felin önşəkilçiləri vasitəsilə yaranır və aşağıdakı dörd əsas funksiyanı yerinə yetirir.

1. Nəqli keçmiş zaman formasından şühudi keçmiş zaman forması düzəldir:

|                  |                  |  |
|------------------|------------------|--|
| ვწერე/და-ვწერე   | vtserə/da-vtserə | yazmışam-yazdım                        |
| ვაკეთე/გა-ვაკეთე | vaqete/qa-vaqete | qayırmışam-qayırdım,<br>etmişəm, etdim |
| ვლესე/გა-ვლესე   | vlese/qa-vlese   | itilənmişəm-itilədim<br>(biçağı)       |

2. Hərəkətin istiqamətini göstərir.

|                 |                  |                |
|-----------------|------------------|----------------|
| წა-ვიდა/მო-ვიდა | tša-vida/mo-vida | getdi-gəldi    |
| მი-დის/მო-დის   | mi-dis/mo-dis    | gedir-gəlir    |
| მი-აკვს/მო-აკვს | mi-akvs/mo-akvs  | aparır-gətirir |

3. Ayrılıqda heç bir mənə kəsb etməyən felin kökündən müxtəlif mənəli fellər düzəldir:

|                |                |                 |
|----------------|----------------|-----------------|
| “ხვდა”-მი-ხვდა | «xvta»-mi-xvda | anladı          |
| “ხვდა”-შე-ხვდა | «xvda»-şe-xvda | görüdü (onunla) |
| “ხვდა”-მო-ხვდა | «xvda»-mo-xvda | dəydi (ona)     |

4. Felin indiki zaman formasından gələcək zaman forması düzəldir:

|                  |                  |                                  |
|------------------|------------------|----------------------------------|
| ვჭამ/შე-ვჭამ     | vtçam/şe-vtçam   | yeyirəm-yeyəcəyəm                |
| ვხატავ/და-ვხატავ | vxatav/da-vxatav | şəkil çəkirəm-şəkil<br>çəkəcəyəm |

Gürcü dilində felin 15 önşəkilçisi var, bunlardan 7-si hərəkətin istiqamətinin buraya – danışan adama doğru, 8-i hərəkətin istiqamətinin oraya – danışan adamın olmadığı yerə tərəf olduğunu göstərir.



1. მი (mi-) önşəkilçisi hərəketin istiqamətini danışan adamın olmadığı yərə doğru olduğunu bildirir:

|           |           |                  |
|-----------|-----------|------------------|
| მი-აქვს   | mi-akvs   | aparır (ora)     |
| მი-დის    | mi-dis    | gedir (ora)      |
| მი-რბის   | mi-rbis   | qaçır (ora)      |
| მი-უტანდა | mi-utana  | apardı (ora)     |
| მი-გორავს | mi-qoravs | diyirləyir (ora) |

2. მო (mo-) önşəkilçisi hərəketin istiqamətinin danışan adama tərəf olduğunu göstərir:

|           |           |                   |
|-----------|-----------|-------------------|
| მო-აქვს   | mo-akvs   | gətirir (bura)    |
| მო-დის    | mo-dis    | gəlir (bura)      |
| მო-რბის   | mo-rbis   | qaçır (bura)      |
| მო-გორავს | mo-qoravs | diyirləyir (bura) |

3. ა- (a-) önşəkilçisi hərəketin istiqamətinin aşağıdan yuxarıya, danışan adamın olmadığı yərə doğru olduğunu göstərir:

|          |          |                   |
|----------|----------|-------------------|
| ა-ვიდა   | a-vida   | çıxdı (yuxarı)    |
| ა-ფრინდა | a-prinda | uçdu (yuxarı)     |
| ა-იტანდა | a-itana  | çıxartdı (yuxarı) |

4. ამო (amo-) önşəkilçisi hərəketin istiqamətinin aşağıdan yuxarıya, danışan adama doğru olduğunu göstərir:

|            |            |  |
|------------|------------|--|
| ამო-ვიდა   | amo-vida   | çıxdı (yuxarı, danışan adamın yanına)    |
| ამო-ფრინდა | amo-prinda | uçdu (yuxarı, danışan adamın yanına)     |
| ამო-იტანდა | amo-itana  | çıxartdı (yuxarı, danışan adamın yanına) |

5. და- (da-) önşəkilçisi hərəketin istiqamətinin yuxarıdan aşağıya, tərəf olduğunu göstərir:

|          |          |                     |
|----------|----------|---------------------|
| და-ვარდა | da-varda | düşdü (aşağı)       |
| და-დგა   | da-dqa   | qoydu (yərə, aşağı) |





6. ჩა- (ça-) öñşekilçisi hərəketin istiqamətinin yuxarıdan aşağıya, danışan adamın olmadığı yerə tərəf olduğunu göstərir:

|          |         |             |
|----------|---------|-------------|
| ჩა-ვიდა  | ça-vida | düşdü (ora) |
| ჩა-ვარდა | çavarda | düşdü (ora) |

7. ჩამო- (çamo-) öñşekilçisi hərəketin istiqamətinin yuxarıdan aşağıya, danışan adam olduğu yerə tərəf olduğunu göstərir:

|            |            |                              |
|------------|------------|------------------------------|
| ჩამო-ვიდა  | çamo-vida  | düşdü (bura, özü düşdü)      |
| ჩამო-ვარდა | çamo-varda | düşdü (bura), yığıldı (bura) |

8. შე- (şe-) öñşekilçisi hərəketin istiqamətinin bayırdan içəriyə, danışan adam olmadığı yerə tərəf olduğunu göstərir:

|           |           |                               |
|-----------|-----------|-------------------------------|
| შე-ვიდა   | şe-vida   | içəri girdi, içəri daxil oldu |
| შე-იტანა  | şe-itana  | içəri apardı                  |
| შე-ფრინდა | şe-prinda | içəri uçdu                    |

9. შემო- (şemo) öñşekilçisi hərəketin istiqamətinin bayırdan içəriyə, danışan adama doğru olduğunu, eyni zamanda hər hansı bir şeyin ətrafını gəzməyi, yoxlamağı göstərir:

|                  |                  |                                 |
|------------------|------------------|---------------------------------|
| შემო-ვიდა        | şemo-vida        | içəri girdi, gəldi (bura)       |
| შემო-იტანა       | şemo-itana       | içəri gətirdi (bura)            |
| შემო-იარა (ბაღი) | şemo-iara (baği) | (bağın) ətrafını gəzdi, yoxladı |
| შემო-ღობა (ბაღი) | şemo-ğoba (baği) | (bağın) ətrafına çəpər çəkdi    |

10. გამო-(qamo-) öñşekilçisi hərəketin istiqamətinin içəridən bayıra, danışan adam olduğu yerə tərəf olduğunu göstərir:

|             |             |                             |
|-------------|-------------|-----------------------------|
| გამო-ვიდა   | qamo-vida   | çıxdı (otaqdan, evdən bura) |
| გამო-ფრინდა | qamo-pirnda | uçdu (içəridən bura)        |

11. გა- (qa-) öñşekilçisi hərəketin istiqamətinin içəridən bayıra, danışan adamın yanından başqa yerə tərəf olduğunu göstərir:

|         |         |                |
|---------|---------|----------------|
| გა-ვიდა | qa-vida | çıxdı (bayıra) |
|---------|---------|----------------|





|           |           |                                   |
|-----------|-----------|-----------------------------------|
| გა-აგლო   | qa-aqdo   | qovaladı (bayıra), qovdu (bayıra) |
| გა-ფრინდა | ga-принда | uçdu (bayıra)                     |

12. გადა-(qada-) ონშაკილჩისი ხერაკეტინ ისტიკამეტინინ დანიშან ადამინი ყანიდან ბაშყა yerə tərəf olduღunu göstərir:

|             |             |                   |
|-------------|-------------|-------------------|
| გადა-ფრინდა | qada-prinda | uçdu (başqa yerə) |
| გადა-იტანა  | qada-itana  | apardı (oraya)    |

13. გადმო- (qadmo) ონშაკილჩისი ხერაკეტინ ისტიკამეტინინ დანიშან ადამი olduღu yerə tərəf olduღunu göstərir:

|              |              |                  |
|--------------|--------------|------------------|
| გადმო-ფრინდა | qadmo-prinda | uçdu (buraya)    |
| გადმო-იტანა  | qadmo-itana  | gətirdi (buraya) |

14. წა-(tsa) ონშაკილჩისი ხერაკეტინ ისტიკამეტინინ დანიშან ადამინი ყანიდან ბაშყა yerə tərəf olduღunu göstərir:

|           |            |                             |
|-----------|------------|-----------------------------|
| წა-ვიდა   | tsa-vida   | getdi (başqa yerə, tərəfə)  |
| წა-იყვანა | tsa-iğvana | apardı (başqa yerə, tərəfə) |

15. წამო-(tsamo-) ონშაკილჩისი ხერაკეტინ ისტიკამეტინინ დანიშან ადამი tərəf olduღunu göstərir:

|             |              |                  |
|-------------|--------------|------------------|
| წამო-ვიდა   | tsamo-vida   | gəldi (buraya)   |
| წამო-იყვანა | tsamo-iğvana | gətirdi (buraya) |

Çalışma 1. Oxuyun, felin ონშაკილჩილერინი tapıb göstərin.

ავიდა, ამოვიდა, მივიდა, მიორბინა, წავიდა, გადავიდა, გადმოვიდა, შეახერა, გაიქცა, გააგლო, გადაგლო, შეტრიალდა, გადატრიალდა, გადმოტრიალდა, აგზავნის, გამოგზავნის, გადმოგზავნის, ჩაიტანს, ჩამოიტანს, წაიყვანს, წამოიყვანს.

Çalışma 2. Köçürün, nöqtələrini yerinə felin ონშაკილჩილერინი yazın.

- ..... ვიდა buraya gəldi
- ..... ვიდა oraya getdi
- ..... ვიდა içəri getdi
- ..... ვიდა bayıra çıxdı
- ..... ვიდა aşağı düşdü
- ..... ვიდა o tərəfə addadı

|            |                  |
|------------|------------------|
| ..... ვიდა | bu tərəfə addadı |
| ..... ვიდა | bura gətirir     |
| ..... ვიდა | ora aparır       |

## §19. FELİN TƏRZLƏRİ

**Gürcu dilində felin iki tərzi var:**

|             |          |          |
|-------------|----------|----------|
| 1. უსასრულო | usasruli | bitməmiş |
| 2. სრული    | sruli    | bitmiş   |

Felin bitməmiş tərzi – hər hansı bir işin, hərəketin bitmədiyini, yarımçıq qaldığını bildirir.

|           |           |                           |
|-----------|-----------|---------------------------|
| ვწერე     | vtserē    | yazmışam                  |
| ვხატე     | vxate     | çəkmişəm                  |
| ვაღე      | vaghe     | açmışam                   |
| ვღებე     | vgebe     | rəngləmişəm,<br>boyamışam |
| ვკითხულობ | vqitxulob | oxuyuram                  |
| კითხულობ  | qitxulob  | oxuyursan                 |
| კითხულობს | qitxulobs | oxuyur                    |

Felin bitmiş tərzi felin bitməmiş tərzinə (da-), (qa-), (şe-), (tsa-), (mi-) və (mo-) önşəkilçiləri əlavə etməklə düzəlir və hər hansı bir işin, hərəketin bitdiyini, axıra çatdığını, yerinə yetdirdiyini bildirir:

|                   |                     |                         |
|-------------------|---------------------|-------------------------|
| დავწერე           | davtsere            | yazdım                  |
| დავხატე           | davxate             | çəkdim (şəkil)          |
| ვავაღე            | qavaghe             | açdım                   |
| შევღებე           | şevgebe             | rənglədim, boyadım      |
| წავიკითხე         | tsaviqitxe          | oxudum                  |
| მე წერილი დავწერე | me tserili davtsere | mən məktub yazdım       |
| მე წერილი მივწერე | me tserili mivtsere | mən (ona) məktub yazdım |
| კარები შევღებე    | qarebi şevgebe      | qarını rənglədim        |



|                    |                     |                   |
|--------------------|---------------------|-------------------|
| წერილი წავიკითხე   | tserili tsaviqitxe  | məktubu oxudum    |
| წიგნიდან ამოვიწერე | tsiqnidan amovtsere | kitabdan köçürdüm |

Gürcü dilində bəzi fellər felin ön şəkilçisini qəbul etmədən hərəkətin, işin tam şəkilə yerinə yetirildiyini bildirir.

|         |           |                  |
|---------|-----------|------------------|
| მიყვარხ | miğvars   | sevirəm          |
| მძინავს | mdzinavs  | yatırım          |
| ვიცი    | vitsi     | bilirəm          |
| ვხუმრობ | vxumrob   | zarafat edirəm   |
| ვწვალობ | vt svalob | əziyyəət çəkirəm |
| ზის     | zis       | oturur           |

Çalışma 1. Oxuyun, felin törzlərini göstərin.

ქათამმა ჩხრიკა, ჩხრიკა და თავის დასაკლავი დანა გამოჩხრიკა.

თავგმა თხარა, თხარა და კატა გამოთხარა.

ყაყაჩოსა სიწითლითა ყანა დაუმშვენებია

ყმაწვილსა კარგი სწავლითა სახლი გაუხარებია.

|            |                 |                  |
|------------|-----------------|------------------|
| ქათამი     | katami          | toyuq            |
| ჩხრიკა     | çxriqa          | eşələdi          |
| გამოჩხრიკა | qamoçxriqa      | eşələyib tapdı   |
| დანა       | dana            | bıçaq            |
| დასაკლავი  | dasaqlavi       | kəsmək üçün alət |
| თავგმა     | taqvma, (taqvi) | siçan            |
| თხარა      | txara           | qazdı            |
| გამოთხარა  | qamotxara       | qazıb tapdı      |
| კატა       | qata            | pişik            |
| ყაყაჩო     | ğağaço          | lalə             |
| სიწითლითა  | sitsitlita      | qırmızılığı ilə  |
| ყანა       | ğana            | zəmi, tarla      |



|              |              |            |
|--------------|--------------|------------|
| დაუმშვენებია | daumşvenebia | bəzəyib    |
| ემაწვილი     | ǧmatsvili    | oǧlan      |
| გაუხარებია   | qauxarebia   | sevindirib |
| სახლი        | saxli        | evi        |

**§ 20. FELİN NÖVLƏRİ**

Azərbaycan dilindən fərqli olaraq, gürcü dilində felin üç növü var (Azərbaycan dilində beşdir).

I. მოქმედებითი (mökmedebiti) məlum

II. ვნებითი (vnebiti) məchul

III. საშუალო (saşualo) orta

Felin məlum növü – təsirli, məcul və orta növləri təsirsiz fellərdir.

Felin məlum növünün heç bir xüsusi əlaməti yoxdur.

|         |         |                     |
|---------|---------|---------------------|
| აკეთებს | aqetebś | qayırır, edir       |
| ვაკეთებ | vaqeteb | qayırıram, edirəm   |
| აკეთებ  | aqeteb  | qayırırsan, edirsən |
| აშენებს | aşenebs | tikir               |
| ვაშენებ | vaşeneb | tikirəm             |
| აშენებ  | aşeneb  | tikirsən            |
| ვატავ   | vxatav  | çəkirəm (şəkil)     |
| ვატავ   | xatav   | çəkirsən (şəkil)    |
| ვატავს  | xatavs  | çəkir (şəkil)       |

Felin məchul növü o- (i-), ე- (e-) önşəkilçiləri və -დ (-d) şəkilçisi vasitəsilə düzəlir:

|                  |                  |                        |
|------------------|------------------|------------------------|
| o-ები o-მალ-ები  | i-ebi i-mal-ebi  | gizlənirsən            |
| o-ები o-ზრდ-ები  | i-ebi i-zrd-ebi  | böyüyürsən             |
| e-ები e-მალ-ები  | e-ebi e-mal-ebi  | gizlənirsən (ondan)    |
| e-ები e-ზრდ-ები  | e-ebi e-zrd-ebi  | böyüyürsən (onun üçün) |
| -დ-ები შავ-დ-ები | -d-ebi şav-d-ebi | qaralırсан             |



|                |                  |            |
|----------------|------------------|------------|
| -დები შენ-დები | -d-ebi şen-d-ebi | tikilirsən |
| -დები ბერ-დები | -d-ebi ber-d-ebi | qocalırsan |
| -ები ვშრ-ები   | -ebi vşr-ebi     | quruyuram  |
| -ები ვდბ-ები   | -ebi vdb-ebi     | əriyirəm   |

Felin orta növündə fellər önsəkilçisi qəbul etmir

|      |       |              |
|------|-------|--------------|
| დგას | dqas  | durur        |
| ზის  | zis   | oturur       |
| წევს | tsevs | yatır        |
| წუხს | tsuxs | narahat olur |

Çalışma 1. Oxuyub Azərbaycan dilinə tərcümə edin. Felin məlum, məchul və orta növlərini tapıb göstərin.

**ილია და მეურნე**

ილია ქალაქ დუშეთში მსახურობდა მომრიგებელ მოსამართლედ. ერთხელ ილია სასამართლოში ფანჯარასთან იდგა. დაინახა, ძალიან დატვირთული ურემი ძლივს მიჰქონდა კამეჩებს.

უცვებ ერთი კამეჩი წაიქცა.

მეურმე მივარდა და ცემა დაუწყო.

- წადი და ის მეურმე აქ მომიყვანე, - უთხრა ილიამ ერთ ხელქვეითს. როდესაც მეურმე მოიყვანეს, ილიამ უთხრა:
- კაცო, რატომ არა გრცხვენია? წაქცეული კამეჩი გევედრებოდა: - ჩემო პატრონო, ნუ მცემ, ძალიან დავიღალე და ვეღარ ვზიდე ურემიო! რაღა სცემდი?

მეურმეს შერცხვა.

|             |             |                              |
|-------------|-------------|------------------------------|
| მეურმე      | meurme      | arabaçı                      |
| ურემი       | uremi       | araba                        |
| მსახურობდა  | msaxurobda  | qulluq edirdi, xidmət edirdi |
| მომრიგებელი | momriqebeli | barışdırıcı                  |
| მოსამართლე  | mosamartle  | hakim                        |
| ერთხელ      | ertxel      | bir dəfə                     |





|               |                |                         |
|---------------|----------------|-------------------------|
| სასამართლო    | sasamartlo     | məhkəmə                 |
| ფანჯარა       | pancara        | pəncərə                 |
| დაინახა       | dainaxa        | gördü                   |
| ძალიან        | dzalian        | çox, olduqca            |
| დატვირთული    | datvirtuli     | yüklənmiş               |
| ძლივს         | dzlivs         | güclə, zorla            |
| მიჰკონდა      | mihkonda       | aparırdı, çəkirdi       |
| კამეჩი        | qameçi         | kəl, camış              |
| უცებ          | utseb          | qəflətən, birdən        |
| წაიქცა        | tsaiksa        | yıxıldı                 |
| მივარდა       | mivarda        | şığıdı, üstünə atıldı   |
| ცემა დაუწყო   | tsema dautsqo  | döyməyə başladı         |
| მომიყვანე     | momiqvane      | yanıma (bura) gətir     |
| ხელქვეითი     | xelkveiti      | qulluqçu, əlaltı        |
| როდესაც       | rodesats       | nə vaxt ki, nə zaman ki |
| არა გრცხვენია | ara qrtsxvenia | utanmırsan              |
| წაქცეული      | tsaktseuli     | yıxılmış                |
| გვედრებოდა    | qevedreboda    | (sənə) yalvarırdı       |
| პატრონი       | patroni        | sahib, sahibkar, yiyəsi |
| დავიღალე      | daviğale       | yoruldum                |
| ვეღარ ვბიდე   | veğar vzide    | apara bilmədim          |
| შერცხვა       | şertsxva       | utandı                  |

Çalışma 2. Köçürün, felin məlum növündən məchul növ düzəldin.

|              |           |
|--------------|-----------|
| ვწერ-იწერება | ვაშენებ - |
| ვხატავ -     | ვხამობ -  |
| ვკერავ -     | ადნობს -  |
| ვათეთრებ     | ვალეებ -  |

## § 21. FELİN FORMALARI

Müasir gürcü dilində felin üç forması var:

I. თხრობითი (taxrobiti) xəbər forması

II. қавშირებითი (qavşirebiti) lazım və arzu forması

III. ბრძანებითი (brdzanebiti) əmr forması

Azərbaycan dilində olan felin vacib, şərt formaları Gürcü dilində yoxdur.

I. Felin xəbər forması felin keçmiş, indiki və gələcək zamanında icra olunmuş, olunan və ya olunacaq hərəkəti bildirir:

|             |             |                    |
|-------------|-------------|--------------------|
| ხატავს      | xatavs      | çəkir (şəkil)      |
| ხატავდა     | xatavda     | çəkirdi (şəkil)    |
| დახატა      | daxata      | çəkdi (şəkil)      |
| დახატავს    | daxatavs    | çəkəcək (şəkil)    |
| აკეთებს     | aqetebს     | qayırir, edir      |
| აკეთებდა    | aqetebda    | qayıırırdı, edirdi |
| გააკეთა     | qaaqeta     | qayırdı, etdi      |
| გააკეთებს   | qaaqetebს   | qayıracaq, edəcək  |
| ვწერ        | vtser       | yazıram            |
| ვწერდი      | vtserdi     | yazırdım           |
| დავწერე     | davtsere    | yazdım             |
| დავწერ      | davtser     | yazacağam          |
| ვკითხულობ   | vqitxulob   | oxuyuram           |
| ვკითხულობდი | vqitxulobdi | oxuyurdum          |
| წავიკითხე   | tsaviqitxe  | oxudum             |
| წავიკითხავ  | tsaviqitxav | oxuyacağam         |
| ავაშენე     | avaşene     | tikdim             |
| ვაშენებ     | vaşeneb     | tikirəm            |
| ავაშენებ    | avaşeneb    | tikəcəyəm          |

2. Felin lazım və arzu forması gələcəkdə icrası lazım sayılan və arzu olunan hərəkəti bildirir:

|                |                 |                   |
|----------------|-----------------|-------------------|
| ხატავდეს       | xatavdes        | çəkəydi (şəkil)   |
| დახატოს        | daxatos         | çəksin (şəkil)    |
| აკეთებდეს      | aqetebdes       | qayıraydı, edərdi |
| გააკეთოს       | qaaqetos        | qayırsın, etsin   |
| უნდა დაეწეროს  | unda davtsero   | gərək yazam       |
| უნდა დაწეროს   | unda datsero    | gərək yazasan     |
| უნდა დაწეროს   | unda datseros   | gərək yaza        |
| უნდა წავიკითხო | unda tsaviqitxo | gərək oxuyam      |
| უნდა წავიკითხო | unda tsaiqitxo  | gərək oxuyasan    |
| უნდა წავიკითხო | unda tsaiqitxos | gərək oxuya       |

3. Felin əmr forması indiki və gələcək zamanda hərəkətin əmr, xahiş və təkid yolu ilə icra olunduğunu bildirir:

|           |           |                 |
|-----------|-----------|-----------------|
| დახატე    | daxate    | çək (şəkil)     |
| დახატეთ   | daxatet   | çəkin (şəkil)   |
| გააკეთე   | qaaqete   | qayıრ, et       |
| გააკეთეთ  | qaaqeted  | qayıრın, edin   |
| დახატოს   | daxatos   | çəksin (şəkil)  |
| გააკეთოს  | qaaqetos  | qayırsın, etsin |
| დავხატოთ  | davxatot  | çəkək (şəkil)   |
| გავაკეთოთ | qavaqetot | qayıraq, edək   |
| დაწერე    | datsero   | yaz             |
| დაწერეთ   | datseret  | yazın           |
| იმუშავე   | imuşave   | işlə            |
| იმუშავეთ  | imuşavet  | işləyin         |
| იმუშაოს   | imuşaos   | İşləsin         |

Çalışma 1. Köçürün, aşağıdaki fellərdən felin əmr formasını düzəldin

წერა, კითხვა, გაკეთება, კერვა, გახსნა, დახურვა, დაკვეთა, დასვლა, დამალვა, ადგომა, დაქცევა.

Nümunə: წერა – წერე, დაწერა

## § 22. «KTSEVA»

Gürcü dilində görünən , yerinə yetirilən işin kimin üçün nəzərdə tutulduğunu bildiren felin formasına «ktseva» deyilir. Gürcü dilindən fərqli olaraq, Azərbaycan dilində felin bu forması yoxdur.

Gürcü dilində «ktsevanın» üç növü var:

1. სათავისო ქცევა (sataviso ktseva) – iş görən şəxsin, subyektin gördüyü iş özü üçün nəzərdə tutulduğunu bildirir və o- (i-) önsəkilçisi vasitəsilə düzəlir.

|            |             |                          |
|------------|-------------|--------------------------|
| o-შენებს   | i-şenebs    | tikir (özü üçün)         |
| o-კეთებს   | i-qetebbs   | qayırır (özü üçün), edir |
| o-წერს     | i-tsers     | yazır (özü üçün)         |
| o-ღამაზებს | i-lamazebbs | bəzəyir (özü üçün)       |

2. სახსვისო ქცევა (sasxviso ktseva) – iş görən şəxsin, subyektin gördüyü iş başqası, obyekt şəxs üçün nəzərdə tutulduğunu bildirir, o- (i-) və უ- (u-) önsəkilçiləri vasitəsilə düzəlir.

|            |            |                            |
|------------|------------|----------------------------|
| უ-ხატავს   | u-xatavs   | çəkir (şəkil, onun üçün)   |
| უ-კერავს   | u-qeravs   | tikir (paltar, onun üçün)  |
| უ-შენებს   | u-şenebs   | tikir (ev, onun üçün)      |
| მ-o-კერავს | m-i-qeravs | tikir (paltar, mənim üçün) |
| მ-o-შენებს | m-i-şenebs | tikir (ev, mənim üçün)     |
| გ-o-კერავს | q-i-qeravs | tikir (paltar, sənin üçün) |
| გ-o-შენებს | q-i-şenebs | tikir (ev, sənin üçün)     |
| უ-წერს     | u-tsers    | yazır (onun üçün)          |
| გ-o-წერს   | q-i-tsers  | yazır (sənin üçün)         |
| მ-o-წერს   | m-i-tsers  | yazır (mənim üçün)         |

3. საარვისო ქცევა (saarviso ktseva) – iş görən şəxsin, subyektin gördüyü iş heç kim üçün nəzərdə tutulmadığını bildirir. Burada subyekt yalnız obyektə təsir







|                 |                  |                                |
|-----------------|------------------|--------------------------------|
| დაუნდობლად      | daundoblad       | amansızcasına                  |
| გვამტვრევენ     | qvamtvreven      | qırırlar (bizi)                |
| გვჭრიან         | qvçrian          | kəsirlər, doğrayırlar (bizi)   |
| ხე - ტყე        | xe-tğe           | meşə, taxta-şalban             |
| შენობები        | şenobebe         | binalar                        |
| ფიცრები         | pitsrebi         | taxtalar                       |
| ავეჯი           | aveçi            | mebel                          |
| გვიგონებს       | qviqonebs        | yada salır, xatırlayır (bizi)  |
| პირიქით         | pirikit          | əksinə                         |
| გვსპობენ        | qvspoben         | məhv edirlər (bizi)            |
| დაიწერა         | daitsera         | yazıldı                        |
| დაცვა           | datsva           | mühafizə, müdafiə etmə, qoruma |
| მოვლა           | movla            | qulluq etmə, qoruma            |
| დაწესებულება    | datsesebuleba    | idarə, müəsisə                 |
| “ბუნების დაცვა” | «bunebis datsva» | «təbiəti mühavizə»             |
| საზოგადოება     | sazoqadoeba      | cəmiyyət                       |
| ჩამოყალიბდა     | çamoğalibda      | yarandı                        |
| ჯერჯერობით      | cercerobit       | hələlik                        |
| დახმარება       | daxmareba        | kömək, yardım                  |
| დაიცავით        | daitsavit        | qoruyun                        |
| სიმდიდრე        | simdire          | dövlət, sərvət, zənginlik      |

### § 23. «QONTAKTI»

Gürcü dilində hərəkətin icrası kim tərəfindən yerinə yetrildiyini bildirən felin formasına «Qontakti» deyilir. Azərbaycan dilində felin bu forması yoxdur.

Müasir gürcü dilində «Qontaktın» iki növü var:

1. უშუალო (uşualo) vasitəsiz

2. შუალობითი (შალობითი) ვასიტელი

«Qontaktın» vasitəsiz növü hərəkətin icrasının bilavasitə bir nəfər tərəfindən icra olunduğunu bildirir:

|         |         |              |
|---------|---------|--------------|
| ვწერ    | vtser   | yazıram      |
| წერ     | tser    | yazırsan     |
| წერს    | tsers   | yazır        |
| ვმალავ  | vmalav  | gizlədirəm   |
| მალავ   | malav   | gizlədirən   |
| მალავს  | malavs  | gizlədir     |
| ვიტყერ  | vitçer  | tuturam      |
| იტყერ   | itçer   | tutursan     |
| იტყერს  | itçers  | tutur        |
| ვაშენებ | vaşeneb | tikirəm (ev) |
| აშენებ  | aşeneb  | tikirən (ev) |
| აშენებს | aşenebs | tikir (ev)   |

«Qontaktın» vasitəsilə növü hərəkətin icrasının bir neçə nəfər tərəfindən icra olunduğunu bildirir:

|             |             |                  |
|-------------|-------------|------------------|
| ვაწვებ      | vatsireneb  | yazdırıram       |
| აწვებ       | atsireneb   | yazdırırsan      |
| აწვებს      | atsirenebs  | yazdırır         |
| ვაშენებინებ | vaşenebineb | tikdirirəm (ev)  |
| აშენებინებ  | aşenebineb  | tikdirirsən (ev) |
| აშენებინებს | aşenebinebs | tikdirir (ev)    |
| დავაწვებ    | davatserine | yazdırıdım       |
| დააწვებ     | daatserine  | yazdırıdın       |
| დააწვებს    | daatserina  | yazdırıdın       |

«Qontaktın» vasitəli növü - ინ (in) və - ევინ (-evin) şəkilçiləri vasitəsilə düzəlir:

|                             |                            |                           |
|-----------------------------|----------------------------|---------------------------|
| ვაკეთებ - ვაკეთებ - ინ - ებ | vaqeteb -vaqeteb - in - eb | qayıdırıram - qayıdırıram |
|-----------------------------|----------------------------|---------------------------|



|                             |                             |                      |
|-----------------------------|-----------------------------|----------------------|
| გააკეთა - გააკეთებ - ინ - ა | qaaqeta - qaaqeteb - in - a | qayırdı - qayırdır - |
| ვშლი - ვაშლ - ევინ - ებ     | vşli - vaşl - evin - eb     | sökürəm - sökdürürəm |
| ვერი - ვაერ - ევინ - ებ     | vğri - vağr - evin - eb     | tökürəm - tökdürürəm |

Çalışma 1. «Qontaktın» vasitəsiz növündən vasitəli növünü düzəldin

|                   |            |
|-------------------|------------|
| დაწერა - დაწერინა | გაუშვა -   |
| დახატა -          | დათესა -   |
| დაეკლავ -         | ლაბა -     |
| შეველება-         | დაბერტყა - |
| მოიტანს -         | დაბეჭდა -  |

Çalışma 2. Oxuyub azərbaycan dilinə tərcüə edin. «Qontaktın» vasitəli növünü göstərin.

არჩილმა თავის ოთახში აატანინა გიორგი და თავის ლოგინზე დააწვენინა. მაშინვე კაცი გააგზავნა მკურნალის მოსაყვანად მახლობელი ქალაქიდან.

ამ ვაი-ვაგდახში აღარავის მოჰგონებია, შვილის ამბავი დედისათვის შეეტყობინებინათ.

არჩილი მეტად შეწუხდა, არ იცოდა, რა გზით და როგორ გაემქლავნებინა დედისათვის.

- კესო, ნუ შევატყობინებთ დედასა? - ჰკითხა ძმამ.
- როგორ თუ ნუ შვილი მოუუკალით და არც კი ვატყობინებთ....? მოსთქვამდა ქვითინით კესო.

|              |              |                      |
|--------------|--------------|----------------------|
| თავის ოთახში | tavis otaxşi | öz otaxına           |
| აატანინა     | aaatanina    | çıxartdırdı          |
| ლოგინი       | loqini       | yorğan-döşək         |
| დააწვენინა   | datsvenina   | uzandırmaq, yatırmaq |
| მაშინვე      | maşinve      | dərhal, o an         |
| გააგზავნა    | qaaqzavna    | göndərdi             |

|                    |                    |                                 |
|--------------------|--------------------|---------------------------------|
| მკურნალი           | mqurnali           | hökim                           |
| მოსაყვანად         | mosağvanad         | götirməyə                       |
| მახლობელ           | maxlobel           | yaxın                           |
| ვაი-ვაგლახი        | vai-vaqlaxi        | çaxnaşma                        |
| აღარავის           | ağaravis           | heç kəsin, heç kimin            |
| მოგონება           | moqoneba           | yada salmaq, xatırlamaq, anmaq  |
| შეტყობინება        | şetğobineba        | məlumat (xəbər) vermək          |
| მეტად              | metad              | daha çox, daha artıq            |
| შეწუხდა            | şetsuxda           | narahat oldu                    |
| არ იცოდა           | ar itsoda          | bilmirdi                        |
| რა გზით            | ra qzit            | hansı yolla, nə yolla           |
| როგორ              | roqor              | necə                            |
| გამქვანება         | qamjğavneba        | açıb söyləmək                   |
| ნუ                 | nu                 | inkar bildirən hissəcik         |
| ჰკითხა             | hqitxa             | soruşdu                         |
| შვილი მოვუკალით    | şvili movuqalit    | oğlunu öldürdük                 |
| მოსთქვამდა კვითინი | mostkvamda kvitini | hönkür-hönkür ağlayaraq deyirdi |

**§ 24. «XÜSUSİ FELLƏR»**

Gürcü dilində təsrifinə görə başqa fellərdən fərqlənən «xüsusi» fellər də var. «Xüsusi» fellər şəxsə və zamana görə dəyişdikdə yazılı formalarını da (kökünü) dəyişir.

**a) ვარ -(y)am, (y)əm**

|                   |                   |               |
|-------------------|-------------------|---------------|
| მე სახლში ვარ     | me saxlşi var     | mən evdəyəm   |
| შენ სახლში ხარ    | şen saxlşi xar    | sən evdəsən   |
| ის სახლში არის    | is saxlşi aris    | o evdədir     |
| ჩვენ სახლში ვართ  | çven saxlşi vart  | biz evdəyik   |
| თქვენ სახლში ხართ | tkven saxlşi xart | siz evdəsiniz |



ქართული ენის ენციკლოპედია

ისინი სახლში არიან  
 მე სახლში ვიყავი  
 შენ სახლში იყავი  
 ის სახლში იყო  
 ჩვენ სახლში ვიყავით  
 თქვენ სახლში იყავით  
 ისინი სახლში იყვნენ  
 მე სახლში ვიქნები  
 შენ სახლში იქნები  
 ის სახლში იქნება  
 ჩვენ სახლში ვიქნებით  
 თქვენ სახლში იქნებით  
 ისინი სახლში იქნებიან

isini saxlşı arian  
 me saxlşı viğavi  
 şen saxlşı iğavi  
 is saxlşı iğo  
 çven saxlşı viğavit  
 tkven saxlşı iğavit  
 isini saxlşı iğvnen  
 me saxlşı viknebi  
 şen saxlşı iknebi  
 is saxlşı ikneba  
 çven saxlşı viknebit  
 tkven saxlşı iknebit  
 isini saxlşı iknebian

onlar evdö idilər  
 mən evdə idim  
 sən evdə idin  
 o evdə idi  
 biz evdə idik  
 siz evdə idiniz  
 onlar evdə idilər  
 mən evdə olacağam  
 sən evdə olacaqsan  
 o evdə olacaq  
 biz evdə olacağıq  
 siz evdə olacaqsınız  
 onlar evdə olacaqlar

**b) ვამბობ - deyirəm**

მე ვამბობ  
 შენ ამბობ  
 ის ამბობს  
 ჩვენ ვამბობთ  
 თქვენ ამბობთ  
 ისინი ამბობენ  
 მე ვთქვი  
 შენ თქვი  
 მან თქვა  
 ჩვენ ვთქვით  
 თქვენ სთქვით  
 მათ თქვს  
 მე ვიტყვი  
 შენ იტყვი

me vambob  
 şen ambob  
 is ambobs  
 çven vambobt  
 tkven ambobt  
 isini amboben  
 me vtkvi  
 şen tkvi  
 man tkva  
 çven vtkvit  
 tkven stkvit  
 mat tkves  
 me vitğvi  
 şen itğvi

mən deyirəm  
 sən deyirsən  
 o deyir  
 biz deyirik  
 siz deyirsiniz  
 onlar deyirlər  
 mən dedim  
 sən dedin  
 o dedi  
 biz dedik  
 siz dediniz  
 onlar dedilər  
 mən deyəcəyəm  
 sən deyəcəksən





ის იტყვის  
 ჩვენ ვიტყვით  
 თქვენ იტყვით  
 ისინი იტყვიან

is itğvis  
 çven vitğvit  
 tkven itğvit  
 isini itğvian

o deyəcək  
 biz deyəcəyik  
 siz deyəcəksiniz  
 onlar deyəcəklər

**ც) ვზივარ - otururam**

მე ვზივარ  
 შენ ზიხარ  
 ის ზის  
 ჩვენ ვსხედვართ  
 თქვენ სხედხართ  
 ისინი სხედან  
 მე ვიჯექი  
 შენ იჯექი  
 ის იჯდა  
 ჩვენ ვისხედით  
 თქვენ ისხედით  
 ისინი ისხდნენ  
 მე დავჯდები  
 შენ დაცდები  
 ის დაცდება  
 ჩვენ დავსხდებით  
 თქვენ დასხდებით  
 ისინი დასხდებიან

me vzivar  
 şen zixar  
 is zis  
 çven vsxedvart  
 tkven sxedxart  
 isini sxedan  
 me viceki  
 şen iceki  
 is icda  
 çven visxedit  
 tkven isxedit  
 isini isxdnen  
 me davcedebi  
 şen dacdebi  
 is dacdeba  
 çven davsxdebit  
 tkven dasxdebit  
 isini dasxdebian

mən otururam  
 sən oturursan  
 o oturur  
 biz otururuq  
 siz oturursunuz  
 onlar otururlar  
 mən otururdum  
 sən otururdun  
 o otururdu  
 biz otururduq  
 siz otururdunuz  
 onlar otururdular  
 mən oturacağam  
 sən oturacaqsan  
 o oturacaq  
 biz oturacağıq  
 siz oturacaqsınız  
 onlar oturacaqlar

**ძ) მოვდივარ - gəlirəm**

მე მოვდივარ  
 შენ მოდიხარ  
 ის მოდის

me movdivar  
 şen modixar  
 is modis

mən gəlirəm  
 sən gəlirsən  
 o gəlir



ჩვენ მოვდივართ  
 თქვენ მოდიხართ  
 ისინი მოდიან  
 მე მოვედი  
 შენ მოხვედი  
 ის მოვიდა  
 ჩვენ მოვედით  
 თქვენ მოხვედით  
 ისინი მოვიდნენ  
 მე მოვალ  
 შენ მოხვალ  
 ის მოვა  
 ჩვენ მოვალთ  
 თქვენ მოხვალთ  
 ისინი მოვლენ

çven movdivart  
 tkven modixart  
 isini modian  
 me movedi  
 şen moxvedi  
 is movida  
 çven movedit  
 tkven moxvedit  
 isini movidnen  
 me moval  
 şen moxval  
 is mova  
 çven movalt  
 tkven moxvalt  
 isini movlen

biz gəlirik  
 siz gəlirsiniz  
 onlar gəlirlər  
 mən gəldim  
 sən gəldin  
 o gəldi  
 biz gəldik  
 siz gəldiniz  
 onlar gəldilər  
 mən gələcəyəm  
 sən gələcəksən  
 o gələcək  
 biz gələcəyik  
 siz gələcəksiniz  
 onlar gələcəklər

**d) მაქვს - (mənim) var**

**«Makvs» feli cansız əşyalara aiddir**

მე მაქვს წიგნი  
 შენ გაქვს წიგნი  
 მას აქვს წიგნი  
 ჩვენ გვაქვს წიგნი  
 თქვენ გაქვთ წიგნი  
 მათ აქვთ წიგნი  
 მე მქონდა წიგნი  
 შენ გქონდა წიგნი  
 მას ჰქონდა წიგნი  
 ჩვენ გვქონდა წიგნი  
 თქვენ გქონდათ წიგნი  
 მათ ჰქონდათ წიგნი

me makvs tsiqni  
 şen qakvs tsiqni  
 mas akvs tsiqni  
 çven qvakvs tsiqni  
 tkven qakvt tsiqni  
 mat akvt tsiqni  
 me mkonda tsiqni  
 şen qkonda tsiqni  
 mas hkonda tsiqni  
 çven qvkonda tsiqni  
 tkven qkondat tsiqni  
 mat hkondat tsiqni

mənim kitabım var  
 sənin kitabın var  
 onun kitabı var  
 bizim kitabımız var  
 sizin kitabınız var  
 onların kitabı var  
 mənim kitabım vardı  
 sənin kitabın vardı  
 onun kitabı vardı  
 Bizim kitabımız vardı  
 Sizin kitabınız vardı  
 Onların kitabları vardı



|                      |                       |                        |
|----------------------|-----------------------|------------------------|
| მე მექნება წიგნი     | me mekneba tsiqni     | Mənim kitabım olacaq   |
| შენ გექნება წიგნი    | šen qekneba tsiqni    | Sənin kitabın olacaq   |
| მას ექნება წიგნი     | mas ekneba tsiqni     | Onun kitabı olacaq     |
| ჩვენ გვექნება წიგნი  | çven qvekneba tsiqni  | Bizim kitabımız olacaq |
| თქვენ გექნებათ წიგნი | tkven qeknebat tsiqni | Sizin kitabınız olacaq |
| მათ ექნებათ წიგნი    | mat eknebat tsiqni    | Onların kitabı olacaq  |

**e) მყავს - (mənim) var**

|                        |                        |                       |
|------------------------|------------------------|-----------------------|
| მე მყავს ბავშვი        | me mğavs bavşvi        | Mənim uşağım var      |
| შენ გყავს ბავშვი       | šen qğavs bavşvi       | Sənin uşağın var      |
| მას ჰყავს ბავშვი       | mas hğavs bavşvi       | Onun uşağı var        |
| ჩვენ გვეყავს ბავშვი    | çven qvğavs bavşvi     | Bizim uşağımız var    |
| თქვენ გყავთ ბავშვი     | tkven qğavt bavşvi     | Sizin uşağınız var    |
| მათ ჰყავთ ბავშვი       | mat hğavt bavşvi       | Onların uşağı var     |
| მე მყავდა ბავშვი       | me mğavda bavşvi       | Mənim uşağım vardı    |
| შენ გყავდა ბავშვი      | šen qğavda bavşvi      | Sənin uşağın vardı    |
| მას ჰყავდა ბავშვი      | mas hğavda bavşvi      | Onun uşağı vardı      |
| ჩვენ გვეყავდა ბავშვი   | çven qvğavda bavşvi    | Bizim uşağımız vardı  |
| თქვენ გყავდათ ბავშვი   | tkven qğavdat bavşvi   | Sizin uşağınız vardı  |
| მათ ჰყავდათ ბავშვი     | mat hğavdat bavşvi     | Onların uşağı vardı   |
| მე მეყოლება ბავშვი     | me meğoleba bavşvi     | Mənim uşağım olacaq   |
| შენ გეყოლება ბავშვი    | šen qeğoleba bavşvi    | Sənin uşağın olacaq   |
| მას ეყოლება ბავშვი     | mas eğoleba bavşvi     | Onun uşağı olacaq     |
| ჩვენ გვეყოლება ბავშვი  | çven qveğoleba bavşvi  | Bizim uşağımız olacaq |
| თქვენ გეყოლებათ ბავშვი | tkven qeğolebat bavşvi | Sizin uşağınız olacaq |
| მათ ეყოლებათ ბავშვი    | mat eğolebat bavşvi    | Onların uşağı olacaq  |

Qeyd. «Mğavs» feli canlı əşyalara aiddir.

## § 25. FELİ SİFƏT

Azərbaycan dilində feli sifət fellərin sonuna (kökünə) xüsusi şəkilçilər artırmaqla düzəlir. Azərbaycan dilindən fərqli olaraq, gürcü dilində feli sifət fel köklərinin əvvəlinə və sonuna xüsusi şəkilçilər artırmaqla düzəlir.

Gürcü dilində feli sifətlər aşağıdakı şəkilçilər vasitəsilə əmələ gəlir:

მ, მ-ელ, მა-ელ, ილ, ულ,

მ-არ (მ-ალ), ნა, სა,

უ-ელ, მ-არე (მ-ალე), მო-ე

Məs:

|            |            |                 |
|------------|------------|-----------------|
| მ-ღებავი   | m-ğebavi   | boyaqçı, rəgsaz |
| მ-კითხველი | m-qitxveli | oxucu           |
| მოჭრ-ილი   | motçr-ili  | kəsilmiş        |
| მო-სა-ტანი | mo-sa-tani | gətirilməsi     |

Gürcü dilində feli sifətlərin aşağıdakı formaları var:

### ZAMAN

#### a) İndiki zaman

|         |          |               |
|---------|----------|---------------|
| მწერალი | mtserali | yazıçı, yazan |
| მტირალი | mtirali  | ağlayan       |
| მჭრელი  | mtçreli  | kəsən         |

#### b) Keçmiş zaman

|          |          |          |
|----------|----------|----------|
| ნაწერი   | natseri  | yazılmış |
| ნატირალი | natirali | ağlamış  |
| ვაჭრილი  | qatçrili | kəsilmiş |

#### c) Gələcək zaman

|           |            |           |
|-----------|------------|-----------|
| საწერი    | satseri    | yazılacaq |
| სატირალი  | satirali   | ağlamalı  |
| დასაჭრელი | dasatçreli | kəsiləsi  |



## FELİN NÖVLƏRİ

### a) Məlum növ

|                    |                    |                        |
|--------------------|--------------------|------------------------|
| და-მ-წერ-ი         | da-m-tser-i        | yazan                  |
| მო-მ-ტან-ი         | mo-m-tan-i         | gətirən                |
| მ-კვება-ი          | m-qvebav-i         | bəsləyən, qidalandıran |
| მ-თეთრებ-ელ-ი      | m-tetreb-el-i      | ağardan                |
| მ-პობ-ელ-ი         | m-pob-el-i         | doğrayan               |
| მ-ჭრ-ელ-ი          | m-tçr-el-i         | kəsən                  |
| შე-მა-ერთებ-ელ-ი   | şe-ma-erteb-el-i   | birleşdirən            |
| გა-მა-მხნეებ-ელ-ი  | qa-ma-mxnevb-el-i  | ruhlandırان            |
| და-მა-მშვიდებ-ელ-ი | da-ma-mşvideb-el-i | sakitləşdirən          |

### b) Məchul növü

|                  |                  |                        |
|------------------|------------------|------------------------|
| და-წერ-ილ-ი      | da-tser-il-i     | yazılmış               |
| მო-ტან-ილ-ი      | mo-tan-il-i      | gətirilmiş             |
| გა-თხრ-ილ-ი      | qa-txr-il-i      | qazılmış               |
| და-მაღ-უ-ლი      | da-mal-ul-i      | gizlədilmiş, gizlənmiş |
| და-ხატ-უ-ლი      | da-xat-u-li      | çəkilmiş (şəkil)       |
| წა-კითხ-უ-ლი     | tsa-qitx-u-li    | oxunmuş                |
| გა-მ-ხმ-არ-ი     | qa-m-xm-ar-i     | qurumuş (ağac)         |
| და-მ-ჯდ-არ-ი     | da-m-çd-ar-i     | oturmuş                |
| გა-მ-ქრ-ალ-ი     | qa-m-kr-al-i     | yox olmuş, yoxa çıxmış |
| გა-მ-შრ-ალ-ი     | qa-m-şr-al-i     | qurumuş, (paltar)      |
| მო-ნა-ცემ-ი      | mo-na-tsem-i     | verilmiş (bir şey)     |
| ნა-ხნავ-ი        | na-xnav-i        | əkilmiş (zəmi)         |
| მო-სა-ტან-ი      | mo-sa-tan-i      | gətiriləsi             |
| გა-სა-კეთებ-ელ-ი | qa-sa-qeteb-el-i | qayırlası              |
| გ) Orta növü     |                  |                        |
| მ-ჯდომ-არე       | m-cdom-are       | oturmuş                |





|            |            |                      |
|------------|------------|----------------------|
| მ-დუღ-არე  | m-duğ-are  | qaynayan             |
| მ-ტირ-ალი  | m-tir-ali  | ağlayan, ağlansayan  |
| მო-სეირ-ე  | mo-seirn-e | gəzməkdə olan, gəzən |
| მო-რწმუნ-ე | mo-rcmun-e | mömin, dindar        |

Çalışma 1. Oxuyun, feli sifətləri tapın, hansı şəkilçilər vasitəsilə düzəldiyini söyöyin

1. მაქებარი ვარ ერთგულის, დამგმობი ქვეყნის მტერისა. 2. ის არის მისი გულის მომკვლელი, მისი ბედნიერების დამამხობელი. 3. არწივი ვნახე დაჭრილი, ყვაე-ყორნებს ეომებოდა. 4. ქარის მოტანილს ქარივე წაიდებსო. 5. შიმშილით შეწუხებული მგლები ყმუოდნენ.

|              |              |  |
|--------------|--------------|--|
| ქება         | keba         | tərif, tərifləmək                        |
| მაქებარი     | makebari     | tərifləyən                               |
| ერთგული      | ertquli      | sədaqətli, vəfali                        |
| დამგმობი     | damqmobi     | məzəmmət edən,<br>pisləyən, tənə vuran   |
| ქვეყნის      | kveğnis      | ölkənin                                  |
| მტერი        | mteri        | düşmən                                   |
| მომკვლელი    | momqvleli    | öldürən, burada: ürəyini<br>ağridan      |
| ბედნიერების  | bednierebis  | xoşbəxtliyini,<br>bəxtəvərliyini         |
| დამამხობელი  | damamxobeli  | əlindən alan(dır), alt-üst<br>edən (dir) |
| არწივი       | artsivi      | qartal                                   |
| ვნახე        | vnaxe        | gördüm                                   |
| დაჭრილი      | daçrili      | yaralı                                   |
| ყვაე-ყორნებს | ğvav-ğornebs | qarğa-quzğunlar                          |
| ეომებოდა     | eomeboda     | döyüşürdü                                |
| მოტანილი     | motanili     | gətirilmiş                               |
| წაიდებს      | tsaiğebs     | aparacaq                                 |



|             |             |                     |
|-------------|-------------|---------------------|
| შიმშილით    | şimşilit    | acıdan, achiqdan    |
| მგლები      | mqləbi      | canavarlar, qurdlar |
| ემუოდნენ    | ğmuodnen    | ulayırdılar         |
| შეწუხებულნი | şetsuxebuli | narahat olmuş       |

§ 26. ZƏRF

(ზმნიზედა - zmnizeda)

Müasir Azərbaycan dilində zərfin mənaca beş növü var. Azərbaycan dilində fərqli olaraq, gürcü dilində zərfin mənaca səkkiz növü var:

1. ადგილის ზმნიზედა (adqilis zmnizeda) – yer zərfi

Yer zərfin სად? - (sad?) hara?, საიდან? -(saidan?) hardan?, საითკენ? - (saitqen?) haraya?, suallarından birinə cavab verir.

|         |         |                                  |
|---------|---------|----------------------------------|
| აკ      | ak      | bura                             |
| იქ      | ik      | ora                              |
| აგერ    | aqer    | budur, bax budur                 |
| არსად   | arsad   | heç yerdə, heç yerə              |
| შიგნით  | şiqnit  | içində, içərisində               |
| გარეთ   | qaret   | bayırda, xaricdə                 |
| ყველგან | ğvelqan | hər yerdə, hər yerə              |
| შორს    | şors    | uzaqda                           |
| ახლოს   | axlos   | yaxında                          |
| წინ     | tsin    | qabaqda, qabaq tərəfdə, irəlində |
| უკან    | uqan    | arxada, arxa tərəfdə             |
| შუაში   | şuaşi   | arada, ortada                    |
| ბოლოში  | boloshi | arxada, dalda                    |
| ზევით   | zevit   | yuxarıda                         |
| ქვეით   | kvevit  | aşağıda                          |
| მაღლა   | mağla   | yuxarıda, ucada, yüksəkdə        |



|          |           |  |
|----------|-----------|--|
| დაბლა    | dabla     | aşağı(da)                              |
| ძირს     | dzirs     | yerdə                                  |
| მარჯვნივ | marcvniv  | sağ tərəfdə, sağ tərəfə                |
| მარცხნივ | martsxniv | sol tərəfdə, sol tərəf                 |
| გარშემო  | qarşemo   | ətrafında, dövrəsində,<br>həndəvərində |

**2.დროის ზმნიზება (drois zmnizeda) – zaman zərfi.**

Zaman zərfi როდის? (rodis?) – nə vaxt?, nə zaman? suallarına cavab verir

|           |           |                    |
|-----------|-----------|--------------------|
| ახლა      | axla      | indi               |
| დღეს      | dğes      | bu gün             |
| გუშინ     | quşin     | dünən, ötən gün    |
| შარშან    | şarşan    | ötən il, keçən il  |
| წელს      | tsels     | bu il              |
| წინათ     | tsinat    | əvvəllər, keçmişdə |
| უწინ      | utsin     | əvvəllər, vaxtilə  |
| ხვალ      | xval      | sabah              |
| ჯერ       | cer       | hələ               |
| ჯერ-კიდევ | cer-qidev | hələlik            |
| შემდეგ    | şemdeq    | sonra              |
| ერთხელ    | ertxel    | bir dəfə, bir kərə |
| ადრე      | adre      | əvvəllər, keçmişdə |
| გვიან     | qvian     | gec                |
| მალე      | male      | tez                |
| მუდამ     | mudam     | həmişə, daim       |

**3.ვითარების ზმნიზება (vitarebis zmnizeda) – tərzi-hərəkət zərfi.**

Tərzi-hərəkət zərfi (roqor?) – necə?, (ranairad?) – nə cür? suallarına cavab verir:

|       |       |              |
|-------|-------|--------------|
| ჩქარა | çkara | tez, sürətlə |
| ნელა  | nela  | yavaş, asta  |



|          |          |   |
|----------|----------|---|
| ძლიერ    | dzlier   | güclü   |
| ფრიად    | priad    | ən, çox   |
| უკეთ     | uqet     | yaxşı, gözəl  |
| უცებ     | utseb    | qəflətən, birdən,<br>gözlənilmədən                              |
| ძლივს    | dzlivs   | çətinliklə, zorla, güclə  |
| ერთბაშად | ertbaşad | birdən-birə, bilavasitə,<br>gözlənilmədən, qəflətən,<br>birbaşə |
| სწრაფად  | stsrpad  | sürətlə, yeyin  |
| მეტად    | metad    | daha çox, daha artıq  |
| ოდნავ    | odnav    | azca  |
| ძალიან   | dzalian  | çox, həddindən artıq  |
| უცბად    | utsbad   | qəflətən, birdən  |

**4. მიზეზის ზმნიზება (mizezis zmnizeda) – səbəb zərfi.**

Səbəb zərfi რატომ? (ratom?) – niyə?, რის გამო (ris qamo?) – nədən ötrü? suallarına cavab verir.

|           |           |                       |
|-----------|-----------|-----------------------|
| ამიტომ    | amitom    | buna görə, bunun üçün |
| იმიტომ    | imitom    | ona görə, onun üçün   |
| ამის გამო | amis qamo | bunun üçün            |
| იმის გამო | imis qamo | onun üçün             |

**5. მიზნის ზმნიზება (miznis zmnizede) – məqsəd zərfi.**

Məqsəd zərfi რისთვის? (ristvis?) – nə üçün? რა მიზნით? (ra miznit?) – nə məqsəd üçün? suallarına cavab verir.

|           |           |            |
|-----------|-----------|------------|
| ამისთვის  | amistvis  | bunun üçün |
| იმისთვის  | imistvis  | onun üçün  |
| მაგისთვის | maqistvis | onun üçün  |

**6. ზომისა და ოდენობის ზმნიზება (zomisa da odenobis zmnizeda) ölçü və miqdar zərfi.**

Ölçü və miqdar zərfi რამდენად? (ramdenad?) – nə qədər?, რამდენჯერ? (ramdencer?) – neçə dəfə? suallarına cavab verir.



|          |          |                      |
|----------|----------|----------------------|
| ამდენად  | amdenad  | bu qədər             |
| იმდენად  | imdenad  | o qədər              |
| მეტად    | metad    | daha çox, daha artıq |
| ნაკლებად | naqlebad | daha az              |
| ორჯერ    | orcer    | iki dəfə, iki kərə   |
| სამჯერ   | samcer   | üç dəfə, üç kərə     |
| მთლად    | mtlad    | tamamilə, bütünlüklə |
| სულ      | sul      | cəmi, tamamilə       |

**7. კითხვითი ზმნიზედა (qitxviti zmnizeda) – sual zərfi.**

Gürcü dilində sual zərfi aşağıdakılardır

|          |          |                           |
|----------|----------|---------------------------|
| სად?     | sad?     | hara?                     |
| საიდან?  | saidan?  | haradan?                  |
| საითკენ? | saitqen? | haraya? hansı tərəfə?     |
| როდის?   | rodis?   | nə vaxt? nə zaman?        |
| როგორ?   | roqor?   | necə?                     |
| რატომ?   | ratom?   | nə üçün? niyə?            |
| რისთვის? | ristvis? | nə üçün?                  |
| როდემდე? | rodemde? | nə vaxta qədər? nə qədər? |

**8. მიმართებითი ზმნიზედა (mimartebiti zmnizeda) – nisbi zərfi.**

Nisbi zərfi sual zərflərinin sonuna ც (ts) ədatı artırmaqla düzəlir.

|           |            |                     |
|-----------|------------|---------------------|
| სადაც     | sadats     | haraya              |
| საიდანაც  | saidanats  | haradan da, ki      |
| საითკენაც | saitqenats | hansı tərəfə də, ki |
| რისთვისაც | ristvisats | nə üçün də, ki      |
| როგორც    | roqorts    | necə də, ki         |





Çalışma 1. Oxuyun, zərfləri tapıb onların mənaca növlərini göstərin.

1. Sürəyəyə mənə qəndirə qəndirə. 2. Əliyə məktəbə məktəbə. 3. Məktəbdə iştirak etməyə, həm də qəndirə. 4. Əliyə qəndirə, həm də məktəbəyə. 5. Əliyə qəndirəyə qəndirəyə. 6. Əliyə məktəbəyə qəndirəyə. 7. Əliyə məktəbəyə qəndirəyə. 8. Əliyə məktəbəyə qəndirəyə.

|           |               |                               |
|-----------|---------------|-------------------------------|
| məktəbəyə | momenatra     | həsərətini çəkdiyim           |
| qəndirə   | tsodna        | bilik, savad                  |
| qəndirə   | şevizino      | alın; burada: (bilik) öyrənim |
| qəndirəyə | samuşaoze     | işə                           |
| qəndirəyə | davdivar      | gəzirəm; burada: gedirəm      |
| qəndirəyə | ar tsavsulvar | getməmişəm                    |
| qəndirəyə | loqinidan     | yorğan-döşəkdən, yataqdan     |
| qəndirəyə | qavemqavro    | yola düşəm, gedəm             |

### § 27. QOŞMALAR

#### (təndəbulebi - tandebulebi)

Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində qoşmalar qoşulduğu sözlər özündən sonra gələn sözlər arasında əlaqə yaradan köməkçi nitq hissəsidir. Qoşmalar qoşulduğu sözlərlə birlikdə müxtəlif qrammatik mənalara əmələ gətirir:

|                   |              |                     |
|-------------------|--------------|---------------------|
| qən - tərəf, sarı |              |                     |
| saxlisaqən        | saxlisaqən   | evə tərəf, evə sarı |
| sqolisaqən        | sqolisaqən   | məktəbə tərəf, sarı |
| üçün - üçün       |              |                     |
| bavşvisatvis      | bavşvisatvis | uşaq üçün           |
| şentvis           | şentvis      | sənin üçün          |
| sakmisatvis       | sakmisatvis  | iş üçün             |



|                                      |                  |                        |
|--------------------------------------|------------------|------------------------|
| გან – dan, dən                       |                  |                        |
| შვილისაგან                           | şvilisaqan       | uşağından              |
| ხისაგან                              | xisaqan          | ağaçdan                |
| ზე – . . . üstündə, üstə, -da, -də   |                  |                        |
| მაგიდაზე                             | maqıdaze         | stolun üstündə         |
| მკერდზე                              | mqerdze          | döşündə                |
| ში – da, də                          |                  |                        |
| სახლში                               | saxlşı           | evdə                   |
| ეზოში                                | ezoşı            | həyətdə                |
| სკოლაში                              | sqolaşı          | məktəbdə               |
| თან – yanına, tərəf, doğru, -la, -lə |                  |                        |
| ძმასთან                              | dzmastan         | qardaşımın(nın) yanına |
| ძმასთან ერთად                        | dzmastan ertad   | qardaşım(la) birlikdə  |
| შორის ...arsında                     |                  |                        |
| ჩვენ შორის                           | çven şoris       | bizim aramızda         |
| თქვენ შორის                          | tkven şoris      | sizin aranızda         |
| მიერ .... tərəfindən                 |                  |                        |
| ამხანაგის მიერ                       | amxanaqis mier   | yoldaş tərəfindən      |
| მუშების მიერ                         | müşebis mier     | fəhlələr tərəfindən    |
| გარდა – başqa                        |                  |                        |
| დავითის გარდა                        | davitis qarda    | Davıtdən başqa, savayı |
| შენს გარდა                           | şens qarda       | səndən başqa, savayı   |
| ვით - . . . kimi, tək                |                  |                        |
| კლდესავით მაგარი                     | qldesavit maqari | qayatək bərk           |
| მდის (მდე) - qədər                   |                  |                        |
| ქალაქამდის                           | kalakamdis       | şəhərə qədər, dək      |
| ქალაქამდე                            | kalakamde        | şəhərə qədər, dək      |
| გან (დან) – dan, dən                 |                  |                        |



Çalışma 1. Oxuyub, Azərbaycan dilinə tərcümə edin. Qoşmaları əlaqə yaratdığı sözlərlə birlikdə seçib yazın.

### ქალაქში

დედამ ვანო სოფლიდან ქალაქში წაიყვანა ბიძასთან. ზის ვანო მატარებელში და ფანჯრიდან ათვალეიერებს მიდამოს.

მატარებელი სადგურში გაჩერდა, დედამ ვანო ბაქანზე გაიყვანა. სადგურს მთელ სივრცეზე ფართო პერონი მიჰყვებოდა. პერონის ბოლოს ქალაქში გასასვლელი იყო.

ვანო დედითურთ სადგურის მოედანზე გავიდა. იქ ისინი ჩასხდნენ ავტომანქანაში და ბიძის სახლისაკენ წავიდნენ.

|                   |                     |                        |
|-------------------|---------------------|------------------------|
| წაიყვანა ბიძასთან | tsaiğvana bidzastan | əmisinin yanına apardı |
| მატარებელი        | matarebeli          | qatar                  |
| ათვალეიერებს      | atvalierebs         | baxır, gözdən keçirir  |
| მიდამო            | midamo              | ətraf                  |
| სადგური           | sadquri             | stansiya, vağzal       |
| გაჩერდა           | qaçerda             | dayandı                |
| ბაქანი            | bakani              | platforma, peron       |
| სივრცე            | siqrdze             | uzunluğ                |
| ბოლოს             | bolos               | axırda, sonda          |
| მოედანი           | moedani             | meydan                 |
| გავიდნენ          | qavidnen            | getdilər               |
| ჩასხდნენ          | çasxdnen            | oturdular              |
| წავიდნენ          | tsavidnen           | getdilər               |

Çalışma 2. Oxuyun, nöqtələrin yerinə lazım olan qoşmaları yazın.

- სურათი ჰკიდია კედელ . . .  
 კარადა დგას კუთხე . . .  
 კარადა . . . აწყვია წიგნები  
 დედა მუშაობს ქარხანა . . .  
 ქარხანას . . . არის კლუბი  
 კლუბ . . . არის ბიბლიოთეკა  
 ბიბლიოთეკი . . . გამოაქვთ წიგნები  
 ბიბლიოთეკა . . . ბევრი კარგი წიგნია







|                             |                                |  |
|-----------------------------|--------------------------------|--|
| რომელი - ც                  | romeli-ts                      | hansı da, hansı ki                     |
| არც -კი                     | arts-qi                        | heç də                                 |
| როგორ - ც                   | roqor-ts                       | necə ki                                |
| როგორც კი                   | roqorts-qi                     | elə ki                                 |
| კიდევ ჭრის, კიდევ<br>კერავს | qidets tçris, qidets<br>qeravs | həm kəsir (doğrayır),<br>həm də tikir. |

5. მიმართებითი ნაწილაკი (mimartebiti natsilaqi) – nisbi ədat: ც(ა).

ვინც მოეყარეს არ ეძებს, იგი თავისი მტერია! (vints moğvares ar edzebs, iqı tavisi mteria!) kim ki dost axtarmır, o özünün düşmənidir!

6. განუსაზღვრელობითი ნაწილაკები (qanusazğvrelobiti natsilaqebi) – qeyri-müəyyən ədatlar: მე, ღაც.

|           |           |                             |
|-----------|-----------|-----------------------------|
| ვინ-მე    | vin-me    | kim isə, kimsə              |
| რა-მე     | ra-me     | nə isə, nəsə                |
| რომელი-მე | romeli-me | hər hansı                   |
| როგორ-მე  | roqor-me  | bir təhər, bir cür          |
| სად-მე    | sad-me    | harasa, bir yerə, bir yerdə |
| ვი-ღაც    | vi-ğats   | kim isə, kimsə              |

7. მიგებითი ნაწილაკები (miqebiti natsilaqebi) – təsdiq ədatları:

|               |               |                 |
|---------------|---------------|-----------------|
| ჰო, მოვალ     | ho, moval     | hə ,gələcəyəm   |
| კი, მოვიდა    | qi, movida    | hə (bəli) gəldi |
| ღიას! მოიტანა | diax! moitana | bəli! gətirdi   |

8. მიახლოებითი ნაწილაკები (miaxloebiti natsilaqebi) – təxminlik, təqribilik ədati: - ოდე

|           |          |       |
|-----------|----------|-------|
| ორი- ოდე  | ori-ode  | ikicə |
| სამი- ოდე | sami-ode | üçcə  |
| ხუთი- ოდე | xuti-ode | beşcə |
| ათი- ოდე  | ati-ode  | onca  |





Çalışma 1. Mətni oxuyan, ədatları tapıb məna növünü müəyyənləsdirin.  
 ორივე დახუშდა. ლუარსაბმა ჭერს მიახვინა თვალეზი; ~~ჯერ დაკოვალო~~  
 ისხედნენ ბუხეზი.

პატარა ხანს უკან ლუარსაბმა წამოიძახა:

- დარეჯან, აბა, თუ ჭკვიანი ხარ, გამოიცან, აი იმ ფიცარზე რამდენი ბუხი ზის?
- აბა სადა?
- აი, ჭერის ფიცარზე.
- თურმე, ნუ იტყვიო, ამ სასაცილო ლუარსაბს, დახუშებულნი რომ იყვნენ, იმ დროს ის ბუხეზი უთვლია. დარეჯანმა რა იცოდა.
- რამდენია? – სთქვა დარეჯანმა, ჯერ დავთვალო.
- ვერე ხომ მეც გამოვიცნობ. აბა ისე გამოიცან, კაცობა ის იქნება!
- ისე გამოვიცნო? მაშ კარგი, ოცდაათი იქნება.
- ვერ გამოიცან!
- მაშ, რამდენია? . . .
- თუ კაცი ვარ, ორმოცი უნდა იყოს . . .
- დიას, გამოიცან. . . დავითვლია. . .
- შენ არ მომიკვდე, ის კარგი მამა არ წამიწყდეს, რომ არ დამითვლია.
- მაშ საიდან იცი, რომ ორმოცია?
- საიდან? იქიდან, რომ გონება მაქვს.
- განა მე კი არა მაქვს გონება?
- შენც გაქვს, მაგრამ კაცის გონებასთან დედაკაცის გონება როგორ მოვა?

ი. ჭავჭავაძე.



|                  |                   |                                |
|------------------|-------------------|--------------------------------|
| დანუმდა          | daçumda           | susdu, səsini-kəsdi            |
| ჭერი             | tçeri             | tavan                          |
| მიაბჯინა         | miabcina          | baxdı                          |
| ჯგუფად           | cqupad            | dəstə ilə, qrupla              |
| ისხდნენ          | isxdnen           | otururdular                    |
| პატარა ხნის უკან | patara xnis uqan  | xeyli vaxtdan sonra            |
| ჭკვიანი          | tçqviani          | ağıllı                         |
| გამოიცან         | qamoitsan         | tap                            |
| აბა სად          | aba sad           | harada                         |
| ნუ იტყვი         | nu itçvit         | deməyin: burada – deməzsinizmi |
| ხასაცვილო        | sasatsilo         | gülməli, məzəli, gülünc        |
| უთვლია           | utvliia           | sayıb                          |
| მაიცა            | maitsa            | dayan                          |
| ჯერ დავთვალო     | cer davtvalo      | hələm sayım, qabaqca sayım     |
| ეგრე             | eqre              | belə, bu cür, elə              |
| კაცობა ის იქნება | qatsoba is ikneba | kişilik bu (o) olacaq          |
| თუ კაცი ხარ      | tu qatsi xar      | əgər kişisən, kişisənsə        |
| დავითვლია        | daqitvliia        | sayıbsan                       |
| შენ არ მომიკვდე  | şen ar momiqvde   | sən ölməyəsən                  |
| გონება           | qoneba            | dərrakə, idrak, zəhin          |
| როგორ მოვა       | roqor mova        | necə müqayisə etmək olar       |

§ 29. NIDA

(შორისდებული - şorisdebuli)

Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində nidalar subyektin daxili aləmi ilə bağlı olur. Bunlar subyektin hiss-həyəcanını, bütün duyğularını, istək və arzularını, hiddət və nifrətini, coşğunluğunu, nəşə və kədərini təzahür etdirən ifadə vasitəsidir.



Gürcü dillində nidaların mənaları çox müxtəlif və rəngarəngdir. Məs:

a) ვაშა! (vaşa!) – yaşa! ura! var ol!, ყოჩაღ! (ğoçağ!) – qoçaq!, აჰ! (ah!) ah! nidaları cümləyə həvəsləndirmə, rəğbətəndirmə, məftunluq, heyranlıq, həzz və zövq mənaları verir.

|                                    |                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| ვიშ, რა კარგია!                    | viş, ra qarqia!                    | ah, nə gözəldir!             |
| ვაშა შენს საქმეს!                  | vaşa şens sakmes!                  | afərin, əhsən sənin işinə!   |
| ყოჩაღ, რა კარგი საქმე გაგიკეთებია! | ğoçağ, ra qarqi sakme qaqiqetebia! | qoçaq, nə yaxşı iş görübsən! |

b) აჰ!, ოჰ!, უჰ! (ah!, oh!, uh) – ah!nidaları cümləyə təəccüb, heyrət və həyəcanlıq mənaları verməyə xidmət edir.

|                           |                           |                        |
|---------------------------|---------------------------|------------------------|
| აჰ, რა მითხარი!           | ah, ra mitxari!           | ah, mənə nə dediniz!   |
| უჰ, რა მშვენიერი სურათია! | uh, ra mşvenieri suratia! | ah, nə gözəl şəkildir! |
| ოჰ, ნუ იტყვი!             | oh, nu itqvi!             | ah, deməyin!           |
| უჰ, რამდენია!             | uh, ramdenia!             | ah, nə qədərdir!       |

c) ვაი!, უი!, ვაიმე!, უიმე!? ოხ! (vai!, ui!, vaimel!, uime!, ox!) – vay!, ay!, oh! və oy! Nidaları cümləyə dörd, qüssə, kədər, qorxu, vahimə və təlaş mənaları verir.

|                       |                        |                             |
|-----------------------|------------------------|-----------------------------|
| ვაი, ჩვენს მოსწრებას! | vai, çvens mostsrebas! | vay, bizim günümüzə!        |
| უი, რას მოვესწარი!    | ui, ras movestsari!    | vay, gözlərimlə nə görürəm! |
| ვაიმე, ბედკრულს!      | vaimel, bedqruls!      | ah, bədbəxt!                |
| უიმე, მეშინია!        | uime, meşinia!         | ah, qorxuram!               |
| ოხ, რომ იცოდე!        | ox, rom itsode!        | oh, əgər (sən) bilsəydin!   |

ç) ფუ!, ფუი!, იფ! (pu!, pui! ip!) – tfu!, ufl, ah! Nidaları cümləyə nifrət, qəzəb mənaları verir.

|                            |                           |   |
|----------------------------|---------------------------|---|
| ფუ, (ფუი), რა საზიზღრობაა! | pu (pui), ra sazizğrobaa! | tfu, nə iyrənc şeydir! (murdar şeydir!) |
| იფ, ერთი ამას დამიხედე     | ip, erti amas damixede!   | ah, bir buna bax!                       |

d) ახ! (ax!) – ah! ნეტა!, ნეტავ! (neta!, netav!) –kaş!, kaş ki!, bircə! nidaları cümlədə arzu, dilək, istək mənalarını ifadə edir.



|   |                             |                                  |
|---|-----------------------------|----------------------------------|
| ნეტა (ნეტავე)<br>მოვიდოდეს!   | Neta (netav)<br>movidodes!  | Kaş (o) gələydi!                 |
| ახ, ნეტავ მფრინავი<br>ვიყო!   | Ax, netav mprinavi<br>viġo! | Ax, kaş (mən) təyyarəçi<br>olam! |
| e) არიქა! (arika) – hey!, ehey! nidası cümlədə çağırış, yalvarış mənalərini ifadə edir. |                             |                                  |
| არიქა, ჩქარა!   | arika, çkara!               | ehey, tez ol!                    |

**Çalışma 1. Oxuyun, nidaları tapıb mənalərini göstərin.**

ქალბატონმა. . . გაისწორა ლენაქი და უთხრა ვარდოს:

- კიდევ ლამაზი ვარ, განა, ვარდო?
- ლამაზი, ძლიერ ლამაზი ბრძანდები, ჩემო სიცოცხლე! . . .
- კარგი, კარგი, ჩემო ვარდო, შენ კარგი გოგო ხარ და ლამაზიც. . .
- ეჰ, რას ბრძანებ, შენი ჭირიმე. . .
- რომ აღარ მოვიდა შენი დურმიშხანი, მოდი და თავს ნუ დაანებებ, რომ დაგივიწყა! მე გავიგონე სხვაც შეერთოს და. . .
- რა არის ქალბატონო, სულ მაგითი მაშინებთ. . . შეერთო და შეერთოს. . .
- ჰო, ეგ მიყვარს, ჩემო ვარდო, ალბათ ღვთის ნება არ იყო თქვენი ცოლქმრობა.

|                  |                      |                              |
|------------------|----------------------|------------------------------|
| ქალბატონი        | kalbatoni            | xanım                        |
| ლენაქი           | leçaki               | qadın papağı                 |
| ლამაზი           | lamazi               | gözəl                        |
| ლამაზი ბრძანდები | lamazi<br>brdzandebi | siz gözəlsiniz               |
| გოგო             | qoqo                 | qız                          |
| მიბრძანებ        | mibrdzaneb           | buyurursunuz (mənə)          |
| რას ბრძანებ      | ras brçaneb          | nə buyurursunuz              |
| შენი ჭირიმე      | şeni tçirime         | sənə qurban olum, qadan alım |





|             |             |                                     |
|-------------|-------------|-------------------------------------|
| ნუ დაანებებ | nu daanebeb | türk etmә                           |
| დაგივიწყა   | daqivitsgә  | sәni unuttu                         |
| შეერთოს     | şeertos     | burada: evlәнib (birlәşib)          |
| მაშინებ     | maşineb     | mәni qorxudursan                    |
| ღვთის       | ğvtis       | allahın, tanrının                   |
| ღვთის ნება  | ğvtis neba  | allahın ixtiyarı, tanrının ixtiyarı |
| ცოლქმრობა   | tsolkmtoba  | әr-arvadlıq                         |

**§ 30. BAĞLAYICI**  
**(კავშირი-qavşiri)**

Gürcü dilinin köməkçi nitq hissələrinin içərisində bağlayıcılar mühüm yer tutur. Başqa dillərdə olduğu kimi, onlar cümlə üzvləri və cümlələr arasında yaratdıqları münasibətə görə iki yerə ayrılır:

1. მავრთებელი კავშირები (maertebeli qavşirebi) – **ბirləşdirmә, bitişdirmә** bağlayıcıları: და, ან, თუ, გინდ, არც, მაგრამ, არამედ, ანუ, ისე იგი və s.

|   |  |  |
|---|--|--|
| და: გაზეთი და ჟურნალი                     | da: qazeti da jurnalı                      | qәzet və jurnal                        |
| ან: თეთრი ან შავი                         | an: tetri an şavi                          | ağ ya qara                             |
| თუ: თეთრი თუ შავი                         | tu: tetri tu şavi                          | ağ ya qara                             |
| გინდ: გინდ დღეს, გინდ ხვალ                | qind: qind dğes, qind xval                 | istәр bu gün, istәр sabah              |
| არც: არც დღე, არც ღამე                    | arts: arts dğe, arts game                  | nә gündüz, nә gecә                     |
| არამედ: ბავშვს კი ნუ სცემ, არამედ დაარბევ | aramed: bavşvs qi nu stsem, aramed daarıqe | uşağı döymә, amma öyüd- nәsihәt ver    |
| ანუ: კინაკინა, ანუ ცინების წამალი         | anu: kinakina, anu tsinebis tsamali        | kinә, yәni qızdırma, malyariya dәrmanı |
| ისე იგი: გუშინ, ისე იგი 10 ნოემბრეს       | ise iqe: quşin, ise iqı 10 noembers        | dünәn, yәni noyabrın 10-da             |

2. მაქვემდებარებელი კავშირები (makvemdebarebeli qavşirebi) – tabelik





|   |   |  |
|---|---|--|
| bağlayıcıları: რომ, როდესაც, როგორც კი, სანამ, თუ არა, რადგანაც, ვინაიდან, იმიტომ რომ, იმისათვის რომ, თუნდაც, თუმცა | rom: ise daviğale, rom meti ar şeidzleba.                         | elə yoruldum ki, artıq olmaz (artıq dərəcədə).               |
| რომ: ისე დავიღალე, რომ მეტი არ შეიძლება.  | romesats: uqve ġamdeboda, rodesats çven tsamovedit.               | artıq qaranıqlaşırdı, nə vaxt ki, biz gəldik.                |
| როდესაც: უკვე ღამდებოდა, როდესაც ჩვენ წამოვედით.  | roqorts qi: roqorts qi qatenda, ġvela tsamovdekit.                | səhər açılan kimi, hamımız qalxdıq.                          |
| როგორც კი: როგორც კი გათენდა, ყველა წამოვდექით.   | sanam: sanam moxval, ġvelaperi moqvardeba.                        | sən gələnədək, hər şey düzələcək. (yoluna düşəcək)           |
| სანამ: სანამ მოხვალ, ყველაფერი მოგვარდება.  | tu ara: tkva es tu ara, adqa da tsavida                           | bunu deyən kimi, durub getdi                                 |
| თუ არა: თქვა ეს თუ არა, ადგა და წავიდა.   | radqanats: radqanats uqve sağamo iğo, çven davişalet              | axşam olduğuna görə biz dağıldıq                             |
| რადგანაც: რადგანაც უკვე საღამო იყო, ჩვენ დავიშალეთ.   | vinaidan: tkven vinaidan ase qsurt, me satsinaağmdeqo ara makvs.  | siz ki, belə istəyirsiniz, mən əksinə deyiləm                |
| ვინაიდან: თქვენ ვინაიდან ასე გსურთ, მე საწინააღმდეგო არა მაქვს.   | tumtsa: tumtsa mze dabla idqa, maqram sitsxe maints ara tsxreboda | hərçənd günəş aşağıda dururdu, lakin istilik yenə azalmırdı. |
| თუმცა: თუმცა მზე დაბლა იდგა, მაგრამ სიცხე მაინც არა ცხრებოდა.   |   |  |

**Çalışma 1. Oxuyun, bağlayıcıları müəyyənleyin.**

მთა და ბარი. ეს ბურთი და ეს მოედანი. ადრე ავდგეთ, რომ არ დაგვაგვიანდეს. ზაფხულში ცხელა, ხოლო ზამთარში ცივა. კი არ გავალებ, არამედ გთხოვ. იქნებოდა ღამის ათი საათი, როდესაც შინ დავბრუნდით. მე ყველაფერში მართალი ვარ, თუმცა ყველაფერს მე მაბრალებენ.

Çalışma 2. Köçürün, nöqtələrin yerinə da, rom, tu, mağram bağlayıcılarından birini yazın.

მოვიარე მთა . . . ბარი  
 წვიმა მოვიდა . . . ბავშვებმა ხეს შეაფარეს თავი.  
 ის წყალს ითხოვდა, . . . გამშრალი პირი გაესველებინა.  
 მე გოგია მისთვის მიყვარს, . . . ძმაა და მეგობარი.  
 მისი სურვილი ის იყო, . . . აფრანიკეს სადმე შეხვედროდა.  
 ეს ჩემია, . . . თუ შენი?  
 მზეს თუმცა კარგა დაეწია დასაველეთისაკენ, . . . მაინც საშინელი სიცხე იდგა.

Çalışma 3. Oxuyub Azərbaycan dilinə tərcümə edin.

მდინარეები

დიდი მდინარე პატარა მდინარეებს დასცინოდა: პატარები ხართ, სუსტები ხართ, უნემოდ თქვენ რა იქნებოდითო? მაშინ ერთმა პატარა მდინარემ უთხრა დიდს: “ნუ დაგვცინი. პატარები ვართ, მაგრამ ჩვენ ყველას ჩვენი წყალი გვაქვს. შენ კი უნვენოდ სულ არ იქნებოდითო”

|               |               |                 |
|---------------|---------------|-----------------|
| მდინარე       | mdinare       | çay             |
| დასცინოდა     | dastsinoda    | istehza edirdi  |
| პატარები ხართ | patarebi xart | balacasınız     |
| სუსტები ხართ  | sustebi xart  | zəifsiniz       |
| უნემოდ        | uçemod        | mənsiz          |
| რა იქნებოდითო | ra iknebodito | nə olacaqdınız  |
| დაგვცინი      | daqvtsini     | (bizə) gülürsən |
| ნუ დაგვცინი   | nu daqvtsini  | bizə gülmə      |
| უნვენოდ       | uçvenod       | bizsiz          |

Çalışma 4. Oxuyub suallara cavab verin.

ços दासजिनोला दीदी दीनारु?

रास गुबुनोला दीदी दीनारु पाठारुबु?

रा गुतरा पाठारा दीनारु दीदु?

गुन गुो मारुतलु अु लुपारुकुु?

### § 31. MODAL SÖZLƏR

Müasir Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində nitq hissələrindən başqa, bir sıra sözlər var ki, onlar mənşə etibarı ilə əsas nitq hissələrindən əmələ gəlsələr də, artıq lüğəti mənaya malik bir söz deyildir.

Belə sözlərə «modal sözlər» deyilir.

Cümlədə modal sözlərin əsas vəzifəsi modallığı (nitqin məzmunun gerçəkliyə münasibətini bildirən və fel formaları, intonasiya, ara sözlər və s. vasitəsilə ifadə olunan qrammatik kateqoriya) müxtəlif tərzdə ifadə etməkdən ibarətdir. Modallığın qrammatik cəhəti geniş və rəngarəngdir.

Müasir Azərbaycan dilində modal sözlər əsas üç modallığın ifadəsinə xidmət edir: 1. Həqiqiliyi bildirən modal sözlər; 2. Ehtimal bildirən modal sözlər; 3. Zərurət bildirən modal sözlər. Azərbaycan dilində hər hansı bir modal söz bir modallıq ifadə edirsə, gürcü dilində bir neçə modallıq ifadə edir. Məhz buna görə, gürcü dilində modal sözlərin ifadə etdiyi modallığa görə qruplara bölmək qeyri-mümkündür.

Məs. Gürcü dilində «aba» («aba») – «di» modal sözü cümlədə beş mənada modallıq ifadə edir:

|                           |                           |  |
|---------------------------|---------------------------|--|
| 1. Məfələdəs,<br>Vaxtəbəs | motsodebas,<br>tsakezebas | şirnikdirmək, təhrik<br>etmək            |
| aba, Vaxtə!               | aba, tsavidet!            | de, gedək!                               |
| 2. damukrebas             | damukrebas                | hədələmək                                |
| aba, ar qaaqetos!         | aba, ar qaaqetos          | de, qayırməsın! (de, bir<br>qayırməsın!) |
| 3. qaqvirvebas            | qaqvırvebas               | təccüb                                   |
| aba, ços qauqia?          | aba, vis qauqia?          | de, kim eşidib? de, kim<br>qanı?         |
| 4. dasturs, dasqvanas     | dasturs, dasqvanas        | təsdiq, nəticə çıxarmaq                  |
| aba, qatsi isa göpila!    | aba, qatsi isa göpila     | de, kişi də o imiş!                      |





|                                 |                                 |                                    |
|---------------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| 5. დანანებას                    | dananebas                       | rəhm etmək, qıymamaq               |
| იმასთან, აბა, რას<br>გახდებოდა! | imastan, aba, ras<br>qaxdeboda! | onun yanında , de, nə<br>olmalıydı |

“აღბათ” («albat») modal sözü cümlədə «ehtimal» bildirən modallıq ifadə edir.

|                   |                   |                   |
|-------------------|-------------------|-------------------|
| აღბათ წავიდა      | albat tsavida     | bəlkə getdi       |
| აღბათ უკვე მოვიდა | albat uqve movida | bəlkə artıq gəldi |

«ბარე(მ)» («bare(m)»)modal sözü cümlədə iki modallıq ifadə edir.

|                               |                            |                       |
|-------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| 1. მოწოდებას                  | motsodebas                 | çağırış               |
| ბარე(მ) წავიდეთ               | bare(m) tsavidet           | barı gedək            |
| ბარე(მ) გააკეთე               | bare(m) qaaqete            | barı qayır, barı et   |
| ბარე(მ) მოვიდეს               | bare(m) movides            | barı gəlsin           |
| 2. დადასტურება-<br>დაზუსტებას | dadastureba-<br>dazustebas | təsdiq, dəqiqləşdirmə |

|                                      |                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| სათქმელი სიტყვა<br>ბარემ ბევრი მაქვს | satkmeli sitğva barem<br>bevri makvs | deyiləsi sözüüm barı<br>çoxdur |
|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|

“გინდ” (“qind”) – «istər» modal sözü cümlədə subyektin hər hansı bir hadisəyə fərqsiz, fər qoymadan yanaşdığını bildirən modallıq ifadə edir:

|                      |                      |   |
|----------------------|----------------------|---|
| გინდ წადი, გინდ-არა. | qind tsadi, qind-ara | istər get, istər-yox                          |
| გინდ მოდი, გინდ-არა. | qind-modi, qind- ara | istər gəl, istər get, istər<br>gəl, istər yox |

“გინდაც” (qindats) – «hətta, əyər» modal sözü cümlədə şərt bildirən modallıq ifadə edir:

|                                       |  |  |
|---------------------------------------|--|--|
| გინდაც არავინ იყოს,<br>ნუ შეგეშინდება | qindats aravin iğos,<br>nu şeqeşindeba | hətta, əyər, heç kəs<br>olmasa belə qorxma |
|---------------------------------------|--|--|

“დავუშვათ” (“davuşvat”) – «deyək ki, tutaq ki» modal sözü cümlədə mümkünlik, ehtimal bildirən modallaq ifadə edir:

|   |   |  |
|---|---|--|
| დავუშვათ, ყველაფერი<br>კარგად დამთავრდა | davuşvat, ğvelaperi<br>qarqad damtavrda | deyək ki, (tutaq ki) hər<br>şey yaxşı qurtardı |
|---|---|--|

“ვეონებ” (“vqoneb”) - “mənimcə”modal sözü cümlədə ehtimal bildirən modallıq ifadə elir:



ვეონებ, ასე სჯობს                    vqoneb, ase scobs                    mənimcə belə yaxşıdır  
 “ვეჭვ”, “ვეჭობ” («vetçv», vetçvob) – «inanmıram», «güman ki» modal sözləri  
 cümlədə şübhə, inamsızlıq, güman, ehtimal bildirən modallıq ifadə edir:

ვეჭვ, ხეში სახლი                    vetçv, çemi saxli                    inanmıram, mənim evim  
 შეჭრებს                    şəhrçes                    (onda) qala  
 ვეჭვობ, აქედან რაიმე                    vetçvob, akedan                    güman ki, buradan bir şey  
 გამოვიდეს                    raime qamovides                    çıxa

“ვთქვათ” («vtkvat») – «deyək ki» modal sözü cümlədə şərt və mümkünlük  
 bildirən modallıq ifadə edir:

ვთქვათ, ყველაფერი                    vtkvat, ğvelaperi                    dəyək ki, hər şey yaxşı  
 კარგად დამთავრდა,                    qarqad, damtavrda                    qurtardı, nəyin dərdini  
 სადარდებელი რაღა                    sadardebeli rağa                    çəkməli olacağıq  
 გვექნება                    qvekneba

“ფიქრობ” («vpikrob») – «fikrimcə», modal sözü cümlədə fərziyyə və güman  
 bildirən modallıq ifadə edir.

ფიქრობ, ყველაფერი                    vpikrob, ğvelaperi                    fikrimcə, hər şey başqa  
 სხვა-გვარად უნდა                    sxvaqvarad unda                    cür qayırlasıydı,  
 გაკეთებულიყო                    qaqetebuliğo                    ediləsiydi

“ზუსტად”, “სწორედ” («zustad, stsored») – «dəqiq», «düzgün» modal sözləri  
 cümlədə hər hansı bir hərəkətin, işin, əlamətin dəqiq və düzgünlüyünü bildirən  
 modallıq ifadə edir:

წესი ზუსტად უნდა                    tsesi zustad unda                    qaydaya düzgün əməl  
 იქნეს დაცული!                    iknes datsuli!                    olunmalıdır  
 ყველაფერი სწორად                    ğvelaperi stsorad                    Hər şeyi düzgün yerinə  
 შესრულა                    şeasrula                    yetirdi.

**Çalışma 1. Aşağıdakı modal sözlərdən cümlə düzəldin.**

აბა,ბარემ, გინდაც, გინდ, ვეონებ, ვთქვათ, ვფიქრობ, ალბათ,  
 ზუსტად.

**Çalışma 2. Oxuyub Azərbaycan dilinə tərcümə edin.**

ავადმყოფი ექიმი და მნახველი

ერთი ექიმი ავად გახდა. მასთან სანახავად მოვიდნენ მეგობრები და  
 ბევრი ილაპარაკეს. ერთმა მეგობარმა ხუმრობით ჰკითხა ექიმს:





- აქამდე შენ რჩევას ავადმყოფებს აძლევდი, ახლა ჯანმრთელებს რას ურჩევო.

ექიმმა უპასუხა:

- როდესაც ავადმყოფთან მიხვალთ, ბევრი ღაპარაკით ნუ შეაწუხებთო.

|                |                 |                            |
|----------------|-----------------|----------------------------|
| ავადმყოფი      | avadmğopi       | xəstə                      |
| ექიმი          | ekimi           | həkim                      |
| მნახველი       | mnaşveli        | görsüş gələn               |
| ავად გახდა     | avad qaxda      | xəstələndi                 |
| მასთან         | mastan          | onun yanına                |
| სანახავად      | sanaxavad       | görməyə                    |
| მოვიდნენ       | movidnen        | gəldilər                   |
| მეგობარი       | meqobari        | dost                       |
| ბევრი          | bevri           | çox                        |
| ილაპარაკეს     | ilaparaqes      | danışdılar, söhbət etdilər |
| ხუმრობით       | xumrobot        | zarafatla                  |
| აქამდე         | akamde          | indiyədək, indiyə qədər    |
| რჩევას აძლევდი | rçevas adzlevdi | məsləhət verirdin          |
| ახლა           | axla            | indi                       |
| ჯანმრთელებს    | canmrtelebs     | sağlam insanlara           |
| ურჩევ          | urçev           | məsləhət görürsən          |
| როდესაც        | rodesats        | nə vaxt ki, nə zaman ki    |
| მიხვალთ        | mixvalt         | gedəcəksiniz               |
| ნუ შეაწუხებთ   | nu şeatsuxebt   | narahat etməyin            |

**§ 32. MÜRƏKKƏB SÖZLƏR**

Gürcü dilində mürəkkəb sözlər iki, bəzən üç sadə sözün kökündən əmələ gəlir. Məs:

|                            |                        |                     |
|----------------------------|------------------------|---------------------|
| ქალიშვილი (ქალი-<br>შვილი) | kalişvili (kali-şvili) | qız (qız uşağı)     |
| ვაჯიშვილი (ვაჯი-<br>შვილი) | vajışvili (vaji-şvili) | oğlan (oğlan uşağı) |

დედაქალაქი (დედა-  
ქალაქი)

dedakalaki (deda-  
kalaki)

paytaxt

Gürcü dilində mürəkkəb sözlər aşağıdakı qaydalarla əmələ gəlir:

1. Eyni sözlərin təkrarı ilə əmələ gələn mürəkkəb sözlər:

a). Komponentlərin tərkibində sait səslərin dəyişməsi şərti ilə:

|             |             |                                   |
|-------------|-------------|-----------------------------------|
| აბდაუბდა    | abdaubda    | boş söz, mənasız söz              |
| კანტიკუნტი  | qantiqunti  | tək-tük, seyrək                   |
| კანტიკუნტად | qantiquntad | arabir, hərdənbir                 |
| რამერუმე    | ramerume    | nəsə                              |
| ბიჭბუჭი     | bitçbutçi   | oğlan uşaqları                    |
| რიურაეი     | rijraji     | dan şəfəqi                        |
| ფაცოფუცი    | patsiputsi  | vurnuxmaq, boş-boşuna<br>əlləşmək |

b). Komponentlərin tərkibində sait səslərin dəyişməməsi şərti ilə:

|         |           |                                   |
|---------|-----------|-----------------------------------|
| ბაჯბაჯი | bacbaci   | yırğalana-yırğalana<br>yerimək    |
| ბუტბუტი | butbuti   | mızıltı, mızıldanma               |
| რაკრაკი | raqraqi   | şırıltı, şırıldama                |
| ცახცახი | tsaxtsaxi | bərk titrəmək, əsmək              |
| ციმციმი | tsimtsimi | səyrimək, sayırışmaq<br>(ulduzun) |

2. Mürəkkəb sözlərin birinci komponenti yiyəlik hal şəkilçisi qəbul etmiş olur:

|             |              |                     |
|-------------|--------------|---------------------|
| ბედისწერა   | bedistsera   | tale, qismət        |
| გულისყური   | qulisğuri    | dıqqət              |
| გულისწერობა | qulistsğroma | hiddət, qəzəb       |
| ხელისგული   | xelisquli    | ovuc, ovucun içi    |
| თავისუფალი  | tavisupali   | azad, sərbəst       |
| ხელისუფალი  | xelisupali   | hökmdar, hakimiyyət |
| კარისკაცი   | qarisqatsi   | qarıçı              |



|            |             |                       |
|------------|-------------|-----------------------|
| ჯარისკაცი  | carisqatsi  | əsgər                 |
| ჭირისუფალი | tçirisupali | mərhumun yaxın qohumu |

Q e y d. Bəzi mürəkkəb sözlərin birinci komponentində “ის” («is») yiyəlik hal şəkilçisindən “ს” («s») samit səsi ixtisara düşür.

|                            |                              |                      |
|----------------------------|------------------------------|----------------------|
| მამიდა (მამისდა)           | mamida (mamisda)             | bibi (atanın bacısı) |
| შვილიშვილი (შვილისშვილი)   | şvilışvili (şvilisşvili)     | nəvə                 |
| დედინაცვალი (დედისნაცვალი) | dedinatsvali (dedisnatsvali) | anahq (ögey ana)     |
| მამულიშვილი (მამულისშვილი) | mamulişvili (mamulisşvili)   | vətənpərvər          |
| ცისარტყელა (ცისსარტყელა)   | tsisartğela (tsissartğela)   | göy qurşağı          |

3. “და» («da»)-və bağlayıcısı vasitəsilə düzələ bilən, şəkilçi qəbul etməyən komponentlər vasitəsilə düzələn mürəkkəb sözlər (belə sözlər defislə yazılır):

|               |               |                       |
|---------------|---------------|-----------------------|
| და-ძმა        | da-dzma       | bacı-qardaş           |
| დედ-მამა      | ded-mama      | ana-ata (ata-ana)     |
| მიტკმა-მოთკმა | mitkma-motkma | dedi-qodu             |
| პურ-მარილი    | pur-marili    | çörək-duz (duz-çörək) |
| ცოლ-შვილი     | tsol-şvili    | arvad-uşaq            |

4. “და» bağlayıcısı vasitəsilə düzələn mürəkkəb sözlər (belə sözlər bitişik yazılır):

|            |            |                              |
|------------|------------|------------------------------|
| ეზადაგზა   | qzadaqza   | eyni zamanda, yeri gəlmişkən |
| დროდადრო   | drodadro   | vaxtdan-vaxta (zaman-zaman)  |
| თანდათან   | tandatan   | yavaş-yavaş, tədricən        |
| კვალდაკვალ | qvaldaqval | izi ilə, dalınca, ardınca    |
| პირდაპირ   | pirdapir   | üzbəüz, düz, qarşısında      |
| ხანდახან   | xandaxan   | bəzən, hərdənbir             |
| წინდაწინ   | tsindatsin | qabaqcadan, əvvəlcədən       |

Çalışma 1. Oxuyun, mürəkkəb sözləri seçib yazın.

თეთრი ღრუბელი ნატურ-ნატურ აქა-იქ მიდიოდ-მოდიოდა წუნარად და აუხქარებლად გადაწმენდილ ცაზე. თითქოს ტოლ-ამხანაგებს ეძებსო ხელი-ხელს გადასაბმელად.

|                |                |                        |
|----------------|----------------|------------------------|
| ღრუბელი        | ğrubeli        | bulud                  |
| ნატურ-ნატურ    | natçer-natçer  | parça-parça, tikə-tikə |
| მიდიოდ-მოდიოდა | midiod-modioda | gedib-gəlirdi          |
| წუნარად        | tsğnarad       | sakitcə                |
| აუხქარებლად    | auçkareblad    | tələsimədən            |
| გადაწმენდილი   | qadatsmendili  | təmizlənmiş            |
| ცა             | tsa            | göy, səma              |
| თითქოს         | titkos         | sanki                  |
| ტოლ-ამხანაგებს | tol-amxanaqəbs | tay-tuşlarını          |
| ეძებს          | edzebs         | axtarır                |
| ხელი-ხელს      | xeli-xels      | əl-əl                  |
| გადასაბმელად   | qadasabmelad   | tutmağa                |

Çalışma 2. Oxuyub Azərbaycan dilinə tərcümə edin.

გლეხი და მეფე

ერთ გლეხს დამით ხარები მოჰპარეს. მეორე დღეს გლეხი მეფესთან მივიდა და თავისი გასაჭირი მოუთხრო. მეფემ ჰკითხა გლეხს:

- დამე შენ და შენი შვილები რას აკეთებდითო?
- მუშაობით დაღლილები ვიყავით და გვეძინაო, -უპასუხა გლეხმა მეფემ დაცინვით უთხრა:
- დამე მეც მეძინა და არ ვიცი, ვინ მოიპარა შენი ხარებიო.

გლეხმა გაიგო დაცინვა და თქვა:

- მართალს ბრძანებთ, მეფეო. იმ ქვეყანაში, სადაც ყველას სძინავს, ქურდს ვინ დაიჭერსო.





ქართული  
ენების  
სამეცნიერო  
ცენტრი

|                  |                   |                              |
|------------------|-------------------|------------------------------|
| გლეხი            | qlexi             | kəndli                       |
| მეფე             | mepe              | hökmdar, padşah              |
| ხარი             | xari              | öküz                         |
| მოჰპარეს         | mohpares          | oğurladılar                  |
| მეორე დღეს       | meore dğes        | ikinci günü, səhəri          |
| გასაჭირო         | qasatçiri         | müsibət                      |
| მოუთხრო          | moutxro           | dedi, söylədi                |
| ჰკითხა           | hqitxa            | soruşdu                      |
| ღამე             | ğame              | gecə                         |
| შვილები          | şvilebi           | balaların, övladların        |
| რას აკეთებდით    | ras aqetebdit     | nə edirdiniz                 |
| დაღლილები        | dağlilebi         | yorulmuş, yorğun             |
| მუშაობით         | muşaobit          | işləməkdən                   |
| დაღლილები        | dağlilebi         | yorulmuş, yorğun             |
| გვეძინა          | qvedzina          | yatırdıq                     |
| დაცინვით         | datsinvit         | istehza ilə                  |
| მეძინა           | medzina           | yatırdım                     |
| არ ვიცო          | ar vitsi          | bilmirəm                     |
| ვიცი             | vitsi             | bilirəm                      |
| მოიპარა          | moipara           | oğurladı                     |
| გაიგო            | qaiqo             | anladı                       |
| დაცინვა          | datsinva          | istehza, məsxərəyə<br>qoymaq |
| მართალს ბრძანებთ | martals brdzanebt | doğru buyurursunuz           |
| ქვეყანა          | kveğana           | ölkə                         |
| იმ ქვეყანაში     | im kveğanaşi      | o ölkədə                     |
| სადაც            | sadats            | harada ki                    |
| ყველა            | ğvela             | hamı                         |





|         |          |              |
|---------|----------|--------------|
| სძინავს | sdzinavs | yatır        |
| ქურდი   | kurdi    | oğru (oğrun) |
| დაიჭერს | daitçers | tutacaq      |

**§ 33. CÜMLƏ.**

**(წინადადება - tsinadadeba)**

Gürcü dilində cümlələr üç qrupa bölünür:

1. მარტივი წინადადება (martivi tsinadadeba) sadə cümlə. Məs:

|                        |                         |                      |
|------------------------|-------------------------|----------------------|
| ბავშვი თამაშობს        | bavşvi tamaşobs         | uşaq oynayır         |
| მოსწავლე სკოლაში მიდის | mostsavle sqolaşi midis | şagird məktəbə gedir |
| შოთა მაღაზიაში წავიდა  | şota mağaziaşi tsavida  | Şota mağazaya getdi  |

2. შერწყმული წინადადება (şertsğmuli tsinadadeba) həmcins üzvlü cümlə. Məs:

|                                     |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| ოთარი, გივი და კაკო ბურთს თამაშობენ | otari, qivi da qoqo burts tamaşoben | Otar, Qivi və Qaqo top oynayırlar |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|

3. რთული წინადადება (rtuli tsinadadeba) mürəkkəb cümlə. Məs:

|  |   |  |
|--|---|--|
| ბავშვი თამაშობს ბურთს, რომელიც მამამ მოუტანა | bavşvi tamaşobs burts, romelits mamam moutana | uşaq top oynayır, hansını kİ atası gətirib |
|--|---|--|

**Çalışma 1. Oxuyun, cümlənin qruplarını müəyyənləşdirin.**

**წერო და ბატი**

ბატი რუს პირას იღვა და ხმამაღლა ლაპარაკობდა:

- აბა, რომელი ფრინველი შემედრება? მიწაზე დავედივარ, წყალში ვცურავ, ჰაერში დავფრინავ. მე ყველა ფრინველზე უკეთესი ვარ!

წერომ გაიგონა ბატის სიტყვები და უთხრა:

- რა სულელი ხარ, არა სჯობია, ერთი რამ იცოდდე და კარგად, ვიდრე ბევრი და ცუდად?

|    |    |           |
|----|----|-----------|
| რუ | ru | kiçik çay |
|----|----|-----------|



|             |             |                |
|-------------|-------------|----------------|
| იდგა        | idqa        | dururdu        |
| ლაპარაკობდა | laparaqobda | danışırdı      |
| აბა         | aba         | de             |
| შემედრება   | şemedreba   | mənə tay olar  |
| მიწაზე      | mitsaze     | torpaqda       |
| დავდივარ    | davdivar    | gəzirəm        |
| წყალში      | tsğalşı     | suda           |
| ვეურავ      | vtsurav     | üzürəm         |
| ჰაერში      | haerşi      | havada         |
| დავფრინავ   | davprinav   | uçuram         |
| უკეთესი     | uqetesi     | yaxşı (məndən) |
| გაიგონა     | qaiqona     | eşitdi, anladı |
| სულელი      | suleli      | axmaq, dəli    |
| არა სჯობია  | ara şobia   | yaxşı deyilmi  |
| იცოდე       | itsode      | biləsən        |
| კარგად      | qarqad      | yaxşı          |
| ვიდრე       | vidre       | ta ki          |
| ბევრი       | bevri       | çox            |
| ცუდად       | tsudad      | pis            |

Çalışma 2. Oxuyub Azərbaycan dilinə tərcümə edin. Ev heyvanlarının adlarını yadda saxlayın.

შინაური ცხოველები

- დამისახელეთ შინაური ცხოველები!
- შინაური ცხოველები: თხა, ღორი, ძაღლი, ცხენი, ძროხა, ხარი, ცხვარი, ჯორი.
- რომელი შინაური ცხოველები იძლევა რძეს?
- რძეს იძლევა ძროხა, ცხვარი, თხა.
- რას აკეთებენ რძისაგან?



- რძისაგან აკეთებენ ყველს, კარაქს, ერბოს, მაწონს.

|             |             |              |
|-------------|-------------|--------------|
| ცხოველი     | tsxoveli    | heyvan       |
| ღამისახელეთ | damisaxelet | adını çekin  |
| თხა         | txa         | keçi         |
| ძაღლი       | dzağli      | it           |
| ცხენი       | tsxeni      | at           |
| ძროხა       | dzroxა      | inök         |
| ხარი        | xari        | öküz         |
| ცხვარი      | tsxvari     | qoyun        |
| ჯორი        | cori        | qatır, eşşök |
| რომელი      | romeli      | hansı        |
| იძლევა      | idzleva     | verir        |
| რძე         | rdze        | süd          |
| რძისაგან    | rdzisaqan   | süddөн       |
| აკეთებენ    | aqeteben    | qayırırlar   |
| ყველი       | ğveli       | pendir       |
| კარაქი      | qaraki      | yağ          |
| ერბო        | erbo        | erınmış yağ  |
| მაწონი      | matsoni     | qatıq        |

### § 34. SADƏ CÜMLƏ

Gürcü dilində sadə cümlənin aşağıdakı beş növü var:

1. გავერცობილი (qavrtsobili) – müxtəsər cümlə

|                 |                 |               |
|-----------------|-----------------|---------------|
| ბავშვი თამაშობს | bavşvi tamaşobs | uşaq oynayır  |
| მამა კითხულობს  | mama qitxulobs  | ata(m) oxuyur |
| დედა წერს       | deda tsers      | ana(m) yazır  |

2. გავერცობილი (qavrtsobili) – geniş cümlə

|                       |                       |                  |
|-----------------------|-----------------------|------------------|
| ბავშვი ბურთს თამაშობს | bavşvi burts tamaşobs | uşaq top oynayır |
|-----------------------|-----------------------|------------------|



|                               |                               |                          |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| მამა ახალ გაზეთს<br>კითხულობს | mama axal qazets<br>qitxulobs | ata(m) təzə qəzet oxuyur |
| დედა წერილს წერს              | deda tserils tsers            | ana(m) məktub yazır      |

3. სრული (sruli) – bütöv cümlə

|                          |                          |                     |
|--------------------------|--------------------------|---------------------|
| მამა გაზეთს<br>კითხულობს | mama qazets<br>qitxulobs | ata(m) qəzet oxuyur |
|--------------------------|--------------------------|---------------------|

4. უსრული (usruli) – yarımçıq cümlə

|                |                |                 |
|----------------|----------------|-----------------|
| - მამა სახშია? | - mama saxşia? | - atan evdədir? |
| - დიახ         | - diax         | - bəli          |

5. უქვემდებარე (ukvemdebaro) – mübtədasız (şəxssiz) cümlə.

|         |         |               |
|---------|---------|---------------|
| თოვს    | tovs    | qalayır       |
| წვიმს   | tsvims  | yağır         |
| ელავს   | elavs   | şimşək çaxır  |
| ყინავს  | ğinavs  | şaxtadır      |
| ცვივა   | tsiva   | soyuqdur      |
| ცხელა   | tsxela  | istidir       |
| გრილა   | qrila   | sərindir      |
| თენდება | tendebe | səhərdir      |
| ღამდება | ğamdeba | qaranlıqlaşır |

Çalışma 1. Oxuyun, müxtəsər cümlədən geniş cümlə, yarımçıq cümlədən isə bütöv cümlə düzəldin. Mübtədasız (şəxssiz) cümlələri müəyyənləyiniz.

1. ნიავეი ჰქროდა. 2. ტყე შრიაღებდა. 3. ბუღბუღი გალობდა. 4. წვიმა წამოვიდა. 5. დაბინდა. 6. ხმაური შეწყდა. 7. ცა მოიღრუბლა. 8. ღამდება.

9. თენდება. მზის სხივები მთის წვერს ევინება.

10. გრილა. გაყვითლდა ტყე-კელი.

11. – შენ ეს დანამდვილებით იცი?

- დანამდვილებით.

12. – წიგნი ძალიან მოგეწონა?

- ძალიან.

- წაიღებ მეორეს?
- წავიღებ.

Çalışma 2. Oxuyub Azərbaycan dilinə tərcümə edin.

ორი დედა

ერთი დედა შესხივის მეორეს:

- ჩემი ბიჭი უკვე აღარ მემორჩილება; ორიანებს იღებს, სადამოობით ხანდახან გვიან ბრუნდება სახლში, მგონია პაპიროსსაც კი ეწევა ჩუმ-ჩუმად. თქვენი შვილი როგორია?
- ჩემი ბიჭი კი უნემოდ ფეხსაც არ ადგამს, არც სადამოთი იგვიანებს. არც პაპიროს ეწევა – ეს მე ზუსტად ვიცი, - იღიმება მეორე დედა.

პირველი გულწრფელად ულოცავს:

- ბედნიერი დედა ყოფილხართ! რა ხნისაა თქვენი ვაჟი?
- ხუთი თვისა, - იცინის ბედნიერი დედა.

|                  |                  |                              |
|------------------|------------------|------------------------------|
| შესხივის         | şesçivis         | şikayətlənir                 |
| ბიჭი             | bitçi            | oğlum                        |
| აღარ მემორჩილება | ağar memorçileba | mənə qulaq asmır, tabe olmur |
| ორიანებს იღებს   | orianebis iğəbs  | iki qiymətlər alır           |
| სადამოობით       | sağamoobit       | axşamlar                     |
| ხანდახან         | xandaxan         | bəzən, hərdənbir             |
| გვიან            | qvian            | gəc                          |
| ბრუნდება         | brundeba         | qayıdır                      |
| მგონია           | mqonia           | mənə belə gəlir ki           |
| ეწევა            | etseva           | çəkir (papiros)              |
| ჩუმ-ჩუმად        | çum-çumad        | xəlvətə, oğrun-oğrun         |
| უნემოდ           | uçemod           | mənsiz                       |
| ფეხსაც           | pexsats          | ayağımı da                   |
| ზუსტად ვიცი      | zustad vitsi     | dəqiq bilirəm                |
| იღიმება          | iğimeba          | gülümsəyir                   |





|                    |                    |                 |
|--------------------|--------------------|-----------------|
| ბულწრფელად         | qultsrpelad        | səmimi          |
| ულოცავს            | ulotsavs           | təbrik edir     |
| ბედნიერი ყოფილხართ | bednieri ğopilxart | xoşbəxtsiniz    |
| რა ხნისაა          | ra xnisaa          | neçə yaşındadır |
| ხუთი თვისა         | xuti tvisa         | beş aylıqdır    |
| იცინის             | itsinis            | gülümsəyir      |

### § 35. SADƏ CÜMLƏDƏ SİNTAKTİK ƏLAQƏNİN ƏSAS FORMALARI

Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində sadə cümlənin ayrı-ayrı üzvləri arasında sintaktik əlaqənin üç tipi var:

#### 1. შეთანხმება (şetanxmeba) – uzlaşma.

Gümlədə «uzlaşma» zamanı qrammatik cəhətdən tabe olan və tabeedicü ünsürlərin hər ikisi bir qramatik kateqoriyada olur. Gürcü dilində «uzlaşma» şəxs və kəmiyyət kateqoriyalar da öz ifadəsini tapır. Məs

|                    |                    |                    |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| კარგი მოსწავლე     | qarqi mostsavle    | yaxşı şagird       |
| მაგალი სახლი       | mağali saxli       | hündür ev          |
| ხუთმა კაცმა        | xutma qatsma       | beş kişi           |
| ბავშვი თამაშობს    | bavşvi tamaşobs    | uşaq oynayır       |
| ბავშვები თამაშობენ | bavşvebi tamaşoben | uşaqlar oynayırlar |

#### 2. მართვა (martva) – idarə.

Burada qrammatik tabeedicü ünsür, qrammatik tabe olan ünsürün müəyyən formada olmasını tələb edir; bu halda həmin forma tabeedicü ünsürün düşdüyü formada olmalıdır. Məs:

|                              |                                |                      |
|------------------------------|--------------------------------|----------------------|
| მწერალი წერს<br>მოთხრობას.   | mtserali tsers<br>motxrobas.   | yazıçı hekayə yazır. |
| მწერალმა დაწერა<br>მოთხრობა. | mtseralma datsera<br>motxroba. | yazıçı hekayə yazdı. |
| მონადირე კლავს<br>დათვს.     | monadire qlavs datvs.          | ovçu ayını öldürür.  |
| მონადირემ მოკლა<br>დათვი.    | monadirem moqla<br>datvi.      | ovçu ayını öldürdü.  |



მონადირეს მოუკლავს  
დათვი

monadires mouqlavs  
datvi.

ovcu ayını öldürüb

3. მირთვა (mirtva) – asılılıq.

Q e y d. Azərbaycan dilində sözlər arasında sintaktik əlaqənin üçüncü tipinə «yanaşma» deyilir. Azərbaycan dilində olan «yanaşma» ilə gürcü dilində olan «asılılıq» arasında heç bir fərq yoxdur.

«Asılılıq» və «yanaşma» prinsipi əsasında qurulan söz birləşmələrində iki ünsür ayırd edilir: 1. tabe olan və 2. tabeedicisi.

Sözlər arasında sintaktik əlaqələrin «asılılıq» tipində, «idarənin» əksinə olaraq, qrammatik tabeedicisi ünsür, qrammatik tabe olan ünsürün müəyyən formada olmasını tələb edir. Məs:

|                              |                               |                            |
|------------------------------|-------------------------------|----------------------------|
| გარეთ ცხენები<br>ხვებენებენ. | qaret tsxenebi<br>xvixvineben | Bayırda atlar kişnəyirlər. |
| ხვალ საღამოთი მოდი           | xval sağamoti modi            | Sabah axşamüstü gəl.       |

Çalışma 1. Oxuyun, cümlədə olan sintaktik əlaqənin əsas formalarını ayırı-ayrılıqda göstərin.

უხარგებლო ოქრო

ერთმა კაცმა მიწაში ოქრო დამალა. ყოველ ღამეს მიდიოდა და ამოწმებდა, იყო თუ არა ადგილზე მისი დამალული ოქრო. ეს დაინახა მეორე კაცმა და ის ოქრო ჩუმად ამოიღო, მის ნაცვლად კი ქვა ჩადო. ღამით პატრონი კვლავ მოვიდა. მაგრამ ოქრო რომ ვერ ნახა, ხმამაღლა დაიწყო ტირილი. მეორე კაცმა უთხრა: რატომ სტირი? შენთვის ხუდ ერთი არ არის, რა იღება მიწაში უხარგებლოდ – ოქრო თუ ქვაო.

|           |            |             |
|-----------|------------|-------------|
| მიწა      | mitsa      | torpaq      |
| ოქრო      | okro       | qızı        |
| დამალა    | damala     | gizlətdi    |
| ყოველ     | ğovel      | hər         |
| მიდიოდა   | midioda    | gedirdi     |
| ამოწმებდა | amotsmebda | yoxlayırdı  |
| ადგილი    | adqili     | yer         |
| დამალული  | damaluli   | gizlədilmiş |
| დაინახა   | dainaxa    | gördü       |
| ჩუმად     | çumad      | gizlincə    |



AZƏRBAYCAN DİLİ  
UNİVERSİTETİ

|                   |                   |                       |
|-------------------|-------------------|-----------------------|
| ამოიღო            | amoiğo            | götürdü, çıxardı      |
| ნაცვლად           | natsvлад          | əvəzinə               |
| ქვა               | kva               | daş                   |
| ჩადო              | çado              | qoydu                 |
| ღამით             | ğamit             | gecə ikən             |
| პატრონი           | patroni           | sahibi                |
| კვლავ             | qvlav             | yenidən               |
| ვერ ნახა          | ver naxa          | görmədi               |
| ხმამაღლა          | xmamağla          | ucadan                |
| დაიწყო            | daitsğo           | başladı               |
| ტირილი            | tirili            | ağlamağa (ağlamaq)    |
| რატომ             | ratom             | niyə, nədən ötrü      |
| სტირი             | stiri             | ağlayırsan            |
| შენთვის           | şentvis           | sənin üçün            |
| სულ ერთი არ არის? | sul erti ar aris? | bir deyilmi?          |
| იდება             | ideba             | olacaq                |
| უსარგებლოდ        | usarqeblood       | faydasız, istifadəsiz |

### § 36. CÜMLƏNİN İFADƏ MƏQSƏDİNƏ GÖRƏ NÖVLƏRİ

Gürcü dilində bütün cümlələr məqsəd və intonasiyadan asılı olaraq beş növə ayrılır: 1. nəqli cümlələr; 2. sual cümlələri; 3. nida cümlələri; 4. əmr cümlələri; 5. sual – nida cümlələri.

Qeyd. Gürcü dilində olan «sual – nida cümlələri» Azərbaycan dilində yoxdur.

#### 1. Nəqli cümlələr (თხრობითი წინადადებები)

Nəqli cümlə hər hansı bir işdən, hadisədən xəbər vermək və ya hər hansı bir əşyanın bu və ya digər əlamətini təsdiq və ya inkar etmək məqsədi ilə ifadə edilən cümləyə deyilir. Məs. :

|                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| ბულბულის საამური      | bulbulis saamuri      | Bülbülün xoş nəğməsi  |
| გალობა ისმოდა         | qaloba ismoda         | əşidilirdi.           |
| ბავშვებმა მახე დაუგეს | bavşvebma maxe dauqes | Uşaqlar tələ qurdular |

ბულბული მახეში  
გაეზა

bulbuli maxeşi qaeba

Bülbül tələyə düşdü  
BÜLBÜL TƏLƏYƏ DÜŞDÜ  
BÜLBÜL TƏLƏYƏ DÜŞDÜ

## 2. Sual cümlələri (კითხვითი წინადადებები)

Sual tələb edib, ona cavab verən cümləyə sual cümləsi deyilir.

- ხომ ხედავ? – მკითხა  
მამახემმა. - xom xedab? –  
mqitxa mamaçemma - görürsənmi? – deyə  
atam məndəm soruşdu.

- რატომ არა? . . .  
ბრმა ხომ არა ვარ. - ratom ara? . . . brma  
xom ara var - niyə yox? . . . kor  
deyiləm ki.

იცნობ? – შეკითხვა  
მამა. - itsnob? – meqitxeba  
mama - tanıyırsanmı? – deyə  
atam məndəm soruşdu.

- დიახ - diax - bəli

Gürcü dilində sual cümlələri aşağıdakı suallara cavab verir:

|           |           |                                      |
|-----------|-----------|--------------------------------------|
| ვინ?      | vin?      | kim?                                 |
| რა?       | ra?       | nə?                                  |
| როგორი?   | roqori?   | necə? nə cür? nə təhər?              |
| რომელი?   | romeli?   | hansı?                               |
| ხად?      | sad?      | harada?                              |
| ხაიდან?   | saidan?   | haradan?                             |
| ხაითკენ?  | saitqen?  | haraya? hansı tərəfə?                |
| ხანამდის? | sanamdis? | nə vaxtədək?                         |
| რამდენი?  | ramdeni?  | nə qədər?                            |
| რატომ?    | ratom?    | niyə? nə üçün? nədən<br>ötrü?        |
| რისთვის?  | ristvis?  | niyə? nə üçün?                       |
| ნუთუ?     | nutu?     | doğrudanmı? görəsən?<br>ola bilərmı? |

Qeyd. Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində də sual anlayışını ancaq cümlənin deyilişindən doğan intonasiya verir. Buna görə də sual cümlələri iki yerə bölünür:

A) Əlamət və intonasiyalarına görə sual cümlələri.

B) Yalnız intonasiyalarına görə sual cümlələri.





### 3. Əmr cümləsi (ბრძანებითი წინადადება)

Əmr və xahiş icra etmək məqsədi ilə işlənən cümləyə əmr cümləsi deyilir.

|            |            |                   |
|------------|------------|-------------------|
| ნუ ებედობ! | nu ğdedob! | boşboğazlıq etmə! |
| წაიკითხე!  | tsaiqitxe! | oxu!              |
| დაწერე!    | datsere!   | yaz!              |
| მოდი აქ!   | modi ak!   | bura gəl!         |

Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində xahiş, yalvarış, öyüd, məsləhət, nəsihət, alqış bildirən əmr cümlələri daha alçaq tonla ifadə edilir.

### 4. Nida cümləsi (დახვედითის წინადადება)

Hansı cümlədə fikir, məna yüksək hiss və həyəcanla ifadə edilərsə, belə cümləyə nida cümləsi deyilir.

|                             |                              |                               |
|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| შვილი მეღუპეება,<br>შვილი!  | şvili meğupeba, şvili!       | Balam ölür, balam!            |
| ჩემი სისხლი, ჩემი<br>ხორცი! | çemi sisxli, çemi<br>xortsi! | Mənim qanım, mənim<br>çanıım! |

Nida cümlələri, danışan adamın məqsədindən və ifadə etdiyi hissənin növündən asılı olaraq, cürbəcür intonasiyalarla ifadə edilir. Hər hissənin öz xarakterinə uyğun xüsusi intonasiyası var. Nida cümlələrində xüsusi intonasiyalar vasitəsilə aşağıdakı hisslər ifadə olunur:

#### A) Xahiş (თხოვნას)

|                                   |                                   |                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| დათოკო! შენი ჭირიმე<br>მოდი!      | datiqo! şeni tçirime<br>modi!     | Datocan! Sənə qurban<br>olum, gəl! |
| მომკალით! ღირსი ვარ,<br>მომკალით! | momqalit! ğirsi var,<br>momqalit! | Məni öldürün! Layiqəm,<br>öldürün! |

#### B) Sevinc, heyranlıq (აღტაცებას)

|   |   |  |
|---|---|--|
| ოხ, რა მშვენიერია, რა<br>ტურფაა, რა ღამაზია<br>ეს ჩვენი სამშობლო! | ox, ra mşvenieria, ra<br>turpaa, ra lamazia es<br>çveni şamşoblo! | Ah nə gözəldir, nə<br>qəşəngdir bizim vətən! |
|---|---|--|

#### C) Arzu, həsrət (ნატვრას)

|                               |                               |                        |
|-------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| ნეტავი ახლა ანა<br>ჩამოვიდეს! | netavi axla ana<br>çamovides! | Kaş indi Anna gələydi! |
|-------------------------------|-------------------------------|------------------------|

#### G) Təssüflənmək, heyifsilənmək (დანანებას)





საწყალი მიშიყო,  
საწყალი!

satsǵali mişıqo,  
satsǵali!

Yazıq Mişıqo, yazıq!

D) Təccüb (გაკვირვებას)

ოჰ, ბიჭო ეს შენა ხარ!  
ვაი, რა ვნახე!

oh, bitço es şena xar!  
vai, ra vnaxe!

Ah, oǵlan bu sənsən!  
Vay, nə gördüm!

E) Qarǵamaq (დაწვევებას)

შენი შვილები  
მოკვდეს, შენი!

şeni şvilebi moqdes,  
şeni!

Sənin balaların ölsün,  
sənin!

Ə) Nifrət (ზიზღს)

ფუ შენს ნამუსსა . . .  
შენს ვაჟკაცობას!

pu şens namussa . . .  
şens vajqatsobas!

Tu sənin namusuna . . .  
sənin kişiliyinə!

F) Çaǵırış, şüar (მოწოდებას)

გაუმარჯოს  
თავისუფალ  
საქართველოს!

qaumarços tavisupal  
sakartvelos!

Yaşasın azad Gürcüstan!

გაუმარჯოს მშვიდობას!

qaumarços  
mşvidobas!

Yaşasın sülh!

5. Sual – nida cümləsi (კითხვით – ძახილის წინადადება)

Cümlədə sualla birlikdə nida ifadə olunarsa, belə cümləyə sual – nida cümləsi deyilir.

მამაშენს? როგორ თუ  
მამაშენს!

mamaşens? roqor tu  
mamaşens!

Atanı! Necə, yəni atanı!

Çalışma 1. oxuyun, cümlənin ifadə məqsədinə görə növlərini müəyyənləşdirin.

მკელი და ძაღლი  
(ზღაპარი)

ერთხელ, ღამით, მშვიერი, გამხდარი მკელი შეხვდა მადლარ,  
ფუნწულა ძაღლს და შეხარბა მისი ცხოვრება.

- ჩვენ, - უთხრა მკელმა, - გამწარებული ვართ საჭმლისათვის,  
რამდენი შრომა, რამდენი საშიშროება გადაგვაქვს: ორმოცდაათ  
კილომეტრამდე გავირბენ დღეში და მაინც ვერ ვძლები. შენ კი, აი  
როგორი ფუნწულა ხარ, მითხარი, რას აკეთებ, რატომ ჰყავხარ  
ადამიანებს ასეთ კარგ ყოფაში?

- ჩვენი საქმეა, - მიუგო ძაღლმა, - დამდამობით ეზოს ვუყარაულოთ,

ვიყეფოთ, სწორედ ამიტომ გვაჭმევენ პატრონები.

- და ამიტომ გაჭმევენ პატრონები? – ჰკითხა მგელმა.
- ამიტომ, ჩვენთან თუ იმსახურებ, შენც ასევე გაჭმევენ.
- რატომაც არ ვიმსახურებ, - მიუგო მგელმა, - ამ საქმეზე იოლი რა იქნება? ახლავე წამოვად შენს პატრონთან, მიმიღებს?
- მიგიღებს.

გახარებული მგელი გაჰყვა ძაღლს ეზოსაკენ მგელმა ეზოსთან შენიშნა, რომ ძაღლს კისერზე ბალანი ჰქონდა გაცეკნილი.

- ეს რატომ გაქვს? – ჰკითხა მან.
- ისე, - მიუგო ძაღლმა.
- არა, თქვი!

დღისით ჯაჭვით მბზამენ ხოლმე და ეს იმისაგან მაქვს, - უთხრა ძაღლმა.

მაშ, მშვიდობით! სჯობს ვიშიმშილო, მაგრამ თავისუფალი ვიყო! – თქვა მგელმა და სწრაფად დაბრუნდა უკან.

|                            |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| მგელი და ძაღლი             | mqeli da dzağli            | canavar və it              |
| ერთხელ, ღამით              | ertxel, ğamit              | bir dəfə, gecə             |
| მშიერი, გამხდარი           | mişeri, qamxdari           | ac, ariq                   |
| შეხვდა                     | şexvda                     | rastlaşdı                  |
| მაძღარ – ფუნჩულა           | madzğar-punçula            | tox, koppuş                |
| შეეხარბა მისი ცხოვრება     | şexarba misi tçovreba      | onun yaşayışına qitbə etdi |
| გამწარებული                | qamtsarəbuli               | müsibətə düçar olmuş       |
| საჭმლისათვის               | satçmlisatvis              | yemək üçün                 |
| რამდენი                    | ramdeni                    | nə qədər                   |
| სამიშროება                 | saşışroeba                 | təhlükə                    |
| ღამდამობით ეზოს ვუყარაულოთ | ğamğamobit ezos vuğaraulot | gecələr həyəti qoruyaq     |
| ვიყეფოთ                    | viğepot                    | hürək                      |
| საქმე                      | sakme                      | iş                         |



|                         |                          |                                |
|-------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| იოლი რა იქნება?         | ioli ra ikneba?          | asan nə olar? (ola bilər?)     |
| გახარებული              | qaxarebuli               | sevinmiş                       |
| ეზოსთან მგელმა შენიშნა  | ezostan mqelma şenişna   | həyətin yanında canavar gördü  |
| კისერი                  | qiseri                   | boyun                          |
| ბალანი ჰკონდა გაცვენილი | balani hkonda qatsvenili | qılı tökülmüşdü                |
| დღისით ჯაჭვით მბამენ    | dğisit catçvit mabamen   | gündüzlər zəncirlə bağlayırlar |
| მაშ, მშვიდობით!         | maş, mşvidobit!          | demək, əlvida!                 |
| სწრაფად დაბრუნდა        | stsrapad dabrunda        | tez geriyə qayıtdı             |
| უკან                    | uqan                     | geri                           |

**§37. CÜMLƏ ÜZVLƏRİ – წინადადების წევრები**

Bütün dillərdə olduğu kimi, gürcü dilində də cümlə üzvləri iki qrupa bölünür: cümlənin baş üzvləri və ikinci dərəcəli üzvləri. Lakin Azərbaycan dilindən və başqa dillərdən fərqli olaraq, gürcü dilində cümlənin üç baş üzvü var:

|                    |                    |                   |
|--------------------|--------------------|-------------------|
| ქვემდებარე         | kvemdebare         | Mübtəda           |
| შემასმენელი        | şemasmeneli        | Xəbər             |
| დამატება - ობიექტი | damateba – obiekti | Tamamlıq - objekt |

Gürcü dilində cümlənin baş üzvləri üç olduğu kimi, ikinci dərəcəli üzvləri də üçdür:

|                 |                 |               |
|-----------------|-----------------|---------------|
| უბრალო დამატება | ubralo damateba | Sadə tamamlıq |
| განსაზღვრება    | qansazğvreba    | Təyin         |
| გარემოება       | qaremoeba       | Zəriflik      |

**§38. MÜBTƏDA – ვემდებარე**

Cürcü dilində mübtəda bir qayda olaraq, əlamətləri (iş, hərəkət, hal, vəziyyət və s.) xəbərlə müəyyət edilən əşyanı göstərir. Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində mübtəda başlıca olaraq isimlə ifadə oluna bilər. Mübtəda cümlədə bir qayda olaraq, xəbərdən əvvəl gəlir.



### 1. İsimlə ifadə olunan mübtəda

Azərbaycan dilində mübtəda daha çox adlıq halda işlənən isimlə ifadə olunursa, gürcü dilində mübtəda adlıq, nəqli və yönlük hallarda işlənən isimlərlə ifadə olunur. Məs. :

#### Adlıq halda (სახელობითი ბრუნვაში)

|                              |                              |                     |
|------------------------------|------------------------------|---------------------|
| არჩილი ახალ სახლს<br>აშენებს | arçili axal saxls<br>aşenebs | Arçil təzə ev tikir |
|------------------------------|------------------------------|---------------------|

#### Nəqli halda (მოთხრობითი ბრუნვაში)

|                               |                               |                     |
|-------------------------------|-------------------------------|---------------------|
| არჩილმა ახალი სახლი<br>ააშენა | arçilma axali saxli<br>aaşena | Arçil təzə ev tikdi |
|-------------------------------|-------------------------------|---------------------|

#### Yönlük halda (მიცემითი ბრუნვაში)

|                                 |                                 |                     |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------|
| არჩილს ახალი სახლი<br>აუშენებია | arçils axali saxli<br>auşenebia | Arçil təzə ev tikib |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------|

Qeyd. Mübtəda xəbərlə bir yerdə işlədikdə həmişə ismin adlıq halında olur. Məs:

|                  |                   |                      |
|------------------|-------------------|----------------------|
| მოსწავლე დგება   | mostsavle dqeba   | şagird qalxır, durur |
| მოსწავლე ადგა    | mostsavle adqa    | şagird qalxdı        |
| მოსწავლე ამდგარა | mostsavle amdqara | şagird qalxıb        |
| მოსწავლე ადგება  | mostsavle adqeba  | şagird qalxacaq      |

### 2. Sayla ifadə olunan mübtəda

|                 |                  |                    |
|-----------------|------------------|--------------------|
| ხუთი მუშაობს    | xuti muşaobs     | beşi işləyir       |
| მექვსე ისვენებს | meekvse isvenebs | altıncı dincəlidir |

### 3. Əvəzliklə ifadə olunan mübtəda

|                               |                                |                       |
|-------------------------------|--------------------------------|-----------------------|
| ქორწილში ყველა<br>მხიარულობდა | kortsilşi şvela<br>mxiarulobda | toyda hamı şönlənirdi |
|-------------------------------|--------------------------------|-----------------------|

### 4. Feli sifətlə ifadə olunan mübtəda

|  |   |  |
|--|---|--|
| დამპყრობლებმა<br>გაანადგურეს<br>საქართველოს<br>ისტორიული ძეგლები | dampğroblebma<br>qaanadqures<br>sakartvelos istoriuli<br>dzeqlebi | istilaçılar Gürcüstanın<br>tarixi abidələrini viran<br>etdilər, (dağıtdılar) |
|--|---|--|

Çalışma 1. Oxuyun, xəbərin vasitəsilə mübtədaları tapıb, nə ilə ifadə olunduğunu söyləyin.



კოჭლი და ბრმა

კოჭლი და ბრმა მიდიოდნენ, მიადგნენ ერთ მდინარეს. წასვლა ვერ მოახერხეს და დაღონებულები დასხდნენ წყლის ნაპირზე. თავს წაადგა მესამე მგზავრი.

- რას დაღონებულხართ? - ჰკითხა. უთხრეს: - როგორ არ დავღონდეთ? ერთს უფეხობა უშლის გავლას, მეორეს - უთვალლობაო.

მგზავრმა უთხრა:

- ერთმა მეორისაგან ფეხები ითხოვოს, სამაგიეროდ თვალები ათხოვოს და ორივე იქით ნაპირს გახვალთო.

მართლა, ბრმამ კოჭლი ზურგზე შეისვა, კოჭლმა გზა უჩვენა და მშვიდობით გავიდნენ იქითა ნაპირს.

§39. XƏBƏR – შემასმენელი

Xəbər, mübtəda ilə ifadə olunan əşyanın əlamətini (iş, hərəkət, hal, vəziyyət, xasiyyət, keyfiyyət və s.) göstərir. O (xəbər), qrammatik cəhətdən mübtədadan asılıdır. Gürcü dilində sadə xəbərlər fellə, düzəltmə xəbərlər isə isim, sifət, say, əvəzlik, feli isimlə və (var) (yam, yəm) köməkçi fellə ifadə olunur.

ვარ köməkçi feli şəxsə və zamana görə öz formasını dəyişir.

|                   |                   |                |
|-------------------|-------------------|----------------|
| მე მოსწავლე ვარ   | me mostsavle var  | mən şagirdəm   |
| შენ მოსწავლე ხარ  | şen mostsavle xar | sən şagirdsən  |
| ის მოსწავლე არის  | is mostsavle aris | o şagirddir    |
| მე ფრიადოსანი ვარ | me priadosani var | mən əlaçıyam   |
| შენ მომღერალი ხარ | şen momğerali xar | sən müğənnisən |
| ის მწერალი არის   | is mtserali aris  | o yazıçıdır    |

ვარ köməkçi feli şəxsin təkində və cəmində (felin indiki zamanında) ixtisarla işlənərək özündən qabaq gələn sözlə bir yazılır.

|                       |                       |                         |
|-----------------------|-----------------------|-------------------------|
| გია კარგი სტუდენტია   | qia qarqi studentia   | Qiya yaxşı tələbədir    |
| ეს ძაღლია             | es dzağlia            | bu itdir                |
| ყინული ცივია          | ğinuli tsivia         | buz soyuqdur            |
| ცეცხლი ცხელია         | tsetsxli tsxelia      | od istidir, köz istidir |
| მტკვარი დიდი მდინარეა | mtqvari didi mdinarea | Kür böyük çaydır        |





ვარ köməkçi felinin III şəxs kət və cəmdə არის və არიან (var) formalar, felin gələcək və keçmiş zamanında işlənərək იყო (vardı), იყვნენ (varmış, იყვნენ) (olacaq), იქნებიან (olacaqlar) felləri ilə əvəz olunur.

|                                    |                                     |                                |
|------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| ვია სტუდენტი იყო                   | qia studentı iğo                    | Qiya tələbə idi                |
| ვია და ავტო სტუდენტები იყვნენ      | qia da avto studentebi iğvnen       | Qiya və Avto tələbə idilər     |
| ვია მასწავლებელი იქნება            | qia mastsavlebeli ikneba            | Qiya müəllim olacaq            |
| ვია და ავტო მასწავლებლები იქნებიან | qia da avto mastsavleblebi iknebian | Qiya və Avto müəllim olacaqlar |

არის (var) köməkçi feli bir şəxslı feldir. Əgər cümlədə iki şəxslı fel tələb (lazım) olarsa, არის felini მაქვს və მყავს felləri əvəz edir.

მაქვს (mənim var) feli cansız, მყავს (mənim var) feli isə canlı əşyalara aiddir.

|                   |                    |                   |
|-------------------|--------------------|-------------------|
| კარგი წიგნი მაქვს | qarqi tsiqni makvs | yaxşı kitabım var |
| კარგი სახლი მაქვს | qarqi saxli makvs  | yaxşı evim var    |
| კარგი ცხენი მყავს | qarqi tsxeni mğavs | yaxşı atım var    |
| ორი ძმა მყავს     | ori dzma mğavs     | iki qardaşım var  |

Çalışma 1. Oxuyun, cümlələrin xəbərini tapıb göstərin

დაკარგული ბავშვი

ჭეარობა იყო. მრავალი ხალხი მოსულიყო ქართლის სოფელ არბოში წმინდა გიორგის ხატის სალოცავად. მთელი სოფლის გარემო გაჭედილი იყო ურმებითა და ცხენებით. მლოცავნი ბუხივით ირეოდნენ. უცებ ერთი ხუთი წლის გოგოცუნა ასცდა თავის დედასა და გზა დაკარგა. აქეთ ეცა ბავშვი, იქით გაექანა, იძახდა ხმამაღლა:

- დედავ, დადავ! – ქვითინებდა, ტიროდა, მდუღარე ცრემლებსა ღვრიდა. მლოცავებს ძლიერ შეეცოდათ, გარს შემოეხვივნენ და ჰკითხავდნენ:
- პაწიავ, გაგვაგებინე, ვინ არის დედაშენიო?
- რა ვქნა, განა არ იცითო? დედაჩემი ის არის, ვინც ყველაზე უკეთესიაო.
- უპასუხა მტირალა გოგოცუნამ.



### §40. TAMAMLIQ – დამატება

Gürcü dilində tamamlıq iki cür olur: tamamlıq – objekt, sadə tamamlıq. Azərbaycan dilindən fərqli olaraq, gürcü dilində tamamlıq – objekt cümlənin baş üzvü, sadə tamamlıq isə cümlənin ikinci dərəcəli üzvüdür.

Tamamlıq – obyekt vasitəsiz və vasitəli olur.

### §41. VASITƏSİZ TAMAMLIQ – პირდაპირი დამატება

Vasitəsiz tamamlıq, üzərində iş (hərəkət və hal) icra edilən obyekti bildirir və onun cümlədə müstəqil obyekti olur. Vasitəsiz tamamlıq cümlədə isim, say, əvəzlik, feli isimlə ifadə olunur. O, xəbərlə (fellə) idarə olunur və bilavasitə onunla əlaqədardır. Gürcü dilində vasitəsiz tamamlıq ismin adlıq və yönlük hallarında işlənir.

Adlıq halda (სახელობით ბრუნვაში) işlənən vasitəsiz tamamlıq:

|                   |                     |                     |
|-------------------|---------------------|---------------------|
| წერილი დავწერე    | tserili davtsere    | məktub (u) yazdım   |
| წერილი დამიწერია  | tserili damitseria  | məktub (u) yazmışam |
| წიგნი წავიკითხე   | tsiqni tsaviqitxe   | kitab (i) oxudum    |
| წიგნი წამიკითხავს | tsiqni tsamiqitxavs | kitab (i) oxumuşam  |

Yönlük halında (მიცემით ბრუნვაში) işlənən vasitəsiz tamamlıq:

|                  |                    |                  |
|------------------|--------------------|------------------|
| წერილს ვწერ      | tserils vtser      | məktub yazıram   |
| წერილს დავწერ    | tserils davtser    | məktub yazacağam |
| წიგნს ვკითხულობ  | tsiqns vqitxulob   | kitab oxuyuram   |
| წიგნს წავიკითხავ | tsiqns tsaviqitxav | kitab oxuyacağam |

Çalışma. Oxuyun, vasitəsiz tamamlıqları göstərin.

#### თავგები და კატა

თავგებს კატამ საქმე გაუჭირვა. ისე დღე არ გავიდოდა, ოთხი-ხუთი არ დაეფხრიწა თავისი კლანჭებითა და კბილებით.

დაღონდნენ და შეწუხდნენ თავგები. ბოლოს მოიყარეს ერთად თავი და დაიწყეს სჯა, თუ როგორ უშველათ თავიანთი თავისათვის. ერთმა ემაწვილმა თავგმა თქვა: - ფიქრი ნუ გაქვთ, ძმებო, საქმეს ადვილად მოვევლება; ჩვენ იმიტომ ვიდუპებით, რომ კატის მოპარებას ვერ ვგებულობთ, ჩვენ რომ ციცუნიას, ეკვანი შევებათ უღარუნი შეგვატყობინებს იმის მოახლოებას, მოვკურცხლავთ დროზე, თავს ვუშველით და კატას შიმშილით მოვკლავთ.



- მშენებელი აზრია! – წამოიძახეს თავებმა ერთმანეთს და ერთმა მოხუცმა თავმა იკითხა:
  - აბა, თქვენში ვინ იკისრებს კატის ეკვანის შებმასო?
- ეკვლანი შიშის დაგდაგმა აიტანა და სოროებში მიიძალ – მოიმაღლენ.

**§ 42. VASİTƏLİ TAMAMLIQ – ირიბი დამატება**

Vasitəli tamamlıq üzərində bilavasitə deyil, bilavasitə işi icra edən obyektı bildirir. O, vasitəsiz tamamlıq kimi, cümlədə isim, say, əvəzlik və feli isimlə ifadə olunur və yalnız ismin yönük halında işlənir.

|                          |                           |                               |
|--------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| დედას შვილი უკვდება      | dedas şvili uqvdeba       | ananın övladı ölür            |
| დედას შვილი მოუკვდა      | dedas şvili mouqvda       | ananın övadı öldü             |
| დედას შვილი მოჰკვდომია   | dedas şvili mohqvdomia    | ananın övladı ölüb            |
| მამა შვილს წიგნს აჩუქებს | mama şvils tsiqns açukebs | ata övladına kitab bağışlayır |
| მამამ შვილს წიგნი აჩუქა  | mama şvils tsiqni açuka   | ata övladına kitab bağışladı  |

Çalışma. Oxuyun, vasitəli tamamlıqları göstərin.

მელიას კუდი მოწმედ

მელი ერთ საქათმეს შეეწვია და ქათმებს სულ მუსრი გაავლო, ბოლოს საქათმის პატრონმა უხერხა: ხაფანგში გააბა, დაიტირა და მოკვლა დაუპირა. მელიამ უთხრა: - ტყუილად მკლავ, თავი არ მომიკვდება, მე ამ საქმეში უბრალო ვარო: ამ საქათმისათვის მე ერთი ვარიაც არ მომიკლია და ფეხიც არ შემომიდგამს აქაო; მხოლოდ, წუხელის გამიწერა ღმერთი, ბნელაში გზა დაგკარგე და უნებლიეთ აქ მოგვხეტო.

- მერე მაგისი მოწმე გყავს ვინმეო? – ჰკითხეს.
- როგორ არაო; ერთი ისეთი მოწმე მყავს, რომ ათზე უფრო სარწმუნოა.
- ვინ არის ეგ მოწმეო?
- ეს ჩემი პატროსანი კუდიო. – არხეინად მიუგო მელიამ.





§ 43. SADƏ TAMAMLIQ – ურბალო დამატება ენაწესწილი ზედწილობა

Sadə tamamlıq şəxslı və öz formasını dəyişməyən fellərlə birlikdə işlənir. Vəsitəsiz və vəsitəli tamamlıqlardan fərqli olaraq sadə tamamlıq felin şəxsləri ilə uzlaşmır.

Gürcü dilində sadə tamamlıq ismin yönlük, yiyəlik, birgəlik və zərflük hallarında qoşmasız və qoşmalarla birlikdə işlənir.

Yönlük halında (მოცემითში) işlənən sadə tamamlıq qoşmasız və -თან, -ზე, -ში qoşmaları, ერთად (birlikdə) sözü ilə bir yerdə işlənir. Yönlük halında işlənən sadə tamamlıq aşağıdakı suallara cavab verir: ვისთან? (kimlə?), ვისთან ერთად? (kimlə birlikdə?), ვისზე? (kimə?), რაზე? (nəyə?), რაში? (nədə?). Məs:

|  |  |  |
|--|--|--|
| მე ამხანაგებთან ერთად დავრბოდი               | me amxanaqebtan ertad davrbodi                 | mən yoldaşımlla birlikdə qaçırđım                |
| “ღორზე დაბალი, კაცზე მაღალი” (ვამოცანა-ქული) | «ğorze dabali, qatsze mağali» (qamotsana-kudi) | «donuzdan alçaq, kişidən hündür» (tapmaca-papaq) |

Yiyəlik halında (ნათესაობითში) işlənən sadə tamamlıq – გან, მიერ, -თვის, შესახებ, მიმართ qoşmaları ilə işlənir və aşağıdakı suallara cavab verir: ვისგან? (kimdən?), რისგან? (nədən?), ვისთვის? (kim üçün?), ვის მიერ? (kim tərəfindən?), ვის შესახებ? (kim haqqında?), რის შესახებ? (nə haqqında?). Məs:

|                              |                              |                                  |
|------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| მონადირის მოკლული ირემი      | monadiris moqluli iremi      | ovçunun öldürdüyü maral          |
| მონადირის მიერ მოკლული ირემი | monadiris mier moqluli iremi | ovçu tərəfindən öldürülmüş maral |
| ბავშვისათვის ნაყიდი სათამაშო | bavşvisatvis nağidi satamaşo | uşaq üçün alınmış oyuncaq        |
| ამხანაგის შესახებ იმსჯელა    | amxanaqis şesaxeb imscela    | yoldaşı haqqında fikir söylədi   |

Birgəlik halında (მოქმედებითში) işlənən sadə tamamlıq həm qoşmasız, həm də - ერთ (birgəlik bildiren) qoşması ilə birlikdə işlənir və aşağıdakı suallara cavab verir: ვისთან ერთად? (kimlə birlikdə?), რასთან ერთად? (nəilə birlikdə?). Məs.:

|                      |                      |                               |
|----------------------|----------------------|-------------------------------|
| დაბრუნდა შვილებითურთ | dabrunda şvilebiturt | uşaqları ilə birlikdə qayıtdı |
|----------------------|----------------------|-------------------------------|





დაბრუნდება  
შვილებითურთ

dabrundeba  
şvilebiturt

uşaqları ilə birlikdə  
qayıdacaq

Zərflik halında (ვითარებითში) işlənən sadə tamaq qoşmasız işlənir və cümlədə yeni bir tərzi-hərəkət, dəyişiklik bildirir. Məs:

|              |          |               |          |             |          |
|--------------|----------|---------------|----------|-------------|----------|
| დირექტორად   | დანიშნეს | direktorad    | danişnes | direktor    | qoydular |
| მასწავლებლად | წავიდა   | mastsavleblad | tsavida  | müəllimliyə | getdi    |
| შვილად       | აიყვანა  | şvilad        | aiğvana  | övladlığa   | götürdü  |

Çalışma 1. Oxuyun, sadə tamamlıqların ismin hansı halında işləndiyini göstərin.

მელია და ქოთანი

გლეხი ყანას მკიდა. ცოლმა სადილად ერთი ქოთანი მაწონი მოუტანა და ძნასთან დადგა. საიდანღაც მელია გახნდა, ქოთანს მიეპარა, ჩაყო შიგ თავი და სასწრაფოდ ამოხვლიძა.

მაწონი რომ გათავა, თავი ამოწია, უნდა ამოეყო და მოეკურცხლა, მაგრამ დახე ხიფათსა, თავი შიგ გაეჭკედა და ვეღარ ამოიღო. მელია დადიოდა, თავს იქნევდა და ქოთანს ეუბნებოდა:

- კარგია, ქოთანო, მაგდენი ხუმრობა გეყოფა, ახლა გამიშვი. მაგრამ ქოთანი მელიას არ ეშვებოდა. მელია გაჯავრდა:
- მოიცა, შე დაწყევლილო ქოთანო, მე შენ რა გიყო, არ გინდა შენთავად მომშორდე და მიეურე, როგორ დაგახრწოვო!

მელია მდინარისაკენ გაიქცა, ქოთანი შიგ ჩააყურჭუმელავა – თავის ჭკუაში უნდა დაეხრწო. ქოთანი წყალმა მართლა ჩაძირა, მაგრამ ქოთანმა მელაც ჩაიტანა.

Çalışma 2. Oxuyun, tamamlığın növərini müəyyənləşdirin.

კუდა მელია

მელია მახეში გაება და კუდი მოიწყვიტა. – ახლა რაღა მეშველება? – ფიქრობდა მელია. – სირცხვილით სადღა გამოეჩნდებო?

იფიქრა, იფიქრა და მოიგონა ხერხი – შეკრიბა მელიები და ასე უთხრა:

- რა საჭიროა ჩვენთვის კუდი, ტყუილად გვამძიმებს და სირბილს გვიშლისო; ყველას გირჩევთ, კუდები ჩემსავით დაიგლიჯოთო.

ერთმა უფრო ჭკვიანმა მელიამ უპასუხა:



- შეილოსან, მტყუნს ეწიოს გაცხარებული ტყვია, შენ მაგას იტყოდი, თუ კულა არ გამხდარიყავიო.

კულა მელიამ გაკმინდა ხმა და შერცხვენილი გაიპარა.

**§ 44. TƏYİN – განსაზღვრება**

Azərbaycan dilində olduğu kimi, **gürcü dilində təyin cümlədə əşyanın əlamət və keyfiyyətini bildirir, როგორი? (hansı?), რამდენი? (ნა qədə?), რისაგან? (nədən?), რისი? (nəyin?) suallarından birinə cavab verir.** Təyin cümlədə hansı üzvü təyin etməsindən asılı **olmayaraq təyin olunandan əvvəl gəlir.** Məs:

|                  |                  |            |
|------------------|------------------|------------|
| ხეხილის ბაღი     | xexilis bağı     | meyvə bağı |
| აგურის სახლი     | aquris saxli     | kərpic ev  |
| მაღალი სახლი     | mağali saxli     | hündür ev  |
| კაპიტალური სახლი | qapitaluri saxli | əsaslı ev  |
| ძველი სახლი      | dzveli saxli     | köhnə ev   |
| შვიდი სახლი      | şvidi saxli      | yeddi ev   |
| ბოლო სახლი       | bolo saxli       | son ev     |
| მიწური სახლი     | mitsuri saxli    | torpaq ev  |

Gürcü dilində **təyinin iki növü var:**

1. **İdarə edən (მართული) təyin.** Bu növ təyin həmişə ismin yiyəlik halında təşlənir.

|                |                |                        |
|----------------|----------------|------------------------|
| მზის სხივი     | mzis sxivi     | günəşin şüası          |
| მგლის ლეკვი    | mqlis leqvi    | canavarın küçüyü       |
| ძმის წიგნი     | dzmis tsiqni   | qardaşımın(nın) kitabı |
| მეზობლის სახლი | mezoblis saxli | qonşunun evi           |

Qeyd. İsim feli isimlə birlikdə **iyəlik halında** işlənərsə təyin deyil, sadə tamamlıq olur. Məs:

|               |                |               |
|---------------|----------------|---------------|
| ლექსების წერა | leksebis tsera | şerlər yazmaq |
|---------------|----------------|---------------|

2. **Atributiv təyinlər (ატრიბუტული)**

|             |             |             |
|-------------|-------------|-------------|
| ლამაზი ქალი | lamazi kali | gözəl qadın |
|-------------|-------------|-------------|

|                |                 |                     |
|----------------|-----------------|---------------------|
| კარგი მოსწავლე | qarqi mostsavle | yaxşı şagird        |
| მესამე რიგი    | mexute riqi     | beşinci cərgə, sıra |
| ძვირფასი საათი | dzvirpasi saati | qiymətli saat       |
| ცივი წყალი     | tsivi tsğali    | sərin su, soyuq su  |
| წითელი მატერია | tsiteli materia | qırmızı material    |
| თეთრი ძაფი     | tetri dzapi     | ağ sap              |

Təyin cümlədə isim, sifət, əvəzlik, feli sifətlə ifadə olunur.

İsimlə ifadə olunan təyin

|                          |                       |                       |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------|
| დათვის ტყავი             | datvis tğavi          | ayının dərisi         |
| სკოლის შენობა            | sqolis şenoba         | məktəbin binası       |
| უნივერსიტეტის<br>რექტორი | universitetis rektori | universitetin rektoru |
| ხილის ბაღი               | xilis bagi            | meyvə bağı            |

Sifətlə ifadə olunan təyin

|               |                |               |
|---------------|----------------|---------------|
| კობია ვოგო    | qoxta qoqo     | qəşəng qız    |
| პატარა ბაღში  | patara bağşı   | balaca bağıda |
| მწვანე ფოთოლი | mtsvane potoli | yaşıl yarpaq  |
| ცრუ კაცი      | tsru qatsi     | yalançı kişi  |
| ყრუ კაცი      | ğru qatsi      | kar kişi      |
| მწვანე ბალახი | mtsvane balaxi | yaşıl ot      |

Sayla ifadə olunan təyin.

|                               |                                  |                                       |
|-------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| ოთხი მოსწავლე                 | otxi mostsavle                   | dörd şagird                           |
| მეოთხე მოსწავლე               | meotxe mostsavle                 | dördüncü şagird                       |
| ცხრა ძმას ცხრა ხარი<br>ჰყავდა | tsxra dzmas tsxra xari<br>hğavda | doqquz qardaşın doqquz<br>öküzü vardı |
| მესამე სკოლა                  | mesame sqola                     | üçüncü məktəb                         |

Əvəzliklə ifadə olunan təyin.

|                  |                  |               |
|------------------|------------------|---------------|
| რომელი ამხანაგი? | romeli amxanaqi? | hansı yoldaş? |
|------------------|------------------|---------------|



|                   |                   |                |
|-------------------|-------------------|----------------|
| ის ამხანაგი       | is amxanaqi       | o yoldaş       |
| ჩემი ამხანაგი     | çemi amxanaqi     | mənim yoldaşım |
| შენი ამხანაგი     | şeni amxanaqi     | sənin yoldaşım |
| რამდენი ამხანაგი? | ramdeni amxanaqi? | neçə yoldaş?   |
| ყველა ამხანაგი    | ğvela amxanaqi    | bütün yoldaş   |
| ვისი სახლი?       | visi saxli?       | kimin evi?     |
| ჩემი სახლი        | çemi saxli        | mənim evim     |
| ყველა მოსწავლე    | ğvela mostsavle   | bütün şagird   |
| ზოგი მოსწავლე     | zoqi mostsavle    | bəzi şagird    |

Feli sifətlə ifadə olunan təyin.

|                   |                     |                       |
|-------------------|---------------------|-----------------------|
| სახლის მშენებელი  | saxlis mşenebeli    | ev tikən usta         |
| ოსტატი            | ostati              |                       |
| გაშლილი მინდორი   | qaşlili mindori     | geniş çöl             |
| დაბურული ტყე      | daburuli tğe        | six meşə              |
| ცეცხლის მაკრობელი | tsetsxlis makrobeli | yangın söndürən dəstə |
| რაზმი             | razmi               |                       |
| მღებავი მუშა      | mğebavi muşa        | boyaqçı fəhlə         |

Çalışma 1. Oxuyun, təyinləri və təyinlənənləri tapıb, təyinin hansı üzvə aid olduğunu müəyyənləşdirin.

ცრუებტკელა

იყო ერთი ცრუებტკელა კაცი. ერთხელ უცხო ქვეყანაში წავიდა. შინ რომ დაბრუნდა, ტყუილი ტრაბახობით ყველას ყურები გამოუტკელა: - მე იქ ისეთი საოცარი რამეები ვნახე, რომ თქვენ აქ სიზმარშიც ვერ ეღირსებითო.

- ასეთი განა რა ნახეო? - ჰკითხეს მეზობლებმა.
- აი, მაგალითად, ინდოეთში ვირები ხის ტოტზე არხეინად გადიოდნენ და გამოდიოდნენო.

ამ დროს იქვე, ხის ძირში, ვირი ბალახსა ძოვდა. მეზობელმა უპასუხა:

- შეიღოხან, თუ ეც ცოცხალი ტყუილი არ არის, აი ეს ვირი და ეს ხე, აბა აქაც გავიდესო.



Çalışma 2. Oxuyun, təyinin hansı nitq hissəsi ilə ifadə olunduğunu müəyyənləşdirin.



### ოფოფი

ოფოფი ცხოვრობს გარეთ – მინდორსა და ტყეში. ამიტომ გარეული ფრინველი ჰქვია. ოფოფი პატარა ფრინველია. ტანი აქვს წვრილი და მოგრძო, ბოლო კი გრძელი. ქოჩორს სავარცხელი ჰქვია. ამ სავარცხელს ხან გაშლის, ხან დაკეცავს.

ოფოფს გრძელი და წვრილი ნისკარტი აქვს. ფერადი ოფოფი ჭრელია. ჩვენში მოდის გაზაფხულზე. შემოდგომაზე ისევ თბილ ქვეყნებში მიდის.

### §45. ZƏRFLİK – გარემოება

Zərflik cümlədə xəbər vasitəsilə ifadə olunan hər hansı bir işin, hərəkətin, hadisənin zamanını, yerini, səbəbini və başqa cəhətlərini göstərir, როდის? (nə vaxt?), სად? (harada?), როგორ? (necə?), რატომ? (niyə?), რისთვის? (nə üçün?) və s. suallardan birinə cavab verir .

Zərflik əsasən zərf, isim, sifət, say və əvəzliliklərlə ifadə olunur.

Gürcü dilində zərfliyin aşağıdakı məna növləri vardır:

#### 1. Yer zərfliyi – ადგილის გარემოება

Yer zərflikleri yer zərfləri və isimlə ifadə olunur, cümlədə სად? (hara?), საიდან? (haradan?), საითკენ? (haraya, hansı tərəfə?) suallarından birinə cavab verir. Onlar ismin yönlük, yiyəlik, birgəlik hallarında qoşmalarla birlikdə və ayrı işlənir.

Yönlük halında (მიცემითში) işlənən yer zərfliyi.

|                            |                              |   |
|----------------------------|------------------------------|---|
| მოსწავლე დგას<br>დაფასთან  | mostsavle dqas<br>dapastan   | şagird yazı taxtasının<br>yanında durur |
| ბავშვი ავიდა ხეზე          | bavşvi avida xeze            | uşaq ağaca çıxdı                        |
| ჩემს ოთახში ძალიან<br>ცივა | çems otaxşi dzalian<br>tsıva | mənim otağımda çox<br>soyuqdur          |

Yiyəlik halında (ნათესაობითში) işlənən yer zərfliyi.

|                              |                               |                               |
|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| მონადირე ტყისაკენ<br>წავიდა  | monadire tğisaqen<br>tsavida  | ovçu meşəyə tərəf getdi       |
| მოსწავლე სკოლისაკენ<br>მიდის | mostsavle sqolisaqen<br>midis | şagird məktəbə tərəf<br>gedir |

Birgölik halında (მოქმედებითში) işlənən yer zərfliyi.

|                                  |                                  |  |
|----------------------------------|----------------------------------|--|
| ქალაქიდან კარგი<br>ამბავი მივიღე | kalakidan qarqi<br>ambavi miviğe | şəhərdən yaxşı xəbər<br>eşitdim, almışam |
| ჩემი ძმა სოფლიდან<br>ჩამოვიდა    | çemi dzma soplidan<br>çamovida   | mənim qardaşım<br>kənddən gəldi          |

2. Zaman zərfliyi – დროის გარემოება

Zaman zərfliyi zaman zərfi və isimlə ifadə olunur, cümlədə როდის? (nə vaxt?), რა დროიდან? (nə vaxtdan? nə zamandan?), რა ხნიდან? (nə vaxtdan?), როდემდის?, რა დრომდის?, ხანამდის? (nə vaxtadək?), რამდენ ხანს? (nə qədər vaxt?) suallarından birinə cavab verir. Onlar isimin yönlük, yiyəlik, birgölik, zərflik hallarında qoşmasız və qoşmalarla birlikdə işlənir.

Yönlük halında (მოცემითში) işlənən zaman zərfliyi.

|                                   |                                     |                                  |
|-----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| ჩემი ძმა გუშინ მოვიდა             | çemi dzma quşin<br>movida           | mənim qardaşım dünən<br>gəldi    |
| ახალ წელიწადს<br>თბილისში ჩამოვალ | axal tselitsads tbilissi<br>çamoval | təzə ildə Tbilisiyə<br>gələcəyəm |

Yiyəlik halında (ნათესაობითში) işlənən zaman zərfliyi.

|  |  |  |
|--|--|--|
| ნახევარი საათის<br>შემდეგ მელამ ქვევით<br>ჩამოირბინა | naxevari saatis<br>şemdeq melam kvevit<br>çamoirbina | yarım saatdan sonra tülkü<br>aşağıya qaçdı |
| გადვიდებისთანავე<br>ირგვლივ მიმოიხედა                | qağvidzebistanave<br>irqvliv mimoixeda               | oyanan kimi ətrafına<br>boylandı           |

Birgölik halında (მოქმედებითში) işlənən zaman zərfliyi.

|                 |                  |                      |
|-----------------|------------------|----------------------|
| დიღით მოვიდა    | dilit movida     | şəhər gəldi          |
| ღამით წავიდა    | ğamit tsavida    | gecə ikən getdi      |
| ხუთი წუთით მოდი | xuti tsutit modi | beş dəqiqəliyinə gəl |

Zərflik halında (ვითარებითში) işlənən zaman zərfliyi.

|                     |                     |                                |
|---------------------|---------------------|--------------------------------|
| კვირამდის არ ჩამოვა | qviramdis ar çamova | bazaradək, qədər<br>gəlməyəcəm |
| ამჟამად რას აკეთებ  | amjamad ras aqeteb  | hazırda nə edirsən             |



ქართული  
ენების  
სწავლის  
სამეცნიერო  
ცენტრი

3. Tərzi-hərəkət zərfliyi – ვითარების გარემოება

Tərzi-hərəkət zərfliyi daha çox tərzi-hərəkət zərfləri, sifət, say, isim, feli sifətlə ifadə olunur, cümlədə როგორ? (necə?), რანაირად? (nə cür?), რამდენჯერ? (neçə dəfə?), რამდენად? (nə qədər? nə dərəcədə?) suallarından birinə cavab verir. Onlar ismin yönlük, yiyəlik, birgəlik, zərflik hallarında qoşmalarla birlikdə və ayrı işlənir.

Yönlük halında (მიცემითში) işlənən tərzi-hərəkət zərfliyi.

|  |  |   |
|--|--|---|
| ხალხი ფუტკარივით<br>ირეოდა                   | xalxi putqarivit<br>ireoda                     | xalq arı tək qaynaşırdı                   |
| გული ძალზე მეტად<br>დაუწყებდა ხოლმე<br>ცემას | quli dzalze metad<br>dautsğebda xolme<br>temas | ürəyi olduqca çox<br>döyünməyə başlayırdı |

Yiyəlik halında (ნათესაობითში) işlənən tərzi-hərəkət zərfliyi.

|                                 |                                  |                         |
|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| მანაც სალამურისებრ<br>დაიკენესა | manats salamurisebr<br>daiqvnesa | o da tütək tək inildədi |
|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|

Birgəlik halında (მოქმედებითში) işlənən tərzi-hərəkət zərfliyi.

|  |   |  |
|--|---|--|
| სიფროხილით<br>მოდირდნენ ჩვენი<br>მგზავრები | siprtxilit modiodnen<br>çveni mqzavrebi | bizim yolçular ehtiyyatla<br>gəlirdilər            |
| მუხები წყრომით<br>არხევდნენ ტოტებს         | muxebi tsğromit<br>arxevdnen totebs     | palıdlar qəzəblə<br>budaqlarını<br>yırğalayırdılar |

4. Səbəb zərfliyi – მიზეზის გარემოება

Səbəb zərfliyi səbəb zərfləri ilə ifadə olunur, რატომ? (niyə?), რის გამო? (nə səbəb?, nəyə görə?, nədən?, nədənötrü?), რა მიზეზით? (nə səbəbə?) suallarından birinə cavab verir. Onlar ismin yiyəlik və birgəlik hallarında qoşmalarla birlikdə və ayrı işlənir.

Yiyəlik halında (ნათესაობითში) işlənən səbəb zərfliyi.

|                               |                                |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| შიშისაგან თვალები<br>დააჭყიტა | şışisaqan tvalebi<br>daatçğita | qorxudan gözlərini<br>bərəltdi |
|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|

Birgəlik halında (მოქმედებითში) işlənən səbəb zərfliyi.

|                                     |                                      |                                   |
|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| მელიამ სიმწარით<br>კინალამ დაიყვირა | meliam simtsarit<br>qinağam daiğvira | tülkü ağrıdan az qaldı<br>qışqıra |
| გერასიმეს წყალობით                  | qerasimes tsğalobit                  | Qerasimə görə hamı bize           |



ვევლა აღმაცერად  
გვიყურებდა

ğvela almatserad  
qviğurebda

əyri (gözle) baxırdı.



## 5. Məqsəd zərfliyi – მიზნის გარემოება

Məqsəd zərfliyi isim, əvəzlik, feli sifətlə ifadə olunur, რად? (niyə?), რისთვის? (nədən ötrü?), რა მიზნით? (nə məqsədlə?) suallarından birinə cavab verir. Onlar ismin yiyəlik, birgəlik və zərflik hallarında işlənir.

Zərflik halında (ვითარებითში) işlənən məqsəd zərfliyi

ხა ön şəkilçisi və –ოდ sözdüzəldici şəkilçisi vasitəsilə düzələn məqsəd zərfliyi ismin zərflik halında işlənir

|                  |                   |                    |
|------------------|-------------------|--------------------|
| ხათევზაოდ წავიდა | satevzaod tsavida | ბაღიқ ovuna getdi  |
| ხათევზაოდ წასვლა | satevzaod tsasvla | ბაღиқ ovuna getmək |
| ხათევზაოდ წასული | satevzaod tsasuli | ბაღиқ ovuna getmiş |
| ხანადიროდ წასვლა | sanadirod tsasvla | ova getmək         |

Birgəlik halında (მოქმედებითში) işlənən məqsəd zərfliyi

Gələcək zaman bilidirən, feli sifətlə ifadə olunan məqsəd zərfliyi ismin birgəlik halında işlənir.

|  |  |   |
|--|--|---|
| კურღლეღიც<br>მოსასვენებლად<br>ღაღმაღღა ტყეში | Qurdğelits<br>mosasveneblad<br>daimala tğeşı | Dovşan da dincəlmək<br>üçün meşədə gizləndi |
|--|--|---|

Çalışma 1. Oxuyun, zərflikləri tapıb, mənə növünü müəyyənləşdirin.

### მეზობლები

ივანეს ცხენი მეზობლის სიმინდში გადავიდა. მეზობელი გაბრაზდა, დაიჭირა ცხენი და ივანეს ზარალი ერთისამად გადაახდევინა.

გავიდა რამდენიმე დღე, მეზობლის ხბო ივანეს ბოსტანში გადავიდა და მწვანეღეღუღობა სულ გაუთხარა. ივანემ დაიჭირა ხბო, მიჰგვარა მეზობელს და უთხრა:

- აი, შენი ხბო, ჩემი ბოსტანიდან მოგიყვანე, ჩაიბარე, მეზობლებს ჩხუბი და ჯიბრი არ შეშვენითო!

შერცხვა მეზობელს და უთხრა:

- ჩინებული კაცი ყოფიღხარ, ივანე! მიირთვი უკანვე ცხენის ფული და ვიცხოვროთ მეგობრულად, როგორც კარგ მეზობლებს შეშვენითო.



Çalışma 2. Oxuyun, zərflikləri tapıb, ismin hansı halında işləndiklərini müəyyənləşdirin.



### თაენება თაგვი

თაგუებს სორო ჰქონდათ ერთი სახლის ახლოს. ამ სოროდან ისინი თხრიდნენ ყოველ მხრივ მიწას, მხოლოდ ერთ მხარეს ძლიერ ერიდებოდნენ. მათში ერთი ახალგაზრდა თაენება თაგვი. უთხრეს: - მანდეთკენ მიწის თხრას თაგი დაანებე, თორემ ქონის მაგივრად კატას გამოთხრი და თავს დაიდუბავო. არ დაუჯერა და თქვა: - რა იციან ბებრუცუნებმაო. - თხარა და თხარა მიწა და მართლა გამოთხარა, მაგრამ ქონი კი არა, ვეებერთელა მშიერი კატა.

კვდებოდა თაგვი კატის კლანჭებში და ამბობდა:

- ახია ჩემზე! უფროსებმა და ჩემზე გამოცდილებმა კარგი დარიგება მომცეს და მე კი არ გავუგონე, მასხარადაც ავიგდე და თაგი დავიდუპეო.

### § 46. TƏRKİBİNƏ GÖRƏ SADƏ CÜMLƏNİN NÖVLƏRİ

მარტივი წინადადების ტიპები შედგენილობის მიხედვით

1. Bütöv cümlə – სრული წინადადება
2. Yarımçıq cümlə – არასრული წინადადება
3. Müxtəsər cümlə – გაუერცობილი წინადადება
4. Geniş cümlə – გაუერცობილი წინადადება
5. Şəxssiz cümlə – უქვემდებარე წინადადება

### § 47. BÜTÖV CÜMLƏ – სრული წინადადება

Öz anlayışında hər hansı bir cümlə üzvünün təsəvvür edilməsinə möhtac olmayan sadə cümlə bütöv hesab olunur. Məs:

|                                 |                                |                                    |
|---------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|
| თბილისი საქართველოს მშენებელია. | tbilisi sakartvelos mşvenebaa. | Tbilisi Gürcüstanın qəşəngliyidir. |
| გია სკოლაში სწავლობს.           | gia sqolaşi stsavlobs.         | Qiya məktəbdə oxuyur.              |
| ის კარგი მოსწავლეა.             | is qarqi mostsavlea            | O yaxşı şagirdidir.                |



დედამ ლავაში  
გამოაცხო.

dedam lavaşi  
qamoatsxo.

Anam lavaş bışırđı.

Çalışma 1. Oxuyun, bütöv cümlələri tapıb göstərin.

ლომს ტყეში ეძინა. თავგმა გადაურბინა. ლომმა გამოიღვიძა და თავკი დაიტორა. თავგმა უთხრა: - გამიშვი და გაჭირვებაში დაგეხმარებო. ლომმა გულიანად გაიცინა და გაუშვა თავკი.

გავიდა რამდენიმე ხანი. მონადირეებმა ლომი დაიტორეს და თოკით ხეზე მიაბეს; უნდოდათ, მერე მისულიყენენ და ცოცხალი წაეყვანათ. მონადირეები რომ წავიდნენ, ლომმა საშინელი ღრიალი მორთო. თავკეს შემოესმა ლომის ხმა, მიივრინა, გადადრღნა თოკი, გაათავისუფლა ლომი და უთხრა: - გახსოვს, რომ დამცინე? ახლა ხომ ხედავ, რომ პატარა თავკესაც შესძლება დახმარება დიდი და მძლავრი ლომისათ.

§ 48. YARIMÇIQ CÜMLƏ – არასრული წინადადება

Deyilməsinə ehtiyac duyulmayan və söylənilməsi fikirdə yarımçıqlıq yaradan üzvlərdən biri və ya bir neçəsi buraxılan cümləyə yarımçıq cümlə deyilir. Gürcü dilində yarımçıq cümlə şifahi nitqdə daha çox işlənir

- ხორცს როგორა ვიდი? - xortss roqora ğidi? - əti neçəyə satırsan?
- თორმეტ მანეთად! - tormet manetad - on iki manata!
- შვიდი იგოს! - şvidi iğos! - yeddi olsun!
- შვიდად? - şvidad? - yeddiyə?
- რვა იგოს! - rva iğos! - səkkiz olsun!
- ვერც რვა მანეთად! - verts rva manetad! - nə də səkkiz manata!
- მაშ რამდენი გინდა? - maş ramdeni qında! - bəs nə qədər istəyirsən?
- ათი მაინც იგოს! - ati maints iğos! - hər halda on olsun!
- ცხრაზე რას იტყვი? - tsxraze ras itğvi? - doqquza nə deyirsən?
- არა, ათი. - ara, ati. - yox, on.
- ეჰ, ჯანი გავარდეს, ათი იგოს - eh, cani qavardes, ati iğos! - eh, canın çıxsın, on olsun!



Çalışma 1. Oxuyun, yarımçıq cümlələri tapıb göstərin. Sonra onları bütöv cümlələrə çevirin.

- სად ბრძანდებოდი, ჩემო შერმადინ?
- არსად, ისე დავეხეტებოდი.
- ასე ადრე?
- რაც შენთვის ადრეა, ის ჩვენთვის ადრე არ არის.
- ეგ გადაკვრიოთ ლაპარაკი რად იცი შენ?
- ეგრე გავუჩენივარ ღმერთს.
- ყური დამიგდე, შენ რაღაცა ნაღველი გაქვს და მე მიმაღავ.
- იქნება.
- არა, თუ ღმერთი გწამს.
- მართალს მოგახსენებ.
- მოდი მითხარი, - რა ნაღველი გაქვს.
- თქმა ადვილია, ბატონო ხარ, გეტყვოდი, მაგრამ შენთვის რა ხელსაყრელია?
- ეგ მე ვიცი.
- მე რატომ არ უნდა ვიცოდე?
- შენც შეიტყობ (ი.ჭ.)

**§ 49. MÜXTƏSƏR CÜMLƏ – გაუვრცობელი წინადადება**

Baş üzvlərdən yalnız birindən – ya yalnız mübtədadan, ya da yalnız xəbərdən ibarət olan cümlələrə müxtəsər cümlə deyilir. Məs:

|                                 |                                   |                     |
|---------------------------------|-----------------------------------|---------------------|
| მოსწავლე გაკვეთილს<br>სწავლობს. | mostsavle qaqvetils<br>stsavlobs. | şagird dərs oxuyur. |
| მხატვარი სურათს<br>ხატავს.      | mxtatvari surats<br>xatavş.       | rəssam şəkil çəkir. |
| პოეტი ლექსს წერს.               | poeti lekss tsers.                | şair şer yazır.     |

Çalışma 1. Oxuyun, müxtəsər cümlələri tapıb göstərin.

კულა ხარი და ბუზები

ზაფხულის პაპანაქება იდგა. ხაქონელი ჩრდილს შეფარებოდა. გარს ეხვია აუარებელი ბუზი და აწუხებდა. პირუტყენი წამდაუწუმ კულებს იქნევდნენ და იგერიებდნენ გამაბეზრებელ მწერებს. ამას ვერ ახერხებდა მხოლოდ ერთი კულა ხარი, რომელსაც ურიცხვი ბუზი დაჰხვეოდა და უწყალოდ კბენდა. თვითონ რომ ვერა გაეწეოდა, ხან ერთ ხართან მივიდოდა, ხან, - მეორესთან. ეგების იმათი გრძელი კუდი მომხვედეს და ბუზები დამიფრთხონო. ჰკითხეს ხარებმა:

- კულავ, რას დაეხეტები?
- ვერა ხელავთ, ბუზებს გიგერიებთო! - არხეინად უპასუხა კულამა.

(ო.გ.)

### § 50. GENİŞ CÜMLƏ – გაგრცობილი წინადადება

Gürcü dilində cümlənin baş və ikinci dərəcəli üzvləri iştirak edən cümləyə geniş cümlə deyilir. Məs:

|                    |                     |                      |
|--------------------|---------------------|----------------------|
| მოსწავლე გაკვეთილს | mostsavle qaqvetils | Şagird dərşini evdə  |
| შინ დამოუკიდებლად  | şin damouqideblad   | müstəqil hazırlayır. |
| სწავლობს.          | stsavlobs.          |                      |

Bu cümlədə cümlənin üç baş üzvü və iki ikinci dərəcəli üzvü iştirak edir.

მოსწავლე – mübtəda

გაკვეთილს – vasitəsiz tamamlıq

სწავლობს – xəbər

შინ – yer zərfliyi

დამოუკიდებლად – tərzi-hərəkət zərfliyi.

Çalışma 1. Oxuyun, müxtəsər və geniş cümlələri tapıb fərqləndirməyə çalışın.

ვაზის ტირილი

მარტში მზე ძალას იკრებს. იღვიძებს კვირტი. იბადება ახალი





სიცოცხლე. იცინის ბუნება. სიცილში ჩაძირულა თითქმის მსოფლოდ ვაზი ტირის, ტირის ჩუმად, უხმოდ აფრქვევს და არავინ იცის, რატომ ტირის იგი.

ვენახის თავზე აღუბლებმა ჭორიკანობა დაიწვეს. მერე ერთი აღუბალი მსხლისკენ გადაიხნიქა და ყურში ჩასწურულა:

- ნატავ თუ იცი, რა ატირებს ვაზს?
- არ ვიცი, ღმერთმანი, ვერ გავიგე, ვინ რა აწყენინა.

ღობესთან შემთხვევით ამოსულმა ატამმა ყური მოჰკრა მათ საუბარს და გულჯავრიანად განაცხადა:

- ეს ამოდენა ხალხი მაგას ახვევია თავს; ძირს უთოხნიან, წამლავენ, სხლავენ, ფურქნიან. . . რაღა ატირებს, არ გიკვირთ?

**§ 51. ŞƏXSİZ CÜMLƏ – უქვემდებარო წინადადება**

Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində sadə cümlənin daxilində qrammatik mübtədası iştirak etməyən və təsəvvür də olunmayan cümləyə şəxssiz cümlə deyilir. Şəxssiz cümlədə xəbər III şəxsin təkində işlənərəkən təbiət hadisələrin, insanın səhətinin vəziyyətini bildirir.

|            |            |                        |
|------------|------------|------------------------|
| ღამდება    | ğamdeba    | qaranlıqlaşır          |
| თენდება    | tendeba    | işıqlanır              |
| ცივა       | tsiva      | soyuqdur               |
| ელავს      | elavs      | şimşək çaxır           |
| ქუსს       | kuxs       | göy guruldayır         |
| ცხელა      | tsxela     | istidir                |
| ქრის       | kris       | küləkdir               |
| აციებს     | atsiebs    | soyuqlaşır, soyuqlanır |
| აკანკალებს | aqanqalebs | titrəyir               |

Şəxssiz cümlə geniş və müxtəsər olur.

Geniş şəxssiz cümlə:

|              |               |                  |
|--------------|---------------|------------------|
| ოთახში ცივა  | otaxşi tsiva  | otaqda soyuqdur  |
| გარეთ ყინავს | qaret ğinavs  | bayırda şaxtadır |
| ძალიან ცივა  | dzalian tsiva | çox soyuqdur     |



Müxtəsər şəxssiz cümlə:

|       |        |             |
|-------|--------|-------------|
| თოვს  | tovs   | qar yağır   |
| წვიმს | tsvims | yağış yağır |
| ცხელა | tsxela | istidir     |

Çalışma 1. Oxuyun, şəxssiz cümlələri tapıb, xəbərinin nə ilə ifadə olunduğunu göstərin.

თოვამ რომ გადაიღო, ბევრ ხანს არ გაუვლია, ყინვამ მოუჭირა: აცივდა, აყინდა. აცივდა, დაუთოვია მთები . . . დაბლა წვიმს, ცოტა ზევით კი თოვლი მოჰკიდა ხეებსა. დაღამდა . . . წვრილნი ვარსკვლავნი აყვავდნენ, დასხდნენ ცაზედა.

### § 52. QEYRİ-MÜƏYYƏN ŞƏXSİ CÜMLƏ

#### განუსაზღვრელპირიანი წინადადება

Hərəkət və ya hökmün qeyri-müəyyən şəxsə aid olduğunu bildiren cümlələrə qeyri-müəyyən şəxsi cümlə deyilir. Qeyri-müəyyən şəxsi cümlədə xəbər III şəxsin cəmində işlənir.

|                                    |                                      |   |
|------------------------------------|--------------------------------------|---|
| ამბობენ, წელს ცუდი ზამთარი იქნებაო | amboben, tsels tsudi zamtari iknebao | deyirlər, bu il qış pis olacaq              |
| მირიეს, სკოლაში წავიდე             | mirçies, sqolaşi tsavide             | təklif elədilər, məktəbə gedəm              |
| მწერენ, სოფელში ცუდი ამინდებიაო    | mtseren, sopolşi tsudi amindebiao    | mənə məktub yazırlar, kənddə havalar pisdir |

### § 53. ÜMUMİ ŞƏXSİ CÜMLƏ

#### განზოგადებულპირიანი წინადადება

Ümumi şəxsi cümlə hərəkət və hökmün eyni zamanda hamıya aid olduğunu bildirir. Belə cümlələrdə xəbər ikinci şəxsin təkində işlənir. Ümumi şəxsi cümlələr ümumiləşmiş mənalar ifadə etdiyinə görə əksərən atalar sözləri və məsələlərdən, hikmətli sözlərdən, aforizmlərdən ibarət olur. Məs:

|                               |                                |                             |
|-------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|
| “რასაც დასთესავ, იმას მოიმკი” | «rasats dastesav, imas moimqi» | «nə əkərsən, onu biçərsən » |
| “კარგი ამხანაგობა 215         | «qarqi amxanaqoba              | «yaxın qonşu qardaşdan      |



|                                      |                                       |  |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--|
| “კარგი ძმობის დარიაო”                | qarqi dzmobis dariao»                 | irəlidir»                                    |
| “ტყბილი სიტყვა რეინის კარს გააღებსო” | «tqibili sitgva rqinis qars qaağebso» | Hərfi tərcüməsi: şirin söz dəmir qapını açar |
| “ტყუილს მოკლე ფეხები აქვსო”          | «tğuils moqle pexebi akvso»           | «yalançının mənzili yaxındır»                |

### § 54. QOVUŞUQ CÜMLƏ

#### შერწყმული წინადადება

Azərbaycan dilində olan həmcins üzvlü cümlələr ilə gürcü dilindəki qovuşuq cümlələr arasında heç bir fərq yoxdur. Hər iki dildə cümlənin bütün üzvləri tabesizlik əlaqəsi ilə bağlanaraq həmcinsləşə bilər. Həmcins üzvlər cümlənin eyni bir üzvünə aid olur və eyni bir suala cavab verir. Məs:

|  |  |   |
|--|--|---|
| ცხენი უეტრად<br>გაჩერდა, აცქვიტა<br>ყურები, თავი აიღო და<br>გაიხედა. | txeni uetsrad<br>qaçerda, atskvita<br>ğurebi, tavi aiğo da<br>qaixeda. | at qəflətən dayandı,<br>qulaqlarını şəklədi, başını<br>qaldırdı və baxdı. |
| ქარმა, ავდარმა და<br>სიცივემ ძალიან<br>შეაწუხეს მონადირე.            | karma, avdarma da<br>sitsivem dzalian<br>şeatsuxes monadire.           | külək, yağmur hava, və<br>soyuq ovcunu çox<br>narahət etdi.               |

Birinci cümlədə xəbərler, ikinci cümlədə isə mübtədalar tabesizlik əlaqəsi ilə bağlanaraq həmcinsləşmişlər.

Çalışma 1. Oxuyun, həmcins üzvləri tapın, onların hansı üzvlə bağlı olduğunu söyləyin.

კატა და ლომი  
(ხდაპარი)

ერთი კაცი სახნავად წავიდა, თან კატა გაჰყვა. კატამ ტყის პირას იტრიალა, ინადირა, ჩიტები და თავგები დაიჭირა. უცბად ტყიდან ლომი გამოვარდა.

- გამარჯობა, ძმაო!
- გაგმარჯოს!
- როგორ ხარ?
- როგორ უნდა ვიყო, ვარ ჩემთვის, ვცხოვრობ, როგორც



შეეფერება ჩემისთანა კატას.

- მიკვირს, მგახვარ, წვერ-ულვაში, სახე ჩემი გაქვს და გვერდებზე პატარა დარჩენილხარ?
- ჩემს ბატრონს რომ იცნობდე, გაიგებდი, რატომ ვარ ასე პატარა.
- ვინაა შენი პატრონი, ერთი ჯავრი ამოვიყარო!
- ჩემი პატრონი კაცია.
- ვერ მიხვეწებ?
- რატომ ვერ გიხვეწებ! აგურ იქა ხნავს.

ლომი კაცთან მივიდა.

- გამარჯობა!
- გაგიმარჯოს, საიდან მოდიხარ? - ჰკითხა კაცმა.
- მე მანდ ტყეში ვიყავი, თქვენი ხმა მომესმა, გამოვედი, ეს ჩემი ბიძაშვილი დამხვდა და აქ შენთან მომიყვანა, - უპასუხა ლომმა.
- კეთილი იყოს შენი მოსვლა!
- გამიგონია, კაცი ბუმბურაზი რამეა, დიდი ღონე აქვს, შენ კი თვალში პატარა შეწვეწვები, ღონეც პატარა გექნება.
- დავეჭიდოთ და მაშინ ვნახოთ, მე და შენში ვინ უფრო ღონიერია, - უთხრა კაცმა.
- კარგი, ჩემი სურვილიც ეგ იყო!

ნახნავში მოჭირილი ხე ეგდო. კაცმა უთხრა ლომს: - მე ჩემი ღონით ამ ხეს გავხეთქო!

დაჰკრა ცული, სოლი ჩაუგდო, კიდევ დაჰკრა და ხე შუამდის გააპო. ლომს უთხრა:

- აბა, ახლა დანარჩენი შენ გახეთქე!

ლომმა თათები ნახეთქში ჩაყო. კაცმა სოლს გამოჰკრა და ამოაგდო: მერე სახრე აიღო, უშხივლა და უშხივლა ლომს, იმდენი ურტყვარომ ლომი შეეხვეწა, - გაიძევი, ჩემზე ღონიერი ყოფილხარ!

კაცმა შეიბრალა და გაუშვა. ლომი წამოხტა, ერთი კი მიამახა კატას.

- ძმაო, შენი პატრონი მართლაც ღონიერი ყოფილა! მაგის





## § 55. QOVUŞUQ CÜMLƏDƏ BAĞLAYICILAR

### შერწყმული წინადადების კავშირები

Qovuşuq cümlədə həmcins üzvləri əlaqələndirən tabesizlik bağlayıcıları mənaca dörd qrupa ayrılır:

1. Birləşdirmə bağlayıcıları (məzəqүүгებელი კავშირები): და (və), თუ (ya, və ya, ya da), არც – არც (nə – nə də), კიდევ-კიდევ (həm-həm də).

|  |  |  |
|--|--|--|
| გუშინ სანადიროდ<br>ვიყავი და მოვიარე ტყე<br>და ველი. | quşın sanadirod<br>viğavi da moviare tğe<br>da veli. | dünən ovda idim, meşəni<br>və çölü gəzdim. |
|--|--|--|

|   |   |  |
|---|---|--|
| მოსწავლე და<br>მასწავლებელი –<br>ორივენი დროულად<br>მოვიდნენ სკოლაში. | mostsavle da<br>mastsavlebeli –<br>oriveni droulad<br>movidnen sqolaşi. | şagird və müəllim-hər<br>ikisi məktəbə vaxtında<br>gəldilər. |
|---|---|--|

|  |  |  |
|--|--|--|
| დიდი თუ პატარა,<br>ქალი თუ კაცი –<br>ყველა ერთად<br>მხიარულობდნენ. | didı tu patara, kali tu<br>qatsi – ğvela ertad<br>mxiarulobdnen. | böyük və ya kiçik, kişi<br>və ya qadın - hamısı<br>birlikdə şənlənirdilər. |
|--|--|--|

|   |  |   |
|---|--|---|
| არც დილას, არც<br>საღამოს წვიმა არ<br>შეწყვეტილა. | arts dilas, arts<br>sağamos tsivima ar<br>şetsğvetila. | nə səhər, nə də axşam<br>yağış kəsməyib |
|---|--|---|

|  |   |  |
|--|---|--|
| კარგი მოსწავლე თავის<br>დროზე კიდევ<br>სწავლობს, კიდევ<br>თამაშობს და კიდევ<br>ისვენებს. | qarqi mostsavle tavis<br>droze qidets<br>stsavlobs, qidets<br>tamaşobs da qidets<br>isveneps. | yaxşı şagird öz vaxtında<br>həm oxuyur, həm<br>oynayır, həm də dincəlir. |
|--|---|--|

2. Qarşılaşdırma bağlayıcıları (მაპირისპირებელი კავშირები): მაგრამ (lakin), ხოლო (ancaq, amma, lakin), თორემ (yoxsa), თუმცა (lakin, amma) და სხვ.

|   |  |   |
|---|--|---|
| ვანო ბეჯითია, მაგრამ<br>ზოგჯერ ცვექობს. | vano becitia, maqram<br>zoqcer tselkobs. | Vano çalışqandır, lakin<br>bəzən dəcəllik edir. |
|---|--|---|



პავლე კეთილია,  
თუმცა ზოგჯერ  
ბრაზიანც.

pavle qetilia, tumtsa  
zoqcer brazilianits

Pavle xeyirxahdir, amma  
bəzən acıqlıdır.

3. Bölüşdürmə bağlayıcıları (მაცალკევებელი კავშირები): ან, ან და (ya, ya da, yaxud), თუმცა (bari, yaxud), ხან-ხან (gah-gah da), გინდ (istər).

|   |   |   |
|---|---|---|
| მოვიდეს პავლე ან პეტრე                          | movides pavle an petre                          | Pavla ya da Petre gəlsin                            |
| მომიტანე გეოგრაფიის სახელმძღვანელო ან ისტორიისა | momitane qeograpii saxelmdzǧvanelo an istoriisa | coǧrafiya ya da tarix dərsliyini gətir (mənim üçün) |
| გინდ ფიზიკა იყოს, გინდ ალგებრა                  | qind piziqa iǧos, qind alqebra                  | istər fizika olsun, istər cəbr                      |
| ხან ადრე მოდის, ხან სულ არ მოდის                | xan adre modis, xan sul ar modis                | Gah tez gəlir, gah da heç gəlmir                    |

4. Eynilik bağlayıcıları (მაიგივებელი კავშირები): ანუ (yəni, deməli), ესე იგი (ე.ი.) (yəni).

|                              |                               |                       |
|------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| მისწავლენა ანუ მოწავე        | mostsavle, anu motsape        | məktəbli, yəni şagird |
| მიცვალებული, ესე იგი მკვდარი | mitsvalebuli, ese iqi mqvdari | mərhum, yəni ölü      |

Qeyd. Gürcü dilində olan eynilik bağlayıcıları Azərbaycan dilində yoxdur.

Çalışma. Oxuyun, qovuşuq cümlədə, həmcins üzvləri əlaqələndirən tabesizlik bağlayıcılarını tapın, onların mənaca qruplarını müəyyənləşdirin.

ბავშვი მთელი დღე ერთ ამბავში იყო, ხან ძნას ეზიდებოდა, ხან წყალში ბანაობდა, ხან მარწვეს კრეფდა და ხან მწერებს დასდევდა (ი.გ.).

მერცხალმა ძლიერ შეიყვარა პატარა კეთილი გოგონა და სულ იმის გარშემო ტრიალებდა: ხან თავზე აჯდებოდა, ხან უკან მოექცეოდა, ხან ზევიდან დასტრიალებდა (ი.გ.).

ძალუა ელისაბედმა მოიტანა ცეცხლის პირას პურებდალაგებული ხონნა, თან მოაყოლა ამას ტაფა, ერბო და ათი კვერცხი, ზედადგარზე გამოსჭიმა ტაფა და შიგ ორი კოვზი ერბო ჩადო, სანქაროზე გათქვიფა კვერცხები და ჩაუშვა ადულებულ ერბოში (ნ.დ.).



### § 56. TƏSDİQ VƏ İNKAR CÜMLƏLƏR

#### Մարտქիտի ըս շքշտմիտի Մինաճաճեքեքի

Azərbaycan dilində olan modal-cavab söz-cümlələrdən fərqli olaraq, gürcü dilində nəqli, sual, nida, sual-nida və əmr cümlələrinin tərkibində inkar bildirən ədatlar, əvəzlilər və zərflər olmasa, belə cümlələrə «təsdıq cümləsi» deyilir. Məs:

#### Նաճլի cümlə (տեքրոքիտի Մինաճաճեքեքի)

Գիս սկոլաճի մովիճա. qia skolaşı movida. Qiya məktəbə gəldi.

#### Sual cümləsi (կոտեքիտի Մինաճաճեքեքի)

Իքնեք ազվանՄի օս Իկնեք ազվանՄի օս Bəlkədə beşikdə o uşaq  
ԵթեՄի Միքս? ԵթեՄի Միքս? ԵթեՄի Միքս? yadır?

#### Nida cümləsi (մաքիլօս Մինաճաճեքեքի)

Նեքճաճի սքլա հեքի ժմա netavi axla çemi Kaş indi mənim qardaşım  
համովեքս! Զմա ճամովեքս Զմա ճամովեքս Գեք!

#### Sual-nida cümləsi (կոտեքիտ-մաքիլօս Մինաճաճեքեքի)

Իճի, Միքնի սաքմեք itsi, şeni sakmets Bilirsənmi, sənin işin də  
ճլեյիճան Միքս Գքեյիճան tsava bu gündən əyri  
ճքրաճա?! Գքրաճա?! Գքրաճա?! gedəcəkdir?!

#### Əmr cümləsi (քրճանեքիտի Մինաճաճեքեքի)

Աքարճի, Գիս, աքարճի! ačkardı, qia, ačkardı! Tələsi, Qiya, tələsi!

Əgər yuxarıda qeyd etdiyimiz cümlələrin tərkibində inkar bildirən ədatlar, əvəzlilər və zərflər olarsa, belə cümlələrə «inkar cümləsi» deyilir. Məs:

#### Նաճլի cümlə (տեքրոքիտի Մինաճաճեքեքի)

Գիս սկոլաճի ար Գիս սկոլաճի ար movida. Qiya məktəbə gəlmədi.  
մովիճա. մովիճա.

#### Nida cümləsi (մաքիլօս Մինաճաճեքեքի)

Նեքճաճի սքլա հեքի ժմա netavi axla çemi Kaş indi mənim qardaşım  
ար համովեքս! Զմա ար ճամովեքս Զմա ար ճամովեքս Գեքմեյ!

#### Sual-nida cümləsi (կոտեքիտ-մաքիլօս Մինաճաճեքեքի)

ար Իճի, Միքնի սաքմեք ar itsi, şeni sakmets Bilmirsən, sənin işin də  
ճլեյիճան Միքս Գքեյիճան tsava bu gündən əyri  
ճքրաճա?! Գքրաճա?! Գքրաճա?! gedəcəkdir?!





Əmr cümləsi (brdanebito vınadadegebi)

ar açkarde, qia, ar Tələsmə, Qiya, tələsmə!  
ar açkarde!

Çalışma. Oxuyun, verilmiş təsdiq cümlələrdən inkar cümlələri düzəldin.

ქარმა ფოთლები ღობესთან მიაგროვა. დედამ შვილები ნათესავთან წაიყვანა. მოდი ჩემთან. მე კედელთან მივედი და სურათს შევხედე. ფული ჯიბეში ჩაიღო და სახელში წავიდა. ბუღბუღს გალობაში ვერც ერთი ფრინველი ვერ სჯობია. საუბარსა და სახის მოძრაობაში უკმაყოფილება ეტყობოდა. როგორც ამ თვეს, ისე მომავალშიც გამოცდებისათვის უნდა მოვემზადოთ. იხვებმა მდინარისაკენ გასწიეს. მოსწავლეები სკოლისაკენ გაემუხრნენ. მატარებლიდან ბევრი ხალხი ჩამოვიდა. კაკო მოთმინებიდან გამოდიოდა. ფეხბურთელები ბაქოდან დაბრუნდნენ. ტრამვაი ლიანდაგიდან გადავიდა. ხიდან მატლი გამოძვრა. ნათესავი ცოლშვილითურთ მეწვია. სიმონა დავითთან ცამდის მართალი იყო. ტყვიას გულის წვერამდის მიედწია. დღეს სადამომდის პეპლებს ვხდიე. პატარა მგზავრებს უცებ ძაღლის ყეფა შემოეხმათ. ბაბუცა შეკრთა, სული განაბა და ყური დაუგდო. იგი კარგა ხანს იდგა ასე სმენად გადაქცეული და მერე ჯიბიდან ნახევარი პური ამოიღო, ცოტა ცუკრიკას მიუგდო, ცოტაც მაროს მოუტეხა, დანარჩენი ხელში დაიჭირა და იმედიანად გაუღდა გზას.

§57. CÜMLƏ ÜZVİ OLA BİLMƏYƏN SÖZLƏR VƏ SÖZ BİRLƏŞMƏLƏRİ.

სიტყვები და გამოთქმები, რომლებიც არ შედის წინადადების შედგენილობაში.

Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində cümlədə baş və ikinci dərəcəli üzvlərdən başqa, bir sıra sözlər və söz birləşmələri qramatik cəhətdən cümlənin heç bir üzvü ilə bağlanmır və özləri də cümlə üzvü ola bilmir. Bunlardan bəziləri cümlədə müraciət, bəziləri söylənilən fikrə münasibət, bəziləri hiss və həyəcan bildirir.

Belə sözlər: 1) xitablar, 2) ara sözlər, 3) nidalar daxildir.

§58. XİTAB - მიმართვა

Azərbaycan dilində xitablar ismin adlıq halında işlənir. Azərbaycan dilindən fərqli olaraq, gürcü dilində xitablar ismin çağırış halında (წოდებითში) işlənir və müraciət intonasiyası ilə ifadə olunur.





- შვილო, აქ დამაყენე. მე ცხენზე ჯდომა აღარ შემიძლია. (ბ. ლ.)
- რას ამბობ ჩემო მაზლო, სად უნდა გადავსახლდეთ? (ბ. ლ.)
- ელგუჯა, ვიცით, რომ მანდა ხარ დამალული, გადმოიხედე და ერთ – ერთ სიტყვას გეტყვით. (ა. ყ.)
- აი მშიშარავ, მშიშარავ! . . . თუ ეგრე გეშინოდა ჩემი დანახვისა ქალი რაღად მოიტაცე? (ა. ყ.)

Xitablar cümlənin hər yerində – əvvəlində, ortasında və axırında işlənə bilər. Xitablar yazıda cümlə üzvlərindən müəyyən durğu işarələri ilə ayrılır.

I. cümlənin əvvəlində gələn xitabdan sonra nida işarəsi və ya vergül qoyulur.

|   |   |   |
|---|---|---|
| დათო! ხორცი<br>ჩამოიტანე ბაზრიდან?                        | dato! xortsi<br>çamoitane bazridan?                       | Dato! Bazardan ot<br>gətirdinmi?          |
| ქალი, შენ დამაზი<br>ხარ, და სახელიც<br>შესანიშნავი გაქვს. | kalo, şen lamazi xar<br>da saxelits<br>şesanişnavi qakvs. | Xanım sən gözəlsən,<br>adın da qəşəngdir. |

II. Xitab cümlənin ortasında gələrsə, hər iki tərəfdən vergüllə ayrılır.

|  |   |  |
|--|---|--|
| როგორ მოგეწონა,<br>მთიელო, ეს ჩემი<br>ქვეყანა? | roqor moqetsona,<br>mtielo, es çemi<br>kveğana? | Necə xoşuna gəldi, dağlı,<br>bu mənim vətənim? |
|--|---|--|

III. Cümlənin sonunda gələn xitabdan əvvəl vergül, sonra isə cümlənin intonosiya tələbinə görə ya nöqtə, ya sual, ya da nida işarəsi qoyulur.

|                    |                      |                        |
|--------------------|----------------------|------------------------|
| პური გეშობა, კაცო! | puri qeşieba, qatso! | Acmayıbsınızımı, kişi! |
|--------------------|----------------------|------------------------|

**§59. ARA SÖZLƏR – ჩართული სიტყვები**

Ara sözlər, əsasən, danışan şəxsin söylədiyi müəyyən bir fikrə, hadisəyə, münasibətini, deyilən fikirlərin mənbəyini, izahını, ümumiləşdirilməsini, sırasını, nəticəsini və s. bildirir

Ara sözlər ifadə etdikləri mənaya görə (bildirdikləri münasibətə görə) müxtəlif olur.

1. Cümlədə yəqinlik bildirən ara sözləri: უიჭველად, უთუოდ (şübhəsiz, sözsüz), რასაკვირველია (əlbəttə) və s.

|                       |                       |                          |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------|
| რასაკვირველია, ეს ასე | rasaqvirvelia, es ase | Əlbəttə, bu belə olacaq. |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------|



|                                     |  |   |
|-------------------------------------|--|---|
| იქნება.                             | ikneba.                                  |   |
| ავადმყოფს, უეჭველია, რაღაც აწუხებდა | avadmğopsb, uetçvelia, rağats atsuxebda. | Xəstəni, şübhəni təsdiqlənənə narahət edirdi. |

2. Cümlədə sevinc və təəssüf bildirən ara sözləri: სამწუხაროდ (təəssüf ki), საბედნიეროდ (xoşbəxtlikdən), საუბედუროდ (bədbəxtlikdən) və s.

|   |  |   |
|---|--|---|
| ავადმყოფი, საბედნიეროდ, მალე განიკურნა.   | avadmğopi, sabednierod, male qaniqurna.  | Xəstə xoşbəxtlikdən tez sağaldı.  |
| ჩემი ამხანაგები ხვალ საექსკურსიოდ თბილისში მიდიან, სამწუხაროდ, მე ვერ მივდივარ. | çemi amxanaqebi xval saeksqursiod tbilissi midian, samtsuxarod, me ver mivdivar. | Mənim yoldaşlarım sabah Tbilisiyə ekskursiyaya gedirlər, təəssüf ki, mən gedə bilmirəm. |

3. Cümlədə gūman, şübhə, ehtimal bildirən ara sözlər: როგორც ჩანს (bəlkə, bəlkə də), შეიძლება (gūman ki), (ehtimal ki), თითქოს (yəqin, yəqin ki) və s.

|                                   |                                    |                                 |
|-----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| როგორც ჩანს, ვიპ სკოლაში არ მოვა. | roqorts çans, qia sqolaşi ar mova. | Gūman ki, Qiya məktəbə gəlməyə. |
| შეიძლება, ვიპ სკოლაში მოვიდეს.    | şeidzleba, qia sqolaşi movides.    | Ehtimal ki, Qiya məktəbə gələ.  |
| ალბათ, ხვალ მოვალ.                | albat, xval moval.                 | Bəlkə, sabah gələm.             |

4. Cümlədə deyilən fikrin mənəbəyini, istinad nöqtəsini bildirən ara sözləri: ჩემი გაგებით (məncə), ჩემი შეხედულებით (mənim zənnimcə), თქვენის აზრით (sizin fikrinizcə), თქვენის გაგებით (sizcə), რა ვიცო (nə bilim) və s.

|  |  |                                       |
|--|--|---------------------------------------|
| ჩემი გაგებით, ვიპ არ მოვა.             | çemi qaqebit, qia ar mova.               | Məncə, Qiya gəlməyəcək                |
| ჩემი შეხედულებით, ვიპ კარგი მოსწავლეა. | çemi şexedulebit, qiya qarqi mostsavlea. | Mənim zənnimcə, Qiya yaxşı şagirddir. |

5. Cümlədə nəticə-ümmüləşdirmə bildirən ara sözləri: მაშასადამე (deməli, beləliklə), პირიქით (əksinə), ერთი სიტყვით (beləliklə), დასასრულ (bir sözlə nəhayət, axırda), მაგალითად (məsələn) və s.

|  |  |  |
|--|--|--|
| უფროსი ძმა ფრიადოსანია, უმცროსი კი, პირიქით, ცუდად სწავლობს. | uprosi dzma priadosania, umtsrosi qi, pirikit, tsudad stsavlobs. | Böyük qardaşım əlaçdır, kiçik isə, əksinə, pis oxuyur. |
|--|--|--|



ერთი სიტყვით, erti sitğvit,  
 ავადმყოფი უკეთ არის. avadmğopi uqet aris.

Bir sözlə, xəstə yaxşıdır.  
 ენციკლოპედია

6. Cümlədə fikirlər silsiləsini, sırasını bildirən ara sözlər: **ჯერ ერთი** (birincisi), **მეორეც** (ikincisi), **მესამეც** (üçüncüsü), **ბოლოს** (nəhayət), **გარდა ამისა** (bundan başqa) və s.

|  |   |  |
|--|---|--|
| ჯერ ერთი, საშინაო<br>დავალება უნდა<br>შეგესრულებინა და<br>მეორეც, დამატებითი<br>ლიტერატურა<br>წაგვეითხა. | cer erti, saşinao<br>davaleba unda<br>şeqsrulebina da,<br>meorets, damatebiti<br>literatura tsaqeqitxa. | Birincisi ev tapşırığını<br>yerinə yetirilməliydin,<br>ikincisi, əlavə ədəbiyyat<br>oxumalıydın. |
|--|---|--|

7. Cümlədə and(ıcmək) bildirən ara sözləri: **ღმერთმანი** (vallah), **ჩემმა მზემ** (başım üçü) və s.

|   |  |                                    |
|---|--|------------------------------------|
| ჰო, მართალია, არ<br>ვიცი, ღმერთმანი . . . | ho, martalia, ar vitsi,<br>ğmertmani . . . | Hə, düzdür, bilmirəm,<br>vallah... |
|---|--|------------------------------------|

8. Cümlədə əzizləmə bildirən ara sözləri: **გენაცვალე** (**qurban olum**), **შენი ჭირიმე**, **შენი კენესამე** (sənin qadanı alım, sənin ağrın alım) və s.

|                                   |                                    |   |
|-----------------------------------|------------------------------------|---|
| მიშველე, შენი ჭირიმე,<br>მიშველე! | mişvele, şeni tçirime,<br>mişvele! | Mənə kömək elə, sənin<br>ağrın alım, kömək elə! |
| გია, გენაცვალე, მოდი<br>აქა!      | qia, qenatsvale, modi<br>aka!      | Qiya, qurban olum, gəl<br>bura!                 |

Calışma. Oxuyun, ara sözləri tapıb, məna növünü göstərin.

მე, რასაკვირველია, ბარათელი არ გახლავართ. თანა, ცუტყობოდა, ფიქრში იყო გართული. ბიძაჩემმა, სხვათა შორის, ერთი დათვის ამბავი მითხრა. ამის ნიშნებს, ჩვენდა სასიხარულოდ, ვხედავთ დღეს. მართლაც, ბუნება თვლემდა, ემზადებოდა საძილედ. საღამო ხანი, როგორც მოგეხსენებათ, სადარბაზო ხანია.

ამ მთიელს, როგორც ეტყობოდა, სოფელში არავინ იცნობდა. ეს, რასაკვირველია, შენი საქმეა, ანდრეი! ჩემი მშობლების თავაზიან წინადადებაზე შეგიძლია უარი ს თქვა, მაგრამ, მგონია, რომ არ იქნება მართალი, თუ ასე ჩაიღვენ. შენ, სამწუხაროდ, ფრონტისათვის ვეღარ გამოღებები. განა არ ვიცი, რატომ გერჩის გული ფრონტზე წასასვლელად, მაგრამ გავიწყლება, რომ ზურგში ჩვენ უდიდესი შრომის ფრონტი მოგვეპოვება.



## §60. NİDA – შირისდებული

Xitab və ara sözləri olduğu kimi, nidalar da qrammatik cəhətdən cümlənin heç bir üzvü ilə bağlanmır və cümlə üzvü ola bilmir. Nidalar cümlədə hiss- həyəcan bildirib insanın müxtəlif hissələrini ifadə edir. Gürcü dilində nidalar əsasən cümlənin əvvəlində, bəzən isə ortasında və sonunda işlənir.

Cümlənin əvvəlində işlənib, alçaq tonla deyilən nidadan sonra vergül, yüksək tonla deyilən nidadan sonra nida işarəsi qoyulur.

Oh, ra mşvenivrad      Oh, nə gözəl oxuyur.  
 გალობს.                      qalobs.

Uh! eqets qarqia.              Uh! O da yaxşıdır.  
 უკ! ეგეტ კარგია.

Nida cümlənin ortasında işləndikdə, hər kək tərəfində vergül qoyulur.

Ratom ar modis,              Niyə gəlmir, a kişi, bu  
 კაცო, ეს ბავშვი?              qatso, es bavşvi?              uşaq?

Nida cümlənin sonunda gəldikdə, ondan əvvəl vergül, sonra isə intonasiyadan asılı olaraq nöqtə, üç nöqtə və ya nida işarəsi qoyulur.

Ra qatsi daiğupa! . . .      Nə kişi öldü! ...  
 რა კაცი დაიღუპა! . . .      ra qatsi daiğupa! . . .

Apsus!                              Əfsus!  
 აფსუს!                              apsus!

**Çalışma.** Oxuyun nidaların yazılışına və durğu işarələrinin düzgün işlənilməsinə diqqət yetirin.

Oh, ra laməşad idgeidəbs bənebə miodinebuli! Uş, mərto ereti im şlaprebes/dgeidə dedəsəvət me şemətevisə. Uş ver moşioşiqre, bişos!

Bişos! – erəşməd gəidəinə qevləmə. Ra riğad nəməcəbə! Uş! əş ra kərgiə! , şevənş kərtəşel şevləşevrebes ra şevləbiə, əbə, mətəşəri? viş! viş! də kərgiə! vəşə! vəşə! də qoşidə əş vətəkəri pəşəşinə. əi, dedəç işə şevləmə!

## §61. MÜRƏKKƏB CÜMLƏ – რთული წინადადება

Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində də mürəkkəb cümlə iki və daha artıq sadə cümlənin birləşməsindən əmələ gəlir.

Hər iki dildə, mürəkkəb cümlələr iki növə ayrılır: 1) rəşeli təşevləbişeli vənədədəbə (tabesiz mürəkkəb cümlə); 2) rəşeli şevləşevləbişeli vənədədəbə (tabeli mürəkkəb cümlə)





## §62. TABESİZ MÜRƏKKƏB CÜMLƏLƏR

### რთული თანწყობილი წინადადებები

Azərbaycan və gürcü dillərində, tabesiz mürəkkəb cümlə bərabər hüquqlu sadə cümlələrin birləşməsindən əmələ gəlir, bir-biri ilə müxtəlif məna əlaqələri ilə bağlanır. Bağlayıcının tabesiz mürəkkəb cümlələrdə bu məna əlaqələri həm intonosiya, həm də tabesizlik bağlayıcıları ilə, bağlayıcısız tabesiz mürəkkəb cümlələrdə isə yalnız intonosiya ilə yaranır.

Bağlayıcıların iştirakına görə tabesiz mürəkkəb cümlələr üç qrupa ayrılır.

1. birləşdirmə bağlayıcılı (მაჯგუფებელი კავშირებიანი)- da (və), არც, ვერც (inkar şəkilcisi- nə, nə də, heç də) – tabesiz mürəkkəb cümlələr:

|  |  |  |
|--|--|--|
| ქარი ამოვარდა და<br>წვიმა დაიწყო.                    | kari amovarda da<br>tsvima daitsgo.                  | Külək qalxdı və yağış<br>yağmağa başladı.        |
| ოთახის კარი გაიღო<br>და გარედან სიცოცვე<br>შემოვიდა. | otaxis qari qaiğo da<br>qaredan sitsive<br>šemovida. | Otağın qapısı açıldı və<br>bayırdan soyuq gəldi. |
| არც მე წავალ, ვერც<br>ის მოვა.                       | arts me tsaval, verts is<br>mova.                    | Nə mən gedəcəyəm, nə<br>də o gələcək.            |

Birləşdirmə bağlayıcıları zaman, ardıcılıq, səbəb-nəticə əlaqəli tabesiz mürəkkəb cümlələrin tərkib hissələrini əlaqələndirir.

2. qarşılaşdırma bağlayıcılı (მაპირისპირებელი კავშირებიანი) – მაგრამ (lakin), ხოლო (ancaq, amma), თორემ (yoxsa, əks halda)- tabesiz mürəkkəb cümlələr:

|   |   |  |
|---|---|--|
| უფროსი ძმა ექიმია,<br>ხოლო შეათანა –<br>მასწავლებელი. | uprosi dzma ekimia,<br>xolo şuatana –<br>mastsavlebeli. | Böyük qardaşım<br>həkimdir, ancaq ortancu<br>müəllimdir. |
| წვიმა გადაიღო, მაგრამ<br>ცახე მზე არ ჩანდა.           | tsvima qadaigo,<br>maqram tsaze mze<br>çanda.           | Yağış kəsdı, lakin göydə<br>günəş görünmürdü.            |

Qarşılaşdırma bağlayıcılı tabesiz mürəkkəb cümlələrdə bir hadisə digərlərinə qarşı qoyulur.

3. bölüşdürmə bağlayıcılı (მაკლკევებელი კავშირებიანი) – ან, ანდა (ya, ya da), გინდ (istər), ხან - ხან (gah, gah da)- tabesiz mürəkkəb cümlələr:

|   |  |  |
|---|--|--|
| ხან ცხელა, ხან<br>გრილა, ხან კიდევ<br>ცოვა. | xan tsxela, xan qrila,<br>xan qidev tsiva. | Gah istidir, gah sərindir,<br>gah da soyuqdur. |
|---|--|--|



ან მოგიყვან იმ ცხენსა,  
 ან მკვდარი მიგულე.

an moqiğvan im  
 tsxensa, an mqvdari  
 miqule.

Ya o atı sənə  
 gətirəcəyəm,  
 ölmüş hesab et.

Bölişdürmə bağlayıcıları növbə ilə bir-birini əvəz edən hadisləri əlaqələndirir.

Çalışma. Oxuyun, əvvəlcə birləşdirmə, sonra qarşılaşdırma, axırda bölişdürmə bağlayıcıları tabesiz mürəkkəb cümlələri seçib yazın.

ირაკლის სიგიცხე იყურებდა, მაგრამ თავს იკავებდა. ბორბალო მაღალი მთაა, ხოლო შეინვარი კიდევ უფრო მაღალია. დამით სადმე ან ტურა დაიხზაველებს, ან აფთარი აგოდდება, ან მკელი დაიქმუვლებს. კოდალა ხეს უკაკუნებს და ტოროლა ცაში გალობს. ცა მოიწმინდა და მზის შუქმა იქაურობა ვაანათა.

**§63. TABELİ MÜRƏKKƏB CÜMLƏLƏR**

**რთული ქვეწოლობილი წინადადება**

Azərbaycan dilində olduğu kimi, gürcü dilində tabesiz mürəkkəb cümlələrdən fərqli olaraq, tabeli mürəkkəb cümlələri əmələ gətirən sadə cümlələrdən biri müstəqil, digəri ona tabe olur. Tabe edən baş cümlə (mətəvარი წინადადება), tabe olan budaq cümlə (დაქვემდებარებული ანუ დამოკიდებული წინადადება) adlanır.

Budaq cümlələr baş cümləyə tabeli bağlayıcılarla (სანამ-ნə vaxt ki, რომ-ki, əgər ki, თუ-əgər, თუმცა-hərçənd, əgər ki, ვიდრე-ნə qədər ki, ta ki, ვინაიდან-belə ki, ondan ötürü ki, იმიტომ რომ-ondan ötürü ki, როგორც კი-necə ki və s.), nisbi əvəzliliklər (რაც-ნə də, ვინც- kim də, რომელიც-hansı da, hansı ki, როგორიც-necə də, რამდენიც-ნə qədər ki, რაწაირიც-ნə cür də və s.) (საიდანაც-haradan da, სადაც-haraya, როგორც-necə də, საითკენ-hansı tərəfə, საითკენაც-hansı tərəfə ki və s.) bağlanır.

**§64. BUDAQ CÜMLƏLƏRİN NÖVLƏRİ**

**დამოკიდებულ წინადადებათა სახეები**

1. Mübtəda budaq cümləsi- ქვემდებარული დამოკიდებული წინადადება
2. Tamamlıq budaq cümləsi- დამატებითი დამოკიდებული წინადადება
3. Təyin budaq cümləsi- განსაზღვრებითი დამოკიდებული წინადადება
4. Yer budaq cümləsi- ადგილის გარემოებითი დამოკიდებული



წინადადება

5. Zaman budaq cümləsi- დროის გარემოებითი დამოკიდებული წინადადება
6. Tərzi-hərəkət budaq cümləsi- ვითარების გარემოებითი დამოკიდებული წინადადება
7. Səbəb budaq cümləsi- მიზეზის გარემოებითი დამოკიდებული წინადადება
8. Məqsəd budaq cümləsi- მიზნის გარემოებითი დამოკიდებული წინადადება
9. Nəticə budaq cümləsi- შედეგობითი დამოკიდებული წინადადება
10. Şərt budaq cümləsi- პირობითი დამოკიდებული წინადადება
11. Güzəşt budaq cümləsi- დათმობითი დამოკიდებული წინადადება

### §65. MÜBTƏDA BUDAQ CÜMLƏSİ

ქვემდებარული დამოკიდებული წინადადება

Mübtada budaq cümləsi ya baş cümlədən olmayan mübtədanın vəzifəsini görür, ya da baş cümlənin əvəzliklə ifadə olunan mübtədasını izah edir, **ვინ (kim?)**, **რა (nə?)**, suallarına cavab olur.

|  |   |                                      |
|--|---|--------------------------------------|
| ძალდი ვინც მოკლა,<br>მანვე გადაათრიოს. | dzağli vints moqla,<br>manve qadaatrioso. | İti kim ki öldürdü, o da basdırısın. |
| ვინც ეს საქმე გააკეთა,<br>აქ არის.     | vints es sakme<br>qaaqeta, ak aris.       | Kim bu işi görüb,<br>buradadır.      |

Hər iki misalda budaq cümlə baş cümlədən əvvəl gəlir və **kim?** sualına cavab verir.

Mübtəda budaq cümləsi baş cümləyə ვინც (kim ki, kim də), რაც (nə ki, nə də) nisbi əvəzlikləri və რომ, თუ şərt şəkilçiləri ilə bağlanır.

### §66. TAMAMLIQ BUDAQ CÜMLƏSİ

დამატებითი დამოკიდებული წინადადება

Gürcü dilində tamamlığın üç növü olduğu kimi, tamamlıq budaq cümləsinin də üç növü var.

1. Vasisəz tamamlığı əvəz edən budaq cümlə (პირდაპირი დამატების გაგების შემცველი დამოკიდებული წინადადება) ვინ? (kim?), რა?





(ნო?), ვის (kimi), რას (nəyi) suallarına cavab verir, adlıq və yönlük hallarında işlənilir.

|   |   |   |
|---|---|---|
| პრაქტიკულ<br>მეცადინეობაზე<br>შევესწავლე ის, რაც<br>მანამდე არ ვიცოდით. | praktiql<br>metsadineobaze<br>şevistsavle is, rats<br>manamde ar vitsodi. | Pratiki məşğələdə onu<br>öyrəndim, hansını<br>onadək bilmirdim. |
|---|---|---|

2. Vasiətli tamamlığı əvəz edən **budaq cümlə** (ირიბი დამატების გაგების შემცველი დამოკიდებული წინადადება) ვის? (kimi?), რას? (nəyi) suallarına cavab verir, ismin yönlük halında işlənilir.

|  |   |  |
|--|---|--|
| ჩემი ცეცხლი<br>შევეიდოს, ვინც ეს<br>საქმე გამოძნელა. | çemi tsetsxi<br>şeeqidos, vints es<br>sakme qamidznela. | Mənim ahım yandırısın,<br>kim ki bu işimi çətinə<br>saldı. |
|--|---|--|

3. Sadə tamamlığı əvəz edən **budaq cümlə** (უბრალო დამატების გაგების შემცველი დამოკიდებული წინადადება) ვინ? (kim?), რა? (nə?), ვისზე (kimə), რაზე? (nəyə?) suallarına cavab verir, ismin yönlük, yiyəlik, birgəlik və zəriflik hallarında qoşmasız və qoşmalarla işlənilir.

|   |  |  |
|---|--|--|
| ბეჯითი სტუდენტი<br>დარწმუნებულია იმაში,<br>რომ გამოცდებზე კარგ<br>ნიშანს მიიღებს. | Beçiti studentı<br>dartsmunebulia imaşı,<br>rom qamotsdebze<br>qarq nişans miığebıs. | Çalışqan tələbə əmindir<br>ki, imtahanlardan yaxşı<br>qiymət alaçaq. |
|---|--|--|

Bu misallarda budaq cümlə **baş cümlədən** sonra gəlir, tamamlığın ayrı-ayrılıqda növlərini ifadə edir.

### §67. TƏYİN BUDAQ CÜMLƏSİ

განსაზღვრებითი დამოკიდებული წინადადება

Təyin budaq cümləsi baş cümlənin isimlə ifadə olunan hər hansı bir üzvünü təyin edir və რომელი? (hansı?), როგორი? (necə? nə cür? nə təhər?) suallarına cavab verir.

|  |   |   |
|--|---|---|
| ყველანი სიხარულით<br>მიეგებნენ ონისეს,<br>რომელიც ყველაზე<br>მეტს მსიარულობდა. | ğvelani sixarulit<br>mieqebnen onises,<br>romelits ğvelaze mets<br>mxiarulobda. | Hamı sevinclə Oniseni<br>qarşılayırdı, hansı ki<br>hamıdan çox sevinirdi. |
|--|---|---|

Təyin budaq cümləsi baş cümləyə რომელიც (hansı da, hansı ki), როგორიც (necə də, necə ki), ვინც (kim də), რაც (nə də), nisbi əvəzliliklər, სადაც (harada), საიდანაც (haradan da), საითკენაც (hansı tərəfə də), როცა (nə vaxt), როდესაც (nə vaxt ki) nisbi zərfləri və რომ (ki) bağlayıcısı ilə bağlanır.





### §68. YER BUDAQ CÜMLƏSİ

ადგილის გარემოებითი დამოკიდებული წინადადება

Yer budaq cümləsi baş cümlədəki hərəkətin icra olunduğu yeri bildirir və **სად?** (harada?), **საითკენ?** (haraya?), **საიდან?** (haradan?) suallarına cavab verir.

|   |  |  |
|---|--|--|
| სადაც ბევრი ტყეა, იქ წყალიც უხვადაა.                              | sadats bevri tğea, ik tsğalits uxvadaa.                              | Harada meşə çoxdur, orada su da çoxdur.                              |
| სახლი, სადაც ი. ჭავჭავაძე ცხოვრობდა, გადაპყურებს არაგვის დაბლობს. | saxli, sadats i. çavçavadze tsxovrobdə, qadahğurebs araqvis dablobs. | Ev, harada ki, İ. Çavçavadze yaşayırdı, Araqvinin düzənliyinə baxır. |

Yer budaq cümləsi baş cümləyə **სადაც** (harada), **საიდანაც** (haradan da), **საითკენაც** (hansı tərəfə də) nisbi zərflərlə bağlanır.

### §69. ZAMAN BUDAQ CÜMLƏSİ

დროის გარემოებითი დამოკიდებული წინადადება

Zaman budaq cümləsi baş cümlədəki hərəkətin icra olduğu vaxtı bildirir və **როდის?** (nə vaxt? nə zaman?), **რა დროიდან?** (nə vaxtdan?), **რა დრომდის?** (nə vaxtadək?) suallarına cavab verir.

|  |  |  |
|--|--|--|
| მაშინ თორმეტი წლისა ვიყავი, როცა ბატონმა სახლს მომაშორა. | maşin tormeti tslisa viğavi, rotsa batonma saxls momaşora. | O zaman on iki yaşım vardı, nə vaxt ağa məni evdən ayırdı. |
| რაკი ყველამ დაიძინა, სოფიო ისევ ადგა და გარეთ გავიდა.    | raqi ğvelam daidzina, sopio, isev adqa da qaret qavida.    | O ki, hamı yatdı, Sopio yenidən durub bayıra çıxdı.        |

Zaman budaq cümləsi baş cümləyə **როდესაც** (nə vaxt ki, nə zaman ki), **თუ** (əgər), **არა** (yox), **რაწამს** (an kimi), **როგორც** კი (necə ki), **ვიდრე** (nə qədər ki, ta ki), **რაკი** (o ki, madam ki), **სანამ** (nə vaxtadək), **მანამ** (o vaxtadək), **როცა** (nə vaxt), **რომ** (ki, əgər ki) bağlayıcıları ilə bağlanır.

### §70. TƏRZİ-HƏRƏKƏT BUDAQ CÜMLƏSİ

ვითარების გარემოებითი დამოკიდებული წინადადება

Tərzi-hərəkət budaq cümləsi baş cümlədəki hərəkətin nə cür icra olduğunu bildirir və **როგორ?** (necə?), **რანაირად?** (nə cür?), **რამდენად?** (nə qədər? nə dərəcədə?), **რამდენჯერ?** (necə dəfə?) suallarına cavab verir.



მამანემი ისე უვლიდა  
ვენახს, როგორც დედა  
უვლის შვილსა.

mamaçemi ise uvlida  
venaxs, roqorts deda  
uvlis şvilşa.

Atam üzüm bağına elə  
qulluq edirdi, necə ki,  
ana balasına qulluq edir.

ნემი ფანჯრიდან  
მოვარე ისე ჩანს,  
როგორც ღიმონის  
ნაჭკერი უზარმაზარ  
ჭიქაში.

çemi pancridan  
mtvare ise çans,  
roqorts limonis  
natçeri uzarmazar  
çikaşi.

Mənim pəncərəmdən ay  
elə görünür, necə ki,  
böyük stəkanda limonun  
tikəsi.

Tərzi-hərəkət budaq cümləsi baş cümləyə რომ (ki), ისე (elə), როგორც (necə ki), ისე როგორც (elə necə ki), იმგვარად (elə, eləliklə), იმდენად (o qədər, o dərəcədə, o qədər . . . ki), იმდენჯერ (o qədər, o dəfə), რამდენჯერ (necə dəfə), რამდენადაც (o qədər də) bağlayıcılar və bağlayıcı sözlərlə bağlanır.

### §71. SƏBƏB BUDAQ CÜMLƏSİ

მიზეზის გარემოებითი დამოკიდებული წინადადება

Səbəb budaq cümləsi baş cümlədəki hərəkətin və ya əlamətin səbəbini bildirir və რატომ? (niyə? nə üçün?), რის გამო? რა მიზეზით? (nə səbəbə?) suallarından birinə cavab verir.

ვინაიდან დიდი  
გვალეუბი იყო,  
ნათესები გაფუჭდა.

vinaidan didi  
qvalvebi iğo, natesebi  
qapuçda.

Zira böyük quraqlıq  
olduğu üçün, əkin (səpin)  
xarab oldu.

Səbəb budaq cümləsi baş cümləyə ვინაიდან (belə ki, zira), რადგანაც (çünkü, bir halda ki), იმის გამო, იმიტომ რომ (ondan ötrü ki) bağlayıcı sözlərlə bağlanır.

### §72. MƏQSƏD BUDAQ CÜMLƏSİ

მიზნის გარემოებითი დამოკიდებული წინადადება

Məqsəd budaq cümləsi baş cümlədəki hərəkətin məqsədini bildirir və რისთვის? (nə üçün? Niyə?), რა მიზნით? (nə məqsədlə?) suallarından birinə cavab verir.

ბეჯითი სტუდენტი  
ბევრს მეცადინეობს,  
რომ დაეუფლოს  
მეცნიერებას.

Beciti studenti bevrş  
metsadineobsb rom  
daeuplos  
metsnierebas.

Çalışqan tələbə çox  
oxuyur ki, elmi  
mənimləşsin.

Məqsəd budaq cümləsi baş cümləyə რომ (kim) bağlayıcısı və იმისთვის (onun



üçün), ამისთვის (bunun için), მაგისთვის (onun için) məqsəd zərfləri ilə bağlanır.

### §73. NƏTİCƏ BUDAQ CÜMLƏSİ

#### შედგობითი დამოკიდებული წინადადება

Nəticə budaq cümləsi baş cümlənin ümumi məzmunundan çıxan nəticəni göstərir və baş cümləyə ამიტონ (buna görə, bunun için), იმიტონ (ona görə, onun için), ამის გამო (buna görə), რის გამოც (ona görə ki) bağlayıcıları ilə bağlanır.

|  |  |  |
|--|--|--|
| მშვენიერი საღამო იყო,<br>ამიტომ იმ დამეს იქ<br>დავრჩი. | mşvenieri sağamo<br>iğo, amitom im<br>ğames ik davrçi. | Çox cözəl axşam idi,<br>buna görə o axşam orada<br>qaldım. |
|--|--|--|

### §74. ŞƏRT BUDAQ CÜMLƏSİ

#### პირობითი დამოკიდებული წინადადება

Şərq budaq cümləsi baş cümlədəki hərəkətin şərtini bildirir və რა პირობებში? რა შემთხვევაში? (hansı şərtlə?)suallarından birinə cavab verir. Şərt budaq cümləsi baş cümləyə თუ, თუკი, უკეთუ (əgər) bağlayıcıları ilə bağlanır.

|   |   |   |
|---|---|---|
| თორნიკე თუ არ<br>გვესარდლა, ხმაღს არ<br>მოვკიდებთ ხელსაო. | torniqe tu ar<br>qvesardla, xmals ar<br>movqidebt xelsao. | Əgər Tornike bizə<br>sərkərdəlik etməsə,<br>əlimiz qılınca<br>dəyməyəcək. |
| გამიკვავდეს მე ეს ენა,<br>თუ რომ ვისმე<br>მივევერო.       | qamikvavdes me es<br>ena, tu rom visme<br>mivepero.       | Daşa dönsün mənim bu<br>dilim, əgər bir kəsi<br>əzizləsəm.                |
| თუ კაცსა ცოდნა არა<br>აქვს, ის კაცი არ არის.              | tu qatssa tsodna ara<br>akvs, is qatsi ar aris.           | Əgər kişinin biliyi<br>yoxdursa, o, kişi deyil.                           |

### §75. GÜZƏŞT BUDAQ CÜMLƏSİ

#### დათმობითი დამოკიდებული წინადადება

Güzəşt budaq cümləsində ifadə olunan fikir ya baş cümlədəki fikrə qarşı qoyulur, ya da güzəştə gedir. Bu budaq cümlə baş cümləyə თუმცა (hərçənd, əgər ki), მიუხედავად იმისა (ona baxmayaraq), მიუხედავად ამისა (buna baxmayaraq), თუნდ, თუნდაც (barı, yaxud), რაგინდ (nə təhər də . . .), რაც





უნდა (nə olsa da), ვინც უნდა (kim olsa da) bağlayıcı sözlərlə bağlan

თუმცა ხილი კარგად  
დამწიფდა, მაგრამ  
გემრიელი მაინც არ  
არის.

tumtsa xili qarqad  
damtsipda, maqram  
qemrieli maints ar  
aris.

Hərçənd meyvə yaxşı  
yetişdi, lakin yenə də  
dadlı deyil.

Çalışma. Budaq cümlənin növlərini müəyyənlədirin.

მგელი თუმცა დაჭრილი იყო, მაგრამ მაინც ჩქარა გარბოდა.  
ბეჯითი სტუდენტი ლექციას არ გააცდენს, რაც უნდა ბევრი საქმე  
ჰქონდეს. მას აღარ ეშინის, თუნდ თავს დაატყდეს მეხია. მაგ ამბავს  
უფრო ადრეც მოვიტანდი, რომ წყალდიდობას არ შევეჩერებინე. თუ  
გაბრუშკას არ გამატანთ, მე ქალაქში წამსვლელი არა ვარ.  
ახალთესლები სეტყვის ქვეშ მოეტანა, რის გამოც ისინი თითქმის  
აღარსად არა ჩანდნენ. ქალი წამდაუწუმ წყალს ითხოვდა, რათა  
გამშრალი პირი გაესველებინა. ცამ ისე საშინელად დაიტყქა, რომ  
დედამიწამ ზანზარი დაიწყო. იმ დროს ისეთი საშინელი ტყე-  
ქუხილი ატყდა, რომ დედამიწამ ზანზარი დაიწყო. ისეთი ბნელი  
ღამე იყო, რომ კაცს თვალთან მიტანილი თითის დანახვაც არ  
შეეძლო. ისე ბნელოდა, რომ კაცს თვალთან მიტანილი თითის  
დანახვაც არ შეეძლო. პავლიამ ღიღინით გასწია იქითკენ, სადაც  
კატკატები ისხდნენ.



## II HISSƏ

# BİZ GÜRCÜCƏ DANIŞIRIQ

ჩვენ ვლაპარაკობთ  
ქართულად



GÖRÜS,  
VIDALAŞMA

შესვედრა,  
გამოთხოვება

SEXVEDRA,  
QAMOTXOVEBA

|                               |                              |                                |
|-------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Salam!                        | გამარჯობა!                   | qamarcoba!                     |
| Sabahınız xeyir!              | დილა მშვიდობისა!             | dila mşvidobisa!               |
| Axşamınız xeyir!              | სალამო მშვიდობისა!           | sağamo mşvidobisa!             |
| Gecəniz xeyrə qalsın!         | ღამე მშვიდობისა!             | ğame mşvidobisa!               |
| Hər vaxtınız xeyir!           | გაგიმარჯოს!                  | qaqimarcos!                    |
| Necə getdiniz?                | როგორ იმეზავრეთ?             | roqor imqzavret?               |
| Xudahafiz! Sağ ol(un)!        | ნახვამდის! გამადლობ(თ)!      | naxvamdis! qmadlob(t)          |
| Uğurlar olsun!                | კეთილი მებავრობა!            | qetili mqzavroba!              |
| Gələn görüşə qədər!           | მომავალ შეხვედრამდე!         | momaval<br>şexvedramde!        |
| Yaxşı yol!                    | გზა მშვიდობისა!              | qza mşvidobisa!                |
| Salamat qalın!                | კარგად იყავით!               | qarqad igavit!                 |
| Hamıya salam deyin!           | მოკითხვა გადაეცით<br>ყველას! | moqitxva<br>qadaetsit ğvelas!  |
| İşlər necədir!                | როგორ არის საქმეები?         | roqor aris sakmeebi?           |
| Sizdə nə yenilik var?         | რა სიახლეა თქვენთან?         | ra siaxlea tkventan?           |
| Nə xəbar var?                 | რა ამბავია?                  | ra ambavia?                    |
| Təzə nə var?                  | რა არის ახალი?               | ra aris axali?                 |
| Özünüzdə necə hiss edirsiniz? | როგორ გრძნობთ თავს?          | roqor qrdznobt tavs?           |
| Çox yaxşı                     | ძალიან კარგად                | dzalian qarqad                 |
| Xəstəyəm                      | შუუძლოდ ვარ                  | şездzlod var                   |
| Başım ağrıyır                 | თავის ტკივილები მაქვს        | tavis tqivilebi makvs          |
| Ürəyim incidir                | გული მაწუხებს                | quli matsuxebes                |
| Nə xoş görüşdür!              | რა სასიამოვნო შეხვედრაა!     | ra sasiamovno<br>şexvedraa!    |
| Nə xoş təsadüfdür!            | რა სასიამოვნო მოულოდნელობაა! | ra sasiamovno<br>moulodneloba! |

|  |                                  |                                   |
|--|----------------------------------|-----------------------------------|
| Sizi görməyə şadam!                    | მობარული ვარ თქვენს<br>ნახვისას! | moxaruli var tkveni<br>naxvisa!   |
| Bu sizsiniz!                           | ეს თქვენა ხართ!<br>(ბრძანდებით!) | es tkvena xart!<br>(brdzandebit!) |
| Sizi burada görəcəyimi<br>gözləmindim! | არ ველოდი თქვენს აქ<br>ნახვას!   | ar velodi tkvens ak<br>naxvas!    |
| Neçə vaxtdır sizi (səni)<br>görmürdüm. | რამდენი ხანია არ<br>მინახიხართ.  | ramdeni xania ar<br>minaxixart    |
| Budur, mən də gəldim.                  | აგერ, მეც მოვედი                 | aqer, mets movedi                 |
| Mən gecikməmişəm ki?                   | დამაგვიანდა?                     | xom ar damaqvianda?               |
| Mən vaxtındagəlmişəm?                  | თავის დროზე მოვედი?              | tavis droze movedi?               |
| Siz çoxdanmı məni<br>gözləyirsiniz?    | დიდიხანია შელოდებით?             | didxania melodebit?               |
| Siz vaxtında gəlibsiniz.               | თქვენ დროზე მოხვედით             | tkven droze moxvedit              |
| Siz gecikdiniz.                        | თქვენ დაგაგვიანდათ               | tkven daqaqviandat                |
| İcazə verin xudahafisləşək.            | ნება მიბოძეთ<br>დაგემშვიდობოთ    | neba mibodzet<br>daqemşvidobot    |
| Mən sizinlə<br>xudahafisləşirəm.       | მე თქვენ გემშვიდობებით           | me tkven<br>qemşvidobebit         |
| Biz sizinlə xudahafisləşirik.          | ჩვენ თქვენ<br>გემშვიდობებით      | çven tkven<br>qemşvidobebit       |
| Biz bir daha görəcəyik!                | კიდევ შევხვდებით<br>ერთმანეთს!   | qidev şevxvdebit<br>ertmanets!    |
| Məni unutmayın!                        | ნუ დამვიფიქვებთ!                 | nu damivitsğebt!                  |
| Bizi unutmayın!                        | ნუ დაგვიფიქვებთ                  | nu daqvivitsğebt!                 |
| Gəlin! Buyurun!                        | მობრძანდით! მოდიოთ!              | mobrdzandit! modit!               |
| Zəng eyləyin!                          | დარეკეთ!                         | dareqet!                          |
| Siz də gəlin!                          | თქვენც ჩამობრძანდით!             | tkvents çamobrdzandit!            |
| Fizik                                  | ფიზიკოსი                         | pizikosi                          |



|                                       |  |  |
|---------------------------------------|--|--|
| Siz dā zəng edin!                     | თქვენც დაგვირეკეთ!                       | tkvents daqvireqet!                      |
| Sizə müvəffəqiyyətlər arzulayıram!    | წარმატებებს გისურვებთ                    | tsarmatebebs qisurvebt!                  |
| Sizə dā müvəffəqiyyətlər arzulayıram! | ასევე თქვენც გისურვებთ წარმატებებს!      | aseve tkvents qisurvebt tsarmatebebs!    |
| Sizə xoşbəxtlik arzulayıram!          | გისურვებთ ბედნიერებას!                   | qisurvebt bednierebas!                   |
| Artıq gedir                           | ახლა უკვე გვიანაა                        | axla uqve qvianaa                        |
| Getmək vaxtıdır                       | წასვლის დროა                             | tsasvlis droa                            |
| Ayrılmaq vaxtıdır                     | ღაშვიდობების დროა                        | damsvidobebis droa                       |
| Artıq getmək vaxtıdır                 | უკვე წასვლის დროა                        | uqve tsasvlis droa                       |
| Mən artıq gedirəm                     | მე უკვე მივდივარ                         | me uqve mivdivar                         |
| Mən getməliyəm                        | უნდა წავიდე                              | unda tsavide                             |
| Sizinlə söhbət etmək mənə xoş gəlmir  | თქვენთან საუბარი არ მსიამოვნებს          | tkventan saubari ar msiamovnebs          |
| Sizinlə söhbət etmək çox xoşdur       | თქვენთან საუბარი სასიამოვნოა             | tkventan saubari sasiamovnoa             |
| Sizinlə gürüşmək mənə xoş idi         | ჩემთვის სასიამოვნო იყო თქვენთან შეხვედრა | çemtvis sasiamovno iğo tkventan şexvedra |
| Xudahafiz!                            | ნახვამდის!                               | naxvamdis!                               |

DİL BİLMƏ

ენის ცოდნა

ENİS TSODNA

|                                      |  |   |
|--------------------------------------|--|---|
| Siz gürcüca danışırırsınızmi?        | თქვენ ქართულად ლაპარაკობთ?             | tkven kartulad laparaqobt?              |
| Aranızda gürcü dilini bilən varmı?   | თქვენს შორის არის ქართული ენის მცოდნე? | tkvens şoris aris kartuli enis mtsodne? |
| Xarici dillərdən hansını bilirsiniz? | რომელი უცხო ენები იცით?                | romeli utsxo enebi itsit?               |
| Mən ingilis dilini bilirəm           | მე ვიცი ინგლისური ენა                  | me vitsi inqlisuri ena                  |



|   |   |  |
|---|---|--|
| Mən gürcü dilini<br>öyrənirəm   | მე ვსწავლობ ქართულ<br>ენას                          | me vstsavilob kartul<br>enas                         |
| Mən gürcü dilini<br>öyrənmək istəyirəm                                  | სურვილი მაქვს დავე-<br>უფლო ქართულ ენას             | survili makvs daveuplo<br>kartul enas                |
| Siz məni başa<br>düşürsünüzmü?  | თქვენ მე მიგებთ?                                    | tkven me miqebt?                                     |
| Mən sizi başa<br>düşürəm  | მე თქვენ გიგებთ?                                    | me tkven qiqebt                                      |
| Mən sizi başa<br>düşmürəm   | მე თქვენ არ გიგებთ                                  | me tkven ar qiqebt                                   |
| Mən sizi yaxşı başa<br>düşürəm, ancaq<br>danışmaqda çətinlik<br>çəkirəm | მე თქვენ კარგად<br>გიგებთ, მაგრამ<br>მიჭირს საუბარი | me tkven qarqad<br>qiqebt, maqram<br>mitçirs saubari |
| Zəhmət olmasa, bir<br>də təkrar edin                                    | თუ არ შეწუხდებით,<br>ერთხელ კიდევ<br>გაიმეორეთ      | tu ar şetsuxdebit,<br>ertxel qidev qaimeoret         |
| Xahiş edirəm, başa<br>salın, burada<br>nə yazılıb?                      | გთხოვთ ამიხსნათ<br>რა წერია აქ?                     | qtxovt amixsnat ra<br>tseria ak?                     |
| Bu sözün mə'nası<br>nədir?  | რა არის ამ სიტყვის<br>მნიშვნელობა?                  | ra aris am sitqvis<br>mnişvneloba?                   |
| Gürcücə bunu necə<br>demək lazımdır?                                    | როგორ შეიძლება ით-<br>ქვას ეს ქართულად?             | roqor seidzleba itkvas<br>es kartulad?               |
| Gürcücə buna nə<br>deyirlər?  | რა პქვია ამას<br>ქართულად?                          | ra hkvia amas<br>kartulad?                           |
| Xahiş edirəm,<br>tərcümə edin!  | გთხოვთ თარგმნოთ!                                    | qtxovt tarqmnot!                                     |
| Bunu necə tərcümə<br>etmək lazımdır?                                    | როგორ შეიძლება<br>ამის თარგმნა?                     | roqor seidzleba amis<br>tarqmna?                     |
| Gürcücə yazıb-<br>oxumağı bilirsən,<br>ya yox?                          | იცო თუ არა ქართული<br>წერა-კითხვა?                  | itsi tu ara kartuli<br>tsera-qitxva?                 |
| Bəli, bilirəm   | დიახ, ვიცი  | diax, vitsi  |



Gürcü dilini sevirsen,  
ya yox?

გიყვარს თუ არა  
ქართული ენა?

qıgıvars tu ara kártulı  
ena?

Əlbəttə, sevirəm

რა თქმა უნდა, მიყვარს

ra tkma unda, mıgıvars

MÜRACİƏT,  
MÜRACİƏT  
FORMALARI

მიმართვა,  
მიმართვის  
ფორმები

MİMARTVA,  
MİMARTVİS  
PORMEBİ

Salam, əziz dostlar!

გამარჯობა , ძვირფასო  
მეგობრებო!

qamarcoba, dzvirpaso  
meqobrebo!

Salam, əziz dostum!

გამარჯობა , ძვირფასო  
მეგობარო!

qamarcoba, dzvirpaso  
meqobaro!

Salam, əziz qonaqlar!

გამარჯობა , ძვირფასო  
სტუმრებო!

qamarcoba, dzvirpaso  
stumrebo!

Əziz dostlar!

ძვირფასო მეგობრებო!

dzvirpaso meqobrebo!

Əziz dostum!

ძვირფასო მეგობარო!

dzvirpaso meqobaro!

Yoldaş!

ამხანაგო!

amxanaqo!

Yoldaşlar!

ამხანაგებო!

amxanaqebol!

Vətəndaş!

მოქალაქე!

mokalake!

Vətəndaşlar!

მოქალაქენო!

mokalakeno!

Cavan qız! Xanım qız!

ქალიშვილო!

kalişvilo!

Cavan oğlan!

ახალგაზრდა!

axalqazrda!

Zəhmət olmasa...

თუ არ შეწუხდებით...

tu ar şetsuxdebit...

Bağışlayın, bilmək  
istərdim...

მაპატიეთ, მინდა  
ვიცოდე...

mapatiet, minda  
vitsode...

Bağışlayın!

მაპატიეთ!

mapatiet!

Bir dəqiqə!

ერთი წუთით!

erti tsutit!

Qulaq asın  
(bura baxın)!

მომისმინეთ!

momisminet!

Xahiş edirəm!

გთხოვთ!

qtxovt!

İcazə verin!

ნება მიბოძეთ!

neba mibodzet!

Sizi narahat  
etmədim ki?

ხომ არ შეგაწუხეთ!

xom ar şeqatsuxet?



|                                 |                                   |                                    |
|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| Sizin icazənizlə!               | თქვენი ნებართვით!                 | tkveni nebartvit!                  |
| Sizin razılıǵınızla!            | თქვენი თანხმობით!                 | tkveni tanxmobit!                  |
| Mənim əziz dostum!              | ჩემო კარგო მეგობარო!              | çemo qarqo meqobaro!               |
| Hörmətli direktor (yoldaş)!     | პატივცემულო ღირეკტორო (ამხანაგო)! | pativtsemulo direktoro (amxanaqo)! |
| Rəhimdil dost!                  | კეთილო მეგობარო!                  | qetilo meqobaro!                   |
| Əziz yoldaş!                    | ძვირფასო ამხანაგო!                | dzvirpaso amxanaqo!                |
| Əziz yoldaşlar!                 | ძვირფასო ამხანაგებო!              | dzvirpaso amxanaqebo!              |
| Əziz qonaqlar!                  | პატივცემულო სტუმრებო!             | pativtsemulo stumrebo!             |
| Bayramınız mübarək, dostlar!    | მეგობრებო, გილოცავთ დღესასწაულს!  | meqobrebo, qilotsavt dğesastsauls! |
| Sizə müvəffəqiyyət arzulayıram! | ვისურვებთ წარმატებას!             | qisurvebt tsarmatebas!             |
| Xoş gəlibsiniz!                 | კეთილი იყოს თქვენი მობრძანება!    | qetili igos tkveni mobrdzaneba!    |
| Sakit! Sakit olun!              | სიჩუმე!                           | siçume!                            |
| Ehtiyatla!                      | ფრთხილად!                         | prtxilad!                          |

**TƏŞƏKKÜR**

**მადლობა**

**MADLOBA**

|                                       |                                |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Sağ olun!                             | გმადლობთ!                      | qmadlobt!                      |
| Təşəkkür edirəm!                      | მადლობელი ვარ!                 | madlobeli var!                 |
| Sizi qonaq çağırıram!                 | სტუმრად გეპატივებით!           | stumrad qepatijebit!           |
| Çox sağ olun, də'vət etdiyinizə görə! | დიდი მადლობა მიპატივებისათვის! | didi madloba mipatijebisatvis! |
| Sağ olun, kömək etdiyinizə görə!      | გმადლობთ დახმარებისათვის!      | qmadlobt daxmarebisatvis!      |
| Səmimi qəbul üçün sağ olun!           | მადლობთ გულთბილი მიღებისათვის! | madlobt qultbili miğebisatvis! |



Sağ olun, artıq heç  
bir şey lazım deyil,  
narahat olmayın!

გმაღლობთ, მეტი  
არაფერია საჭირო,  
ნუ წუხდებით!

qmadlobt, meti  
araperia satçiro, nu  
tsuxdebit!

### TƏBRİK ETMƏK

### მილოცვა

### MİLOTSVA

Əziz Anna (Maya)  
xanım, Sizi ad günü  
müsbətilə təbrik  
edirəm!

ძვირფასო ქალბატონო  
ანა(მაია), მოგილოცავთ  
დაბადების დღეს!

dzvirpaso kalbatono  
ana(maia), moqilotsavt  
dabadebis dges!

Bu ad günündə sizə  
uzun ömür, xoşbəxtlik  
və sevinc arzulamaq  
istəyirəm!

თქვენს დაბადების  
დღეს მინდა ვისურვოთ  
დღეგრძელობა, ბედნიე-  
რება და სიხარული!

tkvens dabadebis dges  
minda qisurvot  
dqeqrzeloba, bed-  
niereba da sixaruli!

Bayramınızı təbrik  
edirəm!

მოგილოცავთ  
დღესასწაულს!

moqilotsavt  
dgesastsauls!

Sizə can sağlığı və  
xoşbəxtlik arzulayiram!

ვისურვებთ ჯანმრთე-  
ლობას და ბედნიერებას!

qisurvebt canmrte-  
bas da bednierebas!

Sizə işinizdə böyük  
müvəffəqiyyətlər  
arzulayiram!

ვისურვებთ მუშაობაში  
დიდ წარმატებებს!

qisurvebt muşaobaşi  
did tsarmatebebs!

Bayramın(ız) mübarək!

(მო)გილოცავთ  
დღესასწაულს!

(mo)qilotsavt  
dgesastsauls!

Sağ ol(un)!

მაღლობთ!

madlobt!

Siz də!

თქვენც!

tkvents!

İcazə verin, şəxsən  
Sizə və Sizin ailəyə  
can sağlığı arzulayım

ნება მომეცით, ვისურ-  
ვოთ პირადად თქვენ და  
თქვენ ოჯახს ჯანმრთე-  
ლობა!

neba mometsit, qisur-  
vot piradad tkven da  
tkven ocaxs canmrte-  
loba!

İcazə verin Sizi  
yubileyiniz münasi-  
bət ilə təbrik edim!

ნება მომეცით მოგილო-  
ცოთ თქვენი იუბილე!

neba mometsit  
moqilotsot tkveni  
iubile!





RAZILIQ

თანახმა

TANXMOBA

|                                       |  |   |
|---------------------------------------|--|---|
| Mən razıyam!                          | მე თანახმა ვარ!                        | me tanaxma var!                         |
| Məmnuniyyətə!                         | სიამოვნებით!                           | siamovnebit!                            |
| Sevincə!                              | სიხარულით!                             | sixarulit!                              |
| Həvəsə!                               | ხალისით!                               | xalisit!                                |
| Mütləq!                               | აუცილებლად!                            | autsileblad!                            |
| Mütləq edərəm                         | აუცილებლად გავაკეთებ                   | autsileblad qavaqeteb                   |
| Mütləq gələrəm!                       | აუცილებლად მოვალ!                      | autsileblad moval!                      |
| Bəli, düzdür!                         | დიახ, სწორია!                          | diax, stsoria!                          |
| Əlbəttə!                              | რა თქმა უნდა!                          | ra tkma unda!                           |
| Aydındır!                             | ცხადია!                                | tsxadia!                                |
| Çox güzəldir!                         | დიდებულია!                             | didebulia!                              |
| Mənim xoşuma gəlir!                   | მე მომწონს!                            | me momtsons!                            |
| Xoşagələndir!                         | სასიამოვნოა!                           | sasiamovnoa!                            |
| Çox yaxşıdır!                         | შესანიშნავია                           | şesanişnavia!                           |
| E'tiraz etmirəm!                      | წინააღმდეგი არა ვარ!                   | tsinaagmdeqi ara var!                   |
| Əlbəttə, bacarıram!                   | რა თქმა უნდა<br>შემიძლია!              | ra tkma unda<br>şemidzlia!              |
| Ola bilər! Olar!                      | შეიძლება იყოს                          | şidzleba iğos!                          |
| Mən əminəm ki, belə<br>daha yaxşıdır! | დარწმუნებული ვარ,<br>რომ ასე უკეთესია! | dartsmunebuli var,<br>rom ase uqetesia! |
| Şübhəsiz, belə<br>yaxşıdır!           | უეჭველია, ასე ჯობს!                    | uetçvelia, ase çobs!                    |
| Siz düzsünüz!                         | მართალი ხარ(თ)!                        | martali xar(t)!                         |
| Mümkündür!                            | შესაძლებელია!                          | şesadzlebelia!                          |
| Razılađıq!                            | შევთანხმდით!                           | şevtanxmdit!                            |
| Mübahisəsiz!                          | უდავოდ!                                | udavod!                                 |
| Sən düzsən!                           | შენ მართალი ხარ!                       | şen martali xar:                        |
| Biz razıyıq!                          | ჩვენ თანახმა ვართ!                     | çven tanaxma vart!                      |
| Bəli, yaxşı                           | დიახ, კარგი                            | diax, qarqi                             |

RƏDD ETMƏK

შარჟოვა

UARGOPA

|  |  |   |
|--|--|---|
| Keyr, yox bacarmıram                           | არა, არ შემიძლია                               | ara, ar şemidzlia                                 |
| Mən razı deyiləm                               | მე თანახმა არა ვარ                             | me tanaxma ara var                                |
| Mən istəmirəm                                  | მე არ მინდა                                    | me ar minda                                       |
| Heç bir vaxt                                   | არასდროს                                       | aradros   |
| Xoşuma gəlmir!                                 | არ მომწონს!                                    | ar momtsons!                                      |
| Belə olmaz!                                    | ასე არ ვარგა!                                  | ase ar varqa!                                     |
| Bu belə deyil!                                 | ეს ასე არ არის!                                | es ase ar aris!                                   |
| Heç bir halda!                                 | არავითარ შემთხვევაში                           | aravitar şemtxvevaşi                              |
| Təssüf ki, sizə müsbət cavab verə bilməyəcəyəm | სამწუხაროდ, არ შემიძლია მოგცეთ დადებითი პასუხი | samtsuxarod, ar şemidzlia moqtset dadebiti pasuxi |
| Arzulamıram                                    | არა მაქვს სურვილი                              | ara makvs survili                                 |
| İmtina edirəm!                                 | უარს ვამბობ!                                   | uars vambob!                                      |
| Mən əleyhinəyəm!                               | მე წინააღმდეგი ვარ!                            | me tsinaəgmdeqi var!                              |
| Sağ olun, istəmirəm!                           | გმადლობთ, არ მინდა!                            | qmadlobt, ar minda!                               |
| Siz düz deyilsiniz!                            | თქვენ მართალი არა ხართ!                        | tkven martali ara xart!                           |
| Arzu edilmir!                                  | არაა სასურველი!                                | araa sasurveli!                                   |
| Mümkün deyil!                                  | შუუძლებელია!                                   | şездlebelia!                                      |
| Heç çür ola bilməz!                            | არავითარ შემთხვევაში!                          | aravitar şemtxvevaşi!                             |
| Tamamilə belə deyil                            | სრულიადაც ასე არაა                             | sruliadats ase araa                               |
| Bu yalandır                                    | ეს ტყუილია                                     | es tğuilia  |
| Keyr, sağ olun                                 | არა, გმადლობთ                                  | ara, qmadlobt                                     |
| Saq olun, artıq istəmirəm                      | გმადლობთ, მეტი არ მინდა                        | qmadlobt, meti ar minda                           |



BAGIŞLAMA  
(ÜZR)

პატიება,  
მოპოვდიშება

PATIEBA,  
MOBODIŞEBA

|                                       |   |   |
|---------------------------------------|---|---|
| Bagıŝlayın!                           | მაპატიეთ!                                     | mapatiet!                                     |
| Xahiş edirəm, mənı bagıŝlayın!        | გთხოვთ, მაპატიოთ!                             | qtxovt, mapatiot!                             |
| Gecikdiyim üçün bagıŝlayın!           | მაპატიე(თ) დაგვიანები-სათვის!                 | mapatie(t) daqvianebisatvis!                  |
| Üzr istəyirəm!                        | ბოდიშს ვიხდი!                                 | bodişş vixdi!                                 |
| Kobudluğum üçün üzr istəyirəm!        | ბოდიშს ვიხდი უხეშობისათვის                    | bodişş vixdi uxeşobisatvis!                   |
| Sizdən üzr istəyirəm!                 | ბოდიშს ვიხდი თქვენს წინაშე!                   | bodişş vixdi tkvens tsinaşe!                  |
| Narahat olmayın!                      | ნუ წუხდებით!                                  | nu tsuxdebit!                                 |
| Bagıŝlayın, sözüünüzü gəsdiyimə görə! | მაპატიე(თ), რომ სიტყვას გაწყვეტინებ(თ)!       | mapatie(t), rom sitqvas qatsğvetineb(t)!      |
| Müqəssirəm!                           | დამნაშავე ვარ!                                | damnaşave var!                                |
| Bagıŝlayın, Sizə mane olduğum üçün!   | მაპატიე(თ), ხელი რომ შევიშალე(თ)!             | mapatie(t), xeli rom seqiqale(t)!             |
| Bagıŝlayın, mən işə (evə) tələsirəm!  | მაპატიე(თ), მე სამსახურში (სახლში) მეჩქარება! | mapatie(t), me samsaxurşi (saxlşi) meçkareba! |
| Bagıŝlayın, mən məşğulam!             | მაპატიეთ, დაკავებული ვარ!                     | mapatiet, daqavebuli var!                     |

ILIN FƏSİLLƏRİ

წლის დროები

TSLİS DROEBİ

|                   |                  |                  |
|-------------------|------------------|------------------|
| Yaz, bahar        | გაზაფხული        | qazapxuli        |
| Yaz (bahar) gəlir | გაზაფხული მოდის  | qazapxuli modis  |
| Yaz (bahar) gəldi | გაზაფხული მოვიდა | qazapxuli movida |
| Yay               | ზაფხული          | zapxuli          |
| Yay xoşuma gəlir  | ზაფხული მომწონს  | zapxuli momtsons |

|                        |                                |                                |
|------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Yayda yağış yağır      | ზაფხულში წვიმა მოდის           | zapxulsi tsvima modis          |
| Payız                  | შემოდგომა                      | semodqoma                      |
| Payız sərin idi        | შემოდგომაზე გრილოდა            | semodqomaze qriloda            |
| Qış                    | ზამთარი                        | zamtari                        |
| Qışdır                 | ზამთარია                       | zamtaria                       |
| Keçən il qarlı qış idi | შარშან თოვლიანი<br>ზამთარი იყო | şarşan tovliani<br>zamtari igö |
| Bütün qışı qar yağırdı | მთელ ზამთარს თოვლი<br>მოდიოდა  | mtel zamtars tovli<br>modioda  |

HAVA

სამინდი

AMINDI

|  |  |  |
|--|--|--|
| Bu gün necə havadır?                                       | დღეს როგორი ამინდია?                             | dğes roqori amindia?                               |
| Bu gün çox yaxşı havadır                                   | დღეს ძალიან კარგი ამინდია                        | dğes dzalian qarqi amindia                         |
| Dünən necə hava idi?                                       | გუშინ როგორი ამინდი იყო?                         | quşin roqori amindi igö?                           |
| Dünən hava yaxşı (pis, buludlu) idi                        | გუშინ კარგი (ცუდი, ღრუბლიანი) ამინდი იყო         | quşin qarqi (tsudi, ğrubliani) amindi igö          |
| Dünən havanın temperaturu yüksək (aşağı) idi               | გუშინ ტემპერატურა მაღალი (დაბალი) იყო            | quşin temperatura mağali (dabali) igö              |
| Dünən gülək əsirdimi?                                      | გუშინ ქარი ქროდა?                                | quşin kari kroda?                                  |
| Bəli, dünən külək idi, bu gün isə meh əsir                 | დიახ, გუშინ ქარი იყო, დღეს კი ნიავე ქრის         | diax, quşin kari igö, dğes qi niavi kris           |
| Dünən və srağagün yağış yağırdımı?                         | გუშინ და გუშინწინ წვიმდა?                        | quşin da quşintsin tsvimda?                        |
| Dünən və srağagün yağış yağırdı, bñ gün isə buludlu gündür | გუშინ და გუშინწინ წვიმდა, დღეს კი ღრუბლიანი დღეა | quşin da quşintsin tsvimda, dğes qi ğrubliani dğea |
| Bu gün səhərdən yağış yağır                                | დღეს დილიდან წვიმს                               | dğes dilidan tsvims                                |
| Gülək əsir   | ქარი ქრის  | kari kris  |





|              |                    |                    |
|--------------|--------------------|--------------------|
| Saxtadır     | ყინავს             | g'navs             |
| Cox istidir  | ძალიან ცხელა       | dzalian tsxela     |
| Cox soyuqdur | ძალიან ცივა        | dzalian tsiva      |
| Qar yağır    | თოვს (თოვლი მოდის) | tovs (tovli modis) |

ТӘБІӘТ  
BADİSƏLƏRİ

ბუნების  
მოვლენები

BUNEBİS  
MOVLENEBİ

|                              |                  |                   |
|------------------------------|------------------|-------------------|
| Yağıs                        | წვიმა            | tsvima            |
| Qar                          | თოვლი            | tovli             |
| Saxta                        | ყინვა            | g'inva            |
| Saxtadır                     | ყინავს           | g'navs            |
| Sel                          | ნიაღვარი, ნაკადი | niag'vari, naqadi |
| Qar uçgunu                   | ზევი             | zvavi             |
| Torpaq uçgunu                | ზევი             | zvavi             |
| Sürüşmə, çökmə<br>(torpaqda) | მეწყერი          | metsgeri          |
| Külək                        | ქარი             | kari              |
| Meh                          | ნიავი            | niavi             |
| Nəmlik, rütubətlik           | ტენიანობა        | tenianoba         |
| Hava                         | ჰაერი            | haeri             |
| İsti                         | სითბო            | sitbo             |
| Bu gün istidir               | დღეს თბილა       | dges tbila        |
| Soyuq                        | სიცივე           | sitsive           |
| Soyuqdur                     | ცივა             | tsiva             |
| Mənə soyuqdur                | მცივა            | mtsiva            |
| Sərinlik                     | სიგრილვე         | siqrile           |
| Sərindir                     | გრილა            | qrila             |
| Bürkü, bərk isti             | სიცხე            | sitsxe            |
| Bürküdür, bərk istidir       | ცხელა            | tsxela            |

|                   |                   |                    |
|-------------------|-------------------|--------------------|
| Daşqın            | წყალდიდობა        | tsgaldidoba        |
| Quraqlıq          | გვაღვა            | qvalva             |
| Cöküntü           | ნალექი            | naleki             |
| Bulud             | ღრუბელი           | grubeli            |
| Buludlu           | ღრუბლიანი         | grubliani          |
| Buludluq          | ღრუბლიანობა       | grublianoba        |
| Duman             | ნისლი             | nisli              |
| Hava              | ამინდი            | amindi             |
| İqlim             | ჰავა              | hava               |
| Günəşin tutulması | შზის დაბნელება    | mzis dabneleba     |
| Ayın tutulması    | მთვარის დაბნელება | mtvaris dabneleba  |
| Günəşin doğması   | შზის ამოსვლა      | mzis amosvla       |
| Ayın doğması      | მთვარის ამოსვლა   | mtvaris amosvla    |
| Günəşin batması   | შზის ჩასვლა       | mzis çasvla        |
| Ayın batması      | მთვარის ჩასვლა    | mtvaris çasvla     |
| Göy qurşağı       | ციხარტყელა        | tsisartqela        |
| Dolu              | სეტყვა            | setqva             |
| İldırım           | მუზი, ჭექა-ქუხილი | mexi, tceka-kuxili |
| Zəlzələ           | მიწისძვრა         | mitsis dzvra       |
| Qasırğa, tufan    | გრიგალი           | qriqali            |
| Fırtına           | ქარიშხალი         | karişxali          |

**XƏBƏRDARLIQ  
İŞARƏLƏRİ**

**გამავროთხილვა-  
ლი წარწერები**

**QAMAPRTXİLEBELİ  
TSARTSEREBİ**

|               |                   |                   |
|---------------|-------------------|-------------------|
| Diqqət!       | ყურადღება!        | guradqeba!        |
| Ehtiyatla!    | ფრთხილად!         | prtxilad!         |
| Dur!          | სდექ!             | sdek!             |
| Ehtiyatlı ol! | გაფრთხილდი!       | qaprtxildi!       |
| Özünü gözlä!  | თავს გაუფრთხილდი! | tavs qauprtxildi! |

|  |   |  |
|--|---|--|
| Keçid  | გადასასვლელი                            | qadasasvleli                           |
| Yavaş hərəkət, yeriş!                        | ნელი სვლა!                              | neli svla!                             |
| Döngədir!                                    | შესახვევია!                             | şesaxvevia!                            |
| Enişdir!                                     | დაღმართია!                              | dagmartia!                             |
| Giriş(yol)!                                  | შესასვლელი!                             | şesasvleli!                            |
| Giriş(yol) yoxdur!                           | შესასვლელი არ არის!                     | şesasvleli ar aris!                    |
| Giriş qadağandır!                            | შესვლა აკრძალულია!                      | şesvla aqrdzalulia!                    |
| Çıxış(yolu)!                                 | გასასვლელი!                             | qasasvleli!                            |
| Şəhərə çıxış yolu!                           | ქალაქში გასასვლელი!                     | kalakşi qasasvleli!                    |
| Yangındır!                                   | ხანძარია!                               | xandzaria!                             |
| Öldürücüdür!                                 | სასიკვდილოა!                            | sasiqvdiola!                           |
| Həyat üçün<br>qorxuludur, ehtiyatlı<br>olun! | საშიშია<br>სიცოცხლისათვის,<br>ფრთხილად! | saşişia sitsotsxlisatvis,<br>prtxilad! |

### YAZILI LÖVHƏLƏR

### აბრევები

### ABREBI

|   |  |   |
|---|--|---|
| Diqqət!                                     | ყურადღება!   | ğuradğeba!                                    |
| Avtobus (trolleybus,<br>tramvay) dayanacağı | ავტობუსის (ტროლეი-<br>ბუსის, ტრამვაის)<br>გაჩერება | avtobusis (troleibusis,<br>tramvais) qaçereba |
| Taksi dayanacağı                            | ტაქსის გაჩერება                                    | taksis qaçereba                               |
| Kassa(lar)                                  | სალარო(ები)  | salaro(ebi)                                   |
| Biletləri qabaqca<br>satan kassa            | ბილეთების წინასწარ<br>გაყიდვის სალარო              | biletebis tsinastsar<br>qağidvis salaro       |
| Mə'lumat bürosu                             | ცნობათა ბიურო                                      | tsnobata biuro                                |
| Platforma (Perron)                          | ბაქანი   | bakani  |
| Gözləmə salonu                              | მოსაცლელი დარბაზი                                  | mosatsdeli darbazi                            |
| Tibb məntəqəsi                              | საექიმო პუნქტი                                     | saekimo punkti                                |
| Ayaqyolu, tualet                            | საპირფარეშო  | sapirpareşo                                   |

|                            |                                |                                 |
|----------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| Poçt                       | ფოსტა                          | posta                           |
| Teleqraf                   | ტელეგრაფი                      | teleqrapı                       |
| Aptek, əczaxana            | აფთიაქი                        | aptiaki                         |
| Yeməhxana                  | სასადილო                       | sasadilo                        |
| Restoran                   | რესტორანი                      | restorani                       |
| Kafe                       | კაფე                           | qape                            |
| Qəlyanaltıxana             | სასაუზმე                       | sasauzme                        |
| Məhmanxana                 | სასტუმრო                       | sastumro                        |
| Bərbərxana                 | საპარიკმახერო                  | sapariqmaxero                   |
| Univermaq                  | უნივერმალი                     | univermağı                      |
| Sənaye malları<br>mağazası | სამრეწველო საქონლის<br>მაღაზია | samretsvelo sakonlis<br>magazia |
| Bulka dükanı               | საფუნთუშე                      | sapuntuşe                       |
| Qənnadı mağazası           | საკონდიტრო                     | saqonditro                      |
| Qastronom                  | გასტრონომი                     | qastronomi                      |
| Kitab mağazası             | წიგნის მაღაზია                 | tsiqnis magazia                 |
| Bukinist mağazası          | ბუკინისტური მაღაზია            | buqinisturi magazia             |
| Bukinist kitabları         | ბუკინისტური წიგნები            | buqinisturi tsiqnebi            |
| Komisyon mağazası          | საკომისიო მაღაზია              | saqomisio magazia               |
| Bağlıdır!                  | დაკეტილია!                     | daqetilia!                      |
| Açıqdır!                   | ლია!                           | ğiaa!                           |
| Əlillər üçün yer!          | ადგილი ინვალიდები-<br>სათვის!  | adqili invalidebisatvis!        |
| Yer tutulmuşdur!           | ადგილი დაკავებულია!            | adqili daqavebulia!             |
| Sonrakı stansiya...        | შემდეგი სადგური...             | şemdeqi sadquri...              |
| Sonrakı dayanacaq...       | შემდეგი გაჩერება...            | şemdeqi qaçereba...             |





SAYLAR

რიცხვითი  
სახელები

| SAYLAR        | რიცხვითი<br>სახელები | RITSXVIII<br>SAXELEBI |
|---------------|----------------------|-----------------------|
| 0-sıfır       | ნული                 | nuli                  |
| 1-bir         | ერთი                 | erti                  |
| 2-iki         | ორი                  | ori                   |
| 3-üç          | სამი                 | sami                  |
| 4-dörd        | ოთხი                 | otxi                  |
| 5-beş         | ხუთი                 | xuti                  |
| 6-altı        | ექვსი                | ekvsi                 |
| 7-yeddi       | შვიდი                | şvidi                 |
| 8-səkkiz      | რვა                  | rva                   |
| 9-doqquz      | ცხრა                 | tsxra                 |
| 10-on         | ათი                  | ati                   |
| 11-on bir     | თერთმეტი             | tertmeti              |
| 12-on iki     | თორმეტი              | tormeti               |
| 13-on üç      | ცამეტი               | tsameti               |
| 14-on dörd    | თოთხმეტი             | totxmeti              |
| 15-on beş     | თხუთმეტი             | txutmeti              |
| 16-on altı    | თექვსმეტი            | teksvmeti             |
| 17-on yeddi   | ჩვიდმეტი             | çvidmeti              |
| 18-on səkkiz  | თვრამეტი             | tvrameti              |
| 19-on doqquz  | ცხრამეტი             | tsxameti              |
| 20-iyirmi     | ოცი                  | otsi                  |
| 21-iyirmi bir | ოცდაერთი             | otsdaerti             |
| 22-iyirmi iki | ოცდაორი              | otsdaori              |
| 30-otuz       | ოცდაათი              | otsdaati              |
| 31-otuz bir   | ოცდათერთმეტი         | otsdatertmeti         |
| 40-qırx       | ორმოცი               | ormotsi               |
| 41-qırx bir   | ორმოცდაერთი          | ormotsdaerti          |
| 50-əlli       | ორმოცდაათი           | ormotsdaati           |



|                  |                  |                   |
|------------------|------------------|-------------------|
| 51-əlli bir      | ორმოცდათერთმეტი  | ormotsdatertmeti  |
| 60-altmış        | სამოცი           | samotsi           |
| 61-altmış bir    | სამოცდაერთი      | samotsdaerti      |
| 70-yetmiş        | სამოცდაათი       | samotsdaati       |
| 71-yetmiş bir    | სამოცდათერთმეტი  | samotsdatertmeti  |
| 80-səksən,       | ოთხმოცი          | otxmotsi          |
| 81-səksən bir    | ოთხმოცდაერთი     | otxmotsdaerti     |
| 90-doxsan        | ოთხმოცდაათი      | otxmotsdaati      |
| 91-doxsan bir    | ოთხმოცდათერთმეტი | otxmotsdatertmeti |
| 100-yüz          | ასი              | asi               |
| 200-iki yüz      | ორასი            | orasi             |
| 300-üç yüz       | სამასი           | samasi            |
| 400-dörd yüz     | ოთხასი           | otxasi            |
| 500-beş yüz      | ხუთასი           | xutasi            |
| 600-altı yüz     | ექვსასი          | ekvsasi           |
| 700-yeddi yüz    | შვიდასი          | şvidasi           |
| 800-səkkig yüz   | რვაასი           | rvaasi            |
| 1000-min         | ათასი            | atasi             |
| 1100-min yüz     | ათას ასი         | atas asi          |
| 1200-min iki yüz | ათას ორასი       | atas orasi        |
| 2000-iki min     | ორი ათასი        | ori atasi         |

**NEÇƏ DƏFƏ?**

**რამდენჯერ?**

**RAMDENCER?**

|             |            |            |
|-------------|------------|------------|
| Bir dəfə    | ერთხელ     | ertxel     |
| İki dəfə    | ორჯერ      | orcer      |
| Beş dəfə    | ხუთჯერ     | xutcer     |
| On dəfə     | ათჯერ      | atcer      |
| On bir dəfə | თერთმეტჯერ | tertmetcer |



|               |               |              |
|---------------|---------------|--------------|
| Iyirmi dəfə   | ოცჯერ         | otscer       |
| Dəfələrlə     | ბევრჯერ       | bevrcer      |
| Bir necə dəfə | რამოდენიმეჯერ | ramdenimecer |
| Heç bir dəfə  | არცერთხელ     | artsertxel   |
| Axırıncı dəfə | უკანასკნელად  | uqanasqnelad |

NEÇƏNCİ?

მერამდენი?

MERAMDENE?

|                 |         |         |
|-----------------|---------|---------|
| I-birinci       | პირველი | pirveli |
| II-ikinci       | მეორე   | meore   |
| III-üçüncü      | მესამე  | mesame  |
| IV-dördüncü     | მეოთხე  | meotxe  |
| V-beşinci       | მეხუთე  | mexute  |
| VI-altıncı      | მექვამე | meekvse |
| VII-yeddinci    | მეშვიდე | meşvide |
| VIII-səkkizinci | მერვე   | merve   |
| IX-doqquzuncu   | მეცხრე  | metsxre |
| X-onuncu        | მეათე   | meate   |

NEÇƏNCİ DƏFƏ?

მერამდენჯერ?

MERAMDENCER?

|              |                    |                    |
|--------------|--------------------|--------------------|
| Birinci dəfə | პირველად           | pirvelad           |
| İkinci dəfə  | მეორედ, მეორეჯერ   | meored, meorecer   |
| Üçüncü dəfə  | მესამედ, მესამეჯერ | mesamed, mesamecer |
| Onuncü dəfə  | მეათედ, მეათეჯერ   | meated, meatecer   |
| Dəfələrlə    | მრავალჯერ          | mravalcer          |

| NECƏ-NECƏ?   | რამდენ-რამდენი? | RAMDEN-RAMDEN? |
|--------------|-----------------|----------------|
| Bir-bir      | თითო-თითო       | tito-tito      |
| Iki-iki      | ორ-ორი          | or-ori         |
| Üç-üç        | სამ-სამი        | sam-sami       |
| Beş-beş      | ხუთ-ხუთი        | xut-xuti       |
| On-on        | ათ-ათი          | at-ati         |
| Yirmi-iyirmi | ოც-ოცი          | ots-otsi       |

| ƏVƏZLİKLƏR      | ნაცვალსახელი | NATSVALSAXELI |
|-----------------|--------------|---------------|
| Mən             | მე           | me            |
| Sən             | შენ          | şen           |
| O               | ის           | is            |
| Biz             | ჩვენ         | çven          |
| Siz             | თქვენ        | tkven         |
| Onlar           | ისინი        | isini         |
| Özüm, özün, özü | თვითონ, თვით | tviton, tvit  |
| Mən özüm        | მე თვითონ    | me tviton     |
| Sən özün        | შენ თვითონ   | şen tviton    |
| O özü           | ის თვითონ    | is tviton     |
| Bizim           | ჩვენი        | çveni         |
| Sizin           | თქვენი       | tkveni        |
| Onların         | მათი (იმათი) | mati (imati)  |
| Özünün          | თავისი       | tavisi        |
| Bu qədər        | ამდენი       | amdeni        |
| O qədər         | იმდენი       | imdeni        |
| Belə            | ასეთი        | aseti         |
| Elə             | ისეთი        | iseti         |
| Hamı            | ყველა        | ğvela         |
| Hər kəs         | ყოველი       | ğoveli        |





|                      |                       |                       |
|----------------------|-----------------------|-----------------------|
| Mən evdəyəm          | მე სახლში ვარ         | me saxlşı var         |
| Sən evdəsən          | შენ სახლში ხარ        | şen saxlşı xar        |
| O evdədir            | ის სახლში არის        | is saxlşı aris        |
| Biz evdəyik          | ჩვენ სახლში ვართ      | çven saxlşı vart      |
| Siz evdəsiniz        | თქვენ სახლში ხართ     | tkven saxlşı xart     |
| Onlar evdəirlər      | ისინი სახლში არიან    | isini saxlşı arian    |
| Mən evdə idim        | მე სახლში ვიყავი      | me saxlşı vigavi      |
| Sən evdə idin        | შენ სახლში იყავი      | şen saxlşı igavi      |
| O evdə idi           | ის სახლში იყო         | is saxlşı igö         |
| Biz evdə idik        | ჩვენ სახლში ვიყავით   | çven saxlşı vigavit   |
| Siz evdə idiniz      | თქვენ სახლში იყავით   | tkven saxlşı igavit   |
| Onlar evdə idilər    | ისინი სახლში იყვნენ   | isini saxlşı igvnen   |
| Mən evdə olacağam    | მე სახლში ვიქნები     | me saxlşı viknebi     |
| Sən evdə olacaqsan   | შენ სახლში იქნები     | şen saxlşı iknebi     |
| O evdə olacaq        | ის სახლში იქნება      | is saxlşı ikneba      |
| Biz evdə olacağız    | ჩვენ სახლში ვიქნებით  | çven saxlşı viknebit  |
| Siz evdə olacaqsınız | თქვენ სახლში იქნებით  | tkven saxlşı iknebit  |
| Onlar evdə olacaqlar | ისინი სახლში იქნებიან | isini saxlşı iknebian |
|                      |                       |                       |
| Mən deyirəm          | მე ვამბობ             | me vambob             |
| Sən deyirsən         | შენ ამბობ             | şen ambob             |
| O deyir              | ის ამბობს             | is ambobs             |
| Biz deyirik          | ჩვენ ვამბობთ          | çven vambobt          |
| Siz deyirsiniz       | თქვენ ამბობთ          | tkven ambobt          |
| Onlar deyirlər       | ისინი ამბობენ         | isini amboben         |
| Mən dedim            | მე ვთქვი              | me vtkvi              |
| Sən dedin            | შენ სთქვი             | şen stkvi             |

|                   |                  |                    |
|-------------------|------------------|--------------------|
| O dedi            | მან სთქვა        | man stkva          |
| Biz dedik         | ჩვენ ვთქვით      | çven vtkvit        |
| Siz dediniz       | თქვენ თქვით      | tkven tkvit        |
| Onlar dedilər     | მათ თქვეს        | mat tkves          |
| Mən deyəcəyəm     | მე ვიტყვი        | me vitgvi          |
| Sən deyəcəksən    | შენ იტყვი        | şen itgvi          |
| O deyəcək         | ის იტყვის        | is itgvis          |
| Biz deyəcəyik     | ჩვენ ვიტყვით     | çven vitgvit       |
| Siz deyəcəksiniz  | თქვენ იტყვით     | tkven itgvit       |
| Onlar deyəcəklər  | ისინი იტყვიან    | isini itgviän      |
|                   |                  |                    |
| Mən otururam      | მე ვზივარ        | me vzivar          |
| Sən oturusən      | შენ ზიხარ        | şen zixar          |
| O oturur          | ის ზის           | is zis             |
| Biz otururuq      | ჩვენ ვსხედვართ   | çven vsxedvart     |
| Siz oturursunuz   | თქვენ სხედხართ   | tvken sxedxart     |
| Onlar otururlar   | ისინი სხედან     | isini sxedan       |
| Mən otururdum     | მე ვიჯექი        | me viceki          |
| Sən otururdun     | შენ იჯექი        | şen iceki          |
| O otururdu        | ის იჯდა          | is icda            |
| Biz otururduq     | ჩვენ ვისხედით    | çven visxedit      |
| Siz otururdunuz   | თქვენ ისხედით    | tkven isxedit      |
| Onlar otururdular | ისინი ისხდნენ    | isini isxdnen      |
| Mən oturacağam    | მე დავჯდები      | me davcdebi        |
| Sən oturacaqsən   | შენ დავჯდები     | şen dacdebi        |
| O oturacaq        | ის დავჯდება      | is dacdeba         |
| Biz oturacağıq    | ჩვენ დავსხდებით  | çven davsxdebit    |
| Siz oturacaqsınız | თქვენ დასხდებით  | tkven dasxdebit    |
| Onlar oturacaqlar | ისინი დასხდებიან | isini dasxdebitian |

|                  |                |                |
|------------------|----------------|----------------|
| Mən gəlirəm      | მე მოვდივარ    | me movdivar    |
| Sən gəlirsən     | შენ მოდიხარ    | şen modixar    |
| O gəlir          | ის მოდის       | is modis       |
| Biz gəlirik      | ჩვენ მოვდივართ | çven movdivart |
| Siz gəlirsiniz   | თქვენ მოდიხართ | tkven modixart |
| Onlar gəlirlər   | ისინი მოდიან   | isini modian   |
| Mən gəldim       | მე მოვედი      | me movedi      |
| Sən gəldin       | შენ მოხვედი    | şen moxvedi    |
| O gəldi          | ის მოვიდა      | is movida      |
| Biz gəldik       | ჩვენ მოვედით   | çven movedit   |
| Siz gəldiniz     | თქვენ მოხვედით | tkven moxvedit |
| Onlar gəldilər   | ისინი მოვიდნენ | isini movidnen |
| Mən gələcəyəm    | მე მოვალ       | me moval       |
| Sən gələcəksən   | შენ მოხვალ     | şen moxval     |
| O gələcək        | ის მოვა        | is mova        |
| Biz gələcəyik    | ჩვენ მოვალთ    | çven movalt    |
| Siz gələcəksiniz | თქვენ მოხვალთ  | tkven moxvalt  |
| Onlar gələcəklər | ისინი მოვლენ   | isini movlen   |

|                                       |                   |                    |
|---------------------------------------|-------------------|--------------------|
| (mənim) var                           | მაქვს             | makvs              |
| „Makvs“ fe'li cansız əşyalara aiddir. |                   |                    |
| Mənim kitabım var                     | მე მაქვს წიგნი    | me makvs tsiqni    |
| Sənin kitabın var                     | შენ გაქვს წიგნი   | şen qakvs tsiqni   |
| Onun kitabı var                       | მას აქვს წიგნი    | mas akvs tsiqni    |
| Bizim kitabımız var                   | ჩვენ გვაქვს წიგნი | çven qvakvs tsiqni |
| Sizin kitabınız var                   | თქვენ გაქვთ წიგნი | tkven qakvt tsiqni |
| Onların kitabları var                 | მათ აქვთ წიგნი    | mat akvt tsiqni    |
| Mənim kitabım vardı                   | მე მქონდა წიგნი   | me mkonda tsiqni   |

|                        |                      |                       |
|------------------------|----------------------|-----------------------|
| Sənin kitabın vardı    | შენ გქონდა წიგნი     | šen qkonda tsiqni     |
| Onun kitabı vardı      | მას ჰქონდა წიგნი     | mas hkonda tsiqni     |
| Bizim kitabımız vardı  | ჩვენ გვქონდა წიგნი   | čven qvkonda tsiqni   |
| Sizin kitabınız vardı  | თქვენ გქონდათ წიგნი  | tkven qkondat tsiqni  |
| Onların kitabı vardı   | მათ ჰქონდათ წიგნი    | mat hkondat tsiqni    |
| Mənim kitabım olacaq   | მე შექნება წიგნი     | me mekneba tsiqni     |
| Sənin kitabın olacaq   | შენ გექნება წიგნი    | šen qekneba tsiqni    |
| Onun kitabı olacaq     | მას ექნება წიგნი     | mas ekneba tsiqni     |
| Bizim kitabımız olacaq | ჩვენ გვექნება წიგნი  | čven qvekneba tsiqni  |
| Sizin kitabınız olacaq | თქვენ გექნებათ წიგნი | tkven qeknebat tsiqni |
| Onların kitabı olacaq  | მათ ექნებათ წიგნი    | mat eknebat tsiqni    |

|                                      |                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|----------------------|
| (mənim) var                          | მყავს                | mğavs                |
| „Mğavs“ fe’li canlı əşyalara aiddir. |                      |                      |
| Mənim uşağım var                     | მე მყავს ბავშვი      | me mğavs bavşvi      |
| Sənin uşağın var                     | შენ გყავს ბავშვი     | šen qğavs bavşvi     |
| Onun uşağı var                       | მას ჰყავს ბავშვი     | mas hğavs bavşvi     |
| Bizim uşağımız var                   | ჩვენ გვყავს ბავშვი   | čven qvğavs bavşvi   |
| Sizin uşağınız var                   | თქვენ გყავთ ბავშვი   | tkven qğavt bavşvi   |
| Onların uşağı var                    | მათ ჰყავთ ბავშვი     | mat hğavs bavşvi     |
| Mənim uşağım vardı                   | მე მყავდა ბავშვი     | me mğavda bavşvi     |
| Sənin uşağın vardı                   | შენ გყავდა ბავშვი    | šen qğavda bavşvi    |
| Onun uşağı vardı                     | მას ჰყავდა ბავშვი    | mas hğavda bavşvi    |
| Bizim uşağımız vardı                 | ჩვენ გვყავდა ბავშვი  | čven qvğavda bavşvi  |
| Sizin uşağınız vardı                 | თქვენ გყავდათ ბავშვი | tkven qğavdat bavşvi |
| Onların uşağı vardı                  | მათ ჰყავდათ ბავშვი   | mat hğavdat bavşvi   |
| Mənim uşağım olacaq                  | მე მეყოლება ბავშვი   | me meğoleba bavşvi   |
| Sənin uşağın olacaq                  | შენ გეყოლება ბავშვი  | šen qeğoleba bavşvi  |
| Onun uşağı olacaq                    | მას ეყოლება ბავშვი   | mas eğoleba bavşvi   |





|                       |                         |                        |
|-----------------------|-------------------------|------------------------|
| Bizim uşağımız olacaq | ჩვენ გვეყოლება ბავშვი   | çven qvegoleba bavşvi  |
| Sizin uşağınız olacaq | თქვენ გვეყოლებათ ბავშვი | tkven qegolebat bavşvi |
| Onların uşağı olacaq  | მათ ეყოლებათ ბავშვი     | mat egolebat bavşvi    |

MƏNİM EVİM

ჩემი სახლი

ÇEMİ SAXLI

|   |  |   |
|---|--|---|
| Sizin ev şəhərin mərgəzindən uzaqdırımı?      | თქვენი სახლი ქალაქის ცენტრიდან შორსაა?         | tkveni saxli kalakis tsentridan şorsaa?           |
| Mən yaşadığım ev şəhərin mərkəzində yerləşir. | სახლი, რომელშიც მე ვცხოვრობ, ქალაქის ცენტრშია. | saxli, romelsits me vtsxovrob, kalakis tsentrşia. |
| Mənim evim şəhərin kənarındadır.              | ჩემი სახლი ქალაქ-გარეთაა.                      | çemi saxli kalakqaretaa.                          |
| Sizin eviniz hansı küçədədir?                 | თქვენი სახლი რომელ ქუჩაზეა?                    | tkveni saxli romel kuçazea?                       |
| Bakı küçəsində                                | ბაქოს ქუჩაზე                                   | bakos kuçaze                                      |
| Siz neçənci mərtəbədə yaşayırsınız?           | თქვენ რომელ სართულზე ცხოვრობთ?                 | tkven romel sartulze tsxovrobt?                   |
| Mən beşinci mərtəbədə yaşayıram               | მე ვცხოვრობ მეხუთე სართულზე                    | me vtsxovrob mexute sartulze                      |
| Sizin yaşadığınız ev təzədirimi?              | ბინა, სადაც თქვენ ცხოვრობთ ახალია?             | bina, sadats tkven tsxovrobt axalia?              |
| Mənim evimi bu yaxınlarda tikdilər            | ჩემი სახლი სულ ახლახან ააშენეს                 | çemi saxli sul axlaxan aaşenes                    |
| Sizin ev neçə mərtəbəlidir?                   | თქვენი სახლი რამდენ სართულიანია?               | tkveni saxli ramden sartuliania?                  |
| Səkkiz mərtəbəlidir                           | რვა სართულიანია                                | rva sartuliania                                   |
| Sizin evin həyəti böyükdürmü?                 | თქვენი სახლის ეზო დიდია?                       | tkveni saxlis ezo didia?                          |
| Bəli, mənim evimin böyük həyəti var           | დიახ, ჩემს სახლს დიდი ეზო აქვს                 | diax, çems saxls didi ezo akvs                    |



|                        |                            |                            |
|------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Bəs, sizin ev necədir? | მაშ, თქვენი სახლი როგორია? | maş, tkveni saxli roqoria? |
| Mənim evim köhnədir    | ჩემი სახლი ძველია          | çemi saxli dzvelia         |
| Qapı, Qapılar          | კარი, კარები               | qari, qarebi               |
| Pəncərə                | ფანჯარა                    | pəncərə                    |
| Eyvən                  | აივანი                     | aivani                     |
| Dam (evin damı)        | სახურავი                   | saxuravi                   |
| Aynabənd               | შუშაბანდი                  | şuşabandi                  |
| Divar                  | კედელი                     | qedeli                     |
| Tavan                  | ჭერი                       | tçeri                      |
| Döşəmə                 | იატაკი                     | iatağı                     |
| Dəhliz                 | ღერეუზანი                  | derepani                   |
| Çərçivə                | ჩარჩო                      | çarço                      |
| Süşə                   | მინა, შუშა                 | mina, şuşa                 |
| Pəncərə altı           | რაფა                       | rapa                       |
| Nərdivan               | კიბე                       | qibe                       |
| Təməl (evin)           | საძირკველი                 | sadzirqveli                |
| Zirzəmi                | სარდაფი                    | sardapi                    |
| Həyət                  | ეზო                        | ezo                        |
| Hasar, çəpər           | ღობე                       | ğobe                       |
| Çardağ                 | სხვენი                     | sxveni                     |
| Mənzil haqqı           | ბინის ქირა                 | binis kira                 |
| İş otağı               | სამუშაო ოთახი              | samuşao otaxi              |
| Yataq otağı            | საწოლი ოთახი               | satsoli otaxi              |



AİLƏ,  
QOHUMLAR

ოჯახი,  
ნათესავები

OCAXI  
NATESAVEBI

|  |                                    |                                     |
|--|------------------------------------|-------------------------------------|
| Sizin ailə böyükdürmü?                                   | თქვენი ოჯახი დიდია?                | tkveni ocaxi didia?                 |
| Bəli, mənim ailəm böyükdür.                              | დიახ, ჩემი ოჯახი დიდია.            | diax, çemi ocaxi didia              |
| Validəyirləriniz varmı?                                  | მშობლები თუ გყავთ?                 | mşoblebi tu qğavt?                  |
| Bəli, hər ikisi var.                                     | დიახ, ორივე მყავს.                 | diax, orive mğavs                   |
| Sizin ailəniz varmı?                                     | თქვენ გყავთ ოჯახი?                 | tkven qğavt ocaxi?                  |
| Bəli, mənim ailəm var.                                   | დიახ, მე მყავს ოჯახი.              | diax, me mğavs ocaxi                |
| O subaydır?  | ის უცოლოა?                         | is utsoloa?                         |
| Xeyr, o evlidir.   | არა, იგი ცოლიანია.                 | ara, iqi tsoliania                  |
| Sizin arvadınız kimdir?                                  | ვინაა თქვენი ცოლი?                 | vinaa tkveni tsoli?                 |
| Mənim arvadım müəllimdir.                                | ჩემი ცოლი მასწავლებელია            | çemi tsoli mastsavlebelia           |
| Siz ərdəsiniz?   | თქვენ გათხოვილი ხართ?              | tkven qatxovili xart?               |
| Sizin əriniz kimdir?                                     | ვინაა თქვენი ქმარი?                | vinaa tkveni kmari?                 |
| Mənim ərim alimdir                                       | ჩემი ქმარი მეცნიერია               | çemi kmari metsnieria               |
| Sizin uşağınız varmı?                                    | ბავშვი თუ გყავთ?                   | bavşvi tu qğavt?                    |
| İki uşağım var   | ორი შვილი მყავს.                   | ori şvili mğavs                     |
| Bu kişi kimdir?  | ეს კაცი ვინ არის?                  | es qatsi vin aris?                  |
| Bu mənim qardaşımdır                                     | ეს ჩემი ძმაა                       | es çemi dzmaa                       |
| Qohum  | ნათესავი                           | natesavi                            |
| Ana  | დედა                               | deda                                |
| Ata  | მამა                               | mama                                |
| Nənə   | ბებია                              | bebia                               |
| Baba   | პაპა                               | papa                                |
| Nəvə   | შვილიშვილი                         | şvilışvili                          |
| Ər   | ქმარი                              | kmari                               |
| Əmioglu, dayıoglu, əmiqızı, dayıqızı, xalaoglu, xalaqızı | ბიძაშვილი, მამიდაშვილი, დეიდაშვილი | bidzaşvili, mamidaşvili, deidaşvili |

|                          |                             |                               |
|--------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| Arvad                    | ცოლი                        | tsoli                         |
| Əmi, dayı                | ბიძა, ძია                   | bidza, dzia                   |
| Xala, bibi               | დეიდა, მამიდა, ბიცოლა       | deida, mamida, bitsola        |
| Gəlin                    | საცოლე; რძალი               | satsole; rdzali               |
| Kürəkən                  | სიძე                        | sidze                         |
| Kırvə                    | ნათლია, ნათლიმამა           | natlia, natlimama             |
| Qayın (ərin qardaşı)     | მაზლი                       | mazli                         |
| Baldız                   | მული                        | muli                          |
| Analıq (ögey ana)        | დედინაცვალი                 | dedinatsvali                  |
| Bacanaq                  | ქვისლი                      | kvisli                        |
| Qayın (arvadın qardaşı)  | ცოლისძმა                    | tsolistdzma                   |
| Atalıq (ökey ata)        | მამინაცვალი                 | maminatsvali                  |
| Oğullıq (ökey oğul)      | გერი (ვაჯი)                 | qeri (vaji)                   |
| Qızlıq (ökey qız)        | გერი (ქალი)                 | qeri (kali)                   |
| Qardaşoğlu, bacıoğlu     | ძმისწული, დისწული<br>(ვაჯი) | dmistsuli, distsuli<br>(vaji) |
| Qardaşqızı, bacıqızı     | ძმისწული, დისწული<br>(ქალი) | dmistsuli, distsuli<br>(kali) |
| Qayınata (oğlanın atası) | მამამთილი                   | mamamtili                     |
| Qayınana (oğlanın anası) | დედამთილი                   | dedamtili                     |
| Qayınata (qızın atası)   | სიმამრი                     | simamri                       |
| Qayınana (qızın anası)   | სიდედრი                     | sidedri                       |

HİSS VƏ  
HƏYƏCAN İFADƏ  
EDƏN SÖZLƏR

გრძნობები  
და გრძნობების  
გამოხატვა

QRDZNOBEBİ DA  
QRDZNOBEBİS  
QAMOXATVA

|                 |           |            |
|-----------------|-----------|------------|
| Hiss            | გრძნობა   | qrdznoba   |
| Sevki, məhəbbət | სიყვარული | sigvaruli  |
| Nifrət          | სიძულვილი | sidzulvili |
| Təəssüflənmək   | დანანება  | dananeba   |
| Qiyətləndirmək  | დაფასება  | dapaseba   |



|                               |                     |                      |
|-------------------------------|---------------------|----------------------|
| Rəhm, mərhəmət                | სიბრალული           | sibraluli            |
| Simpatiya                     | სიმპათია            | simpatia             |
| Xoşa gəlmək,<br>bəyənmək      | მოწონება            | motsoneba            |
| Soyuqqanlı                    | გულგრილი            | qulqrili             |
| Soyuqqanlılıq                 | გულგრილობა          | qulqriloba           |
| Yazıqı gəlmək,<br>heysilənmək | შეცოლება            | şetsodeba            |
| Sevinc, şadlıq                | სიხარული            | sixaruli             |
| Həmdərd olmaq                 | თანაგრძნობა         | tanaqrdznoba         |
| Kədər, qüssə, qəm             | მწუხარება           | mtsuxareba           |
| Necə sevinirəm!               | როგორ მიხარია!      | roqor mixaria!       |
| Necə sevinirsən!              | როგორ გიხარია!      | roqor qixaria!       |
| Necə sevinir!                 | როგორ უხარია!       | roqor uxaria!        |
| Nə xoşbəxtlikdir!             | რა ბედნიერებაა!     | ra bednierebaa!      |
| Bu məni çox<br>sevindirir!    | ეს ძალიან მახარებს! | es dzalian maxarebs! |
| Bu səni çox sevindirir!       | ეს ძალიან გახარებს! | es dzalian qaxarebs! |
| Heyran olmuşam!               | აღტაცებული ვარ!     | ağtatsebuli var!     |
| Heyran olub!                  | აღტაცებული არის!    | ağtatsebuli aris!    |
| Qəribədir!                    | დიდებულია!          | didebulia!           |
| Qeyri-adidir!                 | არაჩვეულებრივია!    | araçveulebrivia!     |
| Çox xoşa gələndir!            | მეტად მომხიბლავია!  | metad momxiblavia!   |
| Çox qəşənkdir!                | მშვენიერია!         | mşvenieria!          |
| Doqrudan yaxşıdır!            | მართლაც კარგია!     | martlats qarqia!     |
| Təəccüblüdür!                 | საკვირველია!        | saqvirvelia!         |
| Mən çox təəccüb<br>edirəm!    | ძალიან მიკვირს!     | dzalian miqvirs!     |
| Bu gözəlilməzdir!             | ეს მოულოდნელია!     | es moulodnelia!      |
| Mümkün deyil!                 | შეუძლებელია!        | şездzlebelia!        |
| Qorxu                         | შიში                | şişı                 |

|                                |                                   |                                    |
|--------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| Qorxuludur,<br>dəhşətlidir     | საშინელია                         | saşinelia                          |
| Sevnirəm                       | მოხარული ვარ                      | moxaruli var                       |
| Sevnirsən                      | მოხარული ხარ                      | moxaruli xar                       |
| Sevirəm (səni)                 | მიყვარხარ                         | miğvarxar                          |
| Mən sevmirəm                   | მე არ მიყვარს                     | me ar miğvars                      |
| O məni sevir                   | მას ვუყვარვარ                     | mas vuğvarvar                      |
| O mənim xoşuma<br>gəlir        | მე ის მომწონს                     | me is momtsons                     |
| Xoşuna gəlir (səmin)           | მოგწონს                           | moqtsons                           |
| Xoşuna gəlir (onun)            | მოსწონს                           | mostsons                           |
| Xoşuna gəlmir                  | არ მოსწონს                        | ar mostsons                        |
| Xoşuma gəlmir                  | არ მომწონს                        | ar momtsons                        |
| Mən ona nifrət<br>edirəm       | მე ის მძულს                       | me is mdzuls                       |
| Mən sizi qiymətlən-<br>dirirəm | მე თქვენ ვაფასებთ                 | me tkven qapasebt                  |
| Kim bilir?                     | ვინ იცის?                         | vin itsis?                         |
| Məncə gecikdik!                | მგონი დავაგვიანეთ?                | mğoni davaqvianet!                 |
| Mən pis əhval-<br>ruhiyyadəyəm | მე ცუდ ხასიათზე<br>(გუნებაზე) ვარ | me tsud xasiatze<br>(qunebaze) var |
| Dözülməzdir                    | აუტანელია                         | autanelia                          |
| Hövsələdən çıxdım              | მოთმინებიდან გამოვედი             | motminebidan<br>qamovedi           |
| Bu həddindən artıqdır-<br>dır  | ეს მეტიმეტია                      | es metismetia                      |
| Yersizdir                      | უხერხულია                         | uxerxulia                          |
| Çox zəifdir                    | ძალიან სუსტია                     | dzalian sustia                     |
| Yaramır                        | არ ვარგა                          | ar varqa                           |
| Tamam xoşuma<br>gəlmir         | სრულიად არ მომწონს                | sruliad ar momtsons                |
| Böyük bir şey deyil            | დიდი არაფერია                     | didi araperia                      |



VƏTƏN,  
MİLLƏT, DİL

სამშობლო,  
ერი, ენა

SAMŞOBLO  
ERİ, ENA

|                              |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Vətən                        | სამშობლო                     | samşoblo                     |
| Millət                       | ერი                          | eri                          |
| Millətlər                    | ერები                        | erebi                        |
| Dil                          | ენა                          | ena                          |
| Gürcüstan                    | საქართველო                   | sakartvelo                   |
| Gürcüstan respub-<br>likası  | საქართველოს რესპუბ-<br>ლიკა  | sakartvelos respub-<br>liqa  |
| Azərbaycan                   | აზერბაიჯანი                  | azerbaicani                  |
| Azərbaycan respub-<br>likası | აზერბაიჯანის რესპუბ-<br>ლიკა | azerbaicanis respub-<br>liqa |
| Rusiya                       | რუსეთი                       | ruseti                       |
| Rus                          | რუსი                         | rusi                         |
| Muxtar respublika            | ავტონომიური რესპუბ-<br>ლიკა  | avtonomiuri respubliqa       |
| Vilayət                      | ოლქი                         | olki                         |
| Şəhər                        | ქალაქი                       | kalaki                       |
| Paytaxt                      | დედაქალაქი                   | dedakalaki                   |
| Kənd                         | სოფელი                       | sopeli                       |
| Qəsəbə                       | დაბა                         | daba                         |
| Rayon                        | რაიონი                       | raioni                       |
| Rayon mərkəzi                | რაიონის ცენტრი               | raionis tsentri              |
| Ölkə, məmləkət               | ქვეყანა                      | kveğana                      |
| Dünya                        | მსოფლიო                      | msoplio                      |
| Xalq, camaat                 | ხალხი                        | xalxi                        |
| Milliyyət                    | ეროვნება                     | erovneba                     |
| Xaric dil                    | უცხო ენა                     | utsxo ena                    |
| Azərbaycan dili              | აზერბაიჯანული ენა            | azerbaycanuli ena            |
| Gürcü dili                   | ქართული ენა                  | kartuli ena                  |

|                                      |                                  |                                   |
|--------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| Rus dili                             | რუსული ენა                       | rusuli ena                        |
| Inkilis dili                         | ინგლისური ენა                    | inqlisuri ena                     |
| Alman dili                           | გერმანული ენა                    | qermanuli ena                     |
| Siz gürcüsünüz?                      | თქვენ ქართველი ხართ?             | tkven kartveli xart?              |
| Bəli, mən gürcüyəm.                  | დიახ, მე ქართველი ვარ            | diax, me kartveli var.            |
| Mən azərbaycanlıyam.                 | მე აზერბაიჯანელი ვარ             | me azərbaycaneli var.             |
| Harada anadan olubsunuz?             | სად დაიბადეთ?                    | sad daibadet?                     |
| Mən Dmanisidə anadan olmuşam.        | მე დავიბადე დმანისში.            | me davibade dmanissı.             |
| Harada yaşayırsınız?                 | სად ცხოვრობთ?                    | sad tsxovrobt?                    |
| Mən Qızılkişə kəndində yaşayıram.    | მე ვცხოვრობ სოფელ კიზილკილისაში. | me vtsxovrob sopel kizilkilisaşı. |
| Tbilisi Gürcüstanın paytaxtıdır.     | თბილისი საქართველოს დედაქალაქია  | tbilisi sakartvelos dedakalakia.  |
| Bakı Azərbaycanın paytaxtıdır.       | ბაქო აზერბაიჯანის დედაქალაქია.   | bako azərbaycanis dedakalakia.    |
| Evdə hansı dildə danışırsınız?       | სახლში რომელ ენაზე ლაპარაკობთ?   | saxlşı romel enaze laparaqobt?    |
| Sizin ana diliniz hansıdır?          | რომელია თქვენი დედაენა?          | romelia tkveni dedaena?           |
| Mən gürcü dilində danışıram.         | მე ვლაპარაკობ ქართულ ენაზე.      | me vlaparaqob kartul enaze.       |
| Siz gürcü dilini başa düşürsünüzmü?  | თქვენ გესმით ქართული ენა?        | tkven qesmit kartuli ena?         |
| Mən gürcü dilini yaxşı başa düşürəm. | მე კარგად მესმის ქართული ენა.    | me qarqad mesmis kartuli ena.     |
| Gürcü dilini harada öyrəndiniz?      | სად ისწავლეთ ქართული ენა?        | sad istsavlet kartuli ena?        |
| Məktəbdə                             | სკოლაში                          | sqolaşı                           |
| Evdə                                 | სახლში                           | saxlşı                            |
| Həyətdə                              | ეზოში                            | ezosı                             |



SƏNƏT, PEŞƏ

პროფესია

PROFESIA

|                    |                      |                       |
|--------------------|----------------------|-----------------------|
| Sizin sənətiniz?   | თქვენი პროფესია?     | tkveni profesia?      |
| Mən müəlliməm.     | მე მასწავლებელი ვარ. | me mastsavlebeli var. |
| Siz fəhləsiniz.    | თქვენ მუშა ხართ.     | tkven muşa xart.      |
| O mühəndisdir.     | ის ინჟინერია.        | is injineria.         |
| Həkim              | ექიმი                | ekimi                 |
| Yazıcı             | მწერალი              | mtserali              |
| Artist             | მსახიობი             | msaxiobi              |
| Müğənni            | მომღერალი            | momğerali             |
| Çalqıçı, musiqiçi  | მუსიკოსი             | musiqosi              |
| Müxbir             | კორესპონდენტი        | qorespondenti         |
| Elmi işçi          | მეცნიერ-მუშაკი       | metsnier muşaqi       |
| İdmançı            | სპორტსმენი           | sportsmeni            |
| Tələbə             | სტუდენტი             | studenti              |
| Aspirant           | ასპირანტი            | aspiranti             |
| Rəssam             | მხატვარი             | mxatvari              |
| Arxitektör, me'mar | არქიტექტორი          | arxitektori           |
| Qulluqçu           | მოსამსახურე          | mosamsaxure           |
| Kolxozçu           | კოლმეურნე            | qolmeurne             |
| Çoban              | მწყემსი              | mtsgemsi              |
| İnşaatçı           | მშენებელი            | mşenebeli             |
| Çilinkər           | ზეინკალი             | zeinqali              |
| Tokar, xarrat      | ხარატი               | xarati                |
| Dəmirçi            | მჭედელი              | mtçedeli              |
| Saatsaz            | მესათე               | mesaate               |
| Şofer, sürücü      | მძღოლი               | mdzğoli               |
| Dərzi              | მკერავი              | mqeravi               |
| Kimyaçı            | ქიმიკოსი             | kimiqosi              |
| Riyaziyyatçı       | მათემატიკოსი         | matematiqosi          |



|                       |            |            |
|-----------------------|------------|------------|
| Fizik                 | ფიზიკოსი   | pizikosi   |
| Geoloq                | გეოლოგი    | qeoloqi    |
| Hüquqşünaş            | იურისტი    | iuristi    |
| Aqronom               | აგრონომი   | aqronomii  |
| Şarabçı, şarabqayıran | მელვინე    | meğvine    |
| Dəmiryolçu            | რკინიგზელი | rqiniqzeli |
| dənizçi               | მეზღვაური  | mezğvauri  |

**İŞ, TƏHSİL YERİ**

**მუშაობის, სწავლის ადგილი**

**MUŞAOBİS, STSAVLİS ADQİLİ**

|   |   |   |
|---|---|---|
| Siz harada işləyirsiniz?                  | თქვენ სად მუშაობთ?                        | tkven sad muşaobt?                        |
| Mən məktəbdə (zavoda, mağazada işləyirəm) | მე ვმუშაობ სკოლაში (ქარხანაში, მაღაზიაში) | me vmuşaob sqaşaşi(karxanaşi, mağaziashi) |
| Mən işləmirəm                             | მე არ ვმუშაობ.                            | me ar vmuşaob.                            |
| Mən şagirdəm                              | მე მოსწავლე ვარ.                          | me mostsavle var.                         |
| Harada oxuyursan?                         | სად სწავლობთ?                             | sad stsavlobt?                            |
| Mən oxuyuram:                             | მე ვსწავლობ:                              | me vstsavlob:                             |
| Orta məktəbdə                             | საშუალო სკოლაში,                          | saşualo skolaşi,                          |
| Musiqi məktəbində,                        | სამუსიკო სკოლაში,                         | samusiqo skolaşi,                         |
| Texnikumda,                               | ტექნიკუმში,                               | tekniqumşi,                               |
| Texniki-peşə məktəbində,                  | პროფტექნიკურ სასწავლებელში                | prop tekniqur sastsavlebelşi,             |
| Tibb institunda,                          | სამედიცინო ინსტიტუტში,                    | sameditsino institutşi,                   |
| Politeknik institutunda,                  | პოლიტექნიკურ ინსტიტუტში,                  | politexnikur institutşi,                  |
| Kənd təsərrüfatı institutunda,            | სასოფლო-სამეურნეო ინსტიტუტში,             | sasoplo-sameurneo institutşi,             |
| Universitetdə,                            | უნივერსიტეტში,                            | universitetşi,                            |
| Rəssamlıq akademiyasında,                 | სამხატვრო აკადემიაში,                     | samxatvro aqademiasşi,                    |

|   |   |   |
|---|---|---|
| Neçənci kursdasınız?  | რომელ კურსზე ხართ?  | romel qursze xart?  |
| Birinci (ikinci, üçüncü, dördüncü, beşinci, altıncı) kursda.                                      | პირველ (მეორე, მესამე, მეოთხე, მეხუთე, შეექვსე) კურსზე.                                     | pirvel (meore, mesa-me, meotxe, mexute, meekvse) qursdze.                                     |
| Hansı fakültədə oxuyursunuz?  | რომელ ფაკულტეტზე სწავლობთ?  | romel paqultetze stsavlobt?   |
| Mən filologiya (tarix, şərqşünaslıq, biologiya, hüquq, fizika, riyaziyyat) fakültəsində oxuyuram. | მე ვსწავლობ ფილოლოგიის (ისტორიის, აღმოსავლეთმცოდნეობის, ბიოლოგიის, მათემატიკის) ფაკულტეტზე. | me vtsavlob piloloqiis (istoriis, ağmosavlet-mtsodneobis, bioloqiis, matematikis) fakultetze. |
| Bu gün neçə mühazirəniz var?  | დღეს რამდენი ლექცია გაქვთ?  | dğes ramdeni lektسيا qakvt?   |
| Bu gün üç mühazirəmiz var.  | დღეს გვაქვს სამი ლექცია.  | dğes qvakvs sami lektسيا.   |
| Sizin universitetin (institutun) rektoru (prorektoru) kimdir?                                     | ვინ არის თქვენი უნივერსიტეტის (ინსტიტუტის) რექტორი (პრორექტორი)?                            | vin aris tkveni universitetis (institutis) rektori (prorektori)?                              |
| Bizim universitetin rektoru akademik ....   | ჩვენი უნივერსიტეტის რექტორია აკადემიკოსი ....   | cveni universitetis rektoria aqademikosi ....   |
| Sizin fakültənin dekani kimdir?   | ვინ არის თქვენი ფაკულტეტის დეკანი?  | vin aris tkveni pakultetis dekani?  |
| Bizim fakültənin dekani Qiya Muşviq oğlu Musayevdir.  | ჩვენი ფაკულტეტის დეკანია გია მუშვივის ძე მუსაევი.   | cveni paqultetis dekania qia muşviqis dze musaevi.  |
| Təqaüd alırsınız mı?  | სტიპენდიას იღებთ?   | stipendias igebt?   |
| Bəli (xeyir)  | დიახ (არა)  | diax (ara)  |



|   |  |   |
|---|--|---|
| ÜMUMİ YATAQXANA                               | საერთო საცხოვრებელი                        | SATSXOVREBELİ                               |
| Sizin institutun ümumi yataqxanası varmı?     | თქვენს ინსტიტუტს აქვს საერთო საცხოვრებელი? | Tkvens instituts akvs saerto satsxovrebeli? |
| Bir otaqda neçə tələbə yaşayır?               | რამდენი სტუდენტი ცხოვრობს ერთ ოთახში?      | Ramdeni studenti tsxovrobs ert otaxşı?      |
| Sizin ümumi yataqxana haradadır?              | სად არის თქვენი საერთო საცხოვრებელი?       | Sad aris tkveni saerto satsxovrebeli?       |
| Bizim ümumi yataqxana tələbə şəhərciyindədir. | ჩვენი საერთო საცხოვრებელი? სტუდენტულია.    | Çveni saerto satsxovrebeli studkalakşıa.    |
| Tələbələr harada nahar edirlər?               | სტუდენტები სად სადილობენ?                  | Studentebi sad sadiloben?                   |
| Tələbə yeməxanasında.                         | სტუდენტთა სასადილოში.                      | Studenta sasadiloşı.                        |
| MƏKTƏB VƏ TƏDRİS ƏŞYALARI                     | სკოლა და სასწავლო ნივთები                  | SQOLA DA SASTSAVLO NİVTEBİ                  |
| Orta məktəb                                   | საშუალო სკოლა                              | Saşualo sqola                               |
| Doqquzillik məktəb                            | ცხრაწლიანი სკოლა                           | Tsxratsiliani sqola                         |
| İbtidai məktəb                                | დაწყებითი სკოლა                            | Datsğebiti sqola                            |
| Sinif   | კლასი                                      | Qlasi                                       |
| Sinif otağı                                   | საკლასო ოთახი                              | Saqlaso otaxi                               |
| Yazı taxtası, lövhə                           | დაფა                                       | DaPa  |
| Parta   | მერხი                                      | Merxi                                       |
| Kitab şkafi                                   | წიგნის კარადა                              | Tsiqnis qarada                              |
| Müəllimlər otağı                              | სამასწავლებლო                              | Samastsavleblo                              |
| Fizika kabinetı                               | ფიზიკის კაბინეტი                           | Piziqis qabineti                            |
| İdman zalı                                    | ფიზკულტურის დარბაზი                        | Piziqulturis darbazi                        |





|                           |                              |                                |
|---------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Məktəbin<br>e'malatxanası | სკოლის სახელოსნო             | sqolis saxelosno               |
| Müəllim                   | მასწავლებელი                 | mastsavlebeli                  |
| Hörmətli müəllim!         | პატივცემულო<br>მასწავლებელო! | pativtsemulo<br>mastsavlebelo! |
| Məktəbin direktoru        | სკოლის დირექტორი             | sqolis direktori               |
| Tədris hissə müdiri       | სასწავლო ნაწილის<br>გამგე    | sastsavlo natsilis<br>qamqe    |
| Şagird                    | მოწაფე                       | motsape                        |
| Növbətçi                  | მორიგე                       | moriqe                         |
| Şagird forması            | მოწაფის ფორმა                | motsapis porma                 |
| Çanta                     | ჩანთა                        | çanta                          |
| Kitab                     | წიგნი                        | tsiqni                         |
| Dərslik                   | სახელმძღვანელო               | saxelmdzğvano                  |
| Dəftər                    | რვეული                       | rveuli                         |
| Gündəlik                  | დღიური                       | dğiuri                         |
| Sınıf rəhbəri             | კლასის დამრიგებელი           | qlasis damriqebeli             |
| Sınıf jurnalı             | საკლასო ჟურნალი              | saqlaso jurnali                |
| Xəritə                    | რუკა                         | ruka                           |
| Təbaşir                   | ცარცი                        | tsartsi                        |
| Mürəkkəb                  | მელანი                       | melani                         |
| Mürəkkəbqabı              | სამელნე                      | samelne                        |
| Kağız                     | ქაღალდი                      | kağaldi                        |
| Vərəq                     | ფურცელი                      | purtseli                       |
| Karandaş                  | ფანქარი                      | pankari                        |
| Rəngli karandaşlar        | ფერადი ფანქრები              | peradi pankrebi                |
| Qələm                     | კალმისტარი                   | qalmistari                     |
| Qələmucu                  | კალამი                       | qalami                         |
| Xətkeş                    | სახაზავი                     | saxazavi                       |
| Pərkar                    | ფარგალი                      | parqali                        |
| Fırça                     | ფუნჯი                        | punci                          |



|  |   |  |
|--|---|--|
| Rezin (yazını pozmaq-<br>üçün)                                     | საშლელი   | saşleli  |
| Qurutma kağızı   | საშრობი   | saşrobi  |
| Şəhadətnamə, vəsiqə  | მოწმობა   | motsmoba   |
| Attestat   | ატესტატი  | atestati   |
| Tərifnamə  | ქების სიგელი  | kebis siqeli   |
| Hansı məktəbdə<br>oxuyursan?                                       | რომელ სკოლაში<br>სწავლობ?   | romel sqolaşi<br>stsavlobt?  |
| Mən M. Axundov<br>adına Azərbaycan<br>orta məktəbində<br>oxuyuram. | მე ვსწავლობ მ. ახუნ-<br>დოვის სახელობის<br>აზერბაიჯანულ საშუა-<br>ლო სკოლაში. | me vstsavlob m.<br>axundovis saxelobis<br>azerbaicanul saşualo<br>sqolaşi. |
| Neçənci sinifdə<br>oxuyursan?                                      | რომელ კლასში<br>სწავლობ?  | romel qlaşsi stsavlobt?  |
| Onuncu sinifdə<br>oxuyuram.  | მათე კლასში<br>ვსწავლობ.  | meate qlaşsi<br>vstsavlob.   |
| Hansı dili öyrənirsiniz?   | რომელ ენას სწავლობ?   | romel enas stsavlobt?  |
| Biz gürcü dilini<br>öyrənirik.                                     | ჩვენ ვსწავლობთ<br>ქართულ ენას.  | çven vstsavlobt kartul<br>enas.  |
| Sizə gürcü dilini kim<br>öyrədir?                                  | თქვენ ვინ გასწავლით<br>ქართულ ენას?   | tkven vin qastsavlit<br>kartul enas?                                       |
| Bizə gürcü dilini<br>Muşviq Musayev<br>öyrədir.                    | ჩვენ ქართულ ენას<br>გვასწავლის მუშვიგ<br>მუსაევი.                             | çven kartul enas<br>qvastsavlis muşviq<br>musaevi.                         |

DƏRS,  
FƏNNLƏR

გაკვეთილი,  
საგნები

QAQVETILI,  
SAQNEBI

|                             |                     |                      |
|-----------------------------|---------------------|----------------------|
| Fənn müəllimi               | საგნის მასწავლებელი | saqnis mastsavlebeli |
| Oxumaq (oxuyur)             | კითხვა (კითხულობს)  | qitxva (qitxulobs)   |
| Yazmaq (yazır)              | წერა (წერს)         | tsera (tsers)        |
| Yazıb köçürmək<br>(kəçürür) | გადაწერს (იწერს)    | qadatsera (itsers)   |



|  |   |  |
|--|---|--|
| İmla (yazı)                              | კარნახი                                     | qarnaxi                                      |
| Tələffüz etmək<br>(tələffüz edir)        | წარმოთქმა<br>(წარმოთქვამს)                  | tsarmotkma<br>(tsarmotkvams)                 |
| Evə tapşırıq                             | საშინაო დავალება                            | saşinao davaleba                             |
| Yoxlama yazı                             | საკონტროლო წერა                             | saqontrolo tsera                             |
| Yazı işi                                 | წერითი სამუშაო                              | tseriti samuşao                              |
| Sual-cavab                               | კითხვა-პასუხი                               | qitxva-pasuxi                                |
| Səhvlərin düzəlişi                       | შეცდომების გასწორება                        | şetsdomebis<br>qastsoreba                    |
| Sual                                     | კითხვა                                      | qitxva                                       |
| Soruşmaq, sual etmək                     | შეკითხვა                                    | şeqitxva                                     |
| Təkrar etmək                             | გამეორება                                   | qameoreba                                    |
| Xəbərdarlıq etmək                        | გაფრთხილება                                 | qaprtxileba                                  |
| Təkrar et!                               | გამეორე!                                    | qaimeore!                                    |
| Lövhyə çıx!                              | გამოდი დაფასთან!                            | qamodi dapastan!                             |
| Otur! Oturun!                            | დაჯექი, დასხედით!                           | daceki! dasxedit!                            |
| Dur!                                     | ადექი, დადექი!                              | adeki! dadeki!                               |
| Davam et!                                | გააგრძელე!                                  | qaaqrdzele!                                  |
| Səhvdir!                                 | მცდარია! შეცდომაა!                          | mtsdaria! şetsdomaa!                         |
| Zənk vuruldu                             | ზარი დაირეკა                                | zari daireqa                                 |
| Tənəffüs qurtardı                        | შესვენება დამთავრდა                         | şesveneba damtavrda                          |
| Dərs başladı                             | გაკვეთილი დაიწყო                            | qaqvetili daitsgo                            |
| Şagirdlər sinif otağına<br>girdilər      | მოწაფეები შევიდნენ<br>საკლასო ოთახში        | motsavleebi şevیدنen<br>saqlaso otaxşi       |
| Gürcü dili müəllimi<br>sinifə daxil olur | ქართული ენის მასწავ-<br>ლებელი შედის კლასში | kartuli enis mastsav-<br>lebeli şedis qlassı |
| Uşaqlar ayaga dururlar                   | ბავშვები ფეხზე დგებიან                      | bavşvebi pexze<br>dqebian                    |
| Şagird dərs danışır                      | მოწაფე გაკვეთილს<br>ყვება                   | motsape qaqvetils<br>ğveba                   |
| Şagirdlər dinləyirlər                    | მოსწავლეები უსმენენ                         | motsapeebi usmenen                           |

|                                      |                              |                                |
|--------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Müəllim dərsi izah edir              | მასწავლებელი გაკვეთილს ხსნის | mastsavlebeli qaqvetsaxnis     |
| Məktəbdə hansı fənləri öyrənirsiniz? | რა საგნებს სწავლობთ სკოლაში? | ra saqvnebs stsavlobt sqolaşi? |
| Ana dilini, ədəbiyyatı               | მშობლიურ ენას, ლიტერატურას   | mşobliur enas, literaturas     |
| Gürcü dili                           | ქართული ენა                  | kartuli ena                    |
| Rus dili                             | რუსული ენა                   | rusuli ena                     |
| Cəbr                                 | ალგებრა                      | alqebra                        |
| Həndəsə                              | გეომეტრია                    | qeometria                      |
| Rəsm-xətt                            | ხაზვა                        | xazva                          |
| Tarix                                | ისტორია                      | istoria                        |
| Bioloqiya                            | ბიოლოგია                     | bioloqia                       |
| Botanika                             | ბოტანიკა                     | botanika                       |
| Zoologiya                            | ზოოლოგია                     | zooloqia                       |
| Coqrafiya                            | გეოგრაფია                    | qeograpia                      |
| Astronomiya                          | ასტრონომია                   | astronomia                     |
| Əmək                                 | შრომა                        | şroma                          |
| Nəğmə və s.                          | სიმღერა და სხვ.              | simğera da sxv.                |
| Qiymətləpdirmək ə'la (qiymət)        | შეფასება                     | şepaseba                       |
| ə'laçı                               | ფრიადი                       | priadi                         |
| Yaxşı                                | ფრიადოსანი                   | priadosani                     |
| Kafi                                 | კარგი                        | qarqi                          |
| Qeyri-kafi                           | დამაკმაყოფილებელი            | damaqmagopilebeli              |
|                                      | არადამაკმაყოფილებელი         | aradamağmagopilebeli           |





GÜN, HƏFTƏ,  
BAZAR KÜNÜ

დღე, კვირა,  
კვირა დღე

DĞE, QVIRA,  
QVIRA DĞE

|                                       |                                      |                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Bu gün nə günüdür?                    | რა დღეა დღეს?                        | ra dğea dğes?                        |
| Bazar ertəsi (bu gün bazar ertəsidir) | ორშაბათი (დღეს ორშაბათია)            | orşabati (dğes orşabatia)            |
| Çərşənbə axşamı                       | სამშაბათი                            | samsəbati                            |
| Çərşənbə (günü)                       | ოთხშაბათი                            | otxşabati                            |
| Cümə axşamı                           | ხუთშაბათი                            | xutşabati                            |
| Cümə                                  | პარასკევი                            | parasqevi                            |
| Şənbə (günü)                          | შაბათი                               | şabati                               |
| Bazar günü                            | კვირა                                | qvira                                |
| Bu gün iş (istirahət) günüdür         | დღეს სამუშაო (უქმი) დღეა             | dğes samuaşo (ukmi) dğea             |
| Nə vaxt gələcəksən?                   | როდის მოხვალ?                        | rodix moxval?                        |
| Bazar ertəsi (bu həfdə, gələn həfdə)  | ორშაბათს (ამ კვირას, მომავალ კვირას) | orşabats (am qvixas, momaval qvixas) |
| Yaxın günlərdə                        | უახლოეს დღეებში                      | uaxloes dğeebşix                     |
| Həfdədə nəçə gün var?                 | რამდენი დღეა კვირაში?                | ramednix dğea qvixası?               |
| Həfdədə yeddi gün var                 | კვრაში შვიდი დღეა                    | qvixası şvidi dğea                   |

AYLAR

თვეები

TVEEbi

|        |           |           |
|--------|-----------|-----------|
| Yanvar | იანვარი   | ianvari   |
| Fevral | თებერვალი | tebervali |
| Mart   | მარტი     | marti     |
| Aprəl  | აპრილი    | aprili    |
| May    | მაისი     | maixi     |
| İyun   | ივნისი    | ivnixi    |
| İyl    | ივლისი    | ivlisi    |

|                        |                       |                       |
|------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Avqust                 | აგვისტო               | aqvisto               |
| Sentyabr               | სექტემბერი            | sektemberi            |
| Oktyabr                | ოქტომბერი             | oktomberi             |
| Noyabr                 | ნოემბერი              | noemberi              |
| Dekabr                 | დეკემბერი             | deqemberi             |
| Nə vaxt olacaq?        | როდის იქნება?         | rodis ikneba?         |
| Yanvarda (bu ay)       | იანვარში (ამ თვეში)   | ianvarşi (am tveşi)   |
| İki ay ərzində         | ორი თვის განმავლობაში | ori tvis qanmavlobaşi |
| Bir aydan sonra        | ერთი თვის შემდეგ      | erti tvis şemdeq      |
| Bu gün ayın neçəsidir? | რა რიცხვია დღეს?      | ra ritsxvia dğes?     |
| Bu gün mayın biridir.  | დღეს პირველი მაისია.  | dğes pirveli maisia.  |

| VAXT                     | დრო              | DRO              |
|--------------------------|------------------|------------------|
| saat                     | საათი            | saati            |
| Divar saati              | კედლის საათი     | qedlis saati     |
| Zənkli saat              | მაღვიძარა        | mağvidzara       |
| Saat neçədir?            | რომელი საათია?   | romeli saatia?   |
| Saat birdir              | პირველი საათია   | pirveli saatia   |
| Saat ondur               | ათი საათია       | ati saatia       |
| Yeddinin yarsıdır        | შვიდის ნახევარია | şvidis naxevaria |
| İkiyə beş dəqiqə işləyib | ორის ხუთი წუთია  | oris xuti tsutia |
| Dəqiqə, saniyə           | წუთი, წამი       | tsuti, tsami     |
| Gün                      | დღე              | dğe              |
| Gecə                     | ღამე             | ğame             |
| Səhər                    | დილა             | dila             |
| Axşam                    | საღამო           | sağamo           |
| Gecəyarı                 | შუაღამე          | şuağame          |
| Səhər tezdən             | დილით            | dilit            |

|                           |                             |                             |
|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Axşam çağı                | სალამოს                     | sagamos                     |
| Dünən                     | გუშინ                       | quşin                       |
| Sabah                     | ხვალ                        | xval                        |
| Srağagün                  | გუშინწინ                    | quşintsin                   |
| Birigün, ertəsigün        | ზეგ                         | zeq                         |
| Gündüz                    | დღისით                      | dğisit                      |
| Gündüz-gecə               | დღე-ღამე                    | dğe-ğame                    |
| İl                        | წელი, წელიწადი              | tseli, tselitsadi           |
| Şəfəq                     | განთიადი                    | qantiadi                    |
| Keçmişdə                  | წარსულში                    | tsarsulşi                   |
| Kələcəkdə                 | მომავალში                   | momavalşi                   |
| Sonra                     | შემდეგ                      | şemdeq                      |
| Dünənki                   | გუშინდელი                   | quşindeli                   |
| Dünəndən bəri             | გუშინდლიდან                 | quşindlidan                 |
| Srağagünkü                | გუშინწინდელი                | quşintsindeli               |
| Bu günlərdə               | ამ დღეებში                  | am dğeebşi                  |
| Son zaman                 | ბოლო დროს                   | bolo dros                   |
| Qabaqcadan,<br>əvvəlcədən | წინასწარ                    | tsinastsar                  |
| Vaxtında                  | დროზე                       | droze                       |
| Bir az gec                | მოკვიანებით,<br>დაგვიანებით | moqvianebit,<br>dagvianebit |
| Gecəyarı                  | შუალამისას                  | şuağamisas                  |
| Səhər açılan zaman        | გათენებისას                 | qatenebisas                 |
| Gündüz, Gecə              | დღისით, ღამით               | dğisit, gəmit               |
| Səhər tezdən              | დილით ადრე                  | dilit adre                  |
| Hər gün                   | ყოველ დღე                   | ğovel dğe                   |
| Bəş dəqiqədən sonra       | ხუთი წუთის შემდეგ           | xuti tsutis şemdeq          |
| Bəş dəqiqəyə              | ხუთ წუთში                   | xut tsutşi                  |
| İndi, indicə, bu saat     | ახლა, ახლავე                | axla, axlave                |



|                                 |                               |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Artıq                           | უკვე                          | uqve                          |
| Bütün günü (gecəni)             | მთელი დღე (ღამე)              | mteli dge (game)              |
| Mən tez (gec, vaxtında) gəldim  | მე ადრე (გვიან, დროზე) მოვედი | me adre (qvian, droze) movedi |
| Gecikdim                        | დავგვიანე                     | daviqviane                    |
| Vaxtım yoxdur                   | დრო არა მაქვს                 | dro ara makvs                 |
| Nə vaxt gələcəksən?             | როდის მოხვალ?                 | rodis moxval?                 |
| Saat onda                       | ათ საათზე                     | at saatze                     |
| Mən saat ikidən sonra kələcəyəm | მე მოვალ ორი საათის შემდეგ    | me moval ori saatis şemdeq    |

İSTIQAMƏT,  
MÖVQE

მიმართულება,  
მდებარეობა

MİMARTULEBA,  
MDEBAREOBA

|                           |                            |                              |
|---------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Tərəf                     | მხარე                      | mxare                        |
| Böyür                     | გვერდი                     | qverdi                       |
| Böyründə                  | გვერდით, გვერდზე           | qverdit, qverdze             |
| Sağa (sağ tərəfə)         | მარჯვნივ (მარჯვენა მხარეს) | marcvniv (marcvena mxares)   |
| Sola (sol tərəfə)         | მარცხნივ (მარცხენა მხარეს) | martsxniv (martsxena mxares) |
| Yuxarı, yuxarıya          | ზევით                      | zevit                        |
| Aşağı, aşağıya, aşağıda   | ქვევით                     | kvevit                       |
| Yuxarıda                  | ზევით                      | zevit                        |
| Bura, ora                 | აქ, იქ                     | ak, ik                       |
| Arxa, geri, geri tərəf    | უკან                       | uqan                         |
| Qabaq, qabaqda, qabaqdakı | წინ, წინა                  | tsin, tsina                  |
| İçində, içərisində        | შიგნით                     | şiqnit                       |
| İçəri, içəriyə            | შიგნით                     | şiqnit                       |





|                               |                |                |
|-------------------------------|----------------|----------------|
| Bayıra, bayırda,<br>xaricdə   | გარეთ          | qaret          |
| Arada, ortada                 | შუაში          | şuaşi          |
| Buraya, bu tərəfə,<br>bəri    | აქეთ           | aket           |
| Bu tərəfə, buraya<br>tərəf    | აქეთკენ        | aketqen        |
| Buradan                       | აქედან         | akedan         |
| Buradan-oradan                | აქედან-იქიდან  | akedan-ikidan  |
| Oraya, o tərəfə               | იქით, იქითა    | ikıt, ikıta    |
| Ora-bura                      | იქით-აქეთ      | ikıt-aketi     |
| O tərəfə                      | იქითკენ        | ikıtqen        |
| Hansı səmtə? Hansı<br>tərəfə? | საით? საითკენ? | sait? saitqen? |
| Düz, düz-düzünə               | პირდაპირ       | pirdapir       |

HARADAN?

საიდან?

SAİDSAN?

|                    |                  |                   |
|--------------------|------------------|-------------------|
| Buradan, oradan    | აქედან, იქიდან   | akedan, ikidan    |
| Sağdan             | მარჯვნიდან       | marcvnidan        |
| Soldan             | მარცხნიდან       | martsxnidan       |
| Yuxarıdan          | ზევიდან          | zevidan           |
| Aşağıdan           | ქვევიდან         | kvevidan          |
| Ortadan            | შუიდან           | şuidan            |
| Bayırdan, xaricdən | გარედან          | qaredan           |
| İçəridən           | შიგნიდან         | şiqnidan          |
| Qabaqdan           | წინიდან          | tsinidan          |
| Sağ tərəfdən       | მარჯვენა მხრიდან | marcvena mxridan  |
| Sol tərəfdən       | მარცხენა მხრიდან | martsxena mxridan |



ŞƏHƏR

ქალაქი

KALAKI

|                                       |   |   |
|---------------------------------------|---|---|
| Paytaxt, paytaxt şəhəri               | დედაქალაქი                                  | dedakalaki                                  |
| Meydan                                | მოედანი                                     | moedani                                     |
| Güçə                                  | ქუჩა  | kuça  |
| Prospekt                              | გამზირი                                     | qamziri                                     |
| Makistral                             | მაგისტრალი                                  | maqistrali                                  |
| Şose yolu                             | გზატკეცილი                                  | qzatqetsili                                 |
| Döngə                                 | შესახვევი                                   | şesaxvevi                                   |
| Dalan                                 | ჩიხი  | cixi  |
| Güçə səkisi                           | ტროტუარი                                    | trotuari                                    |
| Asfalt                                | ასფალტი                                     | aspalti                                     |
| Yol ayrıcı                            | გზაჯვარედინი                                | qzacvaredini                                |
| Keçiləcək yer və ya yol               | გადასასვლელი                                | qadasasvleli                                |
| Svetofor (sinqnal fələri)             | შუქნიშანი                                   | şuknişani                                   |
| Körpü                                 | ხიდი  | xidi  |
| Park                                  | პარკი                                       | parqi                                       |
| Memorial                              | მემორიალი                                   | memoriali                                   |
| Abidə, heykəl                         | ძეგლი                                       | dzeqli                                      |
| Bina, tikinti                         | შენობა                                      | şenoba                                      |
| Teatr                                 | თეატრი                                      | teatri                                      |
| Muzey                                 | მუზეუმი                                     | muzeumi                                     |
| Mən sizin paytaxtda birinci dəfəyəm.  | მე პირველად ვარ თქვენს დედაქალაქში.         | me pirvelad var tkvens dedakalakşi.         |
| Sizin paytaxt güzəldir.               | თქვენი დედაქალაქი ლამაზია.                  | tkveni dedakalaki lamazia.                  |
| Tbilisi azad Gürcüstanın paytaxtıdır. | თბილისი თავისუფალი საქართველოს დედაქალაქია. | tbilisi tavisupali sakartvelos dedakalakia. |



|                      |                             |                             |
|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Nə gözəl xiyabandır! | რა მშვენიერი ხეივანია!      | ra mşvəniəri xeyvania!      |
| Bu təzə körpüdür?    | ეს ახალი ხიდია?             | es axali xidia?             |
| Bəli, təzə körpüdür. | დიახ, ახალი ხიდია.          | diax, axali xidia.          |
| Bu hansı çaydır?     | ეს რა მდინარეა?             | es ra mdinarea?             |
| Bu Kür çayıdır.      | ეს არის მდინარე<br>მტკვარი. | es aris mdinare<br>mtqvəri. |

MAGAZA

მალაზია

MAĞAZIA

|                                     |                                   |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Mağaza (univermaq)<br>haradadır?    | სად არის მალაზია<br>(უნივერმალი)? | sad aris maqazia<br>(univermaği)? |
| Mağaza saat nəçədə<br>açılır?       | რომელ საათზე იღება<br>მალაზია?    | romel saatze iğeba<br>mağazia?    |
| Mağaza nə vaxt<br>baqlanır?         | როდის იკეტება<br>მალაზია?         | rodis iqeteba maqazia?            |
| Mən mağazaya<br>getmək istəyirəm.   | მე მინდა მალაზიაში<br>წავიდე.     | me minda mağaziası<br>tsavide.h   |
| Nə almaq istəyirsiniz?              | რა გსურთ იყიდოთ?                  | ra qsurt iğidot?                  |
| Mən almaq istəyirəm:<br>Alt palxarı | მე მინდა ვიყიდო:<br>თეთრეული,     | me minda viğido:<br>tetreuli,     |
| Xəz, xəz malları,                   | ბეწვეული,                         | betsveuli,                        |
| Qab, qab-qacaq,                     | ჭურჭელი,                          | tçurtçeli,                        |
| İdman malı,                         | სპორტული საქონელი,                | sportuli sakoneli,                |
| Musiqi alətləri,                    | მუსიკალური<br>ინსტრუმენტები,      | musiqaluri<br>instrumentebi,      |
| Radioqəbulediçi,                    | რადიომიმღები,                     | radiomimğebi,                     |
| Notlar,                             | ნოტები,                           | notebi,                           |
| Oyuncaqlar,                         | სათამაშოები,                      | satamaşoebi,                      |
| Ayaqqabı,                           | ფეხსაცმელი,                       | pexsatsmeli,                      |
| Kişi ayaqqabısı,                    | მამაკაცის ფეხსაცმელი,             | mamakatsis<br>pexsatsmeli,        |
| Uşaq ayaqqabısı,                    | ბავშვის ფეხსაცმელი,               | bavşvis pextsatsmeli,             |

|  |   |   |
|--|---|---|
| Paltar                                 | ტანსაცმელი                                | tansatsmeli                                 |
| Satıcı-alıcı                           | გამყიდველი-მყიდველი                       | qamğidveli-mğidveli                         |
| Olarsa göstərin!                       | მაჩვენეთ თუ შეიძლება!                     | maçvenet tu şeidzleba!                      |
| Bu neçəyədir?                          | რა ღირს ეს?                               | ra ğirs es,                                 |
| On lari                                | ათი ლარი.                                 | ati lari                                    |
| Seçdinizmi? Bəli olarsa, bunu dəyişin! | აირჩიეთ? დიახ თუ შეიძლება, ეს შემიცვალეთ! | airçiet? diax tu şeidzleba, es şemitsvalet! |
| Pulu kassaya verin.                    | ვუღლი გადაიხადეთ სალაროში.                | puli qadaixadet salaroşi.                   |

QALANTEREYA

გალანტერება

QALANTEREYA

|                    |                  |                  |
|--------------------|------------------|------------------|
| Düymələr           | ღილები           | ğilebi           |
| Sap (saplar)       | ძაფი (ძაფები)    | dzapi (dzapebi)  |
| İynə (iynələr)     | ნემსი (ნემსები)  | nemsi (nemsebi)  |
| Sancaq             | ქინძისთავი       | kindzistavi      |
| İstəyirəm seçəm:   | მინდა შევარჩიო:  | minda şevarcio:  |
| Qadın çantası      | ქალის ჩანთა      | kalis çanta      |
| Qadın portmaneti   | ქალის საფულე     | kalis sapule     |
| Qadın əlcəyi       | ქალის ხელთათმანი | kalis xeltatmani |
| Çamadan            | ჩემოდანი         | çemodani         |
| Corablar           | წინდები          | tsindebi         |
| Cib yayığı         | ცხვირსახოცი      | tsvirsaxotsi     |
| Əl-üz silən dəsmal | პირსახოცი        | pirsaxotsi       |
| Kəmə               | ქამარი           | kamari           |
| Daraq              | სავაცხელი        | savartsxeli      |
| Çətir              | ქოლგა            | kolqa            |
| Döşəkağı, mələfə   | ზეწარი           | zetsari          |
| Balışüzü           | ბალიშის პირი     | balışis piri     |





Yorganüzü

საბნის პირი

sabnis piri

Örtük

ლოჯინის გადასაფარებელი

loqinis qadasaparebeli

BAZAR

ბაზარი

BAZARİ

Meyvə

ხილი

xili

Təvəz

ბოსტნეული

bostneuli

Kolxoz bazarı  
haradadır?

სად არის საკოლმეურნეო ბაზარი?

sad aris saqolmeurneo  
bazari?

Burada, yaxındadır

აქ, ახლოსაა

ak, axlosaa

Alma necəyədir?

რა ღირს ვაშლი?

ra girs vaşli?

Beş lari

ხუთი ლარი

xuti lari

Çox bahadır

ძალიან ძვირია

dzalian dzviria

Daha nə almaq  
istəyirsiniz?

კიდევ რისი ყიდვა გინდათ?

qidev risi gidva  
qindat?

Mən almaq istəyirəm:

მე მინდა ვიყიდო:

me minda vigido:

Armud,

მსხალი,

msxali,

Şaftalı,

ატამი,

atami,

Gavalı

ქლიავი,

kliavi

Albalı, gilənar,

ალუბალი

alubali,

Gilas,

ბალი,

bali,

Üzüm,

ყურძენი,

gurdzeni,

Qarpız,

საზამთრო,

sazamtro,

Yemiş, qovun,

ნესვი,

nesvi,

Çiyələk,

მარწყვი,

martsqvi,

Ərik,

ჭერამი,

tserami,

Əncir,

ლეღვი,

leğvi,

Nar,

ბროწეული,

brotseuli,

Heyva,

კომში,

qomşı,

|                    |            |            |
|--------------------|------------|------------|
| Zoğal,             | შვინდი,    | svindi,    |
| Naringi, mandarin, | მანდარინი, | mandarini, |
| Portoğal,          | ფორთოხალი, | portoxali, |
| Limon,             | ლიმონი,    | limoni     |
| Meyvə qurusu,      | ჩირი,      | ciri,      |
| Keşniş,            | ქიშმიში,   | kişmişi,   |
| Pamidor,           | პამიდორი,  | pamidori,  |
| Xiyar,             | კიტრი,     | qitri,     |
| Soğan,             | ხახვი,     | xaxvi,     |
| Sarımsaq,          | ნიორი,     | niori,     |
| Kartof,            | კარტოფილი, | qartopili, |
| Çuğundur,          | ჭარხალი,   | tçarxali,  |
| Yerkökü, zərdə     | სტაფილო,   | stapilo,   |
| Turp,              | ბოლოკი,    | boloqi,    |
| Bibər,             | წიწკა,     | tsitsaqa,  |
| Kələm,             | კომბოსტო,  | qombosto,  |
| Kişmiş,            | ქინძი,     | kindzi,    |
| Tərxun,            | ტარხუნა,   | tarxuna,   |
| Cəfəri,            | ოხრახუში,  | oxraxuşi,  |
| Nanə,              | პიტნა,     | pitna,     |
| Süyüd,             | კამა,      | qama,      |
| Reyhan,            | რეჰანი,    | rehani,    |
| Lobyə,             | ლობიო,     | lobio,     |
| Badımcan,          | ბადრიჯანი, | badricani, |
| İspanaq,           | ისპანახი,  | ispanaxi,  |
| Quzuqulağı         | მჟავუნა,   | mjavuna    |

| NƏQLİYYAT                                     | ტრანსპორტი                                       | TRANSPORTI                                    |
|---|--|---|
| Maşın   | მანქანა  | mankana                                       |
| Avtobus                                       | ავტობუსი   | avtobusi                                      |
| Trolleybus                                    | ტროლეიბუსი                                       | troleibusi                                    |
| Tramvay                                       | ტრამვაი  | tramvai                                       |
| Sürücü  | მძღოლი   | mdzგოლი                                       |
| Sərnişin                                      | მგზავრი  | mqzavri                                       |
| Yol yoldaşı                                   | თანამგზავრი                                      | tanamqzavri                                   |
| Yola düşmək<br>(miniklə)                      | გამგზავრება                                      | qamqzavreba                                   |
| Gəlmək (gəlir)                                | ჩამოსვლა (ჩამოდის)                               | çamosvla (çamodis)                            |
| Təyyarə                                       | თვითმფრინავი                                     | tvitmprinavi                                  |
| Gəmi  | გემი   | qemi  |
| Qatar   | მატარებელი                                       | matarebeli                                    |
| Vaqon   | ვაგონი   | vaqoni  |
| Duracaq, dayanacaq                            | გაჩერება   | qaçereba                                      |
| Bilet   | ბილეთი   | bileti  |
| Bilet almaq<br>(bilet alıram)                 | ბილეთის აღება<br>(ბილეთს ვიღებ)                  | biletis aģeba<br>(bilets viģeb)               |
| Avtobus (trolleybus)<br>dayanacağı haradadır? | სად არის ავტობუსის<br>(ტროლეიბუსის)<br>გაჩერება? | sad aris avtobusis<br>(troleibusis) qaçereba? |
| Bax, orada, metronun<br>yanında               | აი, იქ, მეტროსთან                                | ai, ik, metrostan                             |
| Mənə bir bilet verin!                         | მომეცით ერთი ბილეთი!                             | mometsit erti bileti!                         |
| Buyurun                                       | ინებეთ   | inebet  |
| Siz sonraki dayana-<br>caqda düşəcəksinizmi?  | თქვენ ჩახვალთ შემდეგ<br>გაჩერებაზე?              | tkven çaxvalt şemdeq<br>qaçerebaze?           |
| Hansıdır sonraki<br>dayanacaq?                | რომელია შემდეგი<br>გაჩერება?                     | romelia şemdeqi<br>qaçereba?                  |
| „Qələbə parkı“                                | „გამარჯვების პარკი“                              | „qamarcvebis parqi“                           |

|   |  |  |
|---|--|--|
| İndi düşürsünüz mü?                       | ჩადიხართ ახლა?                         | çadixart axla?                         |
| Xeyr, düşmürəm                            | არა, არ ჩავედივარ                      | ara, ar çavdivar                       |
| Bu yer boşdurmu?                          | ეს ადგილი<br>თავისუფალია?              | es adqili tavisupalia?                 |
| Bəli, əyləşin!                            | დიახ, დაბრძანდით!                      | diax, dabrdzandit!                     |
| Xeyr, tutulub                             | არა, დაკავებულია                       | ara, daqavebulia                       |
| Xahiş edirəm, deyin<br>harada düşməliyəm! | ვთხოვთ მოთხარით,<br>სად უნდა ჩამოვიდე! | qtxovt mitxarit, sad<br>unda çamovide! |
| Bu dayanacaqda<br>düşün                   | ჩაბრძანდით ამ<br>გაჩერებაზე            | çabrdzandit am<br>qaçerebaze           |
| Sağ olun!                                 | გმადლობთ!                              | qmadlobt!                              |

QATARLA  
SƏYAHƏT

მატარებლით  
მგზავრობა

MATAREBLIT  
MQZAVROBA

|                                 |                                 |                                  |
|---------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| Stansiya (vağzal)               | სადგური (ვაგზალი)               | sadquri (vaqzali)                |
| Səhərin stansiyası              | ქალაქის სადგური                 | kalakis sadquri                  |
| Mərkəzi stansiya                | ცენტრალური სადგური              | tsentraluri sadquri              |
| Platforma (perron)              | ბაქანი                          | bakani                           |
| Dəmir yolu                      | რკინიგზა                        | rqiniqza                         |
| Gözləmə zalı                    | მოსაცდელი დარბაზი               | mosatsdeli darbazi               |
| Stansiyanın növbətçisi          | სადგურის მორიგე                 | sadruqis moriqe                  |
| Biletlər kassası                | ბილეთების სალარო                | biletebis salaro                 |
| Mühafizə kamerası               | შემნახველი საკანი               | şemnaxveli saqani                |
| Biletlərin qabaqcadan<br>satışı | ბილეთების წინასწარი<br>გაყიდვა  | biletebis tsinastsari<br>qağidva |
| Ana və uşaq otağı               | დედათა და ბავშვთა<br>ოთახი      | dedata da bavşvta<br>otaxi       |
| Rabitə şöbəsi                   | კავშირგაბმულობის<br>განყოფილება | qavşirqabmulobis<br>qanğopileba  |
| Mə'lumat bürosu                 | ცნობათა ბიურო                   | tsnobata biuro                   |



|  |  |   |
|--|--|---|
| Stansiya haradadır?                                | სად არის სადგური?  | sad aris sadquri?   |
| Piyada getmək olarmı?                              | შეიძლება ფეხით მისვლა?   | şeidzleba pexit misvla?   |
| Olar, lakin nəqliyyatla getmək daha yaxşıdır       | შეიძლება, მაგრამ უმჯობესია ტრანსპორტით                             | şeidzleba, maqram umçobesia transportit                             |
| Biletlər kassası haradadır?                        | სად არის ბილეთების სალარო?   | sad aris biletəbis salaro?  |
| Birinci mərtəbədə                                  | პირველ სართულზე  | pirvel sartulze   |
| Bu günə (sabaha) Bakı qatarına bilet almaq olarmı? | შეიძლება დღეისათვის (ხვალისათვის) ბაქოს მატარებელზე ბილეთის ყიდვა? | şeidzleba dğeisatvis (xvalisatvis) bakos matarebelze biletis gidva? |
| Neçə bilet?  | რამდენი ბილეთი?  | ramdeni biletı?   |
| Üç bilet   | სამი ბილეთი  | sami biletı   |
| Buyurun, qatar №... vaqon, ...yer                  | ინებეთ, მატარებელი №... ვაგონი... ადგილი                           | inebet, matarebeli №... vaqoni... adqili                            |
| Nə qədər pul verməliyəm?                           | ფული რამდენი უნდა გადავიხალო                                       | puli ramdeni unda qadavixado?                                       |
| İyirmi lari  | ოცი ლარი   | otsi lari   |
| Alın, sağ olun!                                    | მიიღეთ, გმადლობთ!  | miiğet, qmadlobt!   |
| Yoldaş bələdçi (konduktor), mənim yerimi göstərin! | ამხანაგო გამცილებელი (კონდუქტორო), მაჩვენეთ ჩემი ადგილი!           | amxanaqo qamtsilebela (qonduktoro), maçvenet çemi adqili!           |
| Bax burada, üçüncü kupədə, ikinci yer              | აი აქ, მესამე კუბეში, მეორე ადგილი                                 | ai ak, mesame qupeşi, meore adqili                                  |
| Qatarın getməyinə nə qədər vaxt qalıb?             | რამდენი დრო დარჩა მატარებლის გასვლამდე?                            | ramdeni dro darça matareblis qasvlamde?                             |
| Yarım saat   | ნახევარი საათი   | naxevari saati  |
| Bu yer tutulubmu?                                  | ეს ადგილი დაკავებულია?   | es adqili daqavebulia?  |
| Bəli, tutulub                                      | დიახ, დაკავებულია  | diax, daqavebulia   |
| İcazə verin, burada oturum!                        | ნება მიბოძეთ, აქ დაევჯდე!  | neba mibodzet, ak davcde!   |

|   |  |  |
|---|--|--|
| Olarmı çamadanı<br>buraya qoyum?                          | შეიძლება აქ დაედგა<br>ჩემოდანი?                                    | şeidzleba ak davd<br>cemodani?   |
| Əlbəttə, olar   | რასაკერეველია,<br>შეიძლება   | rasaqvirvelia, şeidzleba   |
| Olarmı pəncərəni<br>örtüm?                                | შეიძლება ფანჯარა<br>დავხურო?                                       | şeidzleba pancara<br>davxuro?  |
| Bizim qatar<br>geçikirmi?                                 | ჩვენი მატარებელი<br>იგვიანებს?                                     | çveni matarebeli<br>iqvianebs?   |
| Keyr, bizim qatar<br>geçikmir                             | არა, ჩვენი მატარებელი<br>არ იგვიანებს                              | ara, çveni matarebeli<br>ar iqvianebs                                    |
| Bizim qatar Bakıya<br>nə vaxt çatır?                      | ჩვენი მატარებელი<br>როდის ჩადის ბაქოში?                            | çveni matarebeli rodis<br>çadis bakoşi?                                  |
| Səhər, saat səkkizdə                                      | დილით, რვა საათზე  | dilit, rva saatze  |
| Qatar iki saat gecikir                                    | მატარებელი იგვიანებს<br>ორი საათით                                 | matarebeli iqvianebs<br>ori saatit                                       |
| Hara gedirsiniz?  | სად მიდიხართ?  | sad midixatr?  |
| Bakıya gedirəm  | ბაქოში მივდივარ?   | bakoşi mivdivar  |
| Geri nə vaxt<br>qayıdacaqsınız?                           | უკან როდის<br>დაბრუნდებით?   | uqan rodis<br>dabrundebit?   |
| Bir həfdədən sonra<br>geri qayıdacağam                    | უკან დაბრუნდები<br>ერთი კვირის შემდეგ                              | uqan davbrundebi erti<br>qviris şemdeq                                   |
| Hörmətli konduktor,<br>səhər saat yeddidə<br>məni oyadin! | პატივცემულო კონდუქ-<br>ტორო, გამაღვიძეთ<br>დილის შვიდ საათზე!      | pativtsemulo qonduk-<br>toro, qamağvidzet dilis<br>şvid saatze!          |
| Hörmətli bələdçi,<br>biletı geri qaytarmağı<br>unutmayın! | პატივცემულო გამცილე-<br>ბელი, არ დაგავიწყდეთ<br>ბილეთის დაბრუნება! | pativtsemulo<br>qamtsilebelo, ar daqa-<br>vitsqdet biletis<br>dabruneba! |
| Biz artıq gəldik!<br>Xudahafiz!                           | ჩვენ უკვე ჩამოვედით!<br>ნახვამდის!                                 | çven uqve çamovedit!<br>naxvamdis!                                       |



TƏYYARƏ  
İLƏ SAYAHƏT

თვითმფრინავით  
გზასვრობა

TVITMPRINAVI  
MQZAVROBA

Təyyarə saat  
necədə uçur?

რომელ საათზე მიფრინავს თვითმფრინავი?

romel saatze  
miprinavs  
tvitmprinavi?

Səhər saat sakkizdə  
Aerodrom uzaqdadırmı?

დილის რვა საათზე აეროდრომი შორს არის?

dilis rva saatze  
aerodromi şors aris?

Avtobusla təqribən  
yarım saat lazımdır

ავტობუსით დაახლოებით ნახევარი საათია საჭირო

avtobusit daaxloebit  
naxevari saatia satçiro

Təyyarə vaxtıdamı  
uçacaq?

თვითმფრინავი დროზე გაფრინდება?

tvitmprinavi droze  
qaprindeba?

Gecikəcək

დაივვიანებს

daiqvianebs

Özünüzü necə hiss  
edirsiniz?

როგორ გრძნობთ თავს?

roqor qrdznobt tavs?

Yaxşı (pis)

კარგად (ცუდად)

qarqad (tsudad)

Bizim təyyarə  
gecikirmi?

ჩვენი თვითმფრინავი ივვიანებს?

çveni tvitmprinavi  
iqvianebs?

Xeyr

არა

ara

Mən baqajımı haradan  
və nə vaxt ala  
bilərəm?

სად და როდის შემიძლია მივიღო ჩემი ბარგი?

sad da rodis şemidzlia  
miviğo çemi barqi?

Xudahafiz!

ნახვამდის?

naxvamdis!

PALTAR  
VƏ AYAQQABI

ტანსაცმელი  
და ფეხსაცმელი

TANSATSMELI  
DA PEXSATSMEELI

Palto

პალტო

palto

Kostyum

კოსტუმი

qostumi

Jilet

ჯილეტი

jileti

Şalvar

შარვალი

şarvali

Xələt

ხალათი

xalati

Köynək

პერანგი

peranqi

|                              |              |              |
|------------------------------|--------------|--------------|
| Mayka                        | მაისური      | maisuri      |
| Sviter (toxunmuş yun köynək) | სვიტერი      | sviteri      |
| Tuman, yubka                 | ქვედაკაბა    | kvedaqaba    |
| Don (qadının üst paltarı)    | კაბა         | qaba         |
| Pijamo                       | პიჯამო       | pijamo       |
| Corab                        | წინლა        | tsinda       |
| Kofta                        | კოფტა        | qopta        |
| Şapka, papaq                 | ქული         | kudi         |
| Kitel                        | კიტელი       | qiteli       |
| Kepka                        | კეპი-კეპკა   | qepi-qepqa   |
| Əlçək                        | ხელთათმანი   | xeltatmani   |
| Ayaqqabı                     | ფეხსაცმელი   | pexsatsmeli  |
| Sarafan                      | სარაფანი     | sarapani     |
| Səndəl (ayaqqabı)            | ფოსტლები     | postlebi     |
| Çəkmə (uzunboğaz)            | ჩექმა        | çekma        |
| Şapşap, nəleyin              | ჩუსტები      | çustebi      |
| Bot (boğazlı qalós)          | ბოტები       | botebi       |
| Keçə Çəkmə                   | ნაბდის ჩექმა | nabdis çekma |

RƏNGLƏR

ფერები

PEREBI

|           |            |            |
|-----------|------------|------------|
| Qırmızı   | წითელი     | tsiteli    |
| Sarı      | ყვითელი    | gviteli    |
| Açıq mavi | ცისფერი    | tsisperi   |
| Cəhrayı   | ვარდისფერი | vardisperi |
| Göy       | მწვანე     | mtsvane    |
| Mavi      | ლურჯი      | lurci      |
| Qəhvəyi   | ყავისფერი  | ğavisperi  |





|                     |              |               |
|---------------------|--------------|---------------|
| Ala-bula, alabəzək  | ჭრელი        | tçreli        |
| Tunc rəngli         | ბრინჯაოსფერი | brincaosperi  |
| Bəndəşeyi (rəng)    | იისფერი      | iisperi       |
| Ağımtıl             | მოთეთრო      | motetro       |
| Boz rəng            | რუხი         | ruxi          |
| Qaramtıl, qaratahər | მოშავო       | moşavo        |
| Yaşılımtıl          | მომწვანო     | momtsvano     |
| Göyümtül            | მოლურჯო      | molurco       |
| Qızılı rəngli       | ოქროსფერი    | okrosperi     |
| Gümüş rəngli        | ვერცხლისფერი | vertsxlisperi |
| Tünd rəngli         | მუქი         | muki          |
| Parlaq rəngli       | ნათელი       | nateli        |
| Narıncı rəng        | ნარინჯისფერი | narincisperi  |
| Zogalı rəng         | შინდისფერი   | şindisperi    |

HEYRANLIQ,  
HİDDƏTLƏNMƏK

აღტაცება,  
აღშფოტება

AĞTATSEBA,  
AĞŞPOTEBA

|                      |                         |                          |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|
| Nə yaxşıdır!         | რა კარგია!              | ra qarqia!               |
| Nə gözəldir!         | რა ლამაზია!             | ra lamazia!              |
| Olduqca gözəldir!    | ძალიან ლამაზია!         | dzalian lamazia!         |
| Nə ləzzətlidir!      | რა სასიამოვნოა!         | ra sasiamovnoa!          |
| Nə qəşəggdir!        | რა მშვენიერია!          | ra mşvenieria!           |
| Nə xoşbəxtlikdir!    | რა ბედნიერებაა!         | ra bednierebaa!          |
| Nə qəribədir!        | რა უცნაურია!            | ra utsnauria!            |
| N qəribəlikdir!      | რა უცნაურობაა!          | ra utsnaurobaa!          |
| Hey! əfsus!          | აფსუს!                  | apsus!                   |
| Nə dəhşətdir!        | რა საშინელებაა!         | ra saşinelebaa!          |
| Nə ədəbsizlikdir!    | რა თავხედობაა!          | ra tavxedobaa!           |
| Ah, nə tərs kişisən! | ახ, რა ჯიუტი კაცი ხარო! | ax, ra ciuti qatsi xart! |

|                                   |                           |                            |
|-----------------------------------|---------------------------|----------------------------|
| Nə buyurursunuz!                  | რას ბრძანებთ!             | ras brdzanebt!             |
| Nə ağıllıdır!                     | რა ჭკვიანია!              | ra tçqviania!              |
| Nə ədalətsizlikdir!               | რა უსამართლობა!           | ra usamartlobaa!           |
| Bu cinayətdir!                    | ეს დანაშაულის!            | es danaşaulia!             |
| Bu nə axmaq hərəkətdir!           | ეს რა სულელური საქციელია! | es ra suleluri saktsielia! |
| Bu ağıllı, düşünülmüş hərəkətdir! | ეს ჯკვიანური საქციელია!   | es tçqvianuri saktsielia!  |

İNSANIN BƏDƏN  
ÜZVLƏRİ

ადამიანის სხეულის  
ნაწილები

ADAMIANIS  
SXEULIS NATSİLEBI

|               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| Baş           | თავი          | tavi          |
| Saç           | თმა           | tma           |
| Alın          | შუბლი         | şubli         |
| Qaş           | წარბი         | tsarbi        |
| Göz           | თვალი         | tvali         |
| Kirpik        | წამწამი       | tsamtsami     |
| Qulaq         | ყური          | ğuri          |
| Burun         | ცხვირი        | tsxviri       |
| Dodaq         | ბაგა, ტუჩი    | baqe, tuçi    |
| Burun deşiyi  | ნესტო         | nesto         |
| Çənə          | ეზა, ნიკაპი   | ğba, niqapi   |
| Yanaq         | ლოყა          | loğa          |
| Ağız          | პირი          | piri          |
| Dil           | ენა           | ena           |
| Diş           | კბილი         | qbili         |
| Üz, sifət     | სახე          | saxe          |
| Boyun, peysur | კისერი        | qiseri        |
| Nəfəs borusu  | სასუნთქო მილი | sasuntki mili |



|                    |                  |                 |
|--------------------|------------------|-----------------|
| Udlaq borusu       | საყლაპავი მილი   | sag'lapavi      |
| Sinə               | მკერდი           | mqerdi          |
| Ûrək               | გული             | quli            |
| Çiyər              | ფილტვი           | piltvi          |
| Qaraciyər, bağır   | ლვიძლი           | gvidzli         |
| Mə'də              | კუჭი             | qutçi           |
| Bağırsaq           | ნაწლავი          | natslavi        |
| Qarın              | მუცელი           | mutseli         |
| Böyrək             | თირკმელი         | tirqmeli        |
| Öd                 | ნალექი           | naqveli         |
| Öd kisəsi          | ნალექის ბუშტი    | qagvliş buşti   |
| Vəzi               | ჯირკვალი         | cirqvali        |
| Damar              | ძარღვი; ვენა     | dzarqvi; vena   |
| Qan                | სისხლი           | sixli           |
| Bel, günrək        | ზურგი            | zurqi           |
| Qabırğa            | ნეკნი            | neqni           |
| Fəqərə             | მალა             | mala            |
| Onurğa             | ხერხემალი        | xerxemali       |
| Əl                 | ხელი             | xeli            |
| Barmaq             | თითი             | titi            |
| Dırnaq             | ფრჩხილი          | prcxili         |
| Qol                | მკლავი           | mqlavi          |
| Bilək              | მაჯა             | maca            |
| Çiyin              | მხარი            | mxari           |
| Qoltuq, qoltuqaltı | იღლია            | iglia           |
| Dirsək             | იდაყვი           | idağvi          |
| Orta barmaq        | შუათითი          | şuatiti         |
| Səhadət barmaqı    | საჩვენებელი თითი | saçvnebeli titi |
| Baş barmaq         | ცერი             | tseri           |
| Çeçələ barmaq      | ნეკი             | neqi            |

|                    |         |          |
|--------------------|---------|----------|
| Ayaq               | ფეხი    | pexi     |
| Baldir             | წვივი   | tsvivi   |
| Qic                | ბარძაგი | bardzagi |
| Daban              | ქუსლი   | kusli    |
| Diz                | მუხლი   | muxli    |
| Ayağın altı, pəncə | ტერფი   | terpi    |

EV  
QUŞLARI

შინაური  
ზრინველები

ŞINAURI  
PRINVELEBI

|                                   |                     |                      |
|-----------------------------------|---------------------|----------------------|
| Toyuq                             | ქათამი              | katami               |
| Hind toyuğu                       | ინდაური             | indauri              |
| Xoruz                             | მამალი              | mamali               |
| Qaz                               | ბატი                | bati                 |
| Ördək                             | იხვი                | ixvi                 |
| Firənktoyugu                      | ციცარი              | tsitsari             |
| Toyuq yumurta qoyur               | ქათამი კვერცხს დებს | katami qvertsx debs  |
| Qırt yatmış toyuq<br>çüçə çıxarır | კრუხი ჩეკს წიწილას  | qruxi çeqs tsitsilas |

CÖL  
QUŞLARI

გარეული  
ზრინველები

QAREULI  
PRINVELEBI

|            |           |           |
|------------|-----------|-----------|
| Qartal     | არწივი    | artsivi   |
| Sərçə      | ბელურა    | begura    |
| Qumru quşu | ვერიტი    | qvriti    |
| Qaranquş   | მერცხალი  | mertsxali |
| Qaraquş    | შეჰარდენი | şevardeni |
| Torağay    | ტოროლა    | torola    |
| Qarğa      | ყვავი     | gvavi     |





|                    |          |          |
|--------------------|----------|----------|
| Qaratoyuq          | შაშვი    | şaşvi    |
| Sıdırçın           | შოშია    | şoşia    |
| Bayquş             | ბუ       | bu       |
| Tutuquşu           | თუთიყუში | tutıquşı |
| Ağacdələn          | კოდალა   | qodala   |
| Bildirçin          | მწყერი   | mtsęeri  |
| Qu ęuşu            | გელი     | qedi     |
| Kəklik             | კაკაბი   | qaqabi   |
| Leylək, haçıleylək | ყარყატი  | ęaręati  |
| Durna              | წერი     | tsero    |

EV  
HEYVANLARI

შინაური  
ცხოველები

ŞİNAURI  
TSXOVELEBI

|                      |                   |                   |
|----------------------|-------------------|-------------------|
| İnək                 | ძროხა             | dzroxɑ            |
| Öküz                 | ხარი              | xɑri              |
| Buzov                | ხბო               | xbo               |
| Camış                | კამენი, ფურკამენი | qameçi, purqameçi |
| Kələçə               | ზაკი              | zaki              |
| At                   | ცხენი             | tsxeni            |
| Dayça, daylaq, qulan | კეცი              | qvitsi            |
| Ayğır                | ულაყი             | ulaęi             |
| Madyan               | ჭაკი, ფაშატი      | tçaqı, paşati     |
| Eşşək                | ვერი              | viri              |
| Donuz                | ღორი              | ęori              |
| Çoşqa                | გოჭი              | qotçi             |
| Qoyun                | ცხვარი            | tsxvari           |
| Keçi                 | თხა               | txɑ               |
| Oęlaq                | თიკანი            | tiqani            |
| Qoç                  | ყონი, ვერძი       | ęoçi, verdzi      |

|                       |                          |                               |
|-----------------------|--------------------------|-------------------------------|
| Quzu                  | კრავი, ბატკანი           | qavii, batqani                |
| Dəvə                  | აქლემი                   | aklemi                        |
| Köşək                 | კოზაკი                   | qozaqi                        |
| Pişik                 | კატა                     | qata                          |
| Erkək pişik           | ხვალი კატა               | xvadi qata                    |
| Pişik balası          | კნუტი                    | qnuti                         |
| İt                    | ძაღლი                    | dzağli                        |
| Küçük, it balası      | ლეკვი                    | leqvi                         |
| <b>ÇÖL HEYVANLARI</b> | <b>გარეული ცხოველები</b> | <b>QAREULI<br/>TSXOVELEBI</b> |
| Canavar, qurd         | მგელი                    | mğeli                         |
| Ayı                   | დათვი                    | datvi                         |
| Şir, Aslan            | ლომი                     | lomi                          |
| Fil                   | სპილო                    | spilo                         |
| Bəbir                 | ლეოპარდი, ჯიქი           | leopardi, ciki                |
| Pələng                | ვეფხვი                   | vəpxvi                        |
| Tülkü                 | მელია                    | melia                         |
| Çaqqal                | ტურა                     | tura                          |
| Maral                 | ირემი                    | iremi                         |
| Kenquru               | კენგურუ                  | qenquru                       |
| Meymun                | მაიმუნი                  | maimuni                       |
| Zürafə                | ზებრა                    | zebra                         |
| Dovşan                | კურდღელი                 | qurdğeli                      |
| Kor siçan             | თხუნელა                  | txunela                       |
| Dələ                  | ციევი                    | tsiğvi                        |
| Kirpi                 | ზღარბი                   | zğarbi                        |
| Sibir samuru          | კვერნა                   | qverna                        |
| Su samuru             | წაულა                    | tsaula                        |



Dəniz pişiyi  
Samur

ზღვის კატა  
სიასამური

zğvis qata  
siasamuri

SÜRÜNƏN  
HEYVANLAR  
VƏ HƏŞƏRATLAR

ქვეწარმავლები  
და მწერები

KVETSARMAVLEBI  
DA MTSEREBI

İlan  
Kərtənkələ  
Milçək  
Kəpənək  
Hörümçək  
Ağcaqanad  
Arı  
Eşşəkarısı  
Cırcırama  
Çayırtgə

გველი  
ხელიკი  
ბუზი  
პეპელა  
ობობა  
კოლო  
ფუტკარი  
ბზიკი, კრაზანა  
ჭრიჭინა  
კალია

qveli  
xvliki  
buzi  
pepela  
oboba  
qoğo  
putkari  
bziqi, qrazana  
tçritçina  
qalia

BALIQLAR VƏ  
XƏRCƏNKİMİLƏRİ

თევზები და  
კიბოს მსგავსნი

TEVZEBI DA  
QIBOS MSQAVSNI

Nərə balığı  
Qızıl balıq  
Alabalıq  
Xulbalıq  
Çapaq  
Köpək balığı  
Xanı balığı  
Xərçənk  
Krab, qısaquyruc  
Durnabalığı

თართი  
კალმახი  
წვერა  
ლორჯი  
ნაფოტა  
ზეიგენი  
ქორჭილა  
კიბო  
კიბორჩხალა  
ქარიყლაპია

tarti  
qalmaxi  
tsvera  
ğorci  
napota  
zviqeni  
kortçila  
qibo  
qiborçxala  
kariqlapia

|              |        |        |
|--------------|--------|--------|
| Meduza       | მელუზა | meduza |
| Çəkibalığı   | კობრი  | qobri  |
| Keta balığı  | კეტა   | qeta   |
| Kefal balığı | კეფალი | qepali |
| Kit balığı   | კეშაპი | veşapi |

NƏVAZİŞ  
BİLDİRƏN SÖZLƏR  
VƏ İFADƏLƏR

საალერსო  
სიტყვები  
და გამოთქმები

SAALERSO  
SİTGVEBİ DA  
QAMOTKMEBİ

|                              |                                  |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Nə yaxşısan!                 | რა კარგი ხარ!                    | ra qarqi xar!                    |
| Nə güzəlsən!                 | რა ლამაზი ხარ!                   | ra lamazi xar!                   |
| Müqayisə edilməzsən!         | შეუდარებელი ხარ!                 | şseudarebeli xar!                |
| Səni sevirəm!                | მიყვარხარ!                       | migvarxar!                       |
| Mənim günəşimsən!            | ჩემი მზე ხარ!                    | çemi mze xar!                    |
| Mənim arzumsan!              | ჩემი ოცნება ხარ!                 | çemi otsneba xar!                |
| Mənim həyatımsan!            | ჩემი სიცოცხლე ხარ!               | çemi sitsotsxle xar!             |
| Mənim sevincimsən!           | ჩემი სიხარული ხარ!               | çemi sixaruli xar!               |
| Mənim bəxt<br>ulduzumsan!    | ჩემი ბედის<br>ვარსკვლავი ხარ!    | çemi bedis<br>varsqvlavi xar!    |
| Sən doğan günəşsən!          | შენ ამომავალი მზე<br>ხარ!        | şen amomavli mze<br>xar!         |
| Mənim xeyirxahım!            | ჩემო კეთილო!                     | çemo qetilo!                     |
| Mənim güzəlim!               | ჩემო ლამაზო!                     | çemo lamazo!                     |
| Sən nəcib insansan!          | შენ კეთილშობილი<br>ადამიანი ხარ! | şen qetilsobili<br>adamiani xar! |
| Sən ağıllı<br>şəxsiyyətsən!  | კეთილგონიერი პიროვ-<br>ნება ხარ! | qetilqonieri pirovneba<br>xar!   |
| Sən dinc, sakit<br>insansan! | უწყინარი კაცი ხარ!               | utsğinari qatsi xar!             |
| Sən gülərüzlüsən!            | სიცოცხლით სავსე ხარ!             | sitsotsxlit savse xar!           |





ქართული  
ლიბრერი

|                            |                             |                              |
|----------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Sən gözəlsən!              | შვენიერი ხარ!               | mşvenon xar!                 |
| Sən qəşəngsən!             | ლამაზი ხარ!                 | lamazi xar!                  |
| Mənim doğma bacımsan!      | ჩემი ღვიძლი და ხარ!         | çemi ğvidzli da xar!         |
| Mənim doğma qardaşımсан!   | ჩემი ღვიძლი ძმა ხარ!        | çemi ğvidzli dzma xar!       |
| Sən mənim ağıllı balamsan! | შენ ჩემი ჭკვიანი შვილი ხარ! | şen çemi tçqviani şvili xar! |
| Sən çox mehribansan!       | შენ ძალიან ალერსიანი ხარ!   | şen dzalian alersiani xar!   |
| Sən çox ağıllısan!         | შენ ძალიან ჭკვიანი ხარ!     | şen dzalian tçqviani xar!    |

MƏZƏMMƏT BİLDİRƏN  
SÖZLƏR VƏ İFADƏLƏR

დაგმობა-დატუქსვის  
სიტყვები და გამოთქმები

DAQMOBA -  
DATUKSVİS  
SİTĞVEBİ DA  
QAMOTKMEBİ

|                           |                              |                              |
|---------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Sən nə səbirsiz insansan! | შენ რა მოუთმენელი კაცი ხარ!! | şen ra moutmeneli qatsi xar! |
| Nə axmaq hərəkətdir!      | რა სულელური საქციელია!       | ra sulhuri saktsielia!       |
| Sən paxılsan!             | შენ შურიანი ხარ!             | şen şuriani xar!             |
| Sən bədxahsan!            | შენ ბოროტი ხარ!              | şen boroti xar!              |
| Sən qayğısızsan!          | შენ უდარდელი ხარ!            | şen udardeli xar!            |
| Sən tərş insansan!        | შენ ჯიუტი კაცი ხარ!          | şen ciuti qatsi xar!         |
| Ağılsızsan!               | უბუნური ხარ!                 | uqunuri xar!                 |
| Sən nankor insansan!      | შენ უმადური კაცი ხარ!        | şen umaduri qatsi xar!       |
| Cahilsən! Nadansan!       | უმეცარი ხარ!                 | umetsari xar!                |
| Nə acızsən!               | რა უმწეო ხარ!                | ra umtseo xar!               |
| Nə namussızsan!           | რა უსინდისო ხარ!             | ra usindiso xar!             |
| Nə faydasızsan!           | რა ურგები ხარ!               | ra urqebi xar!               |
| Nə abırsızsan!            | რა ცინიკოსი ხარ!             | ra tsiniqosi xar!            |
| Nə tənbəlsən!             | რა ზარმაცი ხარ!              | ra zarmatsi xar!             |

|                                 |                                 |                               |
|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| Utanmaz-həyasızsan!             | უსირცხვილო-ურცხვი ხარ!          | usirtsxvilo-urtsxvi xar!      |
| Amansızsan!<br>Rəhimsizsən!     | შეუბრალებელი,<br>ულმობელი ხარ!  | şubralebeli, ulmobeli<br>xar! |
| Necə nanəcibsən!                | როგორი არაკეთილ-<br>შობილი ხარ! | roqori araqetilsobili<br>xar! |
| Səfehşən! Sarsaqsan!            | ჩერჩეტი ხარ!                    | çerçeti xar!                  |
| Hiyləgər, dələduz               | თაღლითი                         | tağliti                       |
| Əxlaqsız, ədəbsiz,<br>pozğun    | უზნეო                           | uzneo                         |
| Qanmaz, kütbeyin, küt           | უთავბოლო, უაზრო                 | utavbolo, uazro               |
| Prinsipsiz                      | უპრინციპო                       | uprintsipo                    |
| Ədəbsiz, yaramaz,<br>nalayiq    | ურიგო, უწესო                    | uriqo, utseso                 |
| Sözə baxmayan                   | ურჩი                            | urçi                          |
| Qeyri-normal, anormal           | არანორმალური                    | aranormaluri                  |
| Ədalətsiz                       | უსამართლო                       | usamartlo                     |
| Soyuqqanlı, daşürəkli           | უსულგულო                        | usulqulo                      |
| Kobud, sırtıq, ədəbsiz          | უტიფარი                         | utipari                       |
| Avara, veyl, tənbel             | უქნარა                          | uknara                        |
| Ləyaqətsiz, nalayiq             | ულირსი                          | uğirsi                        |
| Allahsız                        | ულეთო                           | uğvto                         |
| Huşsuz, diqqətsiz               | უყურადღებო                      | uğuradğebo                    |
| Tərbiyəsiz, nəzakatsiz          | უზრდელი                         | uzrdeli                       |
| Rəhmsiz, amansız,<br>qəddar     | უმონწყალო-ულმობელი              | umotsğalo-ulmobeli            |
| Qəribə, qeyri-adi               | უცნაური                         | utsnauri                      |
| Ağlısız, axmaq                  | უჭკუო                           | utçquo                        |
| Pis xasiyyətli,<br>bəd xasiyyət | უხახიათო                        | uxasiato                      |
| Kobud, qaba                     | უხეში                           | uxeşi                         |



|                           |                 |                 |
|---------------------------|-----------------|-----------------|
| Dəli                      | გადარეული, გიფი | qadareuli, gifi |
| Hiyləgər                  | ცბიერი, უშმაკი  | tsbieri, eşmaqi |
| Avara, sərsəri            | მაწანწალა       | matsantsala     |
| Təlxək, nədim             | მასხარა         | masxara         |
| Vəhşi, mədəniyyətsiz adam | ბარბაროსი       | barbarosi       |
| Lovğa, özüünü öyən        | ბაქია, ტრაბახა  | bakia, trabaxa  |
| Casus                     | ჯამუში          | caşuşi          |
| Bürokrat                  | ბიუროკრატი      | biuroqrati      |

SAĞLAMLIQ

ჯანმრთელობა

CANMRTELOBA

|                               |                    |                     |
|-------------------------------|--------------------|---------------------|
| Ağrı                          | ტკივილი            | tqivili             |
| Xəstə                         | აუადმყოფი          | avadmğopi           |
| Xəstəlik                      | აუადმყოფობა        | avadmğopoba         |
| Xəstəxana                     | სააუადმყოფო        | saavadmğopo         |
| Palata, otaq<br>(xəstəxanada) | პალატა             | palata              |
| Tə'cili yardım                | სასწრაფო დახმარება | sastsrapo daxmareba |
| Nəbz: nəbzi vurmaq            | მაჯისცემა          | macistsema          |
| Təzyiq (qan təzyiqi)          | წნევა              | tsneva              |
| Nəfəs almaq                   | სუნთქვა            | suntkva             |
| Nəfəs alın                    | ისუნთქეთ           | isuntket            |
| Nəfəsni saxlayın              | არ ისუნთქოთ        | ar isuntkot         |
| Yuxusuzluq                    | უძილობა            | udziloba            |



| APTEK                                    | აპთიაქი                              | APTIAKI                                 |
|--|--------------------------------------|---|
| Növbətçi aptek haradadır?                | სად არის მორიგე აფთიაქი?             | sad aris moriqe aptiaki?                |
| Dərman sifarişi etmək istəyirəm          | წამლის შეკვეთა მინდა                 | tsamlis şeqveta minda                   |
| Reseptlə dərmanı haradan almaq olar?     | სად შეიძლება წამლის მიღება რეცეპტით? | sad şeidzleba tsamlis migeba retseptit? |
| Reseptiniz varmı?                        | რეცეპტი გაქვთ?                       | retsepti qakvt?                         |
| Bəli                                     | დიახ                                 | diax                                    |
| Dərman nə vaxt hazır olacaq?             | წამალი როდის იქნება მზად?            | tsamali rodis ikneba mzdad?             |
| Sizin dərman bir saata hazır olacaq      | თქვენი წამალი ერთ საათში იქნება      | tkveni tsamali ert saatşi ikneba        |
| Sizin dərman hazırdır                    | თქვენი წამალი მზადაა                 | tkveni tsamali mzadaa                   |
| Bu dərmanı reseptsiz ala bilərəmmi?      | შეიძლება ეს წამალი ურეცეპტოდ მივიღო? | şeidzleba es tsamali uretseptod mivigo? |
| Bu dərmanı necə qəbul edim?              | როგორ უნდა მივიღო ეს წამალი?         | roqor unda mivigo es tsamali?           |
| Gündə üç dəfə dörd-dörd damcı qəbul edin | დღეში სამჯერ ოთხ-ოთხი წვეთი მიიღეთ   | dgeşi samcer otx-otxi tsveti miiget     |

| TİBBİ YARDIM       | სამედიცინო დახმარება | SAMEDİTSINO DAXMAREBA |
|--------------------|----------------------|-----------------------|
| Həkim              | ექიმი                | ekimi                 |
| Feldşer            | ფერშალი              | perşali               |
| Tibb bacısı        | მეღლა                | medda                 |
| Qəbul, qəbul etmək | მიღება               | migeba                |
| Bədbəxt hadisə     | უბედური შემთხვევა    | ubeduri şemtxveva     |
| İştaham yoxdur     | მადა არა მაქვს       | mada ara makvs        |
| İştahası yoxdur    | მადა არა აქვს        | mada ara akvs         |
| Yaxşı yemir        | ცუდად ჭამს           | tsudad tçams          |





|                             |                                    |                                     |
|-----------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| Diaqnoz                     | დიაგნოზი                           | diaqnozi                            |
| Müalicə olunmaq (etmək)     | მკურნალობა                         | mqurnaloba                          |
| Müalicə edən (adam)         | მკურნალი                           | mqurnali                            |
| Süni nəfəs almaq            | ხელოვნური სუნთქვა                  | xelovnuri suntkva                   |
| Həb (dərman)                | აბი                                | abi                                 |
| Toz dərmanı                 | წამლის ფხვნილი                     | tsamlis pxvnili                     |
| Operasiya                   | ოპერაცია                           | operatsia                           |
| Sınıq                       | მოტეხილობა                         | motexiloba                          |
| Yanıq                       | დამწვრობა                          | damtsvroba                          |
| Tutmaq (ağrı)               | შეტევა                             | şeteva                              |
| İltihab, sətəlcəm           | ანთება                             | anteba                              |
| Zəhərlənmə(k), zəhərləmə(k) | მოწამვლა                           | motsamvla                           |
| Yolxucu xəstəlik            | ინფექციური (გადამდები) ავადმყოფობა | inpektsiuri (qadamdebi) avadmqopoba |
| Baş gicəllənməsi            | თავბრუ                             | tavbru                              |
| Vərəm                       | ჭლექი                              | tçleki                              |
| Vərəm xəstəliyinə tutulmuş  | ჭლექიანი                           | tçlekiani                           |
| Həzm etmə(k)                | მონელება                           | moneleba                            |
| Şiş                         | სიმსივნე                           | simsivne                            |
| Qızdırma, malyariya         | ციება                              | tsieba                              |
| Resept yazmaq               | რეცეპტის გამოწერა                  | retseptis qamotsera                 |
| Təhlil etmək                | ანალიზის გაკეთება                  | analizis qaqeteba                   |
| Görmə (qabiliyyəti)         | მხედველობა                         | mxdveloba                           |
| Eşitmə (qabiliyyəti)        | სმენა                              | smena                               |
| Toxunma(q), əl vurmaq       | შეხება                             | şexeba                              |
| Özünü necə hiss edirsiniz?  | როგორ გრძნობთ თავს?                | roqor qrdznobt tavs?                |
| Xəstəyəm                    | ავად ვარ                           | avad var                            |

|  |   |   |
|--|---|---|
| Özümü pis(yaxşı)<br>hiss edirəm        | თავს ცუდად (კარგად)<br>ვერძნობ              | tavs tsudad (qarqad)<br>vqrdznob              |
| Haranız ağrıyır?                       | რა გაწუხებთ?                                | ra qatsuxebt?                                 |
| Başım ağrıyır                          | თავი მტკივა                                 | tavi mtqiva                                   |
| Dişim ağrıyır                          | კბილი მტკივა                                | qbili mtqiva                                  |
| Mənə soyuq dəyib                       | მე გაცივებული ვარ                           | me qatsivebuli var                            |
| Ürəyim ağrıyır                         | გული მაწუხებს                               | quli matsuxebts                               |
| Barmagımı (əlimi)<br>kəsdim            | თითი (ხელი) გაეჭვერი                        | titi (xeli) qavitçeri                         |
| Hərərətiniz varmı?                     | სიცხე გაქვთ?                                | sitsxe qakvt?                                 |
| Bəli, hərərətım var                    | დიახ, სიცხე მაქვს                           | diax, sitsxe makvs                            |
| Ösgürürsənmi?                          | გახველებთ?                                  | qaxvelebt?                                    |
| Bəli, tez-tez<br>(xeyr, öskürmürəm)    | დიახ, ხშირად<br>(არა, არ მახველებს)         | diax, xşirad<br>(ara, ar maxvelebs)           |
| Dərindən nəfəs alın!                   | ღრმად ისუნთქეთ!                             | ğrmad isuntket!                               |
| Nəfəs almayın!                         | ნუ ისუნთქავთ!                               | nu isuntkavt!                                 |
| Ayağım (əlim)<br>burxuldu              | ფეხი (ხელი) ვიღრძე                          | pexi (xeli) viğrdze                           |
| Ayağım qırıldı                         | ფეხი მოვიტენე                               | pexi movitexe                                 |
| Sakitləşin, ciddi bir<br>şey yoxdur    | დამშვიდდით, სერიოზუ-<br>ლი არაფერია         | damsşiddit, seriozuli<br>araperia             |
| Gərək kompres<br>qoyasınız             | კომპრესი უნდა დაიდოთ                        | qompresi unda daidot                          |
| Ağrını kəsəcək                         | ტკივილს დააყურებს                           | tqivils daağuçebs                             |
| Cərraha müraciət edin                  | მიმართეთ ქირურგს                            | mimartet kirurqs                              |
| Mən həkim (təcili<br>yardım) çağırıdım | მე გამოვიძახე ექიმი<br>(სასწრაფო დახმარება) | me qamovidzaxe ekimi<br>(sastsrapo daxmareba) |
| Həkim gəldi                            | ექიმი მოვიდა                                | ekimi movida                                  |
| Mənə iynə vurdu                        | ნემსი გამიკეთა                              | nemsi qamiqeta                                |
| Bu dərmanı qəbul edin                  | მიიღეთ ეს წამალი                            | miiğet es tsamali                             |
| Qorxulu bir şey<br>yoxdur              | საშიშო არაფერია                             | saşışı araperia                               |



|  |  |  |
|--|--|--|
| Bir necə gün yatıb bu dərmanları qəbul edin    | ჩაწექით რამდენიმე დღე და ეს წამლები მიიღეთ | çatsekit randıne dge da es tsamlebi miiget |
| Müalicə olduqdan sonra özümü yaxşı hiss edirəm | მკურნალობის შემდეგ თავს კარგად ვგრძნობ     | mqurnalobis şemdeq tavs qarqad vqrdznob    |

**YEMƏKXANA**

**სასადილო**

**SASADİLO**

|                                     |   |  |
|-------------------------------------|---|--|
| Səhər yeməyini yeyibsinizmi?        | ისაუზმეთ?                                     | isauzmet?                                      |
| Xeyr, hələlik yox                   | არა, ჯერ არა                                  | ara, cer ara                                   |
| Onda, birlikdə səhər yeməyini yeyək | მაშინ ერთად ვისაუზმოთ                         | maşin ertat visauzmot                          |
| Məmnuniyyətlə                       | დიდი სიამოვნებით                              | didi siamovnebit                               |
| Yeməxanaya gedək!                   | წავიდეთ სასადილოში!                           | tsavidet sasadiłoşı!                           |
| Sizi səhər yeməyinə dəvət edirəm!   | გეპატიჟებით საუზმეზე!                         | qepatijebit sauzmeze!                          |
| Sağ olun!                           | გმადლობთ!                                     | qmadlobt!                                      |
| Salam! Bu yer (stol) boşdurmu?      | გამარჯობა(თ)! ეს ადგილი (მაგიდა) თავისუფალია? | qamarcoba(t)! es adqili (maqida) tavisupaliya? |
| Bəli, buyurun!                      | დიახ, მობრძანდით!                             | diax, mobrdzandit!                             |
| Əyləşin!                            | დაბრძანდით!                                   | dabrdzandit!                                   |

**MENYU**

**მენიუ**

**MENIU**

|                        |                        |                         |
|------------------------|------------------------|-------------------------|
| Menyuya baxmaq olarmı? | შეიძლება მენიუს ნახვა? | şeidzleba menius naxva? |
| Buyurun                | ინებეთ                 | inebet                  |
| Nə yeyək?              | რა ვჭამოთ?             | ra vtçamot?             |
| Qayğanaq               | ერბო-კვერცხი           | erbo-qvertsxı           |
| Yağ                    | კარაქი                 | qaraki                  |



|             |            |             |
|-------------|------------|-------------|
| Pendir      | ყველი      | ǵveli       |
| Kolbasa     | ძეხვი      | dzexvi      |
| Çörək       | პური       | puri        |
| Bal         | თაფლი      | tapli       |
| Nə içək?    | რა დავლით? | ra davliot? |
| Süd         | რძე        | rdze        |
| Qəhvə       | ყავა       | ǵava        |
| Südlü qəhvə | ყავა რძით  | ǵava rdzit  |

DURU XÖRƏKLƏR

წინანი კერძები

TSVNĪANI QERDZEBĪ

|                 |                |                |
|-----------------|----------------|----------------|
| Borş            | ბორში          | borşı          |
| Ət şorbası      | ხორცის სუპი    | xortsis supi   |
| Düyü şorbası    | ბრინჯის სუპი   | brincis supi   |
| Göbələk şorbası | სოკოს სუპი     | soqos supi     |
| Balıq şorbası   | თევზის სუპი    | tevzis supi    |
| Toyuq bulyonu   | ქათმის ბულიონი | katmis bulioni |
| Xaş, kəlləpaça  | ხაში           | xaşi           |

SOYUQ YEMƏKLƏR

ცივი საჭმელები

TSIVĪ SATÇMELEBĪ

|  |  |   |
|--|--|---|
| Salat  | სალათა   | salata  |
| Lobyա  | ლობიო  | lobio   |
| Göy lobyա                                      | მწვანე ლობიო   | mtsvane lobio   |
| Bişmiş ət                                      | მოსარშული ხორცი  | moxarşuli xortsi  |
| Turşu (kələm, sarımsaq, pomidor, bibər, xiyar) | მწნილი (კომბოსტოს, ნივრის, პამიდვრის, წიწაკის, კიტრის) | mtsnili (qombostos, nivris, pamidvris, tsitsaqis, qitris) |
| Pomidor salati                                 | პამიდვრის სალათა                                       | pamidvris salata  |



|                                |                  |                  |
|--------------------------------|------------------|------------------|
| Kələm salati                   | კომბოსტოს სალათა | qombostos salata |
| Qızardılmış balıq              | შემწვარი თევზი   | şemtsvari tevzi  |
| Bişirilmiş balıq               | მოხარშული თევზი  | moxarşuli tevzi  |
| Qara kürü<br>(balıq kürüsü)    | შავი ხიზილალა    | şavi xizilala    |
| Qırmızı kürü<br>(balıq kürüsü) | წითელი ხიზილალა  | tsiteli xizilala |

ƏT  
XÖRƏKLƏRİ

სორციაანი  
საჭმელები

XORTSIANI  
SATÇMELEBI

|                   |                  |                    |
|-------------------|------------------|--------------------|
| Kabab             | შწვადი           | mtsvadi            |
| Kotlet            | კატლეტი          | qatleti            |
| Qızardılmış cücə  | შემწვარი წიწილა  | şemtsvari tsitsila |
| Qızardılmış toyuq | შემწვარი ქათამი  | şemtsvari katami   |
| Bişmiş toyuq      | მოხარშული ქათამი | moxarşuli katami   |
| Dolma             | ტოლმა            | tolma              |
| Xəngəl            | ხინკალი          | xinkali            |
| Çanax             | ჩანახი           | çanaxi             |
| Xaşlama           | ხაშლამა          | xaşlama            |

ÇƏRƏZ  
VƏ MEYVƏ

ჩაროზი  
და ხილი

CAROZI  
DA XILI

|                    |                    |                    |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| Dondurma           | ნაყინი             | nagini             |
| Şokoladlı dondurma | შოკოლადიანი ნაყინი | şoqoladiani nagini |
| Qara qəhvə         | შავი ყავა          | şavi gava          |
| Şirniyyat, şirni   | ტკბილეული          | tqbileuli          |
| Halva              | ჰალვა              | halva              |
| Konfet             | კანფეტი            | qanpeti            |
| Şokolad            | შოკოლადი           | şoqoladi           |

|          |           |            |
|----------|-----------|------------|
| Suxarı   | ორცხობილა | ortsxobila |
| Portağal | ფორთოხალი | portoxali  |
| Limon    | ლიმონი    | limoni     |
| Mandarin | მანდარინი | mandarini  |

DAD (YEMƏKDƏ)

გემო

QEMO

|                    |                  |                   |
|--------------------|------------------|-------------------|
| Şirin              | ტკბილი           | tqbili            |
| Şirin alma         | ტკბილი ვაშლი     | tqbili vaşli      |
| Acı                | მწარე            | mtsare            |
| Bibər acıdır       | წიწაკა მწარეა    | tsitsaqa mtsarea  |
| Turş               | მჟავე            | mjave             |
| Quzuqlağrı turşdur | მჟაუნა მჟავეა    | mjauna mjavea     |
| Duzlu              | მლაშე            | mlaşe             |
| Duzlu xiyar        | მლაშე კიტრი      | mlaşe qitri       |
| Duzsuz             | უმარილო          | umarilo           |
| Duzsuz pendir      | უმარილო ყველი    | umarilo ğveli     |
| Dadlı              | გემრიელი         | qemrieli          |
| Dadlı yemək        | გემრიელი საჭმელი | qemrieli satçmeli |
| Dadsız             | უგემური          | uqemuri           |
| Dadsız salat       | უგემური სალათა   | uqemuri salata    |

|  |   |
|--|---|
| Gürcü dilinin öyrənilməsinin əhəmiyyəti (azərbaycan dilində) ..... | 4 |
| Gürcü dilinin öyrənilməsinin əhəmiyyəti (gürcü dilində) .....      | 6 |

## I hissə

|  |    |
|--|----|
| § 1. Gürcü dilində səslər və hərfələr .....      | 8  |
| § 2. İsim .....                                  | 8  |
| § 3. İsmın halları .....                         | 11 |
| § 4. İsmın hal şəkilçiləri .....                 | 14 |
| § 5. Sifət .....                                 | 15 |
| § 6. Düzəltmə sifətlər .....                     | 18 |
| § 7. Say .....                                   | 19 |
| § 8. Miqdar sayları .....                        | 19 |
| § 9. Sıra sayları .....                          | 21 |
| §10. Kəsr sayları .....                          | 22 |
| §11. Əvəzlik .....                               | 24 |
| §12. Gürcü dilində sözdüzəldici şəkilçilər ..... | 29 |
| §13. Fellərdə şəxs çoxluğu .....                 | 34 |
| §14. Subyekt və obyekt bildirən fellər .....     | 35 |
| §15. Şəxssiz fellər .....                        | 36 |
| §16. Felin zamanları .....                       | 37 |
| §17. Felin təsrifi .....                         | 39 |
| §18. Felin önşəkilçiləri .....                   | 41 |
| §19. Felin təzləri .....                         | 45 |
| §20. Felin növləri .....                         | 47 |
| §21. Felin formaları .....                       | 50 |
| §22. «Ktseva» .....                              | 52 |
| §23. «Qontakti» .....                            | 54 |
| §24. «Xüsusi fellər» .....                       | 57 |
| §25. Feli sifət .....                            | 62 |



|   |     |
|---|-----|
| §26. Zərf .....   | 65  |
| §27. Qoşmalar .....                                       | 69  |
| §28. Ədat .....   | 72  |
| §29. Nida .....   | 75  |
| §30. Bağlayıcı .....                                      | 78  |
| §31. Modal sözlər .....                                   | 81  |
| §32. Mürəkkəb sözlər .....                                | 84  |
| §33. Cümlə .....  | 89  |
| §34. Sadə cümlə .....                                     | 91  |
| §35. Sadə cümlədə sintaktik əlaqənin əsas formaları ..... | 94  |
| §36. Cümlənin ifadə məqsədinə görə növləri .....          | 96  |
| §37. Cümlə üzvləri .....                                  | 101 |
| §38. Mübtəda .....  | 101 |
| §39. Xəbər .....  | 103 |
| §40. Tamamlıq .....                                       | 105 |
| §41. Vasitəsiz tamamlıq .....                             | 105 |
| §42. Vasitəli tamamlıq .....                              | 106 |
| §43. Sadə tamamlıq .....                                  | 107 |
| §44. Təyin .....  | 109 |
| §45. Zəriflik .....                                       | 112 |
| §46. Tərkibinə görə sadə cümlənin növləri .....           | 116 |
| §47. Bütöv cümlə .....                                    | 116 |
| §48. Yarımçıq cümlə .....                                 | 117 |
| §49. Müxtəsər cümlə .....                                 | 118 |
| §50. Geniş cümlə .....                                    | 119 |
| §51. Şəxssiz cümlə .....                                  | 120 |
| §52. Qeyri-müəyyən şəxslı cümlə .....                     | 121 |
| §53. Ümumi şəxslı cümlə .....                             | 121 |
| §54. Qovuşuq cümlə .....                                  | 122 |
| §55. Qovuşuq cümlədə bağlayıcılar .....                   | 124 |
| §56. Təsdiq və inkar cümlələr .....                       | 126 |





AZƏRBAYCAN  
XALQ AKADEMİYASI

|  |     |
|--|-----|
| §57. Cümlə üzvü ola bilməyən sözlər və söz birləşmələri..... | 127 |
| §58. Xıtab .....   | 127 |
| §59. Ara sözlər .....  | 128 |
| §60. Nida .....  | 131 |
| §61. Mürəkkəb cümlə .....                                    | 131 |
| §62. Tabesiz mürəkkəb cümlələr .....                         | 132 |
| §63. Tabeli mürəkkəb cümlələr .....                          | 133 |
| §64. Budaq cümlələrin növləri .....                          | 133 |
| §65. Mübtəda budaq cümləsi.....                              | 134 |
| §66. Tamamlıq budaq cümləsi.....                             | 134 |
| §67. Təyin budaq cümləsi .....                               | 135 |
| §68. Yer budaq cümləsi.....                                  | 136 |
| §69. Zaman budaq cümləsi.....                                | 136 |
| §70. Tərzi-hərəkət budaq cümləsi.....                        | 136 |
| §71. Səbəb budaq cümləsi.....                                | 137 |
| §72. Məqsəd budaq cümləsi.....                               | 137 |
| §73. Nəticə budaq cümləsi .....                              | 138 |
| §74. Şərt budaq cümləsi .....                                | 138 |
| §75. Güzəşt budaq cümləsi.....                               | 138 |

## II Hissə

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Görüş. Vidalaşma .....             | 141 |
| Dil bilmə.....                     | 143 |
| Müraciət. Müraciət formaları ..... | 145 |
| Təşəkkür.....                      | 146 |
| Təbrik etmək .....                 | 147 |
| Razılıq.....                       | 148 |
| Rədd etmək.....                    | 149 |
| Bağışlama (üzr).....               | 150 |
| İlin fəsilləri.....                | 150 |
| Hava.....                          | 151 |



|  |     |
|--|-----|
| Təbiət hadisələri.....                 | 152 |
| Xəbərdarlıq.....                       | 202 |
| Yazılı lövhələr.....                   | 154 |
| Saylar.....                            | 156 |
| Neçə dəfə.....                         | 157 |
| Neçənci.....                           | 158 |
| Neçənci dəfə.....                      | 158 |
| Necə-necə.....                         | 159 |
| Əvəzlilər.....                         | 159 |
| Fellər.....                            | 160 |
| Mənim evim.....                        | 164 |
| Ailə, qohumlar.....                    | 166 |
| Hiss və həyacan ifadə edən sözlər..... | 167 |
| Vətən. Millət. Dil.....                | 170 |
| Sənət. Peşə.....                       | 172 |
| İş. Təhsil yeri.....                   | 173 |
| Ümumi yataqxana.....                   | 175 |
| Məktəb. Tədris əşyaları.....           | 175 |
| Dərs. Fənnlər.....                     | 177 |
| Gün. Həftə. Bazar günü.....            | 180 |
| Aylar.....                             | 180 |
| Vaxt.....                              | 181 |
| İstiqamət. Mövqe.....                  | 183 |
| Haradan?.....                          | 184 |
| Səhər.....                             | 185 |
| Mağaza.....                            | 186 |
| Qalanteriya.....                       | 187 |
| Bazar.....                             | 188 |
| Nəqliyyat.....                         | 190 |
| Qatarla səyahət.....                   | 191 |
| Təyyarə ilə səyahət.....               | 194 |

6<sup>2</sup>/120



|  |     |
|--|-----|
| Paltar və ayaqqabı .....                   | 194 |
| Rənglər .....                              | 195 |
| Heyranlıq, hiddətlənmək .....              | 196 |
| İnsanın bədən üzvləri .....                | 197 |
| Ev quşları .....                           | 199 |
| Çöl quşları .....                          | 199 |
| Ev heyvanları .....                        | 200 |
| Çöl heyvanları .....                       | 201 |
| Sürünən heyvanlar və həşəratlar .....      | 202 |
| Balıqlar və xərçəngkimiləri .....          | 202 |
| Nəvaziş bildirən sözlər və ifadələr .....  | 203 |
| Məzəmmət bildirən sözlər və ifadələr ..... | 204 |
| Sağlamlıq .....                            | 206 |
| Aptek .....                                | 207 |
| Tibbi yardım .....                         | 207 |
| Yeməxana .....                             | 210 |
| Menyu .....                                | 210 |
| Duru xörəklər .....                        | 211 |
| Soyuq yeməklər .....                       | 211 |
| Ət xörəkləri .....                         | 212 |
| Çərəz və meyvə .....                       | 212 |
| Dad (yeməkdə) .....                        | 213 |





K308 832  
36036540  
20071101055

Alı Musayev: pedaqoji elmlər doktoru, pr  
ალი მუსაევი: პედაგოგიურ მეცნიერებათა დოქტორი

## Gürcü dilini öyrənənlər üçün dərslik

(Gürcüstanda yaşayan azərbaycanlılar üçün)

## ქართული ენის თვითმასწავლებელი

(საქართველოში მცხოვრები აზერბაიჯანელი  
მოსახლეობისათვის)

Tiraj/ ტირაჟი— 2000

